

ΤΕΤΑΡΤΗ 24 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Προέδρου

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 15.05)

1. Επανάληψη της συνόδου

Πρόεδρος. – Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί την Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 2010.

2. Δηλώσεις της Προεδρίας

Πρόεδρος. – Επιτρέψτε μου να καλωσορίσω τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, κ. Herman Van Rompuy, στη σύνοδο της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για πρώτη φορά. Σας καλωσορίζουμε και σας συγχαίρουμε για άλλη μία φορά, κύριε Πρόεδρε.

(Χειροκροτήματα)

Θέλω επίσης να καλωσορίσω τον Πρόεδρο Barroso. Τα τελευταία πέντε χρόνια, έχετε συνηθίσει να παρευρίσκεστε εδώ· σίγουρα δεν είναι η πρώτη φορά για εσάς!

Με λύπη μου σας ανακοινώνω τον θάνατο, στο σιδηροδρομικό δυστύχημα κοντά στις Βρυξέλλες, της συναδέλφου μας, κ. Candea, από τη Γενική Διεύθυνση Επικοινωνίας. Η κ. Candea εργαζόταν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από τον Δεκέμβριο του 2008. Θέλω να εκφράσω, εκ μέρους όλων μας, τη συμπαράσταση και τη στήριξη προς την οικογένεια και τους φίλους της.

Μία άλλη τραγωδία που σημειώθηκε πρόσφατα είναι η πλημμύρα στην πορτογαλική νήσο Μαδέρα. Η σφοδρότερη καταιγίδα από το 1993 στοίχισε τη ζωή σε τουλάχιστον 38 άτομα. Αυτήν την ώρα του πένθους, η σκέψη και οι προσευχές μας βρίσκονται στις οικογένειες των θυμάτων αυτών των τραγωδιών.

Θα ζητήσω τώρα από όλους σας να εγερθείτε για να τιμήσουμε τη μνήμη των θυμάτων και των δύο τραγωδιών, τηρώντας ενός λεπτού σιγή.

(Το Σώμα, όρθιο, τηρεί ενός λεπτού σιγή)

Σας ευχαριστώ.

3. Υποδοχή

Πρόεδρος. – Θα ήθελα τώρα να καλωσορίσω θερμά τους δύο προσκεκλημένους που είναι σήμερα κοντά μας από τη Λευκορωσία: την κ. Borys, πρόεδρο της Ένωσης Πολωνών στη Λευκορωσία, και τον κ. Milinkevich, βραβευθέντα με το Βραβείο Ζαχάρωφ το 2006 και ηγέτη της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στη Λευκορωσία.

(Παρατεταμένα χειροκροτήματα)

Δυστυχώς, η Λευκορωσία βρέθηκε για άλλη μία φορά στην επικαιρότητα για τη δίωξη μη κυβερνητικών οργανώσεων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τηρεί και θα συνεχίσει να τηρεί τις οικουμενικές αξίες ως κάτι που εκτιμούμε και πιστεύουμε. Θα καταδικάσουμε τα αυταρχικά καθεστώτα που χρησιμοποιούν βία και προβαίνουν στη δίωξη δημοκρατικών οργανώσεων απλώς και μόνον επειδή οι οργανώσεις αυτές δεν συμμερίζονται τις απόψεις του καθεστώτος.

4. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Μεταφορά αλόγων που προορίζονται για σφαγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση (γραπτή δήλωση)

Πρόεδρος. – Θέλω να σας ενημερώσω ότι η γραπτή δήλωση 0054/2009 της κ. Lynne, της κ. Jędrzejewska και του κ. Schlyter σχετικά με τη μεταφορά αλόγων που προορίζονται για σφαγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπεγράφη σήμερα, 24 Φεβρουαρίου 2010, από την πλειοψηφία των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με το άρθρο 124, παράγραφος 4 του Κανονισμού, θα διαβιβαστεί στους αποδέκτες της και θα δημοσιευθεί στα κείμενα που εγκρίθηκαν κατά τη συνεδρίαση της 25ης Φεβρουαρίου 2010 με μνεία των ονομάτων των προσυπογραφόντων.

Θέλουμε να ευχαριστήσουμε τους συντάκτες για την υποβολή αυτής της δήλωσης.

Elizabeth Lynne, συντάκτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι πολύ θετικό το γεγονός ότι κατορθώσαμε να συλλέξουμε τον σωστό αριθμό υπογραφών. Σας ευχαριστούμε που υπογράψατε αυτήν τη γραπτή δήλωση.

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι δεν είχα τη δυνατότητα να υπογράψω αυτήν τη δήλωση, και είμαι έτοιμος να το πράξω αμέσως.

6. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Εκτελεστικά μέτρα (άρθρο 88 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

8. Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Γραπτές δηλώσεις που καταπίπτουν: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Διάταξη των εργασιών

Πρόεδρος. – Το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης, που κατάρτισε η Διάσκεψη των Προέδρων κατά τη συνεδρίαση της Τετάρτης 10 Φεβρουαρίου 2010, σύμφωνα με το άρθρο 137 του Κανονισμού, έχει διανεμηθεί.

Με τη σύμφωνη γνώμη των πολιτικών ομάδων, θέλω να προτείνω τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

Πέμπτη:

Σχετικά με τη συνεδρίαση της Πέμπτης, η Ομάδα των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπέβαλε αίτημα αναβολής της ψηφοφορίας επί της έκθεσης του κ. Lehne περί των ετήσιων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών όσον αφορά τις μικρομονάδες.

Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα μας είχε μια πολύ έντονη συζήτηση σχετικά με την έκθεση Lehne σήμερα το πρωί. Δεν ολοκληρώσαμε τη συζήτηση επί αυτής της έκθεσης στην ομάδα. Συμβαίνουν αυτά στις ομάδες ορισμένες φορές. Θα θέλαμε να ζητήσουμε από τον κ. Lehne, ως εισηγητή, να μας δώσει περιθώριο μέχρι την περίοδο συνόδου του Μαρτίου για να μελετήσουμε ξανά την κατεύθυνση προς την οποία μπορούμε να πάμε με αυτήν την έκθεση και τη στάση που εμείς, ως Σοσιαλδημοκράτες, θέλουμε να τηρήσουμε σε σχέση με το θέμα αυτό. Υπάρχουν διαφορετικές προσεγγίσεις στην ομάδα μας – οφείλω να το ομολογήσω.

Θα ήμουν ευγνώμων αν μας δινόταν η ευκαιρία να διεξαγάγουμε τη συζήτηση, αλλά μόνον εφόσον εσείς, κύριε Lehne, μας επιτρέψετε να αναβάλουμε την ψηφοφορία για την πρώτη περίοδο συνόδου του Μαρτίου. Αυτό θα δώσει στην ομάδα μου τουλάχιστον – αν και πιστεύω και σε άλλες ομάδες – λίγο περισσότερο χρόνο για μια εκτενή συζήτηση, προκειμένου να καταλήξουμε σε μια άποψη.

Klaus-Heiner Lehne, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θεωρώ θετικό το ότι η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζει ενδελεχώς αυτό το θέμα. Ωστόσο, θέλω να πω ότι το Κοινοβούλιο ενέκρινε ένα ψήφισμα σχεδόν ομόφωνα τον Δεκέμβριο του 2008, στο οποίο απευθύναμε έκκληση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει ακριβώς το είδος της πρότασης που συζητάμε

τώρα. Το Κοινοβούλιο πρέπει επίσης να εμμένει σε αυτά που το ίδιο αποφάσισε και στη δεδηλωμένη πρόθεση αυτού του Σώματος εδώ και χρόνια.

Επειδή είναι φυσικό να υπάρχουν ανησυχίες για ορισμένα πράγματα σχετικά με κάθε νομοθετική πρόταση, επιλύσαμε τις ανοιχτές ερωτήσεις μέσω ενός συμβιβασμού στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων. Θέλω να καταστήσω σαφές ότι αυτός ο συμβιβασμός είναι έτοιμος για έγκριση. Εντούτοις, κατανοώ ότι έχει μια λογική η περαιτέρω διεύρυνση της ομάδας που υποστηρίζει αυτήν την έκθεση. Αν οι προσπάθειες του κ. Schulz αποσκοπούν στην αύξηση του αριθμού των υποστηρικτών, τότε δεν έχω καμία αντίρρηση να αναβληθεί μέχρι την προσεχή σύνοδο της Ολομέλειας τον Μάρτιο. Αυτή είναι η προσωπική μου άποψη επί του θέματος. Δεν είναι η άποψη της ομάδας, η οποία αποφάσισε ρητά το αντίθετο σήμερα το πρωί. Ωστόσο, πιστεύω ότι πρέπει να δώσουμε στους Σοσιαλιστές μια ευκαιρία να καταλήξουν σε ένα συμπέρασμα, ώστε να μπορέσουν και να συμβάλουν και εκείνοι στη μείωση της γραφειοκρατίας και τους βάρους που επωμίζονται οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Dirk Sterckx (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τον συνάδελφό μου βουλευτή, κ. Lehne, γι' αυτό που μόλις είπε, αλλά παρόλ' αυτά θα ήθελα να ζητήσω να μας δοθεί η ευκαιρία, λόγω των περιστάσεων, να υποβάλουμε τροπολογίες και να τις συζητήσουμε. Επί του παρόντος, έχουμε προγραμματισμένη μόνο μία ψηφοφορία χωρίς την ευκαιρία να υποβάλουμε τροπολογίες στην έκθεση του κ. Lehne.

Martin Schulz (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επαναλάβω το αίτημά μου. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι είμαστε υπέρ της συζήτησης. Αιτούμαστε απλώς την αναβολή της ψηφοφορίας. Ωστόσο, για να είμαστε δίκαιοι, οφείλω να προσθέσω ότι, όσο και αν κατανοώ τον ευσεβή πόθο του κ. Lehne, η ομάδα μας διέπεται από τη δημοκρατία. Κύριε Lehne, δεν μπορώ να σας διαβεβαιώσω για το αποτέλεσμα.

(Το Σώμα εγκρίνει το αίτημα)

(Εγκρίνεται η διάταξη των εργασιών)⁽¹⁾

Hannes Swoboda (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομος. Τις τελευταίες ημέρες, προτάθηκαν δύο σημαντικές υποψηφιότητες: η πρώτη είναι του εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στην Ουάσινγκτον και η δεύτερη του ειδικού εντεταλμένου για το Αφγανιστάν. Και οι δύο υποψηφιότητες είναι αμφιλεγόμενες και γίνονται διάφορες συζητήσεις και για τις δύο. Δεν θέλω να υπεισέλθω στο ζήτημα των προσόντων αυτήν τη στιγμή. Σας ζητώ απλώς, κύριε Πρόεδρε, πριν αναλάβουν τα καθήκοντά τους, να παρουσιαστούν και οι δύο ενώπιον της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων ώστε να μας δοθεί η δυνατότητα να έχουμε μια συζήτηση εκεί, και ελπίζω ότι ο Πρόεδρος της Επιτροπής και ο Πρόεδρος του Συμβουλίου θα στηρίξουν πλήρως αυτήν την πρόταση με τη βοήθειά σας, κύριε Πρόεδρε.

(Χειροκροτήματα)

13. ΕΕ 2020 - Ενέργειες σε συνέχεια του άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 2010 (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση σχετικά με τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής: ΕΕ 2020 – Ενέργειες σε συνέχεια του άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 2010.

Πρόεδρος. – Κύριε Πρόεδρε Van Rompuy, καθώς πρόκειται για την πρώτη σας ομιλία στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, συμφωνήσαμε ότι μπορεί να είναι κάπως μεγαλύτερη σε διάρκεια. Ο Πρόεδρος Van Rompuy θα ήθελε να παρουσιάσει στο Σώμα τις απόψεις του για άλλα θέματα, θεσμικά θέματα, στην αρχή της θητείας του. Θα ήταν αρκετά για εσάς 15 με 20 λεπτά;

Herman Van Rompuy, Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που μου δίνεται αυτή η ευκαιρία να συμμετάσχω σε μια συζήτηση μαζί σας, όχι μόνο για να σας ενημερώσω για την άτυπη σύνοδο των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων πριν από δύο εβδομάδες –εξάλλου, ήταν μια άτυπη συνάντηση, χωρίς επίσημα συμπεράσματα– αλλά και για να έχω την ευκαιρία να σας γνωρίσω από την αρχή της θητείας μου. Αν περιμένα μέχρι την πρώτη επίσημη ευκαιρία για να σας ενημερώσω για ένα Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που θα λάβει χώρα στα τέλη Μαρτίου, δεν θα παρευρισκόμουν στο Κοινοβούλιο πριν από τα τέλη Απριλίου, περίπου πέντε μήνες μετά τον διορισμό μου ως Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Επιτρέψτε μου, λοιπόν, να επωφεληθώ αυτής της ευκαιρίας για να σας περιγράψω πώς βλέπω τον ρόλο και τη λειτουργία μου. Θα αφιερώσω λίγα λεπτά σε αυτό το θέμα για να μην χρειαστεί να επανέλθω σε αυτό στο μέλλον.

(1) Άλλες τροποποιήσεις στη διάταξη των εργασιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Βεβαίως, πάντα υπήρχε μια Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και δεν είναι το ίδιο όπως ο «Πρόεδρος της Ευρώπης», όπως τη χαρακτηρίζουν τα μέσα ενημέρωσης. Τι άλλαξε λοιπόν; Τρία μικρά πράγματα, τα οποία όμως, σε συνδυασμό και σε βάθος χρόνου, έχουν τη δυνατότητα να κάνουν σημαντική διαφορά.

Το πρώτο είναι το στοιχείο της συνέχειας: οι παλαιότερες προεδρίες άλλαζαν κάθε έξι μήνες· δηλαδή, μετά από κάθε δεύτερη ή τρίτη σύνοδο. Αυτό δεν μας έδινε την ευκαιρία να χαράξουμε μακροπρόθεσμη στρατηγική. Οι εταίροι μας σε τρίτες χώρες είχαν συγκεχυμένη εντύπωση, καθώς γνώριζαν διαφορετικό αρχηγό κυβέρνησης κάθε φορά που είχαν διάσκεψη κορυφής με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εξασφάλιση μεγαλύτερης συνέχειας είναι θεμελιώδης για την οικοδόμηση σχέσεων και την επιτέλεση ενός σοβαρού έργου.

Το δεύτερο στοιχείο είναι ο χαρακτήρας πλήρους απασχόλησης αυτής της θέσης· οι προηγούμενοι πρόεδροι έπρεπε να διοικούν ταυτόχρονα και τις δικές τους εθνικές κυβερνήσεις. Αυτό σήμαινε ότι, στην καλύτερη περίπτωση, μπορούσαν να ασχοληθούν κατά το ήμισυ με τις ευρωπαϊκές υποθέσεις. Με τη δημιουργία μιας θέσης πλήρους απασχόλησης αφιερωμένη στη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και στην παρακολούθησή του, συμπεριλαμβανομένης της εκπροσώπησης στο εξωτερικό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει τώρα καλύτερες πιθανότητες να διαδραματίσει τον ρόλο του στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού θεσμικού συστήματος.

Τρίτο είναι το γεγονός ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων επιλέγουν τώρα το άτομο το οποίο θέλουν να αναλάβει αυτήν τη θέση αντί αυτό να συμβαίνει τυχαία μέσω ενός αυθαίρετου συστήματος εκ περιτροπής. Ελπίζω ότι και αυτό θα αποτελέσει θετικό σιγνό για την υποστήριξη στην οποία μπορεί να βασίζεται ο Πρόεδρος.

Αυτές οι τρεις αλλαγές είναι όλες ρεαλιστικές βελτιώσεις στην προηγούμενη θεσμική αρχιτεκτονική, αλλά, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καθίσταται πλέον ένα ανεξάρτητο θεσμικό όργανο, δίνουν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλύτερες πιθανότητες να εκπληρώσει το έργο του σύμφωνα με τις συνθήκες «[του καθορισμού] των γενικών πολιτικών προσανατολισμών και προτεραιοτήτων [της Ένωσης]».

Άλλοι σχολιαστές βλέπουν πολλά περισσότερα σε αυτόν τον ρόλο, ενώ άλλοι λιγότερα. Αφενός, ορισμένοι θεωρούν την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ως ένα είδος *président* υπό τη μορφή ενός εκτελεστικού αρχηγού κράτους, όπως, για παράδειγμα, στη Γαλλία. Άλλοι, αφετέρου, θεωρούν ότι πρόκειται απλώς για την προεδρία της συνόδου των αρχηγών κυβερνήσεων. Στην πραγματικότητα, δεν είναι τίποτα από τα δύο. Σίγουρα δεν είναι ένας Πρόεδρος με τις δικές του εκτελεστικές εξουσίες. Ο αξιωματούχος πρέπει να εκφράζει τις απόψεις όλων των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων. Από την άλλη, ο ρόλος που επιτελεί δεν είναι απλώς ενός προεδρεύοντα, ο οποίος δίνει τον λόγο στα μέλη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για να εκφωνήσουν τις ομιλίες τους κατά τη διάρκεια των συνόδων. Το έργο της προετοιμασίας και στη συνέχεια της παρακολούθησης των συνόδων, και της εκπροσώπησης της Ένωσης στο εξωτερικό –επί παραδείγματι, μαζί με τον Πρόεδρο της Επιτροπής στη διάσκεψη κορυφής της ομάδας G20– και ο ρόλος της γέφυρας μεταξύ των εθνικών κυβερνήσεων και των θεσμικών οργάνων είναι σαφές ότι υπερβαίνει το έργο της απλής προεδρίας στις συνόδους.

Ο ρόλος του μόνιμου Προέδρου είναι να ενισχύσει ένα κοινό αίσθημα προσανατολισμού: τίποτα περισσότερο και τίποτα λιγότερο. Πού πηγαίνουμε; Πώς θα αντιμετωπίσουμε τους γείτονές μας; Ποιοι είναι οι κύριοι στρατηγικοί εταίροι μας στον κόσμο; Πού θέλουμε να βρισκόμαστε σε 10 ή σε 20 χρόνια από τώρα; Πρόκειται για ζωτικής σημασίας θέματα.

Όσον αφορά τη σχέση μου με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η συνθήκη είναι αρκετά λακωνική επί αυτού του θέματος: απλώς προβλέπει ότι θα σας παρουσιάζω έκθεση «μετά από κάθε σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου». Αυτό σημαίνει τουλάχιστον τέσσερις φορές ετησίως, αν και για τα περισσότερα χρόνια, είναι πιθανόν ότι αυτή η συχνότητα θα είναι πέντε ή έξι φορές και ενδέχεται, στο μέλλον, να αυξηθεί σε 10. Σύντομα πολλοί από εσάς θα βαρεθείτε να με βλέπετε! Θα συνεχίσω να πολλαπλασιάζω και τις υπόλοιπες συνήθεις επαφές με τους βουλευτές του Κοινοβουλίου, όπως οι συναντήσεις που ξεκίνησα με τους ηγέτες των ομάδων και η μηνιαία σύσκεψη που έχω με τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου.

Ο ρόλος μου, πάντως, δεν πρέπει να συγχέεται με τον ρόλο του Προέδρου της Επιτροπής. Ο κ. Barroso προεδρεύει ενός εκτελεστικού οργάνου που εκλέγεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και λογοδοτεί σε αυτό. Υποβάλει σε εσάς νομοθετικές και δημοσιονομικές προτάσεις, ενώ εγώ όχι. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής διατηρεί στενή καθημερινή επαφή με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ειδικά όταν εργάζεται επί αυτών των νομοθετικών και δημοσιονομικών προτάσεων. Το έργο μου, από την άλλη, είναι να διασφαλίζω ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων μπορούν να συμφωνήσουν συλλογικά για μια γενική στρατηγική για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τόσο όσον αφορά την εσωτερική της ανάπτυξη όσο και τις εξωτερικές της σχέσεις. Έχω μια εβδομαδιαία συνάντηση με τον Πρόεδρο Barroso. Και οι δύο έχουμε έντονη επίγνωση της ανάγκης να αποφευχθούν τυχόν συγκρούσεις αρμοδιοτήτων ή παρεξηγήσεις ως προς το ποιος είναι αρμόδιος για τι. Η κοινή γνώμη και οι τρίτες χώρες ίσως δυσκολεύονται να κατανοήσουν τη διαφορά μεταξύ του Προέδρου της Επιτροπής και του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, αλλά είμαι βέβαιος ότι είμαστε στον σωστό δρόμο.

Σε αυτό το πλαίσιο, είναι επίσης σημαντικό να θυμηθούμε ότι είμαι Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και όχι του Συμβουλίου των Υπουργών, καθώς πρόκειται για δύο διαφορετικά θεσμικά όργανα. Το τακτικό Συμβούλιο, το οποίο αποτελεί το άλλο σκέλος της νομοθετικής εξουσίας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα τελεί υπό την προεδρία ενός Προέδρου που θα συνεχίζει να αλλάζει εκ περιτροπής κάθε έξι μήνες μεταξύ των κρατών μελών. Μόνο για τη ρύθμιση των εξωτερικών υποθέσεων όπου συντονίζει την εκτελεστική εξουσία θα έχει μια μόνιμη πρόεδρο, στο πρόσωπο της Catherine Ashton, αντιπροέδρου της Επιτροπής και Υπατης Εκπροσώπου για θέματα εξωτερικής πολιτικής.

Κάνω μια παύση σε αυτό το σημείο για να αποτίσω φόρο τιμής στο έργο της κ. Catherine Ashton. Στην προσπάθεια αντιμετώπισης των πολλαπλών προκλήσεων στον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων και της ασφάλειας και για την προετοιμασία της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, η Catherine Ashton αξίζει την υποστήριξή μας. Θα είναι τιμή μου να συνεργαστώ στενά μαζί της για την εκπροσώπηση της Ένωσης στο εξωτερικό.

Επιτρέψτε μου να πω λίγα λόγια για το ίδιο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Η πρώτη επίσημη σύνοδος υπό την προεδρία μου θα λάβει χώρα στο τέλος του προσεχούς μήνα. Είχαμε, ωστόσο, μια χρήσιμη άτυπη συνάντηση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων στη διάρκεια του τρέχοντος μήνα στη Βιβλιοθήκη Solvay, που απέχει μόλις λίγα εκατοντάδες μέτρα από εδώ. Είτε λόγω του πιο οικείου περιβάλλοντος της βιβλιοθήκης είτε λόγω της εγγύτητας του Κοινοβουλίου, οι συζητήσεις μας ήταν εωφελείς.

Όπως είπα, δεν μπορώ να σας ανακοινώσω επίσημα συμπεράσματα από μια άτυπη σύνοδο. Το μόνο που μπορώ να κάνω, είναι να μοιραστώ μαζί σας τα προσωπικά μου συμπεράσματα από τις συζητήσεις, τα οποία περιέγραψα σε επιστολή προς τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, η οποία γνωρίζω ότι κυκλοφόρησε και στο Κοινοβούλιο. Στόχος μου με αυτό το άτυπο Συμβούλιο ήταν να προετοιμάσω κυρίως τις μελλοντικές μας συζητήσεις σχετικά με το πώς θα βελτιώσουμε την οικονομική απόδοση της Ευρώπης καθώς βγαίνουμε από την άμεση οικονομική κρίση. Αυτό αφορά την εξέταση των στόχων και των φιλοδοξιών μας –και έχουμε ένα πολύ χρήσιμο έγγραφο από τον Πρόεδρο της Επιτροπής, κ. Barroso, επί αυτού του θέματος– αλλά και των τρόπων με τους οποίους θα βελτιώσουμε τη διαχείριση αυτών των θεμάτων. Το πώς θα αποφασίσουμε να διαχειριστούμε την ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή οικονομία μας –τη μεγαλύτερη οικονομία του κόσμου– προκειμένου να βελτιώσουμε την οικονομική απόδοση είναι ένα από τα κεντρικά ζητήματα που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η αρχική μας ανταλλαγή απόψεων επί αυτού του θέματος περιελάμβανε την εξέταση των τρόπων καθορισμού των στόχων, παρακολούθησης αυτών και αξιολόγησης των αποτελεσμάτων. Σε μεγάλο βαθμό αφορά τον συντονισμό της άσκησης των εθνικών αρμοδιοτήτων αξιοποιώντας παράλληλα πλήρως τις αρμοδιότητες και τα διαθέσιμα μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρόκειται λοιπόν για ένα έργο για το οποίο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσφέρεται ιδιαίτερα. Στη σύνοδο της Βιβλιοθήκης Solvay, όλα τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου συμφώνησαν ότι χρειαζόμαστε καλύτερο, πιο στοχοθετημένο οικονομικό συντονισμό στην Ένωση, τόσο για τη μακροοικονομική πολιτική –ειδικά στην ευρωζώνη– όσο και στη μικροοικονομική πολιτική. Πολλά από αυτά τα θέματα είναι πολύ τεχνικά, αλλά ας πάρουμε την ιδέα της μείωσης του αριθμού των κοινών οικονομικών στόχων ώστε να επικεντρωθούμε σε τέσσερις ή πέντε. Αυτοί οι στόχοι πρέπει να είναι μετρήσιμοι και διαιρούμενοι σε εθνικούς καθορισμένους στόχους· δεν έχει νόημα να έχουμε βαθμολογικούς πίνακες σε 65, για παράδειγμα, διαφορετικά σύνολα δεδομένων.

Επιπροσθέτως, όλα τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι πρόθυμα να αναλάβουν μεγαλύτερη ευθύνη σε μια κοινή ευρωπαϊκή στρατηγική για την ανάπτυξη και την απασχόληση. Αυτή η προσωπική συμμετοχή είναι απαραίτητη· πρέπει να περάσουμε από τις γραπτές συστάσεις στην πραγματική δέσμευση. Ικανοποιήθηκα ιδιαίτερα από το τόσο υψηλό επίπεδο φιλοδοξίας στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων. Είτε θέλετε να το αποκαλέσετε καλύτερο συντονισμό, καλύτερη διαχείριση ή ακόμα και οικονομική διακυβέρνηση, το κλειδί είναι η κοινή αφοσίωση στην επιτυχία.

Είχαμε επίσης μια σύντομη συζήτηση σχετικά με το πώς θα εφαρμόσουμε με τον καλύτερο τρόπο τις δράσεις της Ευρώπης για την ανασυγκρότηση της Αίτης· θέλουμε να προχωρήσουμε αυτήν τη συζήτηση περαιτέρω με στόχο την καλύτερη εφαρμογή του άρθρου 214 της συνθήκης σχετικά με τον συντονισμό της ανθρωπιστικής βοήθειας. Η συζήτηση για το πώς η Ευρώπη θα πρέπει να ανταποκριθεί στρατηγικά στη διάσκεψη της Κοπεγχάγης για την αλλαγή του κλίματος θα διεξαχθεί στο προσεχές Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Απροσδόκητα, βέβαια, διεξήχθη μια συζήτηση για την κατάσταση στην Ελλάδα. Ανέλαβα προσωπικά να διασφαλίσω ότι αυτό το θέμα θα αντιμετωπιζόταν εντός του θεσμικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όχι έξω από αυτό και ότι η επιτευχθείσα συμφωνία είχε την έγκριση και των 27 αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων, καθώς και του Προέδρου της Επιτροπής και του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Αυτός ο βαθμός συναίνεσης αποτέλεσε ένα μήνυμα για την ανάληψη ευθύνης από την πλευρά της Ελλάδας προκειμένου να μειώσει το έλλειμμα της με αξιόπιστο τρόπο και για τη δική μας αλληλεγγύη εφόσον χρειαστεί. Ανυπομονώ να ακούσω τις απόψεις σας επί όλων αυτών των θεμάτων, και ειδικά για το πώς μπορούμε να ανταποκριθούμε σε όλες τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ένωσή μας.

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι έχω έναν εξέχοντα στόχο για τα προσεχή έτη· να διασφαλίσω ότι η Ένωσή μας βρίσκεται σε καλό δρόμο για να γίνει αρκετά ισχυρή ώστε να διατηρήσει το κοινωνικό μας μοντέλο σε εσωτερικό επίπεδο και να προασπίσει τα συμφέροντά και να προάγει τις αξίες μας σε εξωτερικό επίπεδο. Πιστεύω ότι όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα μπορούν, και πρέπει, να εργαστούν από κοινού γι' αυτούς τους στόχους.

(Χειροκροτήματα)

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να συγχαρώ τον Πρόεδρο Van Rompuy για ένα πολύ καλό άτυπο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για πρώτη φορά υπό την προεδρία του.

Μετά την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ μας για μια σημαντική δήλωση για την Ελλάδα, συζητήσαμε τη στρατηγική Ευρώπη 2020 – μια στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη και την απασχόληση. Είχα την ευκαιρία να εστιάσω στα ουσιαστικά ζητήματα πολιτικής που αντιμετωπίζουμε, στις προκλήσεις και στις γραμμές τις οποίες θα προτείνει επίσημα η Επιτροπή την προσεχή Τετάρτη.

Πριν από την κρίση, η ευρωπαϊκή οικονομία σημείωνε πρόοδο: είχαμε 18 εκατομμύρια νέες θέσεις εργασίας και ένα πιο δυναμικό επιχειρηματικό περιβάλλον. Ωστόσο, αυτή η πρόοδος εξανεμίστηκε από τη χρηματοπιστωτική κρίση και τις επιπτώσεις της σε πολλούς τομείς της δραστηριότητάς μας: μια πτώση 4% του ΑΕγχΠ σε ένα μόνο έτος, εκτόξευση της ανεργίας στο 10%, ένα τεράστιο πλήγμα στην ευημερία μας, μια πραγματική απειλή στις κοινωνίες μας. Ταυτόχρονα, η προσπάθεια καθίσταται δυσκολότερη: έχουμε έναν γηράσκοντα πληθυσμό, ένα αυξανόμενο χάσμα παραγωγικότητας με τους ανταγωνιστές μας και ελλείψεις στην εκπαίδευση και στην έρευνα. Ωστόσο, έχουμε και πολλά δυνατά σημεία: έχουμε τη μεγαλύτερη οικονομία αγοράς στον κόσμο, έχουμε την ενιαία αγορά, έχουμε την ευρωζώνη. Όλα αυτά αποδείχθηκαν σημαντικό πλεονέκτημα στην κρίση.

Όμως σήμερα, η Ευρώπη βρίσκεται μπροστά σε μια πολύ σημαντική επιλογή, θα έλεγα καθοριστική επιλογή για τις μελλοντικές γενιές. Η ελπίδα για επιστροφή των παλιών καλών εποχών δεν είναι επιλογή. Μία επιλογή είναι η περιορισμένη αλλαγή – ο χαμηλότερος κοινός παρονομαστής που οδηγεί σε έναν ορισμένο βαθμό μεταρρύθμισης και ανάπτυξης. Αλλά δεν θα μπορούσαμε ποτέ να επιστρέψουμε σε αυτά που χάσαμε στην κρίση. Αυτή η επιλογή θα μπορούσε να οδηγήσει σε μια Ευρώπη δεύτερης κατηγορίας στη νέα παγκόσμια τάξη. Ελάχιστες αλλαγές, λίγες προσαρμογές.

Πιστεύω ότι μπορούμε και πρέπει να είμαστε περισσότερο φιλόδοξοι. Μπορούμε να ελπίζουμε σε μια οικονομική στρατηγική που θα επαναφέρει την Ευρώπη στην οδό της ανταγωνιστικότητας και θα μπορέσει να δημιουργήσει εκατομμύρια νέες θέσεις εργασίας. Αυτό όμως δεν μπορεί να γίνει με ημίμετρα και σταδιακή αλλαγή. Πρέπει να ενσταλάξουμε ένα αίσθημα κατεπείγοντος, μια αναγνώριση ότι η επιστροφή στους παλιούς τρόπους δεν θα προστατεύσει τον ευρωπαϊκό τρόπο ζωής και δεν θα προστατεύσει τα κοινωνικά μας μοντέλα. Το αντίθετο μάλιστα. Αυτά τα κοινωνικά μοντέλα θα τεθούν σε κίνδυνο αν δεν προσαρμοστούμε σε ένα πολύ πιο δύσκολο παγκόσμιο περιβάλλον.

Αυτό απαιτεί κοινή προσπάθεια. Χρειαζόμαστε τα κράτη μέλη, χρειαζόμαστε τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, χρειαζόμαστε τους φορείς και την κοινωνία εν γένει και χρειαζόμαστε ειδικά την ενεργή συμμετοχή και υποστήριξη αυτού του Κοινοβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για τη χάραξη αυτής της στρατηγικής και για την επικοινωνία της στους πολίτες.

Την προσεχή εβδομάδα, η Επιτροπή θα καθορίσει τα βασικά στοιχεία της στρατηγικής που θα προτείνει επίσημα στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Θα επικεντρωθεί σε τρεις προτεραιότητες: έξυπνη ανάπτυξη, ανάπτυξη χωρίς αποκλεισμούς, αειφόρος ανάπτυξη.

Πρώτον, ο κεντρικός οδηγός της ανάπτυξης πρέπει να είναι η γνώση· η γνώση και η καινοτομία που παράγουν ιδέες του αύριο, δεξιότητες του αύριο και τεχνολογίες του αύριο. Δεύτερον, για να διατηρήσουμε σε ισχύ το ευρωπαϊκό μοντέλο της κοινωνίας μας, πρέπει να δημιουργήσουμε περισσότερες θέσεις εργασίας. Στόχος μας πρέπει να είναι οι υγιείς, πλούσιες, ασφαλείς κοινωνίες, όπου όλοι θα αισθάνονται ότι μπορούν να διαδραματίσουν τον δικό τους ρόλο. Αυτό συνεπάγεται την παροχή θέσεων εργασίας και δεξιοτήτων και την κατά μέτωπο επίθεση στη μάζα της φτώχειας. Το πρόβλημα της φτώχειας δεν είναι μόνο εθνικό· είναι ένα πρόβλημα για το οποίο χρειαζόμαστε μια κοινή ευρωπαϊκή απάντηση.

Η οικονομία της κοινωνικής μας αγοράς πρέπει να προγραμματιστεί έτσι ώστε να εκμεταλλευτεί τις ευκαιρίες του μέλλοντος. Αναφέρομαι στην αειφόρο ανάπτυξη, στην αναγνώριση της σημασίας που έχει η αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, στην αναγνώριση της πίεσης που ασκείται στους φυσικούς πόρους. Με αυτό, εννοώ μια ανταγωνιστική οικονομία, την εμβάθυνση της εσωτερικής αγοράς, τη δημιουργία καλύτερων συνθηκών για επενδύσεις –ειδικά για τις ΜΜΕ– μια ευρωπαϊκή οικονομία ικανή να ανταπεξέλθει σε μια παγκοσμιοποιημένη αγορά.

Αυτές οι προτεραιότητες δεν είναι άγνωστες. Αλλά το γεγονός ότι δεν έχουμε καταφέρει ακόμα να υλοποιήσουμε αυτούς τους στόχους, τους καθιστά περισσότερο σημαντικούς, όχι λιγότερο. Εκεί που πρέπει να κάνουμε μια ριζική αλλαγή δεν είναι στον καθορισμό του τι χρειάζεται η ευρωπαϊκή οικονομία αλλά στην προσέγγισή μας για το πώς θα το επιτύχουμε.

Τι χρειαζόμαστε για να επιτύχουμε; Πρώτον, η στρατηγική πρέπει να είναι ολοκληρωμένη. Δεν μπορούμε να έχουμε μια επιλεκτική στρατηγική που θα επιτρέπει σε όλους να κάνουν τα εύκολα, τα ευχάριστα πράγματα, και θα αφήνουν τις πραγματικές προκλήσεις σε άλλους. Υπάρχουν ακόμα πολλά θέματα: όταν σκέφτομαι την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς, την ποιότητα των φορολογικών συστημάτων μας, τον τρόπο με τον οποίο δαπανούμε χρήματα σε μια εποχή έντονης πίεσης για τα δημόσια οικονομικά, για να αναφέρω λίγα παραδείγματα.

Δεύτερον, η στρατηγική μας πρέπει να εμπλέκει όλα τα μέρη των κοινωνιών μας. Δεν θα καταφέρουμε να επαναφέρουμε την ευρωπαϊκή κοινωνία στη σωστή πορεία για το μέλλον αν το τίμημα γι' αυτό είναι οι κοινωνικές συγκρούσεις. Γι' αυτό είναι σημαντική μια προορατική προσέγγιση στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην αντιμετώπιση της μαστιγας της φτώχειας. Γι' αυτό επίσης είχαμε τη σύνεση να μεταρρυθμίσουμε τις χρηματοπιστωτικές αγορές. Θέλουμε έναν ισχυρό χρηματοπιστωτικό τομέα ικανό να χρηματοδοτεί την καινοτομία και να βοηθά τις επιχειρήσεις να αναπτύσσονται: έναν χρηματοπιστωτικό τομέα που αναγνωρίζει τις ευρύτερες ευθύνες του στην κοινωνία και τις κυβερνήσεις που έσπευσαν να τον βοηθήσουν τη στιγμή της ανάγκης· έναν χρηματοπιστωτικό τομέα που δέχεται ότι μια αποτελεσματική εποπτεία σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι αναγκαία σήμερα.

Τρίτον, δεν πρέπει να συγχέουμε την απόκτηση ενός γενικού οράματος για την ευρωπαϊκή οικονομία με το ερώτημα «ποιος κάνει τι». Αυτό δεν θα έπρεπε να εξαρτάται από μια συζήτηση σχετικά με τις αρμοδιότητες. Αυτό που πρέπει να δούμε είναι η προστιθέμενη αξία μιας ευρωπαϊκής προσέγγισης. Είναι προφανές στην εποχή της παγκοσμιοποίησης, όταν καλούμαστε να συζητήσουμε με την Αμερική, με την Κίνα, με τη Ρωσία, με άλλες χώρες, ότι υπάρχει προστιθέμενη αξία σε μια κοινή προσέγγιση· όπως, επί παραδείγματι, στη διάσκεψη κορυφής της ομάδας G20, μια πρωτοβουλία, μάλιστα, που ξεκίνησε από την Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη διάρκεια της γαλλικής Προεδρίας από τον πρόεδρο της Γαλλίας και εμένα, όταν προτείναμε στον αμερικανό πρόεδρο να δεχθεί αυτές τις διασκέψεις κορυφής. Πράγματι, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι έχουμε μεγαλύτερη επιρροή όταν ενεργούμε από κοινού. Δεν έχει νόημα να αναγνωρίζουμε την παγκόσμια αλληλεξάρτηση και να απορρίπτουμε την ευρωπαϊκή αλληλεξάρτηση. Γι' αυτό πρέπει να ενεργούμε από κοινού.

Παρόλ' αυτά, ένα μεγάλο μέρος της δράσης πρέπει να γίνει σε εθνικό επίπεδο. Φυσικά, υπάρχουν εθνικές ευθύνες, οι οποίες περιμένουμε ότι θα αναληφθούν κυρίως από τις κυβερνήσεις, αλλά περιμένουμε επίσης από τις κυβερνήσεις να δεσμευτούν ειλικρινά για μια ευρωπαϊκή προσέγγιση. Η ευρωπαϊκή προσέγγιση είναι αναγκαία, όχι για να επιστρέψουν οι αρμοδιότητες στις Βρυξέλλες –δεν έχουμε καμία τέτοια πρόθεση– αλλά για να βοηθήσουμε τις απαραίτητες μεταρρυθμίσεις στις κοινωνίες μας ώστε να φέρουν περισσότερη ευημερία, καλύτερες συνθήκες διαβίωσης στους πολίτες μας.

Θα επιτύχουμε μόνο αν είμαστε διατεθειμένοι να εργαστούμε από κοινού, όχι ο ένας εναντίον του άλλου, και, ως εκ τούτου, χρειαζόμαστε αξιόπιστη κυριότητα σε όλα τα επίπεδα. Χρειαζόμαστε ισχυρό και πραγματικό συντονισμό στο οικονομικό πεδίο. Η συνθήκη της Λισαβόνας μάς παρέχει αυτά τα μέσα και θα τα χρησιμοποιήσουμε.

Σε αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο διαπίστωσα ότι υπάρχει επίγνωση αυτού του προβλήματος. Μπορώ να συγκρίνω τις συζητήσεις αυτήν τη φορά με τις συζητήσεις πριν από πέντε χρόνια όταν συζητούσαμε τη στρατηγική της Λισαβόνας. Επιτρέψτε μου να σας πω πολύ ειλικρινά και ανοιχτά ότι είδα από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων πολύ περισσότερη επίγνωση της ανάγκης για κοινή δράση, καθώς και των εξωτερικών περιορισμών στην ευρωπαϊκή οικονομία. Ειλικρινά ελπίζω ότι, αυτήν τη φορά, τα στενά εθνικά συμφέροντα δεν θα προβάλουν ξανά αντίσταση στην ανάγκη για στενότερη συνεργασία και για ένα αποτελεσματικό σύστημα ευρωπαϊκής διαχείρισης.

Χρειαζόμαστε επίσης σημαντικά εμβληματικά μέτρα κοινοτικού επιπέδου που θα συμβολίζουν αυτό που προσπαθούμε να επιτύχουμε, ορισμένα συγκεκριμένα σχέδια. Θα παρουσιάσουμε κάποια από αυτά: όπως ένα σχέδιο καινοτομίας, ένα νέο πρόγραμμα δεξιοτήτων, μια σωστή βιομηχανική πολιτική, μια ψηφιακή ατζέντα, πράσινες τεχνολογίες και ένα συγκεκριμένο σχέδιο ή δράση κατά της φτώχειας, σχέδια που από μόνα τους έχουν μια αξία, μια επίδραση, σχέδια που αποδεικνύουν γιατί η Ευρώπη παρέχει μέρος της λύσης και τα οποία δείχνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μιλά απλώς, ενεργεί.

Ολοκληρώνοντας, απευθύνω έκκληση σε εσάς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να επιδείξετε την ισχυρότερη υποστήριξή σας σε αυτά τα σχέδια ως νομοθέτης, ως δημοσιονομική αρχή και ως υπέρμαχος της ευρωπαϊκής δράσης σε κάθε γωνιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Joseph Daul, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Van Rompuy, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 11ης Φεβρουαρίου ήταν το πρώτο που συνεκλήθη υπό την προεδρία του

κ. Van Rompuy, τον οποίο θα ήθελα να καλωσορίσω στην πρώτη του παρουσία στη σύνοδο της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Κύριε Van Rompuy, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) περιμένει πολλά από εσάς. Χαιρετίζω το θετικό και ρεαλιστικό πνεύμα των ομιλιών σας από τότε που διοριστήκατε και εκτιμώ τον τόνο που θέλετε να δώσετε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, αλλά περιμένω από εσάς και το Συμβούλιο των Υπουργών να γνωρίζετε ότι, με τη συνθήκη της Λισαβόνας, οι σχέσεις σας μαζί μας, τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχουν αλλάξει. Είμαστε ισότιμοι φορείς λήψης αποφάσεων και αυτό δεν έχει μόνο νομικές συνέπειες αλλά και πολιτικές.

Τώρα, θέλω να περάσω στην ουσία των συζητήσεων της 11ης Φεβρουαρίου, η οποία είναι, φυσικά, η στρατηγική 2020, αλλά και το ευρώ και η οικονομική και δημοσιονομική πολιτική, καθώς η κερδοσκοπία εις βάρος του ελληνικού χρέους και του ευρώ ήταν σίγουρα οι απρόσκλητοι επισκέπτες στη Βιβλιοθήκη Solvay.

Θέλω να θέσω την εξής ερώτηση: η αποδυνάμωση του κοινού μας νομίσματος οφείλεται αποκλειστικά στην ελληνική κρίση ή μήπως αποτελεί το ευρώ στόχο άμεσων επιθέσεων από εκείνους που είναι δυσανεστήσιμοι από τη δύναμή του και από τη δύναμη των εμπλεκόμενων κρατών μελών;

Δεύτερον, θα περιμένουμε μέχρι να επιδεινωθεί η κατάσταση σε ορισμένες χώρες της ευρωζώνης πριν αντιδράσουμε, όπως κάναμε με την Ελλάδα; Αν όχι, ποια σχέδια υπάρχουν για να διορθωθεί η κατάσταση στις χώρες που διατρέχουν τον μεγαλύτερο κίνδυνο; Να μία ερώτηση για εσάς, Πρόεδρε Van Rompuy.

Απευθύνω αυτές τις ερωτήσεις διότι, μολονότι είμαι ικανοποιημένος με τα μέτρα αλληλεγγύης που ελήφθησαν στις 11 Φεβρουαρίου, αμφιβάλλω σοβαρά για το αν εμείς οι Ευρωπαίοι έχουμε πραγματικά τον έλεγχο της κατάστασης. Ποια είναι η κατάσταση, αν όχι το γεγονός ότι η ελληνική προειδοποίηση κατέδειξε τον βαθμό στον οποίο πρέπει να πάρουμε γενναίες αποφάσεις για να διασφαλίσουμε επιτέλους ότι το νόμισμά μας, το ευρώ, αντικατοπτρίζει την πολιτική δύναμη που υπάρχει πίσω από αυτό;

Φυσικά, μιλάμε πολύ, μιλάμε για οικονομική διακυβέρνηση, μιλάμε επίσης για νομισματική διακυβέρνηση, αλλά θα μπορούσαμε να κάνουμε τα πράγματα πολύ πιο απλά και σίγουρα πιο αποτελεσματικά αν χαράζαμε και εφαρμόζαμε πραγματικό δημοσιονομικό συντονισμό των μελών της ευρωζώνης. Ο πρώην πρωθυπουργός της Γαλλίας, Edouard Balladur, αναγνώρισε πρόσφατα την ανάγκη να εγκαταλειφθεί η εθνική κυριαρχία σε ορισμένους τομείς –κάτι καθόλου εύκολο για έναν Γάλλο– και μίλησε υπέρ της έγκρισης των εθνικών προϋπολογισμών των κρατών της ευρωζώνης από το Eurogroup ακόμα και πριν υποβληθούν προς έγκριση στα εθνικά κοινοβούλια.

Θέλω να υιοθετήσω αυτήν την τολμηρή ιδέα, και ζητώ από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να την εξετάσει και να την αναλύσει σοβαρά. Με κατάλληλο συντονισμό των προϋπολογισμών τους, τα κράτη της ευρωζώνης θα μπορούσαν να αποκτήσουν πρωτοφανή επιρροή και περιθώριο ελιγμών. Αυτή η δύναμη θα σήμαινε την απόκτηση ισχυρής επιρροής στην ανάπτυξη νέων παγκόσμιων κανονισμών, αλλά επίσης θα απαιτούσε από τις ευρωπαϊκές δυνάμεις να ενωθούν στο πλαίσιο των διεθνών χρηματοπιστωτικών οργανισμών, όπου το ευρώ πρέπει να μιλά με μία φωνή.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα –που αναφέρθηκε νομίζω από τον κ. Barroso– αυτό του ΔΝΤ, όπου τα δικαιώματα ψήφου υπολογίζονται σύμφωνα με το οικονομικό βάρος των κρατών. Με αυτά τα κριτήρια, οι Ηνωμένες Πολιτείες απολαμβάνουν το 16,7% των δικαιωμάτων ψήφου, η Ιαπωνία το 6%, η Κίνα το 3,6% και τα έξι ιδρυτικά μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 18,49%. Ωστόσο, αν παρουσίαζαν ένα ενωμένο μέτωπο στο ΔΝΤ, οι χώρες της ευρωζώνης θα αντιπροσώπευαν το 23% των ψήφων και όλες οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πάλι ενωμένες, θα αντιπροσώπευαν το 32% των ψήφων, δηλαδή, το διπλάσιο ποσοστό από αυτό των Ηνωμένων Πολιτειών.

Κύριοι Πρόεδροι, κυρίες και κύριοι, αυτή είναι η πραγματικότητα της ισορροπίας δυνάμεων στον κόσμο. Ωστόσο, επειδή είναι ακόμα διαιρεμένη, η Ευρώπη είναι ανίκανη να εκμεταλλευτεί όλο το ειδικό της βάρος. Μπορούμε να το ανεχόμαστε αυτό πλέον; Η Ομάδα PPE δεν πιστεύει κάτι τέτοιο. Είναι καιρός, Πρόεδρε Van Rompuy, να αντικρίσουν οι χώρες της ευρωζώνης αυτήν την κατάσταση και να διδαχθούν από αυτήν. Θα ήταν έτσι προετοιμασμένες για το τι θα χρειαστεί να κάνουν σύντομα από ανάγκη, δηλαδή, να ενωθούν πραγματικά αντί να προσκολλώνται σε αυτόν τον μανδύα οικονομικής κυριαρχίας, που δεν είναι παρά μια επικίνδυνη πρόφαση.

Stephen Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, από την αρχή της οικονομικής και κοινωνικής κρίσης, περισσότεροι από επτά εκατομμύρια άνθρωποι εντάχθηκαν στα μητρώα ανέργων στην Ευρώπη. Μέχρι το τέλος του έτους, είναι πιθανό να υπάρχουν πάνω από 25 εκατομμύρια άνεργοι. Η καλή υγεία των οικονομιών και των δημόσιων οικονομικών μας, τα οποία τόσο σκληρά πασχίσαμε να τακτοποιήσουμε από τις αρχές της δεκαετίας του 1990, καταστράφηκαν σε λιγότερο από δύο χρόνια. Παρά τα δαπανηρά μέτρα ανάκαμψης, το μόνο που καταφέραμε να αποφύγουμε μέχρι στιγμής είναι μια πλήρης κατάρρευση του συστήματος.

Η οικονομική ανάπτυξη παραμένει εξαιρετικά ασθενής και πολλοί έχουν χάσει την πίστη στην ιδέα μιας πρώιμης ανάκαμψης. Φόβοι για το μέλλον ταλανίζουν τις κοινωνίες μας, οι ανισότητες κάθε είδους έχουν διευρυνθεί και ορισμένα κράτη μέλη μας χρειάζονται απελπισμένα αλληλεγγύη και προστασία σε επίπεδο ΕΕ, καθώς έχουν καταστεί στόχοι ανηλεούς και ανεξέλεγκτης κερδοσκοπίας. Η κρίση υπονόμωσε σοβαρά την παγκόσμια ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης και αποδυνάμωσε την πολιτική επιρροή της.

Αυτό είναι το απαισιόδοξο τοπίο στο οποίο καλείται τώρα η Ευρώπη να επανεφεύρει το μέλλον της προκειμένου να διασφαλίσει το μοντέλο οικονομικής και κοινωνικής της ανάπτυξης.

Πρόεδρε Barroso, θα ρωτήσετε στο εαρινό Συμβούλιο πού θέλουμε να βρίσκεται η Ευρώπη το 2020. Πρόκειται για μια πολύ σημαντική ερώτηση, αλλά έχουμε την πολυτέλεια να συζητάμε για το απώτερο μέλλον χωρίς πρώτα να δώσουμε μια απάντηση σε αυτά τα εκατομμύρια Ευρωπαίων που βιώνουν τώρα τις επιπτώσεις της κρίσης στη ζωή τους και που ανησυχούν για το τι θα συμβεί στη ζωή τους αύριο – θα έχουν μια θέση εργασίας, θα έχουν την προοπτική να βρουν μια νέα θέση εργασίας; Τι απαντήσεις μπορείτε να τους δώσετε;

Δεν μπορώ να επιστρέψω στην περιφέρειά μου αύριο και να πω στους συμπολίτες μου ότι δεν χρειάζεται να ανησυχούν, διότι έχουμε ένα σχέδιο για το 2020. Πρέπει να απαντήσω στις άμεσες ανησυχίες και στους φόβους τους και θέλω να μπορώ να τους πω ότι θα μπορέσουν να κρατήσουν τις θέσεις εργασίας τους, ότι σύντομα θα δημιουργηθούν νέες θέσεις εργασίας και ότι αυτές οι θέσεις εργασίας θα είναι αξιοπρεπείς με αξιοπρεπείς αμοιβές.

Επί του παρόντος, η μόνη μεσοπρόθεσμη ατζέντα πολιτικής είναι αυτή που καθορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Δεκέμβριο: η εξυγίανση των δημόσιων οικονομικών. Μέχρι το 2011, τα κράτη μέλη πρέπει να ξεκινήσουν την εξυγίανση ώστε να προσεγγίσουν το δημόσιο έλλειμμα τους στο όριο του 3% εντός δύο ετών. Ταυτόχρονα, η ανεργία θα συνεχίσει να αυξάνεται· η ανάπτυξη θα είναι υπερβολικά ασθενής για να μειώσει την ανεργία.

Υπάρχουν και άλλοι τρόποι για να εξέλθει η Ευρώπη από την κρίση: η τοποθέτηση των πολιτών στο επίκεντρο της πολιτικής μας ατζέντας και ειδικά εκείνων που επλήγησαν περισσότερο από την κρίση. Ζητώ από τον Πρόεδρο Van Rompuy και τον Πρόεδρο Barroso να επανεξετάσουν τη φύση της αποκαλούμενης στρατηγικής εξόδου. Η Ευρώπη πρέπει να επιλέξει μια ηθικά αξιοπρεπή διεξόδο από αυτήν την κρίση, έναν ανθρώπινο τρόπο βασισμένο στις θεμελιώδεις αξίες μας – ο οποίος είναι και εξυπνότερος τρόπος από οικονομικής πλευράς.

Δεν θα ισχύει το ίδιο αν η μακροοικονομική πολιτική επικεντρωθεί πλήρως στην ταχεία εξυγίανση. Αυτό θα σήμαινε περικοπές στις δημόσιες επενδύσεις, στην εκπαίδευση και κατάρτιση, στις κοινωνικές και υγειονομικές υπηρεσίες. Η εξυγίανση δεν μπορεί να επιτευχθεί μόνο μέσω της αύξησης των φόρων. Το δυναμικό ανάπτυξης της Ευρώπης θα πληγεί ακόμα περισσότερο από ό,τι μέχρι στιγμής και, ως αποτέλεσμα, η ανάκαμψη θα είναι εξαιρετικά αργή και ένα μεγάλο μερίδιο των σημερινών ανέργων θα γίνουν μακροχρόνιοι άνεργοι.

Οι Ευρωπαίοι δικαιούνται μια πιο ισορροπημένη και κοινωνικά υπεύθυνη προσέγγιση πολιτικής. Πιστεύουμε ότι αυτή η προσέγγιση θα πρέπει να περιλαμβάνει μια «στρατηγική εισόδου» στην αγορά εργασίας, η οποία πρέπει να αποτελέσει αναπόσπαστο τμήμα της στρατηγικής 2020 και να αποτελεί τον οδικό της χάρτη για τα έτη μέχρι το 2015.

Πρέπει να συνδυάζει την ατζέντα της μακροοικονομικής πολιτικής με τις διαρθρωτικές πολιτικές στον οικονομικό, κοινωνικό και περιβαλλοντικό τομέα με στόχο τη δημιουργία τουλάχιστον πέντε εκατομμυρίων καθαρών θέσεων εργασίας μέχρι το 2015, ειδικά στην πράσινη οικονομία. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρέπει να δηλώσει αυτήν την πρόθεση με σαφήνεια στη σύνοδο κορυφής του Μαρτίου ως βασικό στόχο της νέας στρατηγικής.

Ο σωστός συντονισμός της οικονομικής πολιτικής, ο οποίος θα υπερβαίνει τον ρόλο αστυνόμευσης του συμφώνου σταθερότητας, πρέπει να διασφαλίζει τον συνδυασμό της βαθμιαίας δημοσιονομικής εξυγίανσης στα διάφορα κράτη μέλη με τη διατήρηση των βασικών δημόσιων δαπανών σε τομείς ανάπτυξης και σε βασικές κοινωνικές πολιτικές.

Αυτό θα απαιτήσει ένα πολιτικό άλμα στον τρόπο σκέψης όσον αφορά την οικονομική διακυβέρνηση της Ευρώπης – και ειδικά της ευρωζώνης.

Η σύνοδος κορυφής του Μαρτίου ή του Ιουνίου πρέπει να δώσει μια εντολή στον Πρόεδρό της, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, να υποβάλει ένα φιλόδοξο σχέδιο για την ενίσχυση της οικονομικής διακυβέρνησης στην ΕΕ, επί του οποίου θα αποφασίσει το Συμβούλιο του Δεκεμβρίου 2010.

Πρέπει να αλλάξουμε τον παλιό μας τρόπο αν θέλουμε να πάρουμε μαθήματα από τη σημερινή κρίση και να την αφήσουμε πίσω μας το συντομότερο δυνατόν. Αυτή είναι μια ευκαιρία να καταστεί η Ευρώπη συναφής στους πολίτες και όχι μόνο στις αγορές. Αυτό μπορεί να γίνει πραγματικότητα μόνο αν η στρατηγική 2020 αφορά τους πολίτες και τις θέσεις εργασίας – με άλλα λόγια, αν ενσωματώνει μια φιλόδοξη κοινωνική ατζέντα επικεντρωμένη στις αξιοπρεπείς θέσεις εργασίας.

Εξ ονόματος της ομάδας μου, σας ζητώ να κάνετε ό,τι μπορείτε για να θέσετε τους πολίτες, και ειδικά τους πιο ευάλωτους πολίτες, στο επίκεντρο του ευρωπαϊκού σχεδίου.

Guy Verhofstadt, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, επιτρέψτε μου να αναφερθώ απευθείας σε αυτό που θα χαρακτήριζα το πιο επιτακτικό πρόβλημα σήμερα. Μπορούμε να μιλάμε για το 2020, αλλά έχουμε ένα πιο επιτακτικό πρόβλημα σήμερα: την ευρωζώνη και την Ελλάδα. Πρέπει να βρούμε λύσεις σε αυτό.

Πιστεύω ότι εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πρέπει να αναλάβουμε πρωτοβουλία σε αυτόν τον τομέα. Είναι σημαντικό να προσδιορίσουμε τι ακριβώς συνέβη στην Ελλάδα. Σήμερα, λάβαμε αντιφατικές πληροφορίες. Η Ελλάδα λέει ότι έδωσε όλες τις πληροφορίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Ταυτόχρονα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Eurostat λένε ότι δεν έλαβαν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες. Την ίδια στιγμή, οι επενδυτικές τράπεζες –Goldman Sachs, Morgan Stanley, Deutsche Bank– υποβαθμίζουν τη σημασία αυτού που έκαναν στην περίπτωση της Ελλάδας.

Πιστεύω λοιπόν ότι είναι καθήκον αυτού του Κοινοβουλίου να οργανώσει ακροάσεις με τη σχετική επιτροπή το συντομότερο δυνατόν, ώστε να μπορέσουμε να ακούσουμε όλα τα εμπλεκόμενα μέρη σε αυτό το θέμα και να μάθουμε ακριβώς τι συμβαίνει στην περίπτωση της Ελλάδας. Δεν μπορούμε να μιλάμε για θεραπείες, για λύσεις, για μεταρρυθμίσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση αν, πρώτα απ' όλα, δεν γνωρίζουμε τι συνέβη πραγματικά στην περίπτωση της Ελλάδας το 2008 και το 2009 και πιο πριν, και πιστεύω ότι είναι απολύτως αναγκαίο να ακουστούν οι διαφορετικές πλευρές από αυτό το Κοινοβούλιο.

Η δεύτερη παρατήρηση είναι ότι πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα του ελληνικού χρέους. Πιστεύω ότι υπάρχει μόνο μία καλή λύση σε αυτό. Εχθές, διάβασα ένα άρθρο του George Soros στην εφημερίδα *Financial Times* επί αυτού του θέματος και πριν από λίγες ημέρες διάβασα ένα άρθρο του Joschka Fischer στον γερμανικό Τύπο. Λέει αυτό που λένε πολλοί: η καλύτερη λύση για το ελληνικό χρέος είναι μια ευρωπαϊκή λύση – ευρωομόλογα ή ένα ευρωπαϊκό νομισματικό ταμείο, χωρίς κόστος για τον ευρωπαίο φορολογούμενο αλλά με μια λύση για το μέλλον. Πιστεύω ότι είναι επίσης καθήκον αυτού του Κοινοβουλίου να ζητήσει από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν αυτό το ενδεχόμενο και να υπερβούν τα εθνικά συμφέροντα των σημερινών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να εξετάσουν αυτό το ενδεχόμενο.

Τρίτον, πιστεύω ότι το πιο σημαντικό μέρος αυτής της συζήτησης είναι, φυσικά, το τι θα κάνουμε για το 2020. Πιστεύω ότι η Ελλάδα αποτελεί ένα πολύ καλό παράδειγμα του τι πήγε λάθος με τη στρατηγική της Λισαβόνας. Η στρατηγική της Λισαβόνας ήταν πολύ αδύναμη· το χάσμα μεταξύ της γερμανικής οικονομίας και της ελληνικής οικονομίας διευρύνθηκε τα τελευταία 10 χρόνια: έγινε μεγαλύτερο, όχι μικρότερο, μετά τη στρατηγική της Λισαβόνας. Αυτό που χρειαζόμαστε –και είναι η πρώτη απόφαση που πρέπει να ληφθεί από την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο– είναι να αναγνωριστεί ότι η μέθοδος του ανοιχτού συντονισμού δεν ήταν καλή· ήταν πολύ αδύναμη μέθοδος. Χρειαζόμαστε ένα τολμηρότερο μέσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό το τολμηρότερο μέσο είναι η οικονομική διακυβέρνηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κύριε Barroso, ελπίζω ότι σε λίγες ημέρες, στις αρχές Μαρτίου –νομίζω στις 3 Μαρτίου– θα υποβάλετε ένα έγγραφο επί αυτού του θέματος. Ελπίζω ότι θα περιλαμβάνει μια τολμηρότερη στρατηγική από αυτά που αποφασίστηκαν ή δεν αποφασίστηκαν στην άτυπη σύνοδο κορυφής. Εξακολουθεί να είναι μια μέθοδος διακυβερνητικού, ανοιχτού συντονισμού. Την καθιστούν λίγο καλύτερη, λίγο ταχύτερη, αλλά εν τέλει εξακολουθεί να είναι μια μέθοδος ανοιχτού συντονισμού βασισμένη στον διακυβερνητισμό. Αυτό που ζητάμε από εσάς είναι να αναλάβετε πρωτοβουλία σχετικά με αυτό το θέμα, σχετικά με αυτήν την οικονομική πολιτική και αυτήν την οικονομική διακυβέρνηση, και να υποβάλετε, μαζί με τον κ. Olli Rehn, μια τολμηρή πρόταση για οικονομική διακυβέρνηση στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι ανοησία να έχουμε, αφενός, νομισματική ένωση και, αφετέρου, να μην έχουμε οικονομική, κοινωνική και πολιτική ένωση. Τα προβλήματα με την Ελλάδα είναι η απόδειξη.

(Χειροκροτήματα)

Εκτιμώ ότι είναι μια στιγμή κατά την οποία μπορούμε να περιμένουμε κάτι τολμηρό από την Επιτροπή και ελπίζω ότι, στις 3 Μαρτίου, η Επιτροπή θα προτείνει ένα έγγραφο πολύ πιο φιλόδοξο από τα απογοητευτικά –κατά τη γνώμη μου– συμπεράσματα της άτυπης συνόδου κορυφής.

(Ο ομιλητής συμφωνεί να δεχθεί ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8 του Κανονισμού)

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να απευθύνω στον κ. Verhofstadt την εξής ερώτηση: υποστηρίζετε ότι οι χώρες που δεν ανήκουν στην ευρωζώνη πρέπει να διασώσουν τις χώρες που ανήκουν στην ευρωζώνη; Αυτό υποστηρίζετε;

Guy Verhofstadt, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (EN) Ίσως θα χρειαστεί στο προσεχές μέλλον να διασωθεί η Βρετανία, διότι είδα ότι το δημοσιονομικό έλλειμμα της Βρετανίας είναι ακόμα υψηλότερο από το δημοσιονομικό έλλειμμα της Ελλάδας.

(Χειροκροτήματα)

Το δημοσιονομικό έλλειμμα, αν δεν κάνω λάθος, είναι στο 12,9% του ΑΕγχΠ αυτήν τη στιγμή. Εκτιμώ λοιπόν ότι το σημαντικότερο επί του παρόντος είναι να έχουμε μια αξιόπιστη στρατηγική προς την ευρωζώνη και είμαι βέβαιος –ίσως όχι αύριο αλλά μεθαύριο– ότι θα έρθει η στιγμή που η Βρετανία θα είναι μέλος της ευρωζώνης. Να είστε βέβαιος.

Rebecca Harms, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ελπίζω ότι το βρετανικό νηπιαγωγείο θα δείξει την ευγένεια να ακούσει για ένα λεπτό.

(Παρεμβάσεις)

Σκόπευα να ξεκινήσω την ομιλία μου με τη στρατηγική ΕΕ 2020, αλλά τώρα θα ξεκινήσω μιλώντας για το θέμα της Ελλάδας, ειδικά υπό το πρίσμα της παρέμβασης από τη δεξιά πτέρυγα αυτού του Κοινοβουλίου. Πιστεύω ότι το λιγότερο χρήσιμο στη συζήτηση για την κατάσταση στην Ελλάδα, και τις προοπτικές για την Ελλάδα, είναι μια ανθελληνική, εθνικιστική ή αντιευρωπαϊκή στάση. Κατά τη γνώμη μου, αποκαλύπτονται τώρα στην Ελλάδα λάθη που διαπράττονταν εδώ και πολύ καιρό – συχνά, έρχονται στο φως περισσότερα σε μια περίοδο κρίσης παρά σε καλές εποχές.

Θα ήθελα να αναφερθώ στο ζήτημα που έθεσε ο κ. Verhofstadt. Αν δεν θέλουμε αντιευρωπαϊκές εξελίξεις, πρέπει να συζητήσουμε ποιος στις Βρυξέλλες ήταν εκείνος που επέτρεπε να συγκαλύπτονται αυτά τα πράγματα στην Ελλάδα για τόσα πολλά χρόνια – ίσως ακόμα και καθ' όλη τη διάρκεια της προπαρασκευαστικής περιόδου για τη νομισματική ένωση. Κύριε Barroso, πιστεύω ότι έχετε σημαντικό μερίδιο ευθύνης ως προς αυτό το θέμα. Αυτό, ειδικά, είναι κάτι που πρέπει να αποκαλύψετε, διότι, μέχρι τώρα, έχουμε δει μόνο την κορυφή του παγόβουνου όσον αφορά την ευθύνη και δεν έχουμε δει το σύστημα ανευθυνότητας που κρύβεται από κάτω.

Δεύτερον, πολλά πρέπει να αλλάξουν και στην Ελλάδα. Πρέπει να διεξαγάγουμε μια –κατά προτίμηση φιλική– συζήτηση με την Ελλάδα σχετικά με αυτό στο πλαίσιο της ευρωζώνης. Αν αυτή η βοήθεια είναι απαραίτητη –και πιστεύω ότι θα είναι– και αν η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη πρέπει να επιστρατευθεί ξανά –και δεν θα το απέκλεια αυτό με κανέναν τρόπο σε αυτό το σημείο– τότε η Ελλάδα πρέπει να κάνει ορισμένες πραγματικές αλλαγές. Υπάρχει ο υπέρρογκος δημόσιος τομέας, για παράδειγμα. Αν πιστέψω τους Έλληνες με τους οποίους έχω συνομιλήσει, το 25% των ελλήνων εργαζομένων απασχολούνται στον δημόσιο τομέα και δεν είναι καν ένας καλός δημόσιος τομέας. Σίγουρα χρειάζεται μεταρρύθμιση.

Ωστόσο, οι αλλαγές δεν πρέπει να γίνουν μόνο ως προς τις δαπάνες, καθώς είναι σαφές ότι κάτι δεν πάει καλά και από πλευράς εσόδων. Πιστεύω ότι ο κ. Παπανδρέου έχει τη σωστή ιδέα με την πρόθεσή του να δημοσιοποιήσει τις φορολογικές δηλώσεις των ατόμων με υψηλά εισοδήματα στην Ελλάδα. Δεν είναι απαραίτητο να αγοράσει CD από την Ελβετία, υπάρχει και άλλος τρόπος να γίνει αυτό. Αυτό πολύ σύντομα θα ρίξει άπλετο φως στο γεγονός ότι, και στην Ελλάδα, τα έσοδα μπορούν να βελτιωθούν σημαντικά αν τελικά αποτραπεί η φοροδιαφυγή και τα άτομα στην Ελλάδα που ζουν μέσα στην πολυτέλεια πληρώσουν τους φόρους τους ως σωστοί πολίτες.

Ο συνάδελφός μου, ο κ. Giegold, θα μιλήσει ίσως περισσότερο για τα ευρωμόλογα αργότερα. Θα ήθελα μόνο να πω μία φράση για τη στρατηγική ΕΕ 2020. Κύριε Barroso, δεν κάνατε καμία απολύτως αναφορά στις ελλείψεις της στρατηγικής της Λισαβόνας. Πιστεύω ότι η παράλειψη της αξιολόγησης της στρατηγικής της Λισαβόνας δεν αποτελεί καθόλου καλό σημάδι για την επιτυχία ή την πιθανή επιτυχία της νέας στρατηγικής. Ως ολοκληρωμένη στρατηγική, επί της αρχής, δεν είναι κακή, αλλά ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Timothy Kirkhope, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τον κ. Verhofstadt που υπενθύμισε σε όλους μας την αποτυχία των αριστερών οικονομικών πολιτικών στο Ηνωμένο Βασίλειο. Είμαστε ευγνώμονες για τις συμβουλές και ελπίζω ότι οι συνάδελφοί μου και εγώ θα καταφέρουμε να το διορθώσουμε αυτό στις προσεχείς γενικές εκλογές.

Ακόμα και πριν από την πρόσφατη κρίση, οι οικονομίες της Ευρώπης έχαναν έδαφος από τους μεγάλους αντιπάλους και ανταγωνιστές μας. Ο βαθμός ανάπτυξής μας ήταν χαμηλότερος, η ανεργία μας υψηλότερη, η σχετική εμπορική μας θέση ήταν σε πτώση και το μερίδιό μας στην παγκόσμια παραγωγή μειωνόταν. Θέσαμε σε εφαρμογή τη στρατηγική της Λισαβόνας, αλλά, χωρίς αρκετή βεβαιότητα ή αφοσίωση, δεν προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι δεν υπήρξε

επιτυχής. Η Ευρώπη 2020 δεν πρέπει να έχει την ίδια κατάληξη. Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος για το γεγονός ότι η ομάδα μου ήταν από τις πρώτες που υπέβαλαν προτάσεις για να βοηθήσει στην πρόοδο της.

Τώρα πρέπει να χαράξουμε μια νέα πορεία για τις οικονομίες μας. Πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι οι κυβερνήσεις δεν δημιουργούν παραγωγικές θέσεις εργασίας ούτε αυξάνουν το βιοτικό επίπεδο. Μόνο η ανταγωνιστική επιχειρηματικότητα και οι επιτυχημένοι επιχειρηματίες μπορούν να το κάνουν αυτό. Τα κράτη μέλη μας και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, λοιπόν, πρέπει να τους στηρίξουν μειώνοντας τα βάρη που επωμίζονται. Δεν μπορούμε να περιμένουμε ότι θα έχουμε δυναμικές οικονομίες αν προβάλλουμε όλο και υψηλότερες απαιτήσεις για εκείνους που δημιουργούν την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας, επιβάλλοντας επαχθή φορολογικά καθέστωτα και γραφειοκρατικούς κανονισμούς. Πρέπει να ενθαρρύνουμε περισσότερο την έρευνα και την ανάπτυξη, τη βελτίωση της ανώτατης εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, όπως μόλις τόνισε ο Πρόεδρος Barroso. Η εσωτερική αγορά πρέπει να αναζωογονηθεί και να επεκταθεί σε νέους τομείς.

Το στοίχημα δεν θα μπορούσε να είναι μεγαλύτερο. Για σχεδόν τρεις αιώνες, οι ισχυρότερες οικονομικές δυνάμεις στον κόσμο υπήρξαν και εκείνες με τα πιο φιλελεύθερα και τα πιο δημοκρατικά συντάγματα· ο σκοπός της ελευθερίας και της οικονομικής ευημερίας ήταν αλληλένδετοι. Τώρα μπαίνουμε σε μια νέα εποχή. Μέχρι το τέλος αυτού του αιώνα, ένα σημαντικό μέρος της οικονομικής δύναμης μπορεί να μετατοπιστεί σε κράτη με μη δημοκρατικές κυβερνήσεις. Αυτός ο απολυταρχικός καπιταλισμός μπορεί να μην εξελιχθεί ομαλά στον δημοκρατικό και υπεύθυνο καπιταλισμό που απολαμβάνουμε σήμερα στην Ευρώπη και στη Δύση.

Ελπίζουμε ότι αυτά τα κράτη θα ελευθερωθούν. Θα τα ενθαρρύνουμε φιλικά να το πράξουν, αλλά γνωρίζουμε τους κινδύνους. Είναι προς όφελος των πολιτών μας να καταφέρει το πρόγραμμα 2020 να παρακινήσει τη δημιουργία καλών θέσεων εργασίας και την άνοδο του βιοτικού επιπέδου και είναι προς όφελος του ελεύθερου κόσμου να χαράξει το πρόγραμμα 2020 την πορεία προς ένα ισχυρότερο οικονομικό μέλλον για όλους τους πολίτες μας.

Lothar Bisky, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι φίλοι στα δύσκολα φαίνονται, όπως λέει και η παροιμία. Υπάρχουν 27 κυβερνήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση που προσπαθούν –η καθεμία με τον τρόπο της– να διασώσουν τις τράπεζές τους και τις βιομηχανίες μεγάλης κλίμακας. Αυτό μέχρι στιγμής έχει οδηγήσει σε μεγαλύτερο χρέος για κάθε επιμέρους χώρα και σε καταστροφικά επιτόκια καταθέσεων για τους πολίτες. Αναφέρθηκε η ευφημιστική πολιτική συγκράτησης των αμοιβών, η μείωση του μη μισθολογικού κόστους εργασίας και η ιδιωτικοποίηση των κινδύνων της ζωής, όπως η ηλικία, η οικογένεια, η ασθένεια και η επιθυμητή εκπαίδευση.

Οι τράπεζες χρησιμοποιούν τώρα τα κρατικά πακέτα διάσωσης για να κερδοσκοπήσουν εις βάρος των εθνικών προϋπολογισμών. Οι τράπεζες έχουν ήδη σημειώσει περισσότερη πρόοδο από τα κράτη. Οι Hypo Real Estate και Commerzbank, οι οποίες διασώθηκαν στη Γερμανία χρησιμοποιώντας δισεκατομμύρια ευρώ από τα χρήματα των φορολογουμένων, βρίσκονται στην πρώτη γραμμή όσον αφορά τα υπερβολικά δαπανηρά κρατικά ομόλογα στην Ελλάδα. Τα χρήματα των φορολογουμένων χρησιμοποιούνται τώρα για κερδοσκοπία και τα χρήματα αυτά προέρχονται από απλούς, τίμιους βιοπαλαιστές που δεν διατηρούν ελβετικούς τραπεζικούς λογαριασμούς όπως εκείνους που χρησιμοποιούν οι πλούσιοι για να φυγαδεύσουν τα χρήματά τους.

(Παραμβάσεις)

Πιστέψτε με, δεν αντλώ καμία ικανοποίηση από το να χρησιμοποιώ αρνητικά παραδείγματα από τη Γερμανία. Ωστόσο, ένα κυβερνών κόμμα στη Γερμανία ζητά διαρκώς φορολογικές ελαφρύνσεις, ενώ ταυτόχρονα η ελληνική κυβέρνηση καλείται να αυξήσει τους φόρους. Ποιος, όμως, θα πρέπει να βρει αυτά τα χρήματα; Φοβάμαι ότι θα είναι κυρίως εκείνοι που ήδη δυσκολεύονται να τα βγάλουν πέρα. Η Γερμανία, η άλλοτε μεγαλύτερη εξαγωγική δύναμη στον κόσμο, δεν ήταν εκείνη που πριν από χρόνια διαχώριζε τις αυξήσεις των αμοιβών από την παραγωγικότητα, οδηγώντας έτσι σε κοινωνικό ντάμπινγκ;

Στο αρχαίο ελληνικό θέατρο, κρίση σημαίνει ευκαιρία – να, η πρόκληση ενός σημείου καμπής. Για να υπέρξει αυτό το σημείο καμπής, πρέπει να απαιτήσουμε να εφαρμοστεί επιτέλους ένας θεσμοθετημένος ελάχιστος μισθός. Η ίδια εργασία στον ίδιο χώρο πρέπει να αμείβεται με τον ίδιο μισθό. Χρειαζόμαστε εναρμόνιση των φορολογικών τύπων στην Ένωση, αλλά πάνω απ' όλα, χρειαζόμαστε πραγματική ευρωπαϊκή ρύθμιση και έλεγχο των χρηματοπιστωτικών αγορών και μια αληθινή ευρωπαϊκή οικονομική και δημοσιονομική πολιτική, συντονισμένη με βάση την αλληλεγγύη, με δεσμευτικούς κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς στόχους.

Nigel Farage, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (EN) Πρόεδρος της Ευρώπης – αυτή η πολυαναμενόμενη ημέρα. Ακούγαμε ότι, όταν θα αποκτούσαμε Πρόεδρο, θα βλέπαμε μια τεράστια παγκόσμια πολιτική προσωπικότητα: τον άνθρωπο που θα ήταν ο πολιτικός ηγέτης για πεντακόσια εκατομμύρια ανθρώπους, τον άνθρωπο που θα μας εκπροσωπούσε όλους στην παγκόσμια σκηνή, τον άνθρωπο του οποίου το έργο θα ήταν τόσο σημαντικό που, φυσικά, λαμβάνετε αμοιβή υψηλότερη από του προέδρου Obama. Λοιπόν, φοβάμαι ότι αυτό που πήραμε είστε

εσείς. Και, λυπάμαι, αλλά μετά από την παράσταση που δώσατε προηγουμένως... Δεν θέλω να φανώ αγενής, αλλά ξέρετε, πραγματικά, έχετε το χάρισμα σφουγγαρόπανου και την εμφάνιση ενός χαμηλόβαθμου υπαλλήλου τράπεζας.

(Διαμαρτυρίες)

Η ερώτηση που θέλω να σας απευθύνω και που όλοι θα ρωτήσουμε είναι: ποιος είστε; Δεν σας έχω ακούσει ποτέ, κανείς στην Ευρώπη δεν σας έχει ακούσει. Θέλω να σας ρωτήσω, κύριε Πρόεδρε: ποιος σας ψήφισε;

(Ζωηρές διαμαρτυρίες)

Και ποιο μηχανισμό –ξέρω ότι η δημοκρατία δεν είναι και το καλύτερό σας– ποιο μηχανισμό έχουν οι πολίτες της Ευρώπης για να σας απομακρύνουν; Αυτή είναι η ευρωπαϊκή δημοκρατία;

Διαισθάνομαι, όμως, ότι είστε και επιδέξιος και ικανός και επικίνδυνος και δεν έχω αμφιβολία ότι σκοπός σας είναι να γίνεται ο σιωπηλός δολοφόνος της ευρωπαϊκής δημοκρατίας και των ευρωπαϊκών εθνικών κρατών. Φαίνεται ότι έχετε μια απέχθεια για την ίδια την ιδέα της ύπαρξης εθνικών κρατών· ίσως επειδή προέρχεστε από το Βέλγιο, το οποίο, φυσικά, είναι σχεδόν μια μη χώρα.

(Αντιδράσεις)

Αλλά από τότε που αναλάβατε, είδαμε την Ελλάδα να υποβαθμίζεται σε ένα προτεκτοράτο. Κύριε, δεν έχετε καμία απολύτως νομιμότητα σε αυτήν τη θέση και μπορώ να πω με βεβαιότητα ότι μιλώ εξ ονόματος της πλειοψηφίας του βρετανικού λαού λέγοντας: δεν σας γνωρίζουμε, δεν σας θέλουμε και όσο πιο σύντομα βγείτε εκτός δράσης, τόσο το καλύτερο.

Πρόεδρος. – Όπως είπατε, κύριε Πρόεδρε, δεν θα θέλατε να φανείτε αγενής.

Προτιμώ να προχωρήσω. Κύριε Πρόεδρε, θα δεχθείτε ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας;

Joseph Daul, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (FR) Κύριε Farage, είστε πρόθυμος να εφαρμόσετε το άρθρο 9 της συνθήκης και να ζητήσετε απλά να φύγετε από την Ευρώπη; Έτσι, θα είστε ικανοποιημένος.

Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, είμαι πολύ απογοητευμένος μαζί σας, κύριε Buzek. Είναι απαράδεκτο να αποκαλεί ένας πρόεδρος ομάδας τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου «σφουγγαρόπανο» σε αυτήν την Αίθουσα, αντί να κάνει πολιτική κριτική.

(Χειροκροτήματα)

Κύριε Πρόεδρε, θα περίμενα από εσάς να απαντήσετε σε αυτό ανακαλώντας τον στην τάξη. Δεν είναι δυνατόν να ποδοπατά αυτός ο άνθρωπος την αξιοπρέπεια του Σώματος. Προς τον κ. Daul, θα ήθελα να πω ότι το θέμα δεν είναι να φύγει το Ηνωμένο Βασίλειο από την ΕΕ. Ίσως θα ήταν καλύτερα για τον κ. Farage να παραιτηθεί από την εντολή του αν βρίσκει την Ευρωπαϊκή Ένωση και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τόσο δυσάρεστα.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Αυτό που είπα στον κ. Farage πριν από δύο μήνες το λέω, και πάλι, σήμερα: οι παρεμβάσεις αυτού του τύπου, οι οποίες αποτελούν προσωπικές επιθέσεις σε συγκεκριμένα άτομα, δεν είναι αποδεκτές στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Όταν μίλησα στον κ. Farage γι' αυτό το θέμα, του το επεσήμανα. Θέλω να πω, κύριε Schulz, ότι ενήργησα και ενεργώ όπως προτείνατε.

Nigel Farage (EFD). – (EN) Μπορεί να μην σας αρέσουν αυτά που λέω, αλλά σκεφτείτε και τη συμπεριφορά σας. Μετά την αρνητική ψήφο των Ιρλανδών σε ένα δημοψήφισμα, είπατε ότι, με το να υποστηρίζει την αρνητική ψήφο, η ομάδα μας άνοιγε την πόρτα στον φασισμό· είπατε ότι συμπεριφερθήκαμε ως ομάδα στο Κοινοβούλιο, όπως ο Χίτλερ και οι Ναζί στο Reichstag. Χαρακτηριστήκαμε διανοητικά ασθενείς από τον κ. Danny Cohn-Bendit. Ξέρετε, πρέπει να... Δεν μπορεί να ισχύει ένα πράγμα...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Κύριε Farage, λυπάμαι αλλά δεν ήταν προσωπική δήλωση. Πρέπει να τηρούμε την τάξη και όλους τους κανονισμούς του Κοινοβουλίου μας.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Καταρχάς, επιτρέψτε μου να αναφέρω με ηρεμία το γεγονός ότι διεξάγουμε αυτήν τη συζήτηση σε αυτήν την Αίθουσα, στις Βρυξέλλες, στο Βέλγιο. Στο σημερινό οικονομικό πλαίσιο, θα μπορούσαμε να περιγράψουμε τη χώρα του Βελγίου ως την Ελλάδα της Βόρειας Θάλασσας χωρίς καμία υπερβολή, διότι αυτή η χώρα, το Βέλγιο, έχει, μετά την Ελλάδα και την Ιταλία, το μεγαλύτερο ποσοστιαίο κρατικό έλλειμμα σε ολόκληρη

την Ευρώπη. Ουσιαστικά, είμαστε μια άρρωστη χώρα στην Ευρώπη και, αν μπορώ να το θέσω έτσι, αυτό σε καμία περίπτωση δεν τιμά έναν εκ των προηγούμενων ομιλητών, τον πρώην πρωθυπουργό του Βελγίου, τον κ. Verhofstadt. Στο θέμα της απάτης και της τεχνητής διόγκωσης του προϋπολογισμού, θα μπορούσε να διδάξει ένα-δυο πράγματα ακόμα και στους Έλληνες!

Ωστόσο, ας μην εκνευριζόμαστε τόσο γι' αυτό το θέμα. Συγκεκριμένα, ας μην ισχυριζόμαστε ότι θα καταφέρουμε να αποφύγουμε την κρίση αυξάνοντας και άλλο το κρατικό χρέος, μέσω της διαβόητης πρότασης Verhofstadt για ένα ευρωπαϊκό κρατικό δάνειο, το οποίο αργά ή γρήγορα κάποιος θα πρέπει να πληρώσει. Αντιθέτως, έχουμε δει επανειλημμένα ότι οι ευρωπαϊκές αποφάσεις ήταν εκείνες που μας οδήγησαν στην κρίση, ευρωπαϊκές αποφάσεις για να αφήσουμε κατά μέρος τα κριτήρια του Μάαστριχτ και το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης για χάρη των εντυπώσεων, διότι έπρεπε να φανεί ότι η Ευρώπη προχωρά μπροστά.

Το ίδιο αυτό πείσμα των ευρωκρατών είναι επίσης εκείνο που μας ταΐζει τώρα με το ζόρι τη στρατηγική ένταξης της Τουρκίας. Τώρα πρέπει να αφήσουμε στην άκρη την οικονομική και γεωγραφική πραγματικότητα και οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να ακριβοπληρώσουν την πιθανή ένταξη μιας χώρας που δεν είναι καν ευρωπαϊκή. Η λύση δεν είναι «περισσότερη Ευρώπη». Η λύση είναι εθνική ευθύνη και η υποχρέωση των κρατών μελών να απλώνουν τα πόδια τους μέχρι εκεί που φτάνει το πάλωμά τους.

Corien Wortmann-Kool (PPE). – (NL) Πρόεδρε Buzek, Πρόεδρε Barroso και, φυσικά, Πρόεδρε Van Rompuy, είναι χαρά μας που σας έχουμε εδώ μαζί μας σήμερα. Τα σχόλιά σας στην αρχή της συζήτησης κατέστησαν σαφές ότι θέλετε να ξεκινήσετε το έργο σας φιλόδοξα αλλά και ότι θέλετε να διαδραματίσετε τον ρόλο σας όπως προβλέπεται στη συνθήκη της Λισαβόνας. Θέλω να σας συγχαρώ γι' αυτό εκ των προτέρων.

Είναι σημαντική η παρουσία σας εδώ σε συνάρτηση με την προσεχή στρατηγική 2020, διότι είναι καίριας σημασίας η επανίδρυση του ρόλου της Ευρώπης στον κόσμο. Κύριε Πρόεδρε, και εδώ απευθύνομαι και στον Πρόεδρο Barroso, γνωρίζετε ποιες είναι οι προτεραιότητές μας. Επικεντρώνονται στην πράσινη, κοινωνική οικονομία της αγοράς. Αυτό σημαίνει ότι πρωταρχικό μας έργο πρέπει να είναι να βοηθήσουμε τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, την κινητήριου δύναμής μας πίσω από τη δημιουργία θέσεων εργασίας, να ανακάμψουν. Δεν μιλάμε μόνο για το εμπόριο και τις υπηρεσίες μας εδώ αλλά και για την ευρωπαϊκή βιομηχανία μας, την οποία πρέπει να καταστήσουμε ανταγωνιστική ξανά στην παγκόσμια σκηνή. Μιλάμε επίσης για τον γεωργικό μας τομέα και την παραγωγή τροφίμων υψηλής ποιότητας, οι οποίοι είναι επίσης ανταγωνιστικοί τομείς στην παγκόσμια σκηνή. Αυτό σημαίνει ότι χρειαζόμαστε ΜΜΕ με γνώση, καινοτομία και αειφόρο τεχνολογία στον πυρήνα τους.

Η στρατηγική 2020 πρέπει να οικοδομηθεί σε αυτά τα θεμέλια. Αυτά τα θεμέλια συνεπάγονται μια στρατηγική εξόδου που θα συνοδεύεται από ένα ισχυρό σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης και από την απαραίτητη μεταρρύθμιση στις κρατικές δαπάνες των κρατών μελών μας. Κύριε Πρόεδρε, η παλιά στρατηγική της Λισαβόνας περιελάμβανε υπερβολικά πολλούς ασαφείς στόχους και απέδειξε την αποτυχία της μεθόδου του ανοιχτού συντονισμού. Ως εκ τούτου, η ερώτησή μου προς εσάς είναι: ποιους συγκεκριμένους στόχους θα προτείνετε προκειμένου να υποχρεώσετε τα κράτη μέλη να επιδείξουν, επιτέλους, πραγματική δέσμευση σε αυτήν τη νέα στρατηγική, παραμένοντας ταυτόχρονα εντός των πλαισίων της συνθήκης της Λισαβόνας όσον αφορά την επικουρικότητα;

Marita Ulvskog (S&D). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με τα στοιχεία της ίδιας της Επιτροπής, 80 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ ζουν επί του παρόντος κάτω από το όριο της φτώχειας. Αυτό είναι απρεπές και αποτελεί επίσης εμπόδιο σε κάθε ανάπτυξη. Την ίδια στιγμή, ένας άνθρωπος όπως ο κ. Farage, στέκεται μπροστά στο Κοινοβούλιο και εκτοξεύει προσβολές σε μια περίοδο όπου η Ευρώπη είναι σε κρίση και έχουμε πολλά σημαντικά θέματα να συζητήσουμε. Θα έπρεπε να είχε διακοπεί και να μην του επιτραπεί να συμμετάσχει στη σύνοδο της προσεχούς εβδομάδας στο Στρασβούργο. Αυτή θα ήταν ήπια τιμωρία για τη συμπεριφορά που επέδειξε.

Το έργο μας τώρα είναι να υποβάλουμε μια νέα στρατηγική της Λισαβόνας, με άλλα λόγια, την ΕΕ 2020. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι σημαντικό να αναγνωρίσουμε ότι η κοινωνική συνοχή και η αειφόρος ανάπτυξη είναι απαραίτητες για την οικονομική ανάπτυξη. Η πρώτη κοινωνία που θα απαλλαγεί από την εξάρτησή μας από τα ορυκτά καύσιμα, για παράδειγμα, θα ηγηθεί της δημιουργίας νέων πράσινων θέσεων εργασίας. Ωστόσο, χρειαζόμαστε πόρους αν θέλουμε να το επιτύχουμε αυτό. Τουλάχιστον το 50% της χρηματοδότησης που προβλέπεται από την ΕΕ και τα κράτη μέλη για να εξέλθουμε από την κρίση πρέπει να επενδυθεί σε μια νέα πράσινη συμφωνία, ικανή να δημιουργήσει αυτές τις νέες πράσινες θέσεις εργασίας. Το έβδομο και το όγδοο πρόγραμμα πλαίσιο πρέπει να επικεντρωθούν στην έρευνα και την ανάπτυξη σχετικά με την ανανεώσιμη ενέργεια.

Η Επιτροπή πρέπει επίσης να καταβάλει έντονες προσπάθειες να αποτρέψει τον κοινωνικό αποκλεισμό που υπάρχει επί του παρόντος σε όλη την Ευρώπη και να ενισχύσει τα μέρη της αγοράς εργασίας. Τα τελευταία χρόνια, η ΕΕ άρχισε δικαίως να θεωρείται απειλή στο κίνημα των συνδικάτων. Αυτό πρέπει να αλλάξει. Ένα πρώτο βήμα θα ήταν να αναθεωρηθεί η αμφιλεγόμενη οδηγία για την απόσπαση των εργαζομένων ή, όπως έγινε γνωστή στην Ευρώπη,

η «οδηγία για το ντάμπινγκ μισθών», η οποία προκαλεί τόση οργή και τόσες αντιπαραθέσεις. Αρκετές είχαμε σήμερα εδώ στο Κοινοβούλιο.

Lena Ek (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο στόχος της στρατηγικής ΕΕ 2020 πρέπει να είναι η απελευθέρωση του δυναμικού του ευρωπαίου πολίτη. Πολύ συχνά ξεχνάμε ότι οι στρατηγικές μας για ανάπτυξη χαράσσονται προς όφελος των πολιτών μας και του μέλλοντος των παιδιών μας.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η στρατηγική της Λισαβόνας απέτυχε στην προσπάθειά της να συμπεριλάβει τα πάντα. Με μια τόσο ευρεία ατζέντα, χάθηκε η εστίαση και μαζί χάθηκαν και οι δυνατότητες επίτευξης των φιλόδοξων στόχων που είχαν καθοριστεί.

Προκειμένου η στρατηγική 2020 να είναι πιο αποτελεσματική, πρέπει να αλλάξει η μορφή σε κάτι τελείως διαφορετικό. Το έργο πρέπει να επικεντρωθεί στους λίγους συγκεκριμένους τομείς όπου πρέπει να δημιουργηθούν τα θεμελιώδη στοιχεία της αειφόρου ανάπτυξης.

Ως το μόνο άμεσα εκλεγμένο όργανο της ΕΕ, και με πλήρεις αρμοδιότητες συναπόφασης εν ισχύ, το Κοινοβούλιο θα περάσει τις απόψεις του στη στρατηγική 2020. Συνεπώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η νομιμότητα και η ειλικρίνεια, η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα συμπεριλάβουν σοφά το Κοινοβούλιο στο συνεχές έργο της στρατηγικής 2020.

Όπως ακριβώς η ειλικρίνεια και η διαφάνεια είναι απαραίτητες για τη δημιουργία μιας Ευρώπης των πολιτών, αποτελούν επίσης βασικά μέσα για την αποφυγή κρίσεων στα δημόσια οικονομικά, όπως αυτές που έπληξαν τις χώρες ανά την Ένωση.

Όλοι κατηγορούν την Ελλάδα, αλλά υπάρχουν και άλλα κράτη μέλη που απέφυγαν τη συγκριτική αξιολόγηση, εξαπάτησαν την Ευρώπη για τα ελλείμματά τους και νόθευσαν τα οικονομικά στατιστικά στοιχεία τους. Η μέθοδος του ανοιχτού συντονισμού μετατράπηκε σε κλειστή συνομοσία και ανοιχτή ταπείνωση.

Μην ξεχνάτε, ό,τι ισχύει για τους πολίτες, ισχύει και για τις κυβερνήσεις. Οι ελευθερίες φέρνουν και ευθύνες. Είναι πλέον καιρός για τις κυβερνήσεις σε όλη την Ευρώπη να πάρουν στα σοβαρά αυτήν την ευθύνη, διότι τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε είναι σοβαρά.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ με την ιδέα της μείωσης του αριθμού των στόχων στη στρατηγική ΕΕ 2020 σε περιορισμένο αριθμό, υπό την προϋπόθεση ότι θα είναι τουλάχιστον φιλόδοξοι. Φιλόδοξοι, καταρχάς, όσον αφορά τη μείωση του οικολογικού μας αποτυπώματος. Συνεπώς, δεν πρόκειται μόνο για το κλίμα και, από αυτήν την άποψη, η επιστροφή στο ποσοστό του 20% είναι, κατά την άποψή μας, πολύ κάτω από το πραγματικά αναγκαίο. Ούτε καν το 30% δεν είναι φιλόδοξο.

Στη συνέχεια, ένας φιλόδοξος στόχος σχετικά με τη μείωση των ανισοτήτων: για παράδειγμα, η μείωση του επιπέδου της φτώχειας στην Ευρώπη κατά 50% μέχρι το 2020· αυτό σίγουρα δεν θα ήταν το μέγιστο ποσοστό που μπορούμε να επιτύχουμε. Ένας φιλόδοξος στόχος όσον αφορά την εκπαίδευση, την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία και, φυσικά, ένας φιλόδοξος στόχος όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Αυτοί οι στόχοι, όπως ήδη αναφέρθηκε, πρέπει να είναι μετρήσιμοι και πρέπει να είναι δεσμευτικοί, είτε πρόκειται για ένα σύστημα *bonus-malus* είτε για κάτι άλλο λίγη σημασία έχει, αλλά χρειαζόμαστε αποτελέσματα. Ωστόσο, δεν θα επιτύχουμε αυτά τα αποτελέσματα χωρίς δύο απολύτως ζωτικά συστατικά.

Το πρώτο συστατικό είναι οι ισχυρές ρυθμίσεις της αγοράς και, από αυτήν την άποψη, κύριε Van Rompuy, οι εξελίξεις ως προς την εμποτσία της χρηματοπιστωτικής αγοράς και οι θέσεις που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο μάς ανησυχούν ιδιαίτερα.

Όσον αφορά το δεύτερο συστατικό, θα ήθελα να επισημάνω αυτό που είπε ο κ. Daul. Πράγματι, κύριε Daul, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εγκαταλείψουν μεγαλύτερο τμήμα της κυριαρχίας τους, ειδικά στον δημοσιονομικό τομέα. Αναρωτιέμαι αν η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) εμμένει σε αυτό. Χωρίς ισχυρή δημοσιονομική σύγκλιση, δεν θα καταφέρουμε να επαναφέρουμε τη σταθερότητα στα δημόσια οικονομικά μας και να θεμελιώσουμε το φορολογικό μας σύστημα σε αειφόρο βάση. Αναφερόμαστε στην ενέργεια, αναφερόμαστε, φυσικά, στη φορολόγηση των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών.

Kay Swinburne (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω την κατεύθυνση της στρατηγικής ΕΕ 2020, ειδικά αυτήν την εποχή της οικονομικής κρίσης, και απευθύνω έκκληση στην ΕΕ να εστιάσει στα υφιστάμενα συγκριτικά οικονομικά και ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα της Ευρώπης και να χρησιμοποιήσει όλα τα διαθέσιμα μέσα και τους πόρους, ειδικά στον τομέα της Ε&Α, για να δημιουργηθεί πραγματική προστιθέμενη αξία στην ΕΕ.

Θα ήθελα να θέσουμε σε προτεραιότητα την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς για τις υπηρεσίες και τα εμπορεύματα και να υιοθετήσουμε μια φιλόδοξη προσέγγιση στη δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς για την καινοτόμο έρευνα. Πρέπει να ενθαρρυνθεί ευρέως η έρευνα και η ανάπτυξη τόσο στα πανεπιστήμια όσο και στις ιδιωτικές επιχειρήσεις στην Ευρώπη, ώστε να μπορούμε να βρισκόμαστε στην πρώτη γραμμή της νέας αειφόρου βιομηχανίας και των τεχνολογιών.

Πρέπει, ωστόσο, να παραμείνουμε σε εγρήγορση έναντι της νομοθεσίας που αποτελεί εμπόδιο σε αυτές τις αναπτυξιακές διαδικασίες. Πρέπει να βελτιώσουμε τον δεσμό μεταξύ του ιδιωτικού τομέα και της ακαδημαϊκής έρευνας και εργασίας προκειμένου να διευκολύνουμε τη μεταφορά της γνώσης σε επιχειρήσεις που δημιουργούν θέσεις εργασίας και ευημερία. Εκτός από τη βελτίωση της διαθεσιμότητας των πόρων για την καινοτομία, πρέπει να διασφαλίσουμε τη μείωση του διοικητικού βάρους, ειδικά για τις ΜΜΕ και τις μικρομονάδες. Η εφαρμογή πολιτικών φιλικών προς τις ΜΜΕ και η παροχή της δυνατότητας στις ΜΜΕ να συμμετάσχουν σε εταιρικές σχέσεις δημοσίου/ιδιωτικού τομέα θα είναι μια καλή αρχή.

Μια στρατηγική ΕΕ 2020 εστιασμένη στην καινοτομία σε τομείς υφιστάμενης εμπειρογνωμοσύνης...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, σήμερα στην Ελλάδα γίνονται μεγάλες απεργιακές κινητοποιήσεις από τους εργαζόμενους στον ιδιωτικό και στο δημόσιο τομέα.

Έχει βγει στους δρόμους ο θυμός και η αγανάκτηση των εργαζόμενων απέναντι στα σκληρά μέτρα που παίρνει η Ελληνική Κυβέρνηση με την προτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδιαίτερα του τελευταίου, πρόσφατου, Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Σε αυτό, αντί να ληφθούν μέτρα υπέρ των αδύναμων οικονομιών, να ληφθούν μέτρα για να τεθεί ένα τέρμα στους κερδοσκόπους, να δημιουργηθεί μια ομπρέλα οικονομικής και κοινωνικής αλληλεγγύης, να παραδεχθείτε ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας δεν υφίσταται και η επαναφορά του θα φέρει μεγαλύτερη ύφεση καθώς και να παραδεχθείτε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει αποτύχει παταγωδώς, ετοιμάζετε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή 2020 ως διεύρυνση, ως συνέχεια αυτής της Συνθήκης.

Αντιμετωπίζετε, κύριοι Πρόεδροι, την Ελλάδα ως τον αποδιοπομπαίο τράγο υπαγορεύοντας μέτρα κατά των εργαζόμενων, οι οποίοι δεν φταίνε για την κρίση, μέτρα όμως τα οποία θα είναι προπομπός και για τις άλλες χώρες.

Ο λαός της Ελλάδας και οι ευρωπαϊκοί λαοί σε λίγο καιρό θα σας αντιμετωπίζουν όπως αντιμετώπισε ο λαός της Αργεντινής το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο.

Rolandas Paksas (EFD). - (LT) Είναι συμβολικό το γεγονός ότι 20 χρόνια μετά την πτώση του τείχους που δίχαζε την Ευρώπη, σήμερα μιλάμε για την Ευρώπη 2020. Πρώτον, θα ήθελα να εγκρίνω τις θεμελιώδεις προτεραιότητες της στρατηγικής Ευρώπη 2020: γνώση και καινοτομία, μια κοινωνία υψηλής απασχόλησης και μια ανταγωνιστική και αειφόρος οικονομία. Προτείνω να προσθέσουμε άλλες δύο προτεραιότητες – την ανάπτυξη υποδομών και μια αποτελεσματική ενεργειακή πολιτική. Τονίζοντας την ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας ως μία από τις σημαντικότερες προτεραιότητες της ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής και αποσκοπώντας στη διασφάλιση της διαφοροποίησης των πηγών ενέργειας και των οδών ανεφοδιασμού, δεν πρέπει να ξεχνάμε τα σημαντικά έργα *Rail Baltica* και *Via Baltica* που είναι σημαντικά όχι μόνον για τη Λιθουανία. Πιστεύω ότι, κατά την εκπόνηση μιας νέας στρατηγικής, πρέπει να αποτιμήσουμε τους λόγους για τους οποίους δεν καταφέραμε να επιτύχουμε τους στόχους της στρατηγικής της Λισαβόνας. Πρέπει όχι μόνο να ορίσουμε νέους στόχους στρατηγικής και καθήκοντα αλλά και να μετατρέψουμε τις συζητήσεις που ορισμένες φορές διαρκούν υπερβολικά πολύ σε συγκεκριμένη δράση με ακριβείς προδεσμίες.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROTH-BEHRENDT

Αντιπρόεδρου

Francisco Sosa Wagner (NI). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτή η κρίση είναι μια ευκαιρία να προχωρήσουμε μπροστά με σταθερό βηματισμό και με βεβαιότητα για τη δημιουργία μιας ισχυρής Ευρώπης. Σε αυτήν την ισχυρή Ευρώπη, θα πρέπει ίσως να απαλλαγούμε από την έκφραση «βελτίωση του συντονισμού», καθώς σημαίνει ότι όλα εξαρτώνται από τα θέματα που πρέπει να συντονιστούν και αναπόφευκτα οδηγεί σε παράλυση και έλλειψη σαφήνειας.

Γνωρίζουμε ότι τα οικονομικά και τα δημόσια ελλείμματα των ευρωπαϊκών χωρών θα υποστούν πλήγμα μέχρι να προχωρήσουμε προς την ευρωπαϊκή οικονομική ολοκλήρωση και να εκδοθούν ευρωμόλογα.

Εν πάση περιπτώσει, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα μπορούν ήδη να αναλάβουν συγκεκριμένη δράση – δεν θα εστιάσω σε όλες τις αερολογίες περί συντονισμού. Από την άλλη πλευρά, έχουμε την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για την εναρμόνιση της χρηματοπιστωτικής εποπτείας και για...

(Το υπόλοιπο της παρέμβασης δεν είναι διαθέσιμο για τεχνικούς λόγους)

Werner Langen (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Barroso, κύριε Van Rompuy, αν θέλουμε να επιτύχει η στρατηγική 2020 πρέπει –σε αντίθεση με τη στρατηγική της Λισαβόνας– να εφαρμοστεί πραγματικά. Σε αντίθεση με αυτά που είπαν οι προηγούμενοι ομιλητές, οι στόχοι δεν ήταν λάθος. Ο κύριος λόγος αποτυχίας της στρατηγικής ήταν το γεγονός ότι τα κράτη μέλη δεν τήρησαν τους κανόνες και δεν εκπλήρωσαν τις υποχρεώσεις τους. Επιπροσθέτως, η Επιτροπή δεν ήταν αρκετά θαρραλέα, κύριε Barroso. Δεν ήταν αρκετά θαρραλέα σε σχέση με την εφαρμογή, την απαίτηση για μεταρρυθμίσεις ή την εφαρμογή της ίδιας της στρατηγικής της.

Με ευρεία πλειοψηφία, έχετε μια νέα Επιτροπή για τη δεύτερη θητεία σας – ελπίζω ότι θα βελτιώσετε τα πάντα, ότι θα επανεμφυσηώσετε δυναμισμό στην Ευρώπη, ότι θα προωθήσετε την τεχνολογία και ότι δεν θα μιλάμε απλώς για αναδιανομή, αλλά θα ανταγωνιζόμαστε άλλες οικονομικές περιοχές του κόσμου. Αυτές οι περιοχές δεν ρωτούν αν οι Ευρωπαίοι συμφωνούν μεταξύ τους ή αν εφαρμόζουν νέα προγράμματα αναδιανομής. Έχουν τον δικό τους δυναμισμό, και εμείς πρέπει να απαντήσουμε σε αυτόν τον δυναμισμό. Αυτό είναι το έργο που αυτή η στρατηγική πρέπει να μας επιτρέψει να εκπληρώσουμε.

Μέχρι στιγμής, έχουν κατατεθεί μόνο σχέδια και ελπίζω ότι θα βελτιωθούν, διότι αυτά τα σχέδια φαίνεται ότι έχουν μια λογική του τύπου «ας συνεχίσουμε όπως πριν». Δεν υπάρχουν πραγματικά νέες προσεγγίσεις. Δεν υπάρχει καν τίποτα νέο από το Συμβούλιο και από τον νέο Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Ωστόσο, χρειαζόμαστε αυτήν τη στρατηγική για να καταφέρουμε να συμβαδίσουμε με τον υπόλοιπο κόσμο. Γι' αυτό, πρέπει να καθοριστούν νέοι όροι-πλαίσιο. Πρέπει να σκεφτούμε προσεκτικά τους κλιματικούς στόχους του παρελθόντος. Πρέπει να προωθήσουμε την τεχνολογία και όχι να συνεχίσουμε να βάζουμε εμπόδια στην πορεία της.

Ως συλλογικό σώμα, η Επιτροπή καλείται όχι να εκπροσωπεί τα συμφέροντα των μεμονωμένων επιτροπών αλλά να αναλάβει ηγετικό ρόλο στην Ευρώπη. Μπορείτε να είστε βέβαιοι για την ανεπιφύλακτη υποστήριξή μας. Μόνο τότε θα επιτύχει η στρατηγική 2020 – όχι με τη δειλία των κυβερνήσεων και την επιμονή να πληρώσει κάποιος για κάτι με το οποίο δεν ασχολούνται οι ίδιοι οι συναφείς εταίροι.

Stéphane Le Foll (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε Barroso, κύριε Van Rompuy, θα ήθελα καταρχάς να πω ότι, όσον αφορά τη στρατηγική 2020, όλοι συμφωνούν με τους στόχους. Ωστόσο, το πρόβλημα που έχει η ήπειρός μας σήμερα είναι ότι εξέρχεται από μια σοβαρή κρίση, χαρακτηριστικά της οποίας είναι ότι έχουμε μια εξαιρετικά αδύναμη, ή σχεδόν αρνητική, ανάπτυξη παγκοσμίως.

Συνεπώς, απαιτείται πολιτική επίγνωση και, κατά τη γνώμη μου, αυτό έχει δύο στόχους. Πρώτον, το να γνωρίζουμε πώς είμαστε οργανωμένοι πολιτικά. Στις θέσεις που κατέχετε, έχετε δύο βασικές ευθύνες: να ενθαρρύνετε τον συντονισμό των οικονομικών πολιτικών –αυτό είναι απολύτως ζωτικής σημασίας– και να θέτετε στόχους με τα μέσα για την επίτευξή τους.

Αυτό με οδηγεί στον δεύτερο στόχο, ο οποίος πιστεύω ότι είναι ουσιώδης και, ταυτόχρονα, αποτελεί ερώτηση. Για να επιτευχθούν οι στόχοι στη δημόσια πολιτική, απαιτείται ένας προϋπολογισμός. Σήμερα, η Ευρώπη αντιμετωπίζει το εξής δίλημμα: τα κράτη μέλη έχουν σημαντικά ελλείμματα και όσο πιο σημαντικά τα ελλείμματά τους, τόσο λιγότερο μπορούν να συνδράμουν στο κοινό ταμείο της Ευρώπης. Συνεπώς, είμαστε λιγότερο ικανοί να αναζωογονήσουμε την ανάπτυξή μας.

Πώς επιλύουμε αυτό το δίλημμα; Αυτή είναι η ερώτηση που σας απευθύνω. Εξαρτάται από δύο στοιχεία. Πρώτον, ποιες είναι οι κατευθυντήριες γραμμές που θα υποστηρίξετε κατά τη συζήτηση των δημοσιονομικών προοπτικών με τα κράτη μέλη; Δεύτερον, είστε σε θέση να προχωρήσετε σε καινοτομίες που θα επιτρέψουν στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, καθώς και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη να αναλάβουν πολύ μεγαλύτερη ευθύνη και –γιατί όχι;– να δώσουν τη δυνατότητα στην Ευρώπη να δανειστεί για να χρηματοδοτήσει αυτήν την ανάγκη, η οποία είναι η ανάπτυξη του αύριο;

Sylvie Goulard (ALDE). – (FR) Αξιότιμοι Πρόεδροι, μετά τη στρατηγική της Λισαβόνας, έχουμε τώρα τη στρατηγική 2020. Πρόκειται απλώς για μια αλλαγή ονομασίας ή για αλλαγή κατεύθυνσης; Απευθύνω αυτήν την ερώτηση συγκεκριμένα στον κ. Barroso. Διαβάζοντας τη συμβολή σας στο άτυπο Συμβούλιο, ακούγοντάς σας να μιλάτε σήμερα σωστά για τον αριθμό των φτωχών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για την ανάγκη ανάπτυξης της χρηματοπιστωτικής ρύθμισης, σκέφτηκα, κύριε Barroso, ότι είναι κρίμα που δεν ήσασταν σωστός Πρόεδρος της Επιτροπής τα τελευταία χρόνια! Έτσι θα είχατε καταφέρει να κάνετε όλα όσα μας προτεινέτε σήμερα. Σήμερα, λέτε ότι η κρίση είναι εκείνη που σας εμπόδισε να τα πράξετε, αλλά είναι εύκολο να ρίχνουμε το φταίξιμο στην κρίση. Στο τέλος, κάθε αμαρτία μπορεί να συγχωρεθεί, γι' αυτό ας μην χάνουμε άλλο χρόνο.

Στρέφμαι λοιπόν με ελπίδα προς τον κ. Van Rompuy, καταρχάς για να του προσφέρω ένα θερμότερο καλωσόρισμα από εκείνο που δέχθηκε προηγουμένως από έναν από τους άλλους βουλευτές – όχι από τους υπόλοιπους. Σε εσάς

βασιζόμαστε. Είναι κάπως παράδοξο, κύριε Van Rompuy, αλλά βασιζόμαστε σε εσάς για να αναθερμάνετε την Ευρώπη, μια σωστή ευρωπαϊκή κοινότητα, και εσείς προέρχεστε από μια χώρα που γνωρίζει τι σημαίνει η λέξη «κοινότητα» όσον αφορά το γενικό συμφέρον.

Αν το καταφέρετε αυτό, θα έχετε την υποστήριξη του Κοινοβουλίου και πιστεύω ότι, όσον αφορά τη στρατηγική 2020, δεν πρέπει να επιτρέψουμε να παρασυρθούμε από τα λόγια. Αν τα λόγια έχουν κάποια σημασία, πρέπει, πάνω απ' όλα, να σκεφτούμε σε μεσοπρόθεσμο επίπεδο, να σκεφτούμε σε παγκόσμιο επίπεδο και να σκεφτούμε πέρα από τον εθνικισμό. Συμφωνώ με αυτό που είπε ο κ. Lamberts: αυτήν τη στιγμή, τα μέλη του Συμβουλίου δεν μας δίνουν μια μεγάλη ευρωπαϊκή προοπτική για τη χρηματοπιστωτική επιτήρηση. Πατούν φρένο και με τα δύο πόδια.

Από την πλευρά μου, προτείνω λοιπόν έναν ενιαίο στόχο, τον οποίο μάλιστα αναφέρετε και στο έγγραφό σας για το Συμβούλιο, και αυτός είναι να έχουμε μια Οικονομική και Νομισματική Ένωση σε όλες τις μορφές της, να εδραιώσουμε τους τομείς και, φυσικά, να εδραιώσουμε την αλληλεγγύη. Πρέπει επίσης να υπενθυμίσουμε στο Συμβούλιο ότι, ενώ υπάρχουν προβλήματα στην Ελλάδα, αυτά οφείλονται εν μέρει στους Έλληνες και εν μέρει σε μια έλλειψη αλληλεγγύης.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, είναι πολύ εύκολο να θέτουμε ωραίους στόχους. Όλοι το κάνουμε στις αρχές κάθε έτους, θέτουμε ωραίους στόχους, αλλά το αν θα παραμείνουν ένα όνειρο, ένα κήρυγμα ή αν θα γίνουν ατζέντα εξαρτάται από το αν εμείς παρέχουμε συγκεκριμένες απαντήσεις στα ερωτήματα ποιος, τι, πώς, πόσο και πότε. Αυτό πρέπει να εξετάσουμε για την ατζέντα Ευρώπη 2020. Κατά τη γνώμη μου, ο κ. Daul άγγιξε την ουσία του ζητήματος στην αρχή αυτής της συζήτησης. Το ερώτημα είναι: είμαστε διατεθειμένοι να αποκηρύξουμε την εθνική κυριαρχία στον τομέα της οικονομικής πολιτικής ή θα προτιμούσαμε να θυσιάσουμε τη συνοχή της Ένωσης ή το ευρώ ή αυτό που αφιερώσαμε δεκαετίες για να οικοδομήσουμε; Η εναλλακτική επιλογή είναι τόσο δραματική. Θα ήθελα επίσης να άκουγα ορισμένες σαφείς δηλώσεις από τον εκπρόσωπο της Χριστιανοδημοκρατικής Ένωσης Γερμανίας (CDU), διότι, όπως γνωρίζετε, οι συντηρητικοί της Γερμανίας είναι εκείνοι που στέκονται τόσο συχνά εμπόδιο σε αυτήν την προσπάθεια.

Κυρία Πρόεδρε, κύριε Van Rompuy, κύριε Barroso, θα ήθελα όχι μόνο να ακούσω τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να λέει, με ήρεμη βεβαιότητα, ότι το Συμβούλιο θέλει να χαράξει κατευθυντήριες γραμμές σε αυτόν τον τομέα, αλλά θα ήθελα επίσης να δω την Επιτροπή, μαζί με το Κοινοβούλιο, να αναλαμβάνουν το έργο της δραστηριότητας και ενεργούς συνεργασίας για να καταρτίσουν αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές για την κοινή ευρωπαϊκή οικονομική διακυβέρνηση. Σε αυτό, δεν θα έπρεπε απλώς να καθοδηγείται από το χέρι της κ. Merkel και του κ. Sarkozy, αλλά θα έπρεπε να καταβάλει μια ειλικρινή προσπάθεια να ενώσει την Ευρώπη κάτω από μια κοινή οικονομική πολιτική.

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, όπως γνωρίζετε πολύ καλά, την ώρα που εμείς συζητάμε τα αποτελέσματα της έκτακτης Συνόδου Κορυφής, στην Ελλάδα όλοι οι εργαζόμενοι - χωρίς εξαίρεση - απεργούν καταγγέλλοντας ακριβώς αυτά τα μέτρα, αυτά τα αποτελέσματα. Καταγγέλλουν την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση και την πολιτική των κεντροαριστερών και κεντροδεξιών κυβερνήσεων που ομοφωνούν στη λήψη αντιλαϊκών, αντεργατικών μέτρων για να διασφαλίσουν αποκλειστικά και μόνο τα κέρδη των μονοπωλίων.

Ευρωπαϊκή Ένωση, κυβερνήσεις και Επιτροπή προσπαθούν να τρομοκρατήσουν τους εργαζόμενους σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση για να υποκύψουν στην αντιλαϊκή θύελλα. Στον πόλεμο αυτό οι εργαζόμενοι απαντούν όμως με μαζικές απεργίες, διαδηλώσεις και κινητοποιήσεις - για τις οποίες δεν άκουσα τίποτα να λέτε, κύριε Barroso - με διαδηλώσεις και απεργίες που οργανώνουν τα ταξικά συνδικάτα σε πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στο μέτωπο των κομμάτων του κεφαλαίου, του ευρωμονόδρομου, των συμβιβασμένων συνδικαλιστικών ηγεσιών, στη γενικευμένη επίθεση της κυβέρνησης στους μισθούς και συντάξεις, μία μπορεί να είναι η απάντηση των εργαζομένων: μία ανάπτυξη προς όφελος των δικών τους συμφερόντων.

Mario Borghezio (EFD). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είδαμε μια επίσημη επίδειξη αλληλεγγύης προς την Ελλάδα, αλλά, στην πραγματικότητα, ο στόχος ήταν απλώς να επιβληθεί μια άκαμπτη πολιτική λιτότητας στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στη συνέντευξη Τύπου μετά το Συμβούλιο, ο κ. Van Rompuy δήλωσε με σαφήνεια ότι η ιδέα είναι να εδραιωθεί ένα είδος δικτατορίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μετατρέποντας το Συμβούλιο σε βασιλική χούντα, με ακόμα περισσότερες εξουσίες έναντι των κρατών μελών.

Πριν από τη σύνοδο κορυφής -η εφημερίδα *Independent* αποκάλυψε ότι- απέστειλε επιστολή στους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων στην οποία έγραφε, σε ένα από τα εσώκλειστα έγγραφα, ότι τα μέλη του Συμβουλίου ήταν υπεύθυνα για την οικονομική στρατηγική στις κυβερνήσεις τους και ότι θα έπρεπε να είναι υπεύθυνα γι' αυτήν την πολιτική και σε επίπεδο ΕΕ. Είτε το χαρακτηρίσει κανείς συντονισμό πολιτικής ή οικονομική διακυβέρνηση, μόνο

το Συμβούλιο είναι σε θέση να διαμορφώσει και να εγκρίνει μια ευρωπαϊκή στρατηγική. Προσέχετε επίσης ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι πολύ φιλόδοξο, ότι θέλει τον έλεγχο και θέλει να λειτουργήσει ως ηγέτης, αλλά, φυσικά, στο πλαίσιο της διαβούλευσης, και ότι αυτός ήταν ο λόγος για τον οποίο πρότεινε να συνέρχεται το Συμβούλιο κάθε μήνα.

Αυτά είναι τα αυτοκρατορικά σχέδια των αρχιτεκτόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και επίσης αναφέρονται σε ένα σχέδιο που κυκλοφορεί στους διαδρόμους της Επιτροπής, το οποίο απευθύνει έκκληση το 80% του χρέους των κρατών μελών της ΕΕ να καταστεί χρέος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η εκστρατεία για ένα οικονομικό υπερκράτος που ξεκίνησε τις τελευταίες ημέρες ενδέχεται να μετατρέψει όχι μόνο την Ελλάδα αλλά και τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε προτεκτοράτα.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η ΕΕ ενέκρινε τώρα μια μετά-Λισαβόνας στρατηγική, στην οποία απέφυγε με προσοχή να δεσμευτεί για οποιονδήποτε μετρήσιμο στόχο. Η επικέντρωση στην πράσινη οικονομία, από μόνη της, δεν θα είναι αρκετή για να διασφαλιστεί η ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης ως κέντρου παραγωγής. Κατά τη γνώμη μου, εκτός από έναν λειτουργικό ενεργειακό εφοδιασμό και υποδομές, αυτό προϋποθέτει και επαρκώς καταρτισμένους εργαζόμενους και όχι αλληπάλληλα κύματα μεταναστών εργαζομένων που κατακλύζουν την αγορά εργασίας με φθηνά εργατικά χέρια.

Αν είναι αναγκαίο να καταστούν πιο ευέλικτες οι εθνικές αγορές εργασίας, τότε αυτό δεν πρέπει να οδηγήσει στην άρση, διά της πλαγίας οδού, των μεταβατικών περιόδων για τα νέα κράτη μέλη. Σε μια εποχή κρίσης, κατά την οποία όλο και περισσότεροι άνθρωποι καταλήγουν στην ανεργία ή υποχρεώνονται να συμπληρώσουν το εισόδημά τους με εργασία μερικής απασχόλησης ή «δουλειές του ενός ευρώ», δεν είναι η στιγμή να δώσει η ΕΕ νέα ώθηση στον υφιστάμενο ανηλεή ανταγωνισμό στην αγορά εργασίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά κανόνα, δεν θα έπρεπε να χρησιμοποιεί δεσποτισμό. Δεν πρέπει να αποσύρει αμέσως την οικονομική βοήθεια από διαρθρωτικά αδύναμες περιφέρειες επειδή δεν έχουν γίνει καθόλου μεταρρυθμίσεις – ούτε καν ως απειλή. Σίγουρα δεν χρειαζόμαστε μια νέα συμβουλευτική επιτροπή να αξιολογήσει τους στόχους, οι οποίοι πιθανώς θα καταλήξουν στο ράφι για άλλη μία φορά. Αντί για περισσότερο συγκεντρωτισμό, πρέπει να επιστρέψουμε τις επιδοτήσεις σε εθνικό επίπεδο. Η Ευρώπη 2020 δεν πρέπει να πυροδοτήσει άλλον έναν μαραθώνιο ανταγωνισμού και μια ομαδική φυγή ιδιωτικοποιήσεων. Αντ' αυτού, πρέπει να εγγυηθεί την ευημερία των πολιτών της Ευρώπης.

Η ΕΕ έχει μια ευκαιρία τώρα να αποκτήσει κύρος ως κυματοθραύστis έναντι της παγκοσμιοποίησης και αυτή θα είναι ίσως η μοναδική ευκαιρία της.

Mario Mauro (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Πρόεδρε του Συμβουλίου, μπορεί να μην είστε ευρέως γνωστός, όπως υποστηρίζει ο κ. Farage, αλλά γνωρίζω ότι τα ιδανικά σας είναι βαθιά ριζωμένα στην ευρωπαϊκή παράδοση και κουλτούρα, και γι' αυτό σας θαυμάζω και σας σέβομαι.

Ακριβώς για τον λόγο αυτό, παίρνω το θάρρος να σχολιάσω την πολύ λογική ομιλία σας κάνοντας έναν παραλληλισμό με τον κόσμο του ποδοσφαίρου. Το όραμα που έχετε για τον ρόλο σας μου φαίνεται παρόμοιο με αυτό ενός κεντροαμυντικού παίκτη που έχει την ευθύνη να φέρει την τάξη στο παιχνίδι για μια ομάδα που, μετά τις αλλαγές των κανόνων που εισήγαγε η συνθήκη της Λισαβόνας, μπορεί να δυσκολεύεται να σημειώσει γκολ, δηλαδή να επιτύχει τους στόχους της.

Υπό το πρίσμα αυτού του παραδείγματος, πιστεύω ότι εναπόκειται στο Κοινοβούλιο να ρισκάρει περισσότερο από τους άλλους παίκτες, να γίνει ο επιθετικός που συνεχώς επανεφευρίσκει το παιχνίδι, αντλώντας έμπνευση από τους νέους κανόνες ώστε να ενισχύσει την επιθετική ικανότητα της ομάδας και να φέρει τον υποθετικό κεντρικό επιθετικό μας – την Επιτροπή Barroso – σε τέτοια θέση ώστε να σκοράρει.

Τι θα συμβεί αν δεν ακολουθήσουμε αυτήν την προσέγγιση, την οποία υποστηρίζω ολόψυχα; Θα υποχωρήσουμε σε αμυντική θέση και θαβάλουμε αυτογκόλ έναντι των συμφερόντων των πολιτών μας.

Ακριβώς γι' αυτόν τον λόγο, κύριε Van Rompuy, σας ζητώ να υποστηρίξετε τον νέο ηγετικό ρόλο του Κοινοβουλίου και να τον δείτε όχι ως εμπόδιο αλλά ως ευκαιρία. Όλοι καλούμαστε να σταθούμε στο ύψος αυτής της ιστορικής περιστασης, να διαδραματίσουμε έναν ιστορικό ρόλο, ένα ιστορικό καθήκον και είμαι βέβαιος ότι είστε ο σωστός άνθρωπος για να ηγηθεί της προσπάθειάς μας.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – (ES) (Η αρχή της παρέμβασης δεν είναι διαθέσιμη για τεχνικούς λόγους) ... Όταν μιλάμε για τη στρατηγική 2020, δεν μιλάμε μόνο για τη μετά-Λισαβόνας στρατηγική αλλά και για τη στρατηγική της αναγνώρισης της αποτυχίας εκπλήρωσης της Λισαβόνας ή, για να το θέσω πιο σκληρά και ωμά, τη στρατηγική της αναγνώρισης της αποτυχίας της Λισαβόνας. Πρόκειται για μια στρατηγική που

δημιουργήθηκε για να διασφαλίσει την ανάπτυξη και την αειφορία, αλλά δεν εκπληρώθηκε διότι δεν κατάφερε να διασφαλίσει την αειφορία, από οικονομικής, περιβαλλοντικής ή κοινωνικής άποψης.

Από οικονομικής σκοπιάς, η Ευρώπη δημιούργησε τη Νομισματική Ένωση, αλλά απέχει κατά πολύ όχι μόνο από τη δημιουργία της Οικονομικής Ένωσης αλλά ακόμα και από τον συντονισμό της οικονομικής πολιτικής και των δημοσιονομικών κινήτρων που θα έπρεπε να συνοδεύουν τη Νομισματική Ένωση.

Από ενεργειακής πλευράς, ακόμα δεν έχει επινοηθεί μια ενιαία ευρωπαϊκή πολιτική. Από κοινωνικής άποψης, σε όλη την Ευρώπη, επικρατεί δυσανεμία μεταξύ των εργαζομένων, των συνδικάτων και των πιο μειονεκτουσών τάξεων που ανησυχούν για την αειφορία του μοντέλου που μας έκανε καλύτερους όταν μας έκανε Ευρωπαίους, του ίδιου μοντέλου που υπήρξε επιτυχής για τη διασφάλιση της ευημερίας και της κοινωνικής συνοχής.

Στο πλαίσιο του άτυπου Συμβουλίου που διεξήχθη στις 11 Φεβρουαρίου, θα ήθελα να σας ρωτήσω ποια δέσμευση προτίθενται να αναλάβουν το Συμβούλιο, η Επιτροπή και όλα τα θεσμικά όργανα προκειμένου να ενισχύσουν τη δέσμευση στο κοινωνικό σύμφωνο που αναφέρθηκε στην ομιλία του εκ περιτροπής Προέδρου της Ένωσης για τους προσεχείς έξι μήνες, του ισπανού πρωθυπουργού, José Luis Rodríguez Zapatero;

Ένα κοινωνικό σύμφωνο ικανό να δηλώσει με σαφήνεια ότι, αυτήν τη φορά, η Ευρώπη θα αναλάβει μια δέσμευση για την οικονομική και περιβαλλοντική αειφορία και επίσης για τη διατήρηση του κοινωνικού μοντέλου που μας έκανε καλύτερους όταν μας έκανε Ευρωπαίους.

Jean Lambert (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Barroso αναφέρθηκε νωρίτερα στην ανάγκη για μια φιλόδοξη στρατηγική και είναι αλήθεια ότι υπάρχουν μέρη του εγγράφου ΕΕ 2020 που είναι φιλόδοξα, αλλά σίγουρα το ποσοστό των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου δεν είναι φιλόδοξο: είναι θλιβερό και δεν θα μας οδηγήσει εκεί που θέλουμε να πάμε. Θα έπρεπε να συζητάμε για ένα ποσοστό 40% μέχρι το 2020. Φυσικά, το θέμα δεν είναι μόνο το κλίμα αλλά και η διαθεσιμότητα των πόρων και η αύξηση της αποδοτικότητας των πόρων.

Υπάρχουν πολλά, επίσης, που φαίνεται ότι έχουμε ξαναδεί σε αυτήν τη στρατηγική, ειδικά σχετικά με την οικονομική ανάπτυξη που επικοινωνείται όλο και περισσότερο ως στόχος αντί ως δείκτης. Δεν θα έπρεπε να είναι ο στόχος μιας στρατηγικής. Η ΕΕ έχει πολλούς τομείς στους οποίους προσπαθήσαμε να αποσυνδέσουμε την ανάπτυξη από τις μεταφορές, τη χρησιμοποίηση ενέργειας, το καθετί, και έχει αποσυνδεθεί προ πολλού από τις θέσεις εργασίας. Μπορούμε λοιπόν να μην μιλάμε λες και η ανάπτυξη, με κάποιον τρόπο, θα παράσχει θέσεις εργασίας;

Πρέπει επίσης να εξετάζουμε όχι μόνο τη μείωση της φτώχειας αλλά και τη μείωση των ανισοτήτων, διότι αυτό έχει γνωστά αποδεδειγμένα οφέλη, και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα χρηματοπιστωτικά μας ιδρύματα δεν θα υπονομεύσουν τους φιλόδοξους στόχους που ενδέχεται να θέσουμε.

Othmar Karas (PPE). – (DE) Κύριε van Rompuy, καταρχάς, θέλω να σας ευχαριστήσω για την επιστολή που μας αποστείλατε. Μπορώ να σας πω ότι υποστηρίζω πλήρως τις αρχές, τις αξίες και την κατεύθυνση που περιγράφετε στη επιστολή. Χαίρομαι που είπατε σήμερα ότι θέλετε να συνεχιστεί το Συμβούλιο σχεδόν σε μηνιαία βάση, διότι η δουλειά σας είναι να επαναφέρετε τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων και τα κράτη μέλη στην Ευρώπη. Η ίδια η στρατηγική της Λισαβόνας δεν ήταν λάθος, αλλά ήταν λάθος οι μέθοδοι και έλειπε η πολιτική βούληση για την εφαρμογή των στόχων στα κράτη μέλη. Πρέπει να είναι δικός σας έργο ο συντονισμός των κρατών μελών σε τομείς όπου οι αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ένωσης δεν επαρκούν.

Είπατε σαφέστατα ότι η αγορά δεν επαρκεί. Πράγματι, θέλουμε μια κοινωνική οικονομία της αγοράς. Η νομισματική ένωση δεν επαρκεί. Χρειαζόμαστε πολιτική ένωση. Η πρώτη δοκιμασία για όλους μας θα είναι ο προϋπολογισμός του 2011, ο οποίος θα πρέπει ήδη να βασιστεί στη στρατηγική Ευρώπη 2020. Η Ευρώπη 2020 δεν είναι ο στόχος: είναι το μέσο με το οποίο θα κάνουμε ό,τι πρέπει να κάνουμε για να ανταποκριθούμε στη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Χρειαζόμαστε περισσότερο συντονισμό στη δημοσιονομική πολιτική, στην φορολογική πολιτική, στην οικονομική πολιτική, στην πολιτική για την έρευνα και την εκπαίδευση, διότι δεν μπορούμε να βελτιώσουμε την ανταγωνιστικότητά μας μόνο με οικονομικούς στόχους. Πρέπει λοιπόν να εφαρμοσθεί στα κράτη μέλη ο νόμος για τις μικρές επιχειρήσεις. Το σύνθημά μας πρέπει να είναι «πρώτα οι μικρές επιχειρήσεις», διότι αυτές θα δημιουργήσουν θέσεις εργασίας στις περιφέρειες.

Τρία πράγματα θα ήθελα να δω. Κύριε Barroso, χρειαζόμαστε μια μελέτη των επιπτώσεων όλων των μέτρων της Επιτροπής στην πραγματική οικονομία, όχι μόνο στον τραπεζικό τομέα. Χρειαζόμαστε μια επανεξέταση των οικονομικών μας που θα λαμβάνει υπόψη και τις δημογραφικές αλλαγές και τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και συνταξιοδότησης. Χρειαζόμαστε επίσης μια κοινή δέσμη που θα περιλαμβάνει τον συντονισμό, τη διαδικασία των υπερβολικών ελλειμμάτων, τη στρατηγική εξόδου και την Ευρώπη 2020, έτσι ώστε όλα αυτά να μην αντιφάσκουν μεταξύ τους.

Alejandro Cercas (S&D). – (ES) Πρόεδρε Van Rompuy, Πρόεδρε Barroso, μου αρέσουν πραγματικά αυτά που άκουσα σήμερα. Ελπίζω ότι θα ακούσουμε τα ίδια λόγια την προσεχή εβδομάδα, διότι όπως όλοι καταλάβαμε –όπως και εσείς– αυτό θα σήμαινε ότι μπορούμε και πρέπει να θέσουμε στόχους και ότι μπορούμε να επιλέξουμε το μέλλον μας.

Θα σήμαινε ότι δεν υπάρχει οικονομικός ντετερμινισμός, ότι υπάρχει μια φωνή για την πολιτική, μια φωνή για τους πολίτες, μια φωνή για το μέλλον μας στα ίδια μας τα χέρια. Θα σήμαινε ότι η οικονομία θέτει όρια για εμάς και μας παρέχει τα μέσα, αλλά ότι οι στόχοι τίθενται από εμάς και ότι η οικονομία υπηρετεί την κοινωνία και όχι το αντίθετο.

Θα σήμαινε ότι, όπως ειπώθηκε εδώ σήμερα το απόγευμα, χρειαζόμαστε μια μακροπρόθεσμη στρατηγική, όχι απλώς μια βραχυπρόθεσμη στρατηγική, διότι πιστεύω ότι αυτό είναι το δίδαγμα που μπορούμε να αντλήσουμε από το παρελθόν. Το δίδαγμα που μπορούμε να αντλήσουμε από το παρελθόν είναι ότι βιώσαμε σημαντική οικονομική ανάπτυξη, αλλά βάσει της κερδοσκοπίας, η οποία δεν έλαβε υπόψη τη δικαιοσύνη, την τιμιότητα, το περιβάλλον, το μέλλον ή τις μελλοντικές γενιές.

Ελπίζω λοιπόν πραγματικά, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, ότι την προσεχή εβδομάδα, θα έχουμε έγγραφα που θα περιέχουν μια φιλόδοξη ατζέντα, μια ατζέντα που θα οδηγεί σε αειφορία, μια ατζέντα που θα καθιστά συμβατές τις οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές ανησυχίες, διότι είναι αλληλεξαρτώμενες.

Θα ήθελα τώρα να πω λίγα λόγια για την κοινωνική διάσταση της ατζέντας: εκεί εκδηλώνονται οι απαιτήσεις, τα όνειρα και οι φόβοι των πολιτών, τα όνειρα και οι φόβοι εκείνων που βρίσκονται εντός και εκτός της αγοράς εργασίας, των θυμάτων της υπερωπίας των χρηματοπιστωτικών αγορών, η οποία πήρε τον έλεγχο της πραγματικής οικονομίας και την κατέστρεψε.

Εκεί εναπόκειται οι ελπίδες ότι θα θέσουμε τέλος σε αυτό, ότι θα χαράξουμε μια πολιτική για πλήρη απασχόληση, για ποιοτικές θέσεις εργασίας, για θέσεις εργασίας χωρίς αποκλεισμούς, και ότι θα καταφέρουμε τελικά να επιτύχουμε την αντικειμενική υπεροχή της Ευρώπης αντί να αγωνιζόμαστε για τη μείωση των κοινωνικών προτύπων.

Sven Giegold (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Barroso, κύριε Van Rompuy, η κρίση στην ευρωπαϊκή οικονομία είναι τόσο βαθιά που πρέπει να περιμένουμε πολύ συγκεκριμένες προτάσεις σε αυτήν την κατάσταση – συγκεκριμένες προτάσεις στο πνεύμα όσων προτάθηκαν εδώ από διάφορους ομιλητές. Το Κοινοβούλιο απηύθυνε έκκληση για ευρωπαϊκή οικονομική διακυβέρνηση με πολλούς διαφορετικούς τρόπους.

Υποβάλετε πρόταση για το πώς μπορούν να καταναμεθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τα υψηλά επίπεδα χρέους έτσι ώστε η Ελλάδα και άλλες χώρες να μην συντρίβουν από τα υψηλά επιτόκια. Υποβάλετε πρόταση –όπως ζήτησε η Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων εχθές– για το πώς μπορούμε να αντιμετωπίσουμε αυτές τις ανισορροπίες. Δεν είναι μόνο οι χώρες με ελλείμματα που πρέπει να τιμωρηθούν και να προβούν σε αλλαγές. Πρέπει να γίνουν μεταρρυθμίσεις και στις χώρες που έχουν υπερβολικά πλεονάσματα. Χρειαζόμαστε ευρωπαϊκά στατιστικά στοιχεία που θα είναι ανεξάρτητα και πρέπει να λάβουμε αποτελεσματικά μέτρα για να εμποδίσουμε τον φορολογικό ανταγωνισμό. Αυτές οι προτάσεις έχουν υποβληθεί στο Κοινοβούλιο. Τώρα είναι σειρά σας επιτέλους να θέσετε αυτά τα θέματα υπό συζήτηση.

Jean-Pierre Audy (PPE). – (FR) Κύριε Van Rompuy, κύριε Υπουργέ, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, επιτέλους είστε κοντά μας, κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, καλωσορίσατε! Ωστόσο, θα ξεκινήσω επαναλαμβάνοντας τη μεγάλη μου απογοήτευση για το γεγονός ότι η πρώτη πολιτική σας κίνηση δεν ήταν να έλθετε και να παρουσιαστείτε στους αντιπροσώπους των λαών της Ευρώπης μετά την 1η Δεκεμβρίου, την ημερομηνία που αναλάβατε επίσημα το αξίωμά σας.

Όπως εμείς, κύριε Van Rompuy, είστε πολιτικός και η πολιτική δεν μπορεί να υπάρξει χωρίς δημοκρατία. Το δημοκρατικό μάθημα των γαλλικών και ολλανδικών δημοψηφισμάτων του 2005 και πολλών άλλων λαών, αν είχαν ερωτηθεί, είναι ότι οι πολίτες λένε ότι δεν είναι κατά της Ευρώπης αλλά ότι έχουν την αίσθηση πως αυτή οικοδομείται χωρίς εκείνους, και ορισμένες φορές εναντίον τους.

Συνεπώς, χάρη στην κ. Merkel, η οποία ήταν στη θέση σας το 2007, και στον κ. Sarkozy, ο οποίος είχε μόλις εκλεγεί πρόεδρος της Γαλλικής Δημοκρατίας, τέθηκαν για άλλη μία φορά οι πολίτες στο επίκεντρο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης με τη συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία δημιούργησε το υψηλό αξίωμα που κατέχετε.

Κύριε Van Rompuy, πρέπει να καταλάβετε ότι τίποτα δεν μπορεί να γίνει χωρίς τους πολίτες και τους αντιπροσώπους τους, όπως πρέπει να καταλάβει και το Κοινοβούλιο ότι τίποτα δεν μπορεί να γίνει χωρίς τα κράτη μέλη και, συνεπώς, τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων.

Ας έλθουμε όμως στο θέμα: οι πολίτες της Ευρώπης υποφέρουν διότι δεν κατανοούν πλέον την τεράστια παγκόσμια αναταραχή που λαμβάνει χώρα γύρω τους. Είναι καθήκον σας να δώσετε νόημα σε αυτό, να χαράξετε την πορεία,

να πείσετε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι η Ευρώπη δεν αποτελεί πρόβλημα αλλά λύση. Η Ευρώπη δεν εκθίεται, προστατεύει. Η Ευρώπη δεν υπομένει, ενεργεί.

Ποιο είναι το όραμά σας για τον κόσμο και για τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτόν; Μπορείτε να μας πείτε τι ρόλο διαδραματίζει ο διακυβερνητισμός στην ευρωπαϊκή στρατηγική σας, ειδικά όσον αφορά την οικονομική διακυβέρνηση που μας λείπει και την ίδρυση της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης;

Κύριε Van Rompuy, η Ευρωπαϊκή Ένωση προχωρά στηρίζόμενη σε δύο σκέλη. Στα κράτη μέλη και τις κυβερνήσεις και στους πολίτες. Αναζητούμε το κεφάλι, και το κεφάλι είστε εσείς! Επιπλέον, δεν θα έπρεπε να είστε στη θέση των επιβατών αλλά στη θέση του οδηγού, και το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα εξαρτηθεί από την ικανότητά σας να οδηγήσετε τα κράτη μέλη προς μια πολιτική Ένωση. Σας ευχαριστούμε για την παρουσία σας εδώ, κύριε Van Rompuy. Είστε άνθρωπος εξαιρετικής ποιότητας. Μην φοβάστε τους πολίτες και τους αντιπροσώπους τους. Αγαπήστε τους και θα σας αγαπήσουν και εκείνοι.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά τον καθορισμό της μεσοπρόθεσμης στρατηγικής, η Ένωση θα πρέπει να λάβει υπόψη τις επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης, η οποία τιμωρεί σήμερα αυτό το μέρος του κόσμου –και άλλα επίσης– και, φυσικά, τις ελλείψεις που προκάλεσαν τα μέτρια αποτελέσματα της προηγούμενης στρατηγικής, της στρατηγικής της Λισαβόνας του 2000.

Η κρίση μάς δίνει ορισμένες ειδικές υποδείξεις όσον αφορά την ανάπτυξη και την πλήρη απασχόληση, αν θέλουμε να ενσωματώσουμε –και πιστεύω ότι είναι αναγκαίο– αυτόν τον στόχο στη δράση μας.

Πρώτον, απαιτούνται ρυθμιστικά μέσα και εποπτεία του χρηματοπιστωτικού συστήματος και των τραπεζών προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αρνητικοί όροι που μας τιμωρούν σκληρά σήμερα δεν θα επαναληφθούν.

Δεύτερον, θα πρέπει να επενδύσουμε σοβαρά στην καινοτομία, την έρευνα και την εκπαίδευση, ειδικά αν θέλουμε να κατευθυνθούμε προς μια πράσινη οικονομία. Ωστόσο, για να είναι δυνατή μια ουσιαστική επένδυση, η Ευρώπη πρέπει να εξοπλιστεί με ευρωμόδολογ και με ένα σύστημα ανταμοιβών και κυρώσεων, ώστε να μπορέσει να επιτύχει τους οικονομικούς στόχους της. Αυτές είναι οι βασικές ελλείψεις της Λισαβόνας I.

Θα πρέπει να εισαγάγουμε πολιτικές ομοιόμορφης ανακατανομής όσον αφορά τόσο τη φορολόγηση όσο και τις αμοιβές. Επιπροσθέτως, απαιτείται μια συντονισμένη βιομηχανική πολιτική για τους τομείς, προκειμένου να προστατευθεί η ιστορική μεταποιητική διάρθρωση της περιοχής μας στον κόσμο. Τέλος, πρέπει να αναμορφώσουμε και να ξεκινήσουμε εκ νέου τον κοινωνικό διάλογο ως δύναμη υπέρ της συνοχής και της άμβλυνσης των κινδύνων της μακροπρόθεσμης ανεργίας, την οποία πρέπει να αντιμετωπίσουμε.

Pilar del Castillo Vera (PPE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε Van Rompuy, Πρόεδρε Barroso –ο οποίος δεν είναι παρών, αλλά στον οποίο επίσης απευθύνομαι– η αλήθεια είναι ότι ήταν πολύ καλό που σας είδαμε μαζί και, κατά τη γνώμη μου, αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι διαπιστώσαμε πως υπάρχει μια κίνηση προς και μια επικέντρωση σε αυτό που θα έπρεπε να αποτελεί τα θεμέλια της κοινής στρατηγικής τα προσεχή δέκα έτη και, κατά τη γνώμη μου, αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό.

Αυτό που μου προκάλεσε το μεγαλύτερο ενδιαφέρον σχετικά με την πρόταση που είδαμε γραπτώς και με αυτά που είπατε είναι ότι πρέπει να υπάρχουν μόνο λίγοι στόχοι, μόνον οι στόχοι ύψιστης προτεραιότητας, ότι αυτοί οι στόχοι πρέπει να είναι απτοί, ότι πρέπει να μπορούμε να τους μετρήσουμε και ότι πρέπει να αξιολογούνται διαρκώς προκειμένου να βλέπουμε αν σημειώνουμε ή όχι πρόοδο προς αυτήν την κατεύθυνση.

Πιστεύω ότι αυτό είναι θεμελιώδες και αποτελεί μια ουσιαστική αλλαγή από τη στρατηγική της Λισαβόνας.

Θα επισημάνω έναν στόχο: την εσωτερική αγορά. Η ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά γεννήθηκε ως ιδέα πριν από 20 και πλέον χρόνια. Είκοσι χρόνια μετά, έχουμε πολύ δρόμο ακόμα μπροστά μας μέχρι να αποκτήσουμε μια πραγματική εσωτερική ευρωπαϊκή αγορά στην πλειονότητα των τομέων. Σε ορισμένες περιπτώσεις, αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι οι τομείς είναι πολύ νέοι, όπως η ψηφιακή αγορά, αλλά σε άλλες περιπτώσεις, υπάρχει τόσο μεγάλος βαθμός κατακερματισμού και τόσα εμπόδια που στερούν από την ευρωπαϊκή οικονομία το πλαίσιο μεγάλης κλίμακας που χρειάζεται για να μπορέσει πραγματικά να αναπτύξει όλες τις ανταγωνιστικότητες που χρειάζεται, οι οποίες θα φέρουν ανάπτυξη, η οποία, με τη σειρά της, θα φέρει απασχόληση.

Κύριε Van Rompuy, κύριε Barroso, χρειαζόμαστε μεγάλη πολιτική ώθηση: το «συνεχίζουμε σαν να μην συμβαίνει τίποτα» δεν μπορεί πλέον να εφαρμόζεται. Χρειαζόμαστε υψηλό βαθμό ηγεσίας και εσείς έχετε μεγάλη ευθύνη. Έχετε, ασφαλώς, την πλήρη υποστήριξή μου για να το καταστήσετε αυτό δυνατόν.

Udo Bullmann (S&D). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θέλω να αναφερθώ εν συντομία σε δύο θέματα. Καταρχάς, έχουμε ήδη μια στρατηγική Ευρώπη

2020 που υπόσχεται την επιτυχία; Όχι, τουλάχιστον μέχρι στιγμής. Θα σας πω γιατί. Αν, στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη, λέτε ότι θα διεξαγάγουμε πρώτα μια ταχεία δημοσιονομική εξυγίανση και κατόπιν θα ασχοληθούμε με την οικονομία και την απασχόληση, τότε πρόκειται για εσφαλμένο υπολογισμό. Αν δεν πιστεύετε εμάς, διαβάστε τη δήλωση που εξέδωσε εχθές το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Η ζήτηση στον ιδιωτικό τομέα απέχει ακόμα πολύ από την ανάκαμψη. Μας απασχολούν οι δημόσιες επενδύσεις. Αν δεν επιδιώξετε μια ολοκληρωμένη στρατηγική με συγκεκριμένους στόχους απασχόλησης στο επίκεντρό της, δεν θα έχουμε καμία πιθανότητα να αντιμετωπίσουμε την κρίση.

Δεύτερον, έχουμε μια απάντηση στην κρίση του χρέους στις χώρες που υφίστανται τη μεγαλύτερη πίεση; Όχι, τουλάχιστον μέχρι στιγμής. Δεν έκανε μόνο μία χώρα λάθη. Ωστόσο, αν διαβάσετε τα στοιχεία προσεκτικά και ακούσετε τους αναλυτές, τότε θα καταλάβετε ότι τουλάχιστον οι μισές ελληνικές υπερβολές οφείλονται στους κερδοσκόπους –τους κερδοσκόπους που, επί πέντε χρόνια, η Επιτροπή δεν ήθελε να ρυθμίσει– τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου. Τώρα επιτέλους το κάνουμε, αλλά τι σημαίνει πραγματικά στην πράξη; Χρειαζόμαστε ένα ευρωπαϊκό νομισματικό ταμείο, ένα ταμείο που θα βοηθά αυτές τις χώρες. Πρέπει να μπορούμε να προσφέρουμε πίστωση με λογικά επιτόκια όχι μόνο εκτός της ευρωζώνης αλλά και εντός της, με προϋποθέσεις. Ωστόσο, πρέπει να αναπτύξουμε μια ευρωπαϊκή πολιτική για την επίλυση της κρίσης – και πρέπει να το κάνουμε τώρα.

Enikő Győri (PPE). – (HU) Κυρίες και κύριοι, ως μέλος της προεδρικής τριανδρίας και ως βουλευτής από την Ουγγαρία, παρακολουθώ με μεγάλη εκτίμηση τη δραστηριότητα του Προέδρου Van Rompuy για την ισχυρή ευρωπαϊκή δέσμευση και πίστη με την οποία ανέλαβε τα νέα του καθήκοντα. Είναι απολύτως αληθές ότι τώρα είναι η στιγμή να καθορίσουμε τον τρόπο λειτουργίας της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Είμαι πεπεισμένη ότι η Ευρώπη, μέσα στη δίνη μιας κρίσης, χρειάζεται ένα ισχυρό χέρι και προσανατολισμό στο τιμόνι. Είναι επίσης θέμα αξιοπιστίας για το νέο πρόγραμμα να αποφύγει την τύχη του προκατόχου του, της στρατηγικής της Λισαβόνας. Το λέω αυτό και ως βουλευτής από μια πρώην κομμουνιστική χώρα. Σε αυτήν τη γωνιά της Ευρώπης, υπάρχει –ίσως εύλογα– μια φυσική απέχθεια για τα πομπώδη μακροπρόθεσμα σχέδια.

Έχω ένα θεσμικό και ένα ουσιαστικό σχόλιο. Σχετικά με το θεσμικό: πρέπει να αποφασίσουμε σε ποιον απευθύνεται αυτή η στρατηγική. Αν απευθύνεται στους ηγέτες της ΕΕ, τότε ό,τι έχει γίνει μέχρι τώρα είναι αρκετό και το αυστηρό χρονοδιάγραμμα είναι καλό. Ωστόσο, αν πιστεύουμε ότι απευθύνεται στους πολίτες της ΕΕ, τους οποίους θέλουμε να πάρουμε με το μέρος μας, με τους οποίους θέλουμε να συνεργαστούμε και όχι να αντιπαρεσθούμε για τη διαμόρφωση μια ισχυρότερης, πιο ανταγωνιστικής Ένωσης που θα προσφέρει περισσότερα οφέλη στους πολίτες από ό,τι σήμερα, τότε πρέπει να προχωρήσουμε σύμφωνα με τη συνθήκη της Λισαβόνας και να εμπλέξουμε ειλικρινά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε αυτή την προσπάθεια, και, επιπλέον, και τα εθνικά κοινοβούλια. Η σημερινή συζήτηση δεν υποκαθιστά τη συζήτηση του θέματος στο Κοινοβούλιο με τον συνήθη τρόπο, με τη δήλωση του εισηγητή, στις επιτροπές και τις πολιτικές ομάδες.

Όσον αφορά το ουσιαστικό σχόλιο, ο σημαντικότερος στόχος πρέπει να είναι η δημιουργία θέσεων εργασίας. Αυτό πρέπει να είναι το σημείο εκκίνησης για κάθε νέα στρατηγική. Πώς θα το καταφέρουμε αυτό; Ξέρουμε πολύ λίγα ως προς αυτό τη δεδομένη στιγμή. Γνωρίζουμε όμως τα εξής: λιγότερες προτεραιότητες, εντοπισμός των δυσλειτουργιών, αυστηρότερος συντονισμός της οικονομικής πολιτικής. Όλα αυτά είναι καλά, αλλά λάβετε, παρακαλώ, υπόψη τούτο: πρώτον, ας μην απαλλαγούμε από ό,τι λειτουργεί σωστά. Η ΕΕ ενισχύθηκε από τις υφιστάμενες κοινοτικές πολιτικές και, επιπλέον, αντίκειται στις ιδρυτικές συνθήκες να απορρίψουμε την πολιτική συνοχής και τη γεωργική πολιτική που εξυπηρετούν τα συμφέροντα των πολιτών της ΕΕ. Δεύτερον, η νέα στρατηγική θα πρέπει να εξυπηρετεί τα συμφέροντα όλων των περιφερειών, όχι μόνο εκείνα ορισμένων εταιρειών ή χωρών. Μέσω της συνοχής, θα αυξηθεί και η ανταγωνιστικότητα της ΕΕ. Τρίτον, ας προσαρμόσουμε τη στρατηγική στις ανάγκες των χωρών. Αυτό είναι που θα προσδώσει αξιοπιστία στην όλη προσπάθεια.

Άννυ Ποδηματά (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, είναι πολύ ενδιαφέρουσα η συζήτηση που έχουμε, σήμερα, εδώ για τη στρατηγική του 2020, αλλά γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά ότι στην έκτακτη Σύνοδο Κορυφής, της 11ης Φεβρουαρίου, κυριάρχησε το λεγόμενο ελληνικό ζήτημα. Και γνωρίζουμε επίσης ότι το έκτακτο αυτό Συμβούλιο Κορυφής κατέληξε σε μία δήλωση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων με την οποία παρέχεται πολιτική υποστήριξη στην Ελλάδα, εκφράζεται ετοιμότητα όσον αφορά την ανάληψη δράσης για τη σταθερότητα του ευρώ και σημειώνεται ότι η Ελλάδα δεν έχει ζητήσει οικονομική βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Με την ευκαιρία θέλω να υπενθυμίσω ότι η Ελληνική Κυβέρνηση και ο Έλληνας Πρωθυπουργός έχουν κατ'επανάληψη τονίσει ότι η Ελλάδα δεν ζητάει χρήματα, δεν ζητάει ούτε οι Γερμανοί, ούτε οι Αυστριακοί, ούτε οι Σουηδοί ούτε κανένας άλλος ευρωπαίος φορολογούμενος να πληρώσει το χρέος της, το οποίο θα το αντιμετωπίσει, θα το περιορίσει στη βάση των δικών της προσπάθειών με βάση τα μέτρα που έχουν ήδη εξαγγελλεί.

Και με την ευκαιρία, αγαπητέ κύριε Verhofstadt, δεν είναι ακριβές ότι η Ελλάδα έχει διαβεβαιώσει ότι έχει παράσχει όλα τα στοιχεία για το ομόλογο της Goldman Sachs, έχει διαβεβαιώσει ότι θα τα παράσχει εγκαίρως. Αλλά, επίσης

- δεν βλέπω εδώ τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής -. Θα ήθελα, πραγματικά, να εκφράσω την απορία μου γιατί ζητήθηκαν μόνο από τις ελληνικές αρχές και από την Ελλάδα διευκρινίσεις για μία πρακτική που ακολουθείτο κατά κόρον την δεκαετία 1998-2008 από πολλά κράτη μέλη της ευρωζώνης, όπως αναφέρεται σε πλήθος δημοσιευμάτων του ξένου Τύπου τον τελευταίο καιρό.

Η Ελλάδα δεν ζητάει χρήματα. Ζητάει κάτι, άλλο αγαπητές και αγαπητοί συνάδελφοι. Κάτι που θα έπρεπε να είναι αυτονόητο, όχι μόνο λόγω συμμετοχής στην ευρωζώνη, αλλά γενικότερα λόγω συμμετοχής στην Ευρωπαϊκή Ένωση: την έκφραση μιας πολιτικής υποστήριξης, αλληλεγγύης, εμπιστοσύνης, ουσιαστικής όμως και ειλικρινούς. Μιας υποστήριξης που δεν θα μείνει στα χαρτιά, θα έχει ουσία και περιεχόμενο και δεν θα αναιρείται και θα υπονομεύεται μόλις βγαίνουμε από τις κλειστές αίθουσες.

Η Ελλάδα ζητάει από τους εταίρους να μην δίνουν τροφή με τη στάση και τις δηλώσεις τους στους κερδοσκόπους και να μην σπέρνουν διαρκώς την αμφιβολία για το αν η Ελλάδα μπορεί να φέρει αποτέλεσμα με τα μέτρα που εξήγγειλε. Γιατί σε τελευταία ανάλυση μ' αυτό τον τρόπο υπονομεύεται η προσπάθεια που καταβάλλει η χώρα.

Να μην στρουθοκαμηλίζουμε. Όλοι γνωρίζουμε ότι οι κερδοσκόποι, μέσω της Ελλάδας, στόχευαν την ευρωζώνη και το ευρώ. Ας κινητοποιηθούμε λοιπόν να πάρουμε όλα τα αναγκαία μέτρα για τη θωράκιση της ευρωζώνης και του ευρώ.

(Χειροκροτήματα)

Paolo De Castro (S&D). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οφείλω να εκφράσω την ειλικρινή μου απογοήτευση, και την απογοήτευση όλης της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της οποίας έχω την τιμή να προεδρεύω, για το γεγονός ότι δεν έγινε καμία απολύτως αναφορά στον τομέα των γεωργικών ειδών διατροφής στη στρατηγική για το 2020.

Είναι παράλογο η προτεινόμενη στρατηγική της Επιτροπής για τα προσεχή 10 έτη να μην περιλαμβάνει το κεντρικό θέμα των προκλήσεων που σχετίζονται με την επισιτιστική ασφάλεια, την ανάπτυξη και τη διατήρηση των θέσεων εργασίας στις αγροτικές περιοχές.

Κυρία Πρόεδρε, πώς μπορεί κανείς να σκεφτεί μια πράσινη και αειφόρο Ευρώπη χωρίς να λαμβάνει υπόψη ότι το 45% όλης της ευρωπαϊκής επικράτειας είναι υπό τη διαχείριση των αγροτών; Πώς μπορεί κανείς να μην λάβει υπόψη τα σχεδόν 30 εκατομμύρια ατόμων που εργάζονται σε αυτήν την επικράτεια; Πρόκειται για εργαζομένους που πρέπει να προστατευθούν. Προτού εστιάσουμε σε νέες θέσεις εργασίας, πρέπει να προστατεύσουμε τις υπάρχουσες.

Σας υπενθυμίζω ότι η γεωργία παρέχει μια πληθώρα απαραίτητων υπηρεσιών που σχετίζονται, μεταξύ άλλων, με τη διατροφή, τη βιοποικιλότητα, το τοπίο και το περιβάλλον, και αυτές είναι εργασίες που επιτελούνται προς όφελος της κοινωνικής και οικονομικής ζωής των αγροτικών περιοχών.

Η ισπανική Προεδρία επέμεινε επίσης έντονα στην ανάγκη για μια ισχυρή κοινή γεωργική πολιτική. Ως εκ τούτου, με ανησυχεί ιδιαίτερα αυτή η πολύ σοβαρή παράλειψη, την οποία ελπίζω ότι θα διορθώσει το Κοινοβούλιο.

Liisa Jaakonsaari (S&D). – (FI) Κυρία Πρόεδρε, διανύουμε το έτος της τίγρης και η Κίνα είναι μία οικονομική τίγρης.

Επί του παρόντος, η Ινδία είναι ένα κολοσσιαίο εργοτάξιο και πιστεύω ότι η ινδική ανάπτυξη θα έχει τεράστιες επιπτώσεις στην Ευρώπη. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο χρειαζόμαστε έναν νέο ρυθμό, τη νέα αρχή που συμβολίζει η στρατηγική ΕΕ 2020. Χρειαζόμαστε μια κοινή οικονομική πολιτική, μια ευφυή φορολογική πολιτική και το θάρρος να αναγνωρίσουμε τις διαρθρωτικές αδυναμίες μας: την έρευνα και την ανάπτυξη προϊόντων. Αυτά τα θέματα παρουσιάστηκαν πολύ καλά εδώ.

Έχω δύο ερωτήσεις. Πώς θα παρακολουθούμε στο μέλλον την εφαρμογή του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης βάσει αυτής της ελληνικής τραγωδίας και του μαθήματος που μας δίδαξε; Η άλλη ερώτησή μου είναι η εξής: τι είδους καρότα και μαστίγια θα επιστρατεύσουμε για να καταστήσουμε τη στρατηγική ΕΕ 2020 πιο επιτυχή από την τραγωδία της Λισαβόνας, δεδομένου ότι τα κράτη μέλη αδιαφορούν πλήρως γι' αυτή;

Marian-Jean Marinescu (PPE). – (RO) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, χαίρομαι που είστε εδώ μαζί μας. Δεν καταλαβαίνω γιατί το Συμβούλιο προσπαθεί να πάρει μια απόφαση τόσο βιαστικά, χωρίς σοβαρή διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Χρειαζόμαστε τη στρατηγική για το 2020, καθώς η στρατηγική της Λισαβόνας αποδείχθηκε αναποτελεσματική. Ωστόσο, τα έγγραφα που κυκλοφορούν είναι γενικόλογα και δεν παρέχουν σαφείς δηλώσεις σχετικά με τις μελλοντικές προκλήσεις.

Ένα παράδειγμα είναι η κοινωνική πτυχή. Τα κύρια κοινωνικά προβλήματα στην Ευρώπη είναι η γήρανση του πληθυσμού και η έλλειψη υψηλών προσόντων για τους εργαζομένους.

Υπό αυτές τις συνθήκες, η διάθεση κάτω του 2% του ΑΕγχΠ στην έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία είναι ένα πρώτο λάθος που πρέπει να διορθωθεί άμεσα. Η έρευνα και η ανάπτυξη μπορούν να βασιστούν σε εταιρικές σχέσεις δημόσιου-ιδιωτικού τομέα και στην ενθάρρυνση των επιχειρηματιών να επενδύσουν σε ερευνητικά εργαστήρια και ινστιτούτα προκειμένου να αποθαρρυνθεί η διαρροή εγκεφάλων προς τις Ηνωμένες Πολιτείες ή την Ιαπωνία.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Θα προσπαθήσω να είμαι σύντομη, για να τηρήσω το χρονικό όριο. Απογοιτεύτηκα που ο Πρόεδρος της Επιτροπής δεν παρευρίσκεται πλέον εδώ, αλλά πιστεύω ότι ο άνθρωπος που είναι υπεύθυνος για τη διοργανική συνεργασία βρίσκεται εδώ.

Ως σημαντικό βήμα για την επιτυχία της στρατηγικής για το 2020, θα ήθελα να μιλήσω συγκεκριμένα για το πόσο σημαντικό είναι να σταματήσουν τα διάφορα θεσμικά όργανα της ΕΕ να ανταγωνίζονται το ένα το άλλο και να συνεργαστούμε μαζί με σοβαρότητα για τα μέσα χωρίς τα οποία θα είναι αδύνατον να επιτευχθούν οι στόχοι της στρατηγικής για το 2020.

Συνεπώς, είναι πολύ σημαντικό να μετατραπούν πραγματικά οι εθνικοί εγωισμοί σε ένα αίσθημα εθνικής ευθύνης και επίσης σε ένα αίσθημα ευθύνης σε ευρωπαϊκό επίπεδο, διότι αν δεν αντιμετωπίσουμε το θέμα της εναρμόνισης της κοινωνικής πολιτικής και της εναρμόνισης της πολιτικής φορολόγησης το συντομότερο δυνατόν, δεν θα είναι δυνατή η εκπλήρωση των στόχων της οικονομικής πολιτικής ή της κοινής ευρωπαϊκής οικονομίας μας που θα μας μετατρέψει σε μια πραγματικά ανταγωνιστική περιοχή σε έναν παγκοσμιοποιημένο κόσμο.

Andrew Duff (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων στον Πρόεδρο Van Rompuy για την περιγραφή των απαιτήσεων της δουλειάς του, αλλά εξακολουθώ να μην καταλαβαίνω γιατί αρνείται να απαντήσει στην κοινοβουλευτική μου ερώτηση. Θέλω να του ζητήσω να αναθεωρήσει την προσέγγισή του στο θέμα των κοινοβουλευτικών ερωτήσεων.

Θα ήθελα επίσης να ζητήσω συγγνώμη από τον Πρόεδρο Van Rompuy για την επαίσχυντη συμπεριφορά του Nigel Farage. Του εγγυώμαι ότι η συντριπτική πλειοψηφία των βρετανών βουλευτών θα τον αντιμετωπίσουν με μεγάλο σεβασμό.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, το τελευταίο διάστημα τα μάτια όλης της Ευρώπης - και όχι μόνο - είναι στραμμένα στην Ελλάδα, το είπαν προηγούμενως και πολλοί ομιλητές.

Σ' ένα περιβάλλον παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, βεβαίως, δεν είναι μόνο η Ελλάδα που έχει σοβαρό οικονομικό πρόβλημα. Είναι και άλλες χώρες, και αυτό το γνωρίζουμε όλοι.

Είμαστε μάρτυρες μιας πρωτόγνωρης κερδοσκοπικής επίθεσης που εσχάτως - και λυπάμαι γι' αυτό - πήρε τη μορφή συκοφαντίας και μάλιστα του χειρίστου είδους από συγκεκριμένα μέσα ενημέρωσης.

Σε κάθε περίπτωση - και να είστε όλοι σίγουροι γι' αυτό - η Ελλάδα δεν χρεοκοπεί, η Ελλάδα δεν καταρρέει. Άλλωστε ποτέ η χώρα μας δεν ζήτησε οικονομική βοήθεια. Αυτό που ζήτησε και ζητάει είναι πολιτική στήριξη. Αυτό που ζήτησε και ζητάει είναι η έμπρακτη απόδειξη της αλληλεγγύης των υπολοίπων κρατών μελών στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Νομισματικής Ένωσης την οποία και έχουμε. Γιατί, τελικά, αυτό είναι το διακύβευμα.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Στις αρχές του έτους, το ποσοστό ανεργίας ανήλθε στο 10%, ενώ το έλλειμμα αυξήθηκε σε πολλά κράτη μέλη. Οι πολίτες της Ευρώπης περιμένουν άμεσες λύσεις στις τρέχουσες θεμελιώδεις προκλήσεις: δημογραφικές αλλαγές και αλλαγή του κλίματος, καθώς και οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επενδύσει, κατά προτεραιότητα, στη δημιουργία και διατήρηση των θέσεων εργασίας στην εκπαίδευση, στην υγειονομική περίθαλψη, στη γεωργία και στις μεταφορές και τις ενεργειακές υποδομές. Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται μια αειφόρο ενεργειακή στρατηγική και σύγχρονες, ασφαλείς και αποδοτικές υποδομές μεταφορών. Πρέπει να επενδύσουμε σε μέτρα ενεργειακής απόδοσης προς όφελος τόσο της στέγασης όσο και του εκσυγχρονισμού των βιομηχανικών εγκαταστάσεων, αποκτώντας έτσι τη δυνατότητα να δημιουργήσουμε περισσότερες από δύο εκατομμύρια νέες θέσεις εργασίας μέχρι το 2020.

Επιπροσθέτως, η μείωση των ρυπογόνων εκπομπών προϋποθέτει τον εκσυγχρονισμό των βιομηχανικών εγκαταστάσεων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση και όχι τη μετεγκατάσταση σε τρίτες χώρες. Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, η γήρανση του πληθυσμού και η πτώση του ποσοστού γεννήσεων καθιστούν αναγκαία τη μεταρρύθμιση των κοινωνικών συστημάτων ώστε κάθε πολίτης στην Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορεί να διασφαλίσει μια αξιοπρεπή διαβίωση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗ*Αντιπρόεδρου*

Maroš Šefčovič, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η σύννοδος ξέφυγε λίγο από τον χρόνο της και ο Πρόεδρος της Επιτροπής έπρεπε να αποχωρήσει λόγω άλλων υποχρεώσεων, αλλά είναι τιμή μου να απαντήσω εξ ονόματος του Προέδρου Barroso και εξ ονόματος της Επιτροπής.

Θα ήθελα, ξεκινώντας, να σας ευχαριστήσω όλους για μια συναρπαστική συζήτηση, για πολλές ενδιαφέρουσες ιδέες και για τον ενθουσιασμό και την υποστήριξη που επιδεικνύετε για τη στρατηγική ΕΕ 2020. Χωρίς την υποστήριξή σας, η στρατηγική ΕΕ 2020 δεν μπορεί και δεν θα είναι επιτυχής. Μπορώ να σας βεβαιώσω ότι η Επιτροπή θα είναι πολύ τολμηρή· η ΕΕ 2020 θα θέσει τους πολίτες, την απασχόληση και τη μείωση της φτώχειας στο επίκεντρό της. Μπορώ επίσης να σας διαβεβαιώσω ότι έχουμε διδαχθεί από τη στρατηγική της Λισαβόνας και, ως εκ τούτου, θα εστιάσουμε σε μικρότερο αριθμό στόχων και θα βελτιώσουμε σαφώς τη διακυβέρνηση.

Στην Επιτροπή, παίρνουμε μεγάλο θάρρος από το έντονο ενδιαφέρον και τη σθεναρή, όπως ευελπιστούμε, υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Μας ενθαρρύνει επίσης ιδιαίτερα το αίσθημα κατεπείγοντος στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, όπου είναι εξαιρετικά σαφές ότι το κλίμα σήμερα είναι πολύ διαφορετικό απ' ό,τι πριν από πέντε χρόνια, όταν συζητούσαμε τις παραμέτρους της στρατηγικής της Λισαβόνας.

Πρέπει όμως να κάνουμε περισσότερα· πρέπει να εξασφαλίσουμε τοπική και περιφερειακή υποστήριξη γι' αυτήν τη στρατηγική και, κυρίως, πρέπει να την στηρίξουν οι πολίτες. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν θα την αντιμετωπίσουν ως άλλη μία διοικητική πρακτική, αλλά θα την αντιμετωπίσουν ως μία προσέγγιση για το πώς μπορεί να βελτιωθεί η ζωή στην Ευρώπη, καθώς και στις χώρες και στις περιφέρειές τους. Θέλω να ζητήσω από εσάς, κυρίες και κύριοι βουλευτές, να μας συνδράμετε σε αυτήν την προσπάθεια. Ας σταματήσουμε τους ανταγωνισμούς μεταξύ των θεσμικών οργάνων, ας υπάρξει συνεργασία μεταξύ μας, ας εστιάσουμε στις προτεραιότητες και ας επιτύχουμε συγκεκριμένα αποτελέσματα.

Στη στρατηγική ΕΕ 2020, θέλουμε να εισάγουμε ένα σύστημα τριών αλληλένδετων πυλώνων που θα βασίζεται σε μια ευφυή, πιο πράσινη οικονομία χωρίς αποκλεισμούς, και θέλουμε να βασίσουμε σε αυτούς τους τρεις πυλώνες ευέλικτες πρωτοβουλίες που θα στοχεύουν στις δυσλειτουργίες, στα προβλήματα που επιβραδύνουν την ευρωπαϊκή οικονομία, που την εμποδίζουν να αξιοποιήσει το πλήρες δυναμικό της. Θέλουμε να εστιάσουμε περισσότερο στην εκπαίδευση και την κατάρτιση, ώστε το εργατικό δυναμικό στην Ευρώπη να διατηρήσει το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα που αξίζει η Ευρώπη. Θα διατηρήσουμε τη στρατηγική ΕΕ 2020 συνδεδεμένη με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, διότι μια σταθερή δημοσιονομική θέση είναι βασική για την οικονομική σταθερότητα.

Μιλήσαμε πολύ σήμερα για την Ελλάδα και θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι υπήρξε συναίνεση ότι τα κράτη μέλη της ευρωζώνης θα προχωρούσαν σε αποφασιστική και συντονισμένη δράση, εφόσον χρειαστεί για να διαφυλάξουν τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα στην ευρωζώνη. Η Επιτροπή θα συνεργαστεί στενά με την Ελλάδα και θα εστιάσει τον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζονται οι συστάσεις. Μια αποστολή η οποία τελεί υπό την ηγεσία της Επιτροπής από κοινού με την ΕΚΤ και η οποία αντλεί τεχνική υποστήριξη από το ΔΝΤ βρίσκεται τώρα στην Αθήνα για να αξιολογήσει την ανάγκη λήψης πρόσθετων μέτρων από την Ελλάδα.

Επιτρέψτε μου να είμαι σαφής· έχουμε τα μέσα για να διασφαλίσουμε τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα στην ευρωζώνη, αν χρειαστεί· αυτό σημαίνει, συγκεκριμένα, ότι τα κράτη μέλη της ευρωζώνης, η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, καθώς και εμείς είμαστε έτοιμοι να θέσουμε σε εφαρμογή ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για τον συντονισμό της δράσης. Αλλά πρέπει να επιτρέψουμε την ολοκλήρωση κάθε σταδίου σε αυτήν τη διαδικασία, και τώρα βρισκόμαστε στο στάδιο όπου η Ελλάδα πρέπει να συνεχίσει τις μεταρρυθμίσεις και να λάβει τα απαραίτητα μέτρα. Πιστεύω ότι είμαστε έτοιμοι να προχωρήσουμε με τόλμη, είτε πρόκειται για τη στρατηγική ΕΕ 2020 είτε για την κατάσταση στην Ελλάδα.

Herman Van Rompuy, Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι που είχαμε αυτήν τη συζήτηση· χαίρομαι που δέχθηκα την πρόσκλησή σας να έρθω εδώ, στην αρχή της διαδικασίας της στρατηγικής για το 2020, διότι η συζήτηση μόλις ξεκίνησε. Είχαμε μια συζήτηση μόλις πρόσφατα, στις 11 Φεβρουαρίου, θα έχουμε ένα εαρινό Συμβούλιο στα τέλη Μαρτίου και θα οριστικοποιήσουμε τη στρατηγική 2020, ή τη στρατηγική για την απασχόληση και την οικονομική ανάπτυξη, στα τέλη Ιουνίου. Συνεπώς, έχουμε σημαντικό χρονικό περιθώριο για να ανταλλάξουμε απόψεις και να καθορίσουμε την πορεία της δράσης διά παντός.

Χαιρετίζω λοιπόν αυτήν την ευρωπαϊκή φιλοδοξία που βρήκα εδώ σήμερα το απόγευμα και χαιρετίζω αυτό το αίσθημα επιτακτικότητας που συνάντησα εδώ. Υπήρχε μια παρέμβαση την οποία μόνο να περιφρονήσω μπορώ, αλλά δεν θα την σχολιάσω περαιτέρω.

Όσον αφορά την οικονομική στρατηγική, θα κάνω μια διάκριση μεταξύ τριών περιόδων. Η πρώτη περίοδος είναι αυτή που διανύουμε τώρα, με άλλα λόγια, η χρηματοπιστωτική κρίση με όλες τις συνέπειές της. Επιτρέψτε μου να χρησιμοποιήσω διαφορετική γλώσσα από αυτήν που άκουσα σήμερα καθ' όλη τη διάρκεια της συζήτησης. Και εξηγούμαι. Θέλω να χρησιμοποιήσω μια γλώσσα που θα αντικατοπτρίζει και τα θετικά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι όσο παράδοξο και αν φαίνεται, υπάρχουν και θετικά πράγματα που συνέβησαν πρόσφατα. Έχουμε αντλήσει συμπεράσματα και διδάγματα από την κρίση της δεκαετίας του 1930. Βρισκόμαστε τώρα έναν χρόνο μετά τη μεγάλη κρίση και, μάλιστα, το 2010, έχουμε θετική ανάπτυξη στις περισσότερες χώρες και πάλι. Αυτό δεν συνέβη τη δεκαετία του 1930. Η κρίση τότε διήρκεσε μέχρι το τέλος της δεκαετίας.

Γιατί έχουμε αυτήν τη θετική ανάπτυξη τώρα; Διότι λάβαμε μέτρα. Λάβαμε μέτρα για να διασώσουμε τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, όχι διότι μας αρέσουν, αλλά διότι, χωρίς αυτά, δεν υπάρχει οικονομία. Εφαρμόσαμε μια ευφυή νομισματική πολιτική. Εγχύσαμε ρευστότητα στην οικονομία, κάτι που κανείς δεν έκανε πριν από 70 χρόνια. Για τουλάχιστον 16 χώρες, δημιουργήσαμε μια ζώνη νομισματικής σταθερότητας, παρ' όλα τα προβλήματα. Τη δεκαετία του 1930, είχαμε ανταγωνιστικές υποτιμήσεις. Σήμερα αυτό δεν συνέβη. Εφαρμόσαμε μια ριψοκίνδυνη δημοσιονομική πολιτική χρησιμοποιώντας δημοσιονομικά ελλείμματα για να τονώσουμε την οικονομία. Δεν κάναμε αυτό που έγινε τη δεκαετία του 1930, δηλαδή επαναφορά της δημοσιονομικής ισορροπίας το ταχύτερο δυνατόν. Ως εκ τούτου, προστατεύσαμε την εσωτερική μας αγορά, η οποία δεν είναι τέλεια. Πρέπει να την βελτιώσουμε και ο κ. Monti θα μας παράσχει ορισμένες συγκεκριμένες προτάσεις. Ωστόσο, δεν ολισθήσαμε στον προστατευτισμό της δεκαετίας του 1930. Συνεπώς, πήραμε ορισμένα μαθήματα από τη μεγάλη κρίση που μόλις βιώσαμε.

Θα προχωρήσουμε και ένα βήμα παραπέρα. Χάρη στην Ευρωπαϊκή Ένωση γεννήθηκε η ομάδα G20· εμείς ήμασταν εκείνοι που αναλάβαμε την πρωτοβουλία να δημιουργήσουμε αυτήν την εμβρυϊκή παγκόσμια διακυβέρνηση. Είναι η πρώτη φορά που οι μεγάλες δυνάμεις, νέες και παλιές, ενώνουν τις δυνάμεις τους για να καταπολεμήσουν την κρίση, με ατελή τρόπο, αλλά θα συνεχίσουμε να εργαζόμαστε προς αυτήν την κατεύθυνση. Επομένως, η Ευρώπη, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα έπρεπε να κρατά πάντα αμυντική στάση. Υπάρχουν και πολύ θετικά πράγματα που δημιουργήθηκαν.

Τώρα πρέπει να αφήσουμε αυτήν τη στρατηγική, τη λεγόμενη στρατηγική εξόδου, πίσω μας. Πρέπει να βρούμε μια ισορροπία ανάμεσα στην υπερβολικά ταχεία εγκατάλειψη των δημοσιονομικών κινήτρων και στην επιστροφή, μεσοπρόθεσμα, στη δημοσιονομική ισορροπία, η οποία είναι απολύτως απαραίτητη για τη χρηματοδότηση του συνταξιοδοτικού μας συστήματος, του συστήματος κοινωνικής μας ασφάλισης και του συστήματος υγειονομικής μας περίθαλψης. Πρόκειται για μια δύσκολη ισορροπία που πρέπει να βρεθεί, και το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης μάς παρέχει τα μέσα για να την βρούμε, διότι δεν απαιτεί άμεση επιστροφή στη δημοσιονομική ισορροπία. Απαιτεί βαθμιαία προσέγγιση, βάσει της οποίας αρχικά επιτυγχάνουμε ένα στάδιο 3% και στη συνέχεια, μεσοπρόθεσμα, επιτυγχάνουμε τη δημοσιονομική ισορροπία. Πιστεύω ότι εφαρμόσαμε και εφαρμόζουμε μια συνετή πολιτική.

Όσον αφορά τη στρατηγική της Λισαβόνας, γνωρίζουμε τις ελλείψεις της, αλλά δεν πρέπει να ξεχνούμε επίσης ότι η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση διατάραξε πλήρως την εφαρμογή της ατζέντας της Λισαβόνας. Υπήρξαν, φυσικά, παραλείψεις· δεν θα τις απαριθμήσω εδώ, είναι γνωστές. Θα πω, όμως, τούτο: χρειαζόμαστε ορισμένες μεγάλες μεταρρυθμίσεις, ή σημαντικές μεταρρυθμίσεις, και αυτές οι σημαντικές μεταρρυθμίσεις, σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο, θα απαιτήσουν δημοσιονομικές επιλογές. Δεν είναι τυχαίο –και το επανέλαβα αυτό στα γραπτά συμπεράσματα που σας διάβασα– ότι θέλουμε να συνδέσουμε τη δημοσιονομική συζήτηση, κατά προτίμηση στο νομικό της πλαίσιο του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης, με τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις. Και αυτό διότι, αν πούμε ότι χρειαζόμαστε περισσότερη έρευνα και ανάπτυξη, για παράδειγμα, τότε πρέπει να υπάρξει αντίστοιχη πρόβλεψη στους εθνικούς προϋπολογισμούς και στις δημοσιονομικές προοπτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να γίνουν ορισμένες δημοσιονομικές επιλογές.

Μία άλλη συνέπεια των επιλογών που κάνουμε για τη στρατηγική της Λισαβόνας είναι ότι οι στόχοι που προτείνουμε δεν θα είναι πάντα ήπιοι. Τυγχάνει να είναι και σκληροί στόχοι. Εδώ είναι που δυσκολεύει η κατάσταση. Από τη μία, έχουμε το αίτημα για μεταρρυθμίσεις και, από την άλλη, την εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων. Δεν λέω ότι άκουσα εδώ, αλλά έξω από αυτήν την Αίθουσα, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ορισμένοι ζητούν σκληρά μέτρα, μεγάλες μεταρρυθμίσεις, δύσκολες μεταρρυθμίσεις και όταν επιστρέφουν στις χώρες τους, δεν βλέπω τίποτα από όλα αυτά. Χρειαζόμαστε λοιπόν μια συνεπή στάση. Δεν θα εφαρμόσει μόνο η Ευρωπαϊκή Ένωση τις μεταρρυθμίσεις. Μπορούμε να τους ενθαρρύνουμε, να τους δώσουμε κίνητρα και να τους παράσχουμε το σωστό πλαίσιο, αλλά πολλές από τις μεταρρυθμίσεις θα πρέπει να γίνουν σε εθνικό επίπεδο και, ως εκ τούτου, το θέμα είναι η επιδείξη σημαντικής πολιτικής βούλησης, και η πολιτική δέσμευση είναι το σημαντικότερο πράγμα.

Συχνά ακούμε ότι χρειαζόμαστε πιο δεσμευτικά μέτρα. Ωστόσο, πρέπει να το σκεφτούμε αυτό. Υπέβαλα αρκετές προτάσεις που πιστεύω ότι είναι πιο έξυπνες από τα δεσμευτικά μέτρα. Ωστόσο, ακόμα και το σύμφωνο σταθερότητας

και ανάπτυξης, το οποίο περιέχει πολλά δεσμευτικά μέτρα, δεν κατάφερε να βάλει σε σωστή πορεία ορισμένες χώρες. Συνεπώς, η μέθοδος δεν είναι το παν, η μέθοδος δεν επιλύει τα πάντα, και χωρίς πολιτική συμμετοχή, χωρίς δέσμευση, η μέθοδος είναι άχρηστη.

Ως προς την οικονομική στρατηγική, είναι πολύ εύκολο για κάποιους να λένε ότι χρειαζόμαστε περισσότερους περιορισμούς. Σε ό,τι αφορά όμως τις οικονομικές κατευθυντήριες γραμμές, η συνθήκη της Λισαβόνας δεν προβλέπει κάτι τέτοιο. Δεν κατάρτισα εγώ τη συνθήκη της Λισαβόνας, άλλοι το έπραξαν, αλλά δεν προβλέπει κυρώσεις, ποινές ή αρνητικά μέτρα σχετικά με την εφαρμογή των οικονομικών κατευθυντήριων γραμμών. Διαβάστε προσεκτικά το άρθρο 121 και θα το κατανοήσετε πλήρως αυτό. Συνεπώς, η πολιτική δέσμευση τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο είναι καίριας σημασίας, και χωρίς πολιτική δέσμευση, δεν θα γίνει τίποτα.

Μια τελευταία λέξη για την Ελλάδα. Πιστεύω ότι στείλαμε το σωστό μήνυμα. Μεταφέραμε το μήνυμα της ευθύνης της ελληνικής κυβέρνησης, η οποία καλείται να χειριστεί μια εξαιρετικά δύσκολη κατάσταση, μια κατάσταση που κληρονόμησε. Λαμβάνει ορισμένα γενναία μέτρα. Στις 11 Φεβρουαρίου, μας είπε ότι, αν τα σημερινά μέτρα δεν επαρκέσουν για να επιτευχθεί μείωση του ελλείμματος σε ποσοστό 4% του ΑΕγχΠ το 2010, τότε θα λάβει πρόσθετα μέτρα. Δεσμευθήκαμε υπέρ της ενίσχυσης της εποπτείας, όχι μόνο με πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αλλά και με τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και ακόμα και εμπειρογνομόνων από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Πιστεύω, λοιπόν, ότι όντως πλαισιώσαμε και καθορίσαμε με πολύ σαφή τρόπο την πτυχή της ευθύνης. Αν χρειαστεί, υπάρχει, φυσικά, ένα στοιχείο αλληλεγγύης. Η Ελλάδα δήλωσε ότι δεν θέλει να το χρησιμοποιήσει, αλλά εμείς δώσαμε δύο μηνύματα: ένα μήνυμα ευθύνης και ένα μήνυμα αλληλεγγύης, εφόσον χρειαστεί.

Φυσικά, πρέπει να εξαγάγουμε συμπεράσματα από ό,τι συνέβη στην Ελλάδα τα τελευταία χρόνια. Και στην ευρωζώνη επίσης, πρέπει να είμαστε πιο προορατικοί τόσο ως προς τη συλλογή δεδομένων όσο και ως προς την ίδια την πολιτική. Αυτή η κρίση ήταν και μια πρόκληση, μια πρόκληση υπό την έννοια ότι πρέπει να ασκήσουμε περαιτέρω την πολιτική συντονισμού. Στην πραγματικότητα, κάθε κρίση είναι μια πρόκληση. Πρέπει να αντλούμε διδάγματα από κάθε κρίση. Και θα τα αντλήσουμε, λοιπόν. Με τον ίδιο τρόπο που αντλήσαμε διδάγματα από την κρίση της δεκαετίας του 1930, πρέπει και τώρα να αντλήσουμε διδάγματα από τη χρηματοπιστωτική κρίση: περισσότερη ρύθμιση, περισσότερη εποπτεία των τριτοτομήσεων, μια πιο μακροπρόθεσμη τραπεζική πολιτική. Ωστόσο, πρέπει να αντλήσουμε όλα τα διδάγματα που μας παρέχει η εμπειρία της Ελλάδας, καθώς και άλλων χωρών.

Κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι ένιωσα την ίδια φιλοδοξία σε αυτό το Σώμα· ένιωσα την ίδια πολιτική βούληση για την επιδίωξη μιας οικονομικής πολιτικής και στρατηγικής που θα μπορέσει να ανταποκριθεί στις δυσκολίες που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Όπως αναφέρατε πολλοί από εσάς, αυτό δεν είναι ευθύνη ενός ή δύο ατόμων· όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και όλα τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν συλλογική ευθύνη. Διαφορετικά, δεν θα σώσουμε το κοινωνικό μας μοντέλο· διαφορετικά, θα χάσουμε τη θέση που κατέχουμε στον κόσμο. Με αυτό το σκεπτικό ήρθα να σας συναντήσω σήμερα εδώ και με αυτό το σκεπτικό θα συνεχίσω να εργάζομαι.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. - Σας ευχαριστούμε πολύ, κύριε Πρόεδρε. Ήταν πραγματικά χαρά μας να σας έχουμε σήμερα εδώ μαζί μας για την πρώτη σας εμφάνιση στην Ολομέλεια. Στην Ελλάδα, χρησιμοποιούμε μια έκφραση για κάποιον που αναλαμβάνει δύσκολα νέα καθήκοντα. Λέμε: σιδηροκέφαλος, το οποίο σημαίνει να έχετε σιδερένιο κεφάλι για να αντέξετε όλα όσα θα πέσουν πάνω του κατά τη διάρκεια μιας δύσκολης πορείας. Νομίζω ότι το επιδείξατε αυτό· αν δεν το διαθέτετε, το αναπτύσσετε. Σας ευχαριστούμε πολύ για την παρουσία σας εδώ.

Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Elena Oana Antonescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Η οικονομική κρίση άφησε ένα βαθύ αρνητικό αποτύπωση στη δυναμική οικονομικής ανάπτυξης των χωρών της ΕΕ. Παρακολουθήσαμε τις συζητήσεις επί αυτού του θέματος και είδαμε ότι η προσοχή επικεντρώθηκε στα μέτρα εξόδου από την κρίση και στην οικονομική αναζωογόνηση της οικονομικής ανάπτυξης. Είναι αναμφίβολα καλή ιδέα να αντιμετωπίζουμε τα προβλήματα ανάλογα με τη σοβαρότητά τους. Ωστόσο, είναι σημαντικό να συνεδητοποιήσουμε ότι η κατάσταση δεν είναι πλέον η ίδια όπως ήταν πριν από την κρίση. Στην πραγματικότητα, αυτό που πρέπει να αλλάξει είναι το οικονομικό μοντέλο. Πρέπει να βασιστεί περισσότερο στην καινοτομία και στις μη ρυπογόνες πηγές ενέργειας και να επικεντρωθεί στην κατάσταση της υγείας των πολιτών. Δεν μπορούμε να έχουμε μια δυναμική οικονομία αν δεν έχουμε εργαζόμενους με κίνητρα. Δεν μπορούμε να έχουμε ούτε αειφόρο οικονομία αν υποστηρίζουμε την περιβαλλοντική προστασία μόνο με ημίμετρα. Πιστεύω ότι για να αποκαταστήσουμε τη δυναμική της οικονομικής ανάπτυξης, πρέπει να ξεκινήσουμε αλλάζοντας το ίδιο το οικονομικό μοντέλο, το οποίο πρέπει να επικεντρωθεί σε όσα παράγουν καινοτομία και προσωπικά κίνητρα. Η έξοδος από την κρίση βασικά δεν αποτελεί πρόβλημα οικονομικής ή δημοσιονομικής πολιτικής.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Η Ευρώπη πήρε ήδη ένα μάθημα, καθώς δεν κατάφερε να εφαρμόσει τους στόχους που τέθηκαν στη στρατηγική της Λισαβόνας, και ελπίζω ότι θα διδαχθεί από τα λάθη που προκάλεσαν την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Ως εκ τούτου, στο μέλλον, σας ζητώ να δίνετε μεγαλύτερη προσοχή πρώτα στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στη δημιουργία όχι οποιονδήποτε θέσεων εργασίας, αλλά να προσπαθείτε να διασφαλίζετε υψηλής ποιότητας πλήρη απασχόληση, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες της αγοράς εργασίας και διασφαλίζοντας την κοινωνική ενσωμάτωση. Δεύτερον, είναι πολύ σημαντικό να αγωνιστούμε για την ισότητα των φύλων και την εξάλειψη της φτώχειας, ειδικά όσον αφορά σε άτομα από τις πλέον ευάλωτες ομάδες, καθώς αυτά πλήττονται περισσότερο από τη φτώχεια αυτούς τους δύσκολους καιρούς. Θέλω επίσης να επιστήσω την προσοχή στα εκπαιδευτικά συστήματα και στη σημασία της απόκτησης νέων δεξιοτήτων. Καθώς οι αγορές εργασίας των κρατών μελών της ΕΕ υπόκεινται δυναμικές αλλαγές, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι οι εργαζόμενοι έχουν τις απαιτούμενες δεξιότητες για τις μελλοντικές αγορές εργασίας. Ως εκ τούτου, είναι επιβεβλημένη η ανάγκη να επενδύσουμε στην εσωτερική κατάρτιση του προσωπικού και στη δια βίου μάθηση. Οφείλουμε να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή σε ένα από τα σοβαρότερα προβλήματα της κοινωνίας, την αυξανόμενη ανεργία στους νέους. Αν δεν δοθούν ευκαιρίες στους νέους ανθρώπους να εισέλθουν στην αγορά εργασίας, τότε υπάρχει ο κίνδυνος να χάσει η Ευρώπη μια ολόκληρη γενιά νέων ανθρώπων. Στην άτυπη σύνοδο κορυφής των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων της ΕΕ για τη στρατηγική Ευρώπη 2020 στις 11 Φεβρουαρίου, τέθηκε το πολύ σημαντικό θέμα της διακυβέρνησης. Αν και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι πολύ φιλόδοξο σε αυτό το θέμα, απευθύνω εντούτοις έκκληση σε εσάς να διασφαλίσετε την ακόμα πιο ενεργή συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των εθνικών κυβερνήσεων και των διαφόρων τομέων του Συμβουλίου.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Σε αυτήν τη συζήτηση, εκείνοι που κατέχουν θέσεις ευθύνης στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης παραμένουν αποκομμένοι από τα πραγματικά προβλήματα των πολιτών. Τα παραδείγματα που εξακολουθούμε να βρίσκουμε στις επισκέψεις μας και στην επαφή μας με εργαζόμενους, αγρότες, αλιείς και ιδιοκτήτες μικρομεσαίων επιχειρήσεων καταδεικνύουν ότι οι προσεγγίσεις και οι πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης χρησιμεύουν μόνο για να κάνουν την απασχόληση πιο επισφαλή και να επιδεινώσουν την ανεργία και την εκμετάλλευση.

Σε μια εποχή που η ανεργία υπερβαίνει αριθμητικά τα 23 εκατομμύρια και η φτώχεια πλήττει πάνω από 85 εκατομμύρια ανθρώπους, δεν είναι αποδεκτό να εμμένουμε στις πολιτικές που προκάλεσαν αυτήν την κατάσταση.

Επιμένουμε λοιπόν στην ανάγκη να δοθεί τέλος στο σύμφωνο σταθερότητας και να αντικατασταθεί με ένα σύμφωνο ανάπτυξης και απασχόλησης το οποίο θα θέτει σε προτεραιότητα τη δημιουργία θέσεων εργασίας με δικαιώματα και την αύξηση της παραγωγής.

Πρέπει να αποστασιοποιηθούμε από την αποκαλούμενη στρατηγική της Λισαβόνας και, αντ' αυτής, να υποστηρίξουμε μια στρατηγική κοινωνικής προόδου που θα δίνει προτεραιότητα στην καταπολέμηση της φτώχειας, θα υποστηρίζει τις ποιοτικές δημόσιες υπηρεσίες και τους κοινωνικούς πόρους και θα προωθεί την ισότητα και τα δικαιώματα των γυναικών. Αυτό συνεπάγεται την ανάπτυξη μιας δημοσιονομικής πολιτικής που θα επιταχύνει τη διάθεση των κοινοτικών πόρων στήριξης και θα τους μεταφέρει πιο γρήγορα και εύκολα στα κράτη μέλη...

(Η αιτιολόγηση ψήφου συντομεύτηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 170 του Κανονισμού)

Kinga Göncz (S&D), γραπτώς. – (HU) Η στρατηγική ΕΕ 2020 μπορεί να πετύχει μόνο αν τα κράτη μέλη επιδείξουν επαρκή δέσμευση για την εφαρμογή της. Εκτός από την αναμφισβήτητη αποδοχή των εθνικών αρμοδιοτήτων, το κλειδί της επιτυχίας έγκειται στην εφαρμογή κοινικών πολιτικών με τους συνακόλουθους πόρους που προβλέπονται για την κάλυψη του χαμένου χρόνου, την περιφερειακή ανάπτυξη και τη γεωργία, οι οποίες όλες θα συμβάλουν στην οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Η μέθοδος εργασίας από την κορυφή προς τα κάτω που τώρα διαμορφώνεται, η οποία βασίζεται στην ενισχυμένη πολιτική ευθύνη των πρωθυπουργών, παρέχει επίσης ισχυρότερες εγγυήσεις για μια επιτυχή εκτέλεση σε σχέση με εκείνη της στρατηγικής της Λισαβόνας. Η στρατηγική 2020 θέτει επίσης τις προτεραιότητες της προσεχούς δημοσιονομικής περιόδου χωρίς να προβλέπεται λεπτομερής συζήτηση επί του παρόντος. Κατά συνέπεια, πρέπει να τονίσουμε αυτήν τη στιγμή τη σημασία μιας κοινής γεωργικής πολιτικής και πολιτικής συνοχής για τον επόμενο επταετή προϋπολογισμό που ξεκινά το 2014. Χωρίς οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή, δεν υπάρχει ισχυρή, ανταγωνιστική Ευρώπη. Η σύγκλιση μεταξύ των περιφερειών ενισχύει την ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης.

Livia Járóka (PPE), γραπτώς. – (HU) Κυρίες και κύριοι, μία από τις σημαντικότερες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ΕΕ είναι η επαναξιολόγηση της στρατηγικής της Λισαβόνας, με τη σχετιζόμενη καταπολέμηση της φτώχειας και του αποκλεισμού και την ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής. Η πρωτοβουλία 2020, η οποία συνιστά ένα από τα βασικά στηρίγματα της προεδρικής τριανδρίας Ισπανίας-Βελγίου-Ουγγαρίας, πρέπει να ανταποκριθεί στις μακροπρόθεσμες δημογραφικές και κοινωνικές προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ήπειρος. Αυτό δεν σημαίνει τίποτε άλλο παρά μια επανεξέταση της ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας και του εκπαιδευτικού συστήματος. Μπροστά στην

αποτυχία της σημερινής ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, το πρόγραμμα 2020 πρέπει πράγματι να δημιουργήσει περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας, δίνοντας πρωταρχική σημασία στην αύξημένη συμμετοχή των γυναικών και των μειονεκτουσών ομάδων στην αγορά εργασίας. Είναι αξιόπαινο το γεγονός ότι τόσο η ατζέντα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσο και το σχέδιο δράσης της προεδρικής τριανδρίας δίνουν έμφαση σε παράγοντες απαραίτητους για την επιτυχία του προγράμματος, όπως μέτρα που στοχεύουν στην αδήλωτη εργασία, την παραοικονομία και τα παιδιά που εγκαταλείπουν πρόωγα το σχολείο, καθώς και στη βελτίωση των συνθηκών αυτοαπασχόλησης. Καθώς ο κοινωνικοοικονομικός αποκλεισμός είναι το αποτέλεσμα πολλών αλληλένδετων παραγόντων, οι λύσεις μπορούν να προκύψουν μόνο από ένα ολοκληρωμένο σχέδιο δράσης το οποίο θα αντιμετωπίζει συνολικά όλους τους τομείς, και όχι από ιδέες επί τη βάση σχεδίου που κυριαρχούσαν μέχρι στιγμής. Για να είναι επιτυχές, πρέπει να εγκαταλειφθούν οι μεμονωμένες πρωτοβουλίες υπέρ μέτρων συνυφασμένων με μια ισορροπημένη δέσμη πολιτικών που εστιάζει στις πρώιμες παρεμβάσεις και μπορεί να διασφαλίσει πραγματική βελτίωση σε κάθε ένα από τα αληθινά μέτρα κοινωνικού αποκλεισμού που αντικατοπτρίζονται στους δείκτες Laeken.

Iosif Matula (PPE), γραπτώς. – (RO) Η σημερινή οικονομική κρίση είναι η πιο σοβαρή των τελευταίων δεκαετιών και ο αντίκτυπός της φαίνεται στη μείωση κατά το ήμισυ του δυναμικού ανάπτυξης της ΕΕ. Αυτή η οικονομική ύφεση συνοδεύεται ταυτόχρονα από μια αύξηση του ποσοστού γήρανσης του πληθυσμού, γεγονός το οποίο παρεμποδίζει τις προσπάθειες στήριξης των οικονομιών της ΕΕ ώστε να ανακάμψουν. Σε αυτό το πλαίσιο, η στρατηγική 2020, η οποία θα αποτελέσει συνέχεια της στρατηγικής της Λισαβόνας, πρέπει να δημιουργήσει τις συνθήκες που απαιτούνται για την αειφόρο ανάπτυξη και τη δημοσιονομική εξυγίανση. Η διά βίου μάθηση πρέπει να γίνει πολύ πιο προσιτή, με πανεπιστήμια πιο ανοιχτά στην αποδοχή μη ενσωματωμένων στις γενικές κοινωνικές δομές σπουδαστών. Ο καλύτερος συσχετισμός μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης και η μεγαλύτερη εργασιακή κινητικότητα θα παράσχουν στους εργαζόμενους περισσότερες ευκαιρίες σε μέρη όπου υπάρχει μεγαλύτερη ζήτηση για τις ικανότητές τους. Απαιτούνται σύγχρονα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και συνταξιοδότησης για να μειωθεί η φτώχεια και ο αποκλεισμός. Η πολιτική απασχόλησης πρέπει να εστιάζει στην ευελιξία της αγοράς εργασίας όπου οι εργαζόμενοι αναλαμβάνουν την ευθύνη του εργασιακού τους βίου μέσω της συνεχούς κατάρτισης, της προσαρμογής στις αλλαγές και της κινητικότητας. Είναι σημαντικό να προσαρμοστούμε στο σημερινό κλίμα της οικονομικής κρίσης και της γήρανσης του ευρωπαϊκού πληθυσμού για να μπορέσουμε να παράσχουμε ένα επαρκές επίπεδο στήριξης στους ανθρώπους που μένουν προσωρινά χωρίς δουλειά.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Συμμερίζομαι τα αισθήματα των συναδέλφων μου βουλευτών, οι οποίοι έθεσαν το ζήτημα σχετικά με την απουσία της γεωργίας από τη στρατηγική ΕΕ 2020. Πιστεύω ότι η γεωργία είναι ένας τομέας που μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και είναι, ταυτόχρονα, ένας σημαντικός τομέας διότι βρίσκεται στο επίκεντρο του ευρωπαϊκού τρόπου ζωής. Τέλος, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη γεωργία, διότι έχει υποστεί εξαιρετικά σκληρό πλήγμα από την οικονομική κρίση. Για να διαπιστωθεί ο βαθμός του αντίκτυπου, αρκεί μόνο να δούμε τη μείωση των πραγματικών εσόδων ανά αγρότη, η οποία έφτασε σχεδόν στο 35% σε ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ioan Mircea Pașcu (S&D), γραπτώς. – (EN) Σύμφωνα και με την εναρκτήρια δήλωση του Προέδρου Van Rompuy, η παρέμβασή μου είναι αφιερωμένη στην εφαρμογή της συνθήκης της Λισαβόνας. Ενώ, θεωρητικά, η δημιουργία της θέσης διττής ιδιότητας του Υπατου Εκπροσώπου φαίνεται καλή, στην πράξη, δεδομένης της «μοναδικότητάς» της, δημιουργεί προβλήματα που δεν είχαν προβλέψει οι συντάκτες της συνθήκης. Χωρίς έναν αναπληρωτή, εξίσου διττής ιδιότητας, η Υπατη Εκπρόσωπος θα πρέπει διαρκώς να επιλέγει μεταξύ της παραμονής στις Βρυξέλλες ώστε να είναι παρούσα, για παράδειγμα, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και της μετάβασης σε κάποια ξένη πρωτεύουσα, όπου η ΕΕ χρειάζεται ύπατη εκπροσώπηση. Φυσικά, η Lady Ashton θα μπορεί να «αναπληρώνει», αλλά, αν το κάνει, αυτό θα πρέπει να γίνεται επί τούτου, εις βάρος είτε του Συμβουλίου είτε της Επιτροπής. Και αν η «εκ περιτροπής Προεδρία» παρέμβει για να αποκαταστήσει την ισορροπία, θα καταλήξουμε με περισσότερη γραφειοκρατία, αντί για λιγότερη γραφειοκρατία.

Czesław Adam Siekierski (PPE), γραπτώς. – (PL) Η Ευρώπη 2020 δεν πρέπει να επαναλάβει τις αποτυχίες της προκατόχου της, της στρατηγικής της Λισαβόνας. Η νέα στρατηγική έχει διαμορφωθεί, σε σημαντικό βαθμό, από την οικονομική κρίση, τις συνέπειες της οποίας θα πρέπει να αντιμετωπίσει. Ταυτόχρονα, πρέπει να επανορθώσουμε για την αμέλειά μας. Αφού οι διατάξεις του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης είναι τόσο αυστηρές, γιατί η ΕΕ έφτασε σε ένα έλλειμμα 7% και ένα χρέος 80% του ΑΕγχΠ; Ποιος είναι υπεύθυνος γι' αυτό; Αυτό που θέλουμε περισσότερο για την ΕΕ είναι μια επιστροφή στην πορεία της ταχείας ανάπτυξης, και αυτό κυρίως πρέπει να μας βοηθήσει να επιτύχουμε η στρατηγική. Οι ισχύουσες διατάξεις της στρατηγικής δεν υποδεικνύουν πώς θα επιτευχθεί αυτό, ούτε πώς θα συμβιβαστούν τα κοινωνικά επιτεύγματα της Ευρώπης με τα δημογραφικά προβλήματα, με την κακή απόδοση του συστήματος ιατρικής ασφάλισης ή το αποτυχημένο σύστημα συνταξιοδότησης και πρόνοιας. Επίσης, τι γίνεται με τις ώρες εργασίας; Τέλος, τι γίνεται με την καθιέρωση ενός συστήματος εποπτείας και παρακολούθησης των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων; Ή πώς θέλουμε να αυξήσουμε την παραγωγικότητα; Χρειαζόμαστε μια νέα προσέγγιση σε αυτές τις νέες προκλήσεις.

Bogusław Sonik (PPE), γραπτώς. – (PL) Η προτεραιότητα της νέας στρατηγικής ΕΕ 2020 είναι να υπάρξει μια πιο έξυπνη και οικολογική οικονομία της αγοράς βασισμένη στη γνώση. Για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, πρέπει, πάνω απ' όλα, να επικεντρωθούμε στην ενίσχυση της ενιαίας αγοράς και στην αύξηση της ελεύθερης ροής υπηρεσιών. Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πρέπει να είναι η προαγωγή της επιχειρηματικότητας και επίσης η απλούστευση της ούστασης επιχειρήσεων αίροντας τους νομικούς και οικονομικούς φραγμούς. Η υποστήριξη, ειδικά των μικρομεσαίες επιχειρήσεων, είναι σημαντικό θέμα. Η άρση της απαίτησης για τις πολύ μικρές επιχειρήσεις να υποβάλλουν ετήσιες οικονομικές καταστάσεις και η βελτίωση της πρόσβασης στην πίστωση μπορούν να αποτελέσουν σημαντικά βήματα προς αυτήν την κατεύθυνση. Τα αποτελέσματα της έρευνας του Ευρωβαρομέτρου για την επιχειρηματική νοοτροπία των ατόμων καταδεικνύουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να υπολείπεται των Ηνωμένων Πολιτειών αλλά και ότι πάνω από το ήμισυ των νέων που κατοικούν στην ΕΕ θα ήθελαν να γίνουν επιχειρηματίες τα προσεχή πέντε έτη. Πιστεύω επίσης ότι είναι σημαντικό να επικεντρωθούμε στη δημιουργία οικονομικής ανάπτυξης βασισμένης στη γνώση και να εστιάσουμε στη δημιουργία μιας ανταγωνιστικής, συνεκτικής και φιλικότερης προς το περιβάλλον οικονομίας. Αυτός είναι επίσης άλλος ένας λόγος για τον οποίο πρέπει να δώσουμε προσοχή, και να αυξήσουμε τις δαπάνες μας, στην ανάπτυξη και στην προετοιμασία των νέων να ανταποκριθούν σε μακροπρόθεσμες προκλήσεις.

Η ΕΕ πρέπει να εφαρμόσει μια ευρωπαϊκή ψηφιακή ατζέντα το ταχύτερο δυνατόν για να συμβάλει στην εδραίωση μιας πραγματικά ενιαίας, κοινής αγοράς στο διαδικτυακό εμπόριο, προκειμένου οι καταναλωτές να μπορούν να επωφελούνται των προσφορών σε ανταγωνιστικές τιμές από άλλα κράτη μέλη και οι ΜΜΕ να μπορούν να δραστηριοποιούνται απρόσκοπτα στην ευρωπαϊκή αγορά.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D), γραπτώς. – (HU) Η στρατηγική ΕΕ 2020 πρέπει να βασίζεται σε δύο πυλώνες. Αφενός, στην αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών η οποία εγγυάται ότι κανένα κράτος μέλος δεν θα εγκαταλειφθεί στην κρίση. Αφετέρου, τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να επιδείξουν αλληλεγγύη προς την κοινότητα, εκπληρώνοντας πιστά από κοινού εγκριθείσες υποχρεώσεις. Κατά τη διάρκεια της συζήτησης για το μέλλον της ΕΕ, δεν πρέπει ποτέ να ξεχνάμε τις ήδη λειτουργικές πολιτικές. Η κοινή γεωργική πολιτική και η πολιτική συνοχής είναι τα πραγματικά αποτελέσματα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και σύμβολα αλληλεγγύης μεταξύ κρατών μελών και εθνών. Ως σύγγρος βουλευτής του Κοινοβουλίου και πολιτικός από ένα νέο κράτος μέλος, θεωρώ ότι οι νέες προτεραιότητες που διαμορφώθηκαν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι εξίσου σημαντικές: οικοδόμηση μιας κοινωνίας βασισμένης στη γνώση, προώθηση της καινοτομίας, ενίσχυση της κοινωνικής ενσωμάτωσης, δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και μια πιο αποφασιστική στάση κατά της κλιματικής αλλαγής στο πλαίσιο της αειφόρου ανάπτυξης.

Δεν πρέπει να επιτρέψουμε το τίμημα για την ισχυρότερη συνεργασία στους παραπάνω τομείς να είναι η αποδυνάμωση των προηγούμενων κοινών πολιτικών. Η επισιτιστική ασφάλεια που διασφαλίζεται από την κοινή γεωργική πολιτική καθίσταται σημαντικότερη τον 21ο αιώνα, καθώς τα τρόφιμα και το πόσιμο νερό αποκτούν την ίδια στρατηγική σημασία που είχε το πετρέλαιο τον 20ό αιώνα. Αν θέλουμε πραγματικά να ενισχύσουμε την παγκόσμια ανταγωνιστική θέση της ΕΕ, δεν πρέπει να επιτρέψουμε την υστέρηση ορισμένων περιφερειών λόγω απαρχαιωμένων υποδομών και κακών εκπαιδευτικών, κοινωνικών και υγειονομικών υπηρεσιών. Συνεπώς, υπάρχει διαρκής ανάγκη για μια ισχυρή πολιτική συνοχής η οποία θα στηρίζεται στην αλληλεγγύη.

Traian Ungureanu (PPE), γραπτώς. – (RO) Η στρατηγική ΕΕ 2020 πρέπει να σηματοδοτήσει ένα σημαντικό επίτευγμα. Διαφορετικά, η ΕΕ 2020 θα γίνει μια Λισαβόνα 2, μια στρατηγική που θα αντικατασταθεί σε 10 χρόνια από μία άλλη νέα στρατηγική. Η ΕΕ 2020 πρέπει να σηματοδοτήσει με σαφήνεια την απαρχή της μετά-Λισαβόνας φάσης. Πρέπει να θέσουμε τις προτεραιότητες για τη στρατηγική που εγκαινιάζουμε, προκειμένου οι μεταρρυθμίσεις που θα προκύψουν από την ΕΕ 2020 να επιβιώσουν τόσο σε μεσοπρόθεσμο όσο και σε μακροπρόθεσμο επίπεδο.

Υπάρχουν τρεις τομείς προτεραιότητας που πρέπει να πρωταγωνιστήσουν στην ΕΕ 2020 αναμφισβήτητα. Η πρώτη είναι η ενεργή υποστήριξη των ΜΜΕ, βασισμένη στον συσχετισμό των κοινοτικών προγραμμάτων με τις μακροοικονομικές πολιτικές. Αυτή η προσέγγιση θα διασφαλίσει ένα υγιές οικονομικό περιβάλλον για τους ιδιώτες. Η δεύτερη είναι ένα εκπαιδευτικό σύστημα που προετοιμάζει το εργατικό δυναμικό σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αγοράς. Αυτή η διαδικασία θα διασφαλίσει ένα καλύτερο επίπεδο απασχόλησης στα κράτη μέλη. Τέλος, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να έχει ενισχυμένο ρόλο. Αυτό θα επιτρέψει τη χρήση πραγματικών πληροφοριών από τα κράτη μέλη και θα αποτρέψει τη διεύρυνση των ανισοτήτων μεταξύ των οικονομιών των κρατών μελών. Μια στρατηγική ΕΕ 2020 οργανωμένη σύμφωνα με σαφείς προτεραιότητες θα αναζωογονήσει γρήγορα την οικονομική ανάπτυξη στην ΕΕ, ειδικά στο πλαίσιο των σημερινών χρηματοπιστωτικών και οικονομικών πιέσεων.

14. Προτεραιότητες του Κοινοβουλίου για το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, 1-26 Μαρτίου 2010) (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου για το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, 1-26 Μαρτίου 2010).

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. - (ES) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση προετοιμάζεται στη Γενεύη, στις Βρυξέλλες και στις πρωτεύουσες τρίτων χωρών, για την πρώτη σύνοδο του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του τρέχοντος έτους.

Το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων είναι ένα φόρουμ για τη συζήτηση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλες τις περιοχές του κόσμου, καθώς και των προσπαθειών της διεθνούς κοινότητας για τη βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που συνιστά μία από τις αρχές, ένα από τα στοιχεία, ένα από τα ουσιαστικά χαρακτηριστικά του πνεύματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτού που της δίνει την πραγματική της ταυτότητα στον κόσμο.

Η Προεδρία του Συμβουλίου λαμβάνει πολύ σοβαρά τον ρόλο που καλείται να διαδραματίσει αυτήν τη φορά. Λαμβάνει πολύ σοβαρά τις προκλήσεις που καλείται να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη διάρκεια των εν λόγω συνόδων του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Απόδειξη αποτελεί το γεγονός ότι η πρώτη αντιπρόεδρος της ισπανικής κυβέρνησης, María Teresa Fernández de la Vega –που ενεργεί στη συγκεκριμένη περίπτωση ως αντιπρόσωπος της Προεδρίας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης– θα παρευρίσκεται στη «συνεδρίαση υψηλού επιπέδου» που θα ξεκινήσει τη 13η σύνοδο του Συμβουλίου.

Η Προεδρία θα έχει, επομένως, ενεργή παρουσία στις εργασίες του Συμβουλίου.

Θα υπερασπιστούμε τις θέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ζητήματα που έχουν ιδιαίτερες επιπτώσεις για πολλά κράτη μέλη και, εκτός από τις εθνικές πρωτοβουλίες, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα υποβάλει προς έγκριση ψηφίσματα για τις επιμέρους χώρες.

Εξακολουθούμε να πιστεύουμε ότι το Συμβούλιο πρέπει να έχει στη διάθεσή του τα μέσα για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, για την απόκριση σε καταστάσεις σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, είτε μέσω ειδικών εντολών για τις επιμέρους χώρες –όπως συμβαίνει στην περίπτωση της Βιρμανίας ή της Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Κορέας– είτε μέσω εντολών επί συγκεκριμένων θεμάτων στο εσωτερικό μιας χώρας, όπως ελπίζουμε ότι θα συμβεί για τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό.

Οι καταστάσεις αυτές πρέπει να παρακολουθούνται από τη διεθνή κοινότητα και από το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων αν θέλουμε να διατηρήσει το Συμβούλιο την αξιοπιστία του.

Ένα από τα θέματα της ημερήσιας διάταξης για τις προσεχείς συνόδους του Συμβουλίου είναι κάτι που θα συζητήσουμε αργότερα, σήμερα το απόγευμα, σε ένα άλλο θέμα, ήτοι τις ειδικές συνόδους για τη Γάζα και την έκθεση Goldstone. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί –όπως θα αναφέρουμε και πάλι αργότερα– ότι η εν λόγω έκθεση συνιστά αξιόπιστη ανάλυση και η Ευρωπαϊκή Ένωση τόνισε τη σημασία της διεξαγωγής επαρκούς, αξιόπιστης έρευνας σχετικά με τις πιθανές παραβιάσεις της διεθνούς νομοθεσίας περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου.

Τέλος, θα ήθελα να σχολιάσω το πρόβλημα της επανεξέτασης του Συμβουλίου.

Το έτος που διανύουμε θα είναι καίριο για τις διαπραγματεύσεις σχετικά με την επανεξέταση του έργου του Συμβουλίου, που θα πραγματοποιηθεί συγκεκριμένα το 2011.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ξεκινά να επεξεργάζεται και σκοπεύει να εδραιώσει μια σαφή θέση, μια σαφή στρατηγική για την Ένωση, ούτως ώστε να μπορούμε να τηρήσουμε ενεργό ρόλο και δέσμευση για την προστασία και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Εν πάση περιπτώσει, είναι σαφές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να υποστηρίζει την ανεξαρτησία της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, όπως έκανε ανέκαθεν, καθώς και την ανεξαρτησία ειδικών διαδικασιών, τη συμμετοχή μη κυβερνητικών οργανώσεων στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, την ικανότητα του Συμβουλίου να αντιμετωπίζει σοβαρές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη θέσπιση εντολών για τις επιμέρους χώρες.

Η Ισπανία, και η ισπανική Προεδρία, γνωρίζουν ότι αναλάβαμε την εκ περιτροπής Προεδρία σε μια κρίσιμη περίοδο για την Ένωση και τα Ηνωμένα Έθνη όσον αφορά την προστασία και την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας προσέφερε επίσης μια νέα διέξοδο, όπως έκανε σε τόσους πολλούς τομείς, όσον αφορά την εξωτερική δράση της Ένωσης, και ελπίζουμε ότι το κοινό μας έργο, υπό την ηγεσία της Υπατης Εκπροσώπου, θα καταστήσει σαφέστερη τη φωνή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την υπεράσπιση των θεμελιωδών αρχών του έργου του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Ελπίζουμε επίσης ότι αυτή η φάση της πορείας προς ένα πιο ενεργό, διαφανές και αποτελεσματικό Συμβούλιο επωφελείται από το μεταβατικό στάδιο που διανύει η Ένωση υπό την ηγεσία μιας Προεδρίας –που εκπροσωπώ επί του παρόντος– η οποία θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσει ότι η πορεία που θα ακολουθήσει η Ένωση και το Συμβούλιο στο εξής θα οδηγήσει στον ίδιο στόχο, ήτοι στην προάσπιση και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο.

Kristalina Georgieva, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ιδιαίτερος σκόπιμο το γεγονός ότι βρίσκομαι εδώ σήμερα για πρώτη φορά σχετικά με το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που αρμόζει πολύ με τις προτεραιότητες του χαρτοφυλακίου μου.

Η Επιτροπή προσυπογράφει σε πολύ μεγάλο βαθμό την παρουσίαση της ισπανικής Προεδρίας, και θα ήθελα να προσθέσω δύο παρατηρήσεις στα όσα παρουσιάστηκαν αναφορικά με τις προτεραιότητες της προσεχούς συνόδου και τον τρόπο με τον οποίο θα ευθυγραμμιστεί η ΕΕ με τις εν λόγω προτεραιότητες.

Η πρώτη αφορά θεματικά ζητήματα. Η ΕΕ και η ομάδα των χωρών της Λατινικής Αμερικής συνεργάζονται σε ένα σχέδιο ψηφίσματος για τα δικαιώματα του παιδιού, με ιδιαίτερη εστίαση στην καταπολέμηση της σεξουαλικής βίας κατά των παιδιών. Η Επιτροπή ανησυχεί πολύ για την αύξηση της σεξουαλικής βίας σε ζώνες συγκρούσεων και καταστάσεις κρίσης, καθώς και για τις επιπτώσεις της στις πιο ευάλωτες ομάδες, ειδικά στα παιδιά. Η ΕΕ, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή κοινή αντίληψη για την ανθρωπιστική βοήθεια, θα διασφαλίσει τη δέουσα αντιμετώπιση του ζητήματος αυτού στο ψήφισμα.

Η ΕΕ θα συμμετείχε επίσης ενεργά σε μια ομάδα για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία. Υπάρχει πολύ σαφής σύνδεση με τις εσωτερικές μας πολιτικές στην ΕΕ, καθώς σύντομα θα ολοκληρώσουμε τη διαδικασία ένταξης στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία.

Ένα άλλο θεματικό πεδίο ιδιαίτερου ενδιαφέροντος στο οποίο θα εμμένουμε είναι το δικαίωμα στην τροφή, που συνάδει με την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, καθώς και τα ανθρώπινα δικαιώματα των εσωτερικά εκτοπισμένων ατόμων τα οποία, σε αντίθεση με τους πρόσφυγες, δεν τυγχάνουν επαρκούς προστασίας από τις διεθνείς συμβάσεις.

Η δεύτερη παρατήρηση που θα ήθελα να κάνω αφορά την υποστήριξη της ΕΕ για την έγκριση από την Ολομέλεια των εκδόσεων των οικουμενικών περιοδικών επανεξετάσεων σχετικά με τα κράτη που ολοκλήρωσαν αυτήν τη διαδικασία τον Δεκέμβριο. Πρόκειται για μια πολύ σημαντική στιγμή, κατά την οποία τα κράτη που υποβλήθηκαν σε επανεξέταση μπορούν να κοινοποιήσουν τις δεσμεύσεις που αναλαμβάνουν για τη βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ταυτόχρονα, τα κράτη δύνανται να επιλέξουν να ζητήσουν διεθνή συνδρομή για την εφαρμογή των εν λόγω δεσμεύσεων. Η Επιτροπή εξακολουθεί να παραμένει πολύ ανοικτή όσον αφορά τις συζητήσεις με τους εταίρους για την εξεύρεση τρόπων και μέσων υποστήριξης της εφαρμογής των συστάσεων των εν λόγω επανεξετάσεων.

Εξαιρετικά καίριο, όπως τονίσθηκε ήδη από την ισπανική Προεδρία, είναι το γεγονός ότι ο αντίκτυπος αυτής της διαδικασίας εξαρτάται, πρωτίστως, από τη διαφάνεια και τη δεκτικότητα που επιδεικνύουν τα κράτη μέλη της ΕΕ, διότι μόνο θέτοντας το παράδειγμα θα μπορέσουμε να είμαστε αποτελεσματικοί.

Laima Liucija Andrikiienė, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόκειται να εγκρίνει ένα ψήφισμα σχετικά με την προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Χαιρετίζω επίσης το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα στείλει αντιπροσωπεία στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, καθώς υποβάλλουμε τακτικά συστάσεις προς το Συμβούλιο της ΕΕ σχετικά με τους τρόπους βελτίωσης του έργου του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και την ενίσχυση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτό.

Αυτή η 13η σύνοδος είναι η σημαντικότερη σύνοδος του 2010 και θα περιλαμβάνει υψηλού επιπέδου συνεδριάσεις και συζητήσεις με υπουργούς κυβερνήσεων σχετικά με πολλά σημαντικά ζητήματα που αναφέρθηκαν ήδη από την Επίτροπο και τον υπουργό, όπως, παραδείγματος χάριν, ο αντίκτυπος της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης στην κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων παγκοσμίως.

Χαιρετίζουμε το γεγονός ότι οι αμερικανοί εταίροι μας συμμετέχουν ενεργά στο έργο του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Εντούτοις, θα πρέπει να σημειώσουμε με ανησυχία ότι ορισμένες χώρες επιχειρούν να σφετεριστούν την όλη διαδικασία και να υπονομεύσουν την αξιοπιστία του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Το Ιράν έχει δείξει ότι ενδέχεται να υποβάλει υποψηφιότητα στις εκλογές για μια θέση στο Συμβούλιο. Θα ήταν ιδιαίτερος λυπηρό να εκλεγεί το Ιράν, καθώς το γεγονός αυτό θα αύξανε ουσιαστικά τον αριθμό των χωρών του Συμβουλίου με προβληματικό ιστορικό στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων θα διέτρεχε τότε τον κίνδυνο να καταστεί εξίσου παρωχημένο και αναποτελεσματικό με τον προκάτοχό του, την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Με άλλα λόγια, διακυβεύεται αυτή καθαυτή η αξιοπιστία του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να διατηρήσουμε την εξουσία του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Richard Howitt, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω χαιρετίζοντας τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στις πρωτοβουλίες των Ηνωμένων Εθνών. Το φθινόπωρο, ασκήσαμε πίεση στη Νέα Υόρκη για τον διορισμό ενός νέου Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα για την αύξηση του επιπέδου προτεραιότητας για τα ανθρώπινα δικαιώματα στα Ηνωμένα Έθνη και τον επόμενο μήνα θα βρεθούμε και πάλι στο ίδιο το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων: όχι μόνο στο πλαίσιο διαλόγου με τους αντιπροσώπους της ΕΕ, αλλά και σε συνεργασία με τρίτες χώρες στο πλαίσιο των κοινών προσπάθειών της Ευρώπης και του υπόλοιπου κόσμου για την προάσπιση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Είμαι υπερήφανος για το γεγονός ότι, στη Γενεύη, βλέπουμε ότι η Ευρώπη είναι υπέρμαχος των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, με το έργο που πρόκειται να ξεκινήσει τον Ιούνιο του τρέχοντος έτους, το ψήφισμά μας σήμερα λέει ότι θα πρέπει να καταστούμε υπέρμαχοι περαιτέρω μεταρρυθμίσεων στο ίδιο το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Το Συμβούλιο εξακολουθεί να είναι υπερβολικά πολιτικοποιημένο και το κείμενό μας σήμερα δικαίως επικρίνει τους εκπροσώπους εκείνους που παρατάχθηκαν κατά τρόπο κυνικό με τα αυτοκίνητά τους έξω από τα γραφεία του ΟΗΕ στη Γενεύη, στις 6 π.μ., προκειμένου να είναι οι πρώτοι που θα συμπληρώσουν τον κατάλογο ομιλητών για να βοηθήσουν τη Σρι Λάνκα στην πρόταση «μη ανάληψης δράσης» της για την αποφυγή επικρίσεων σχετικά με παραβιάσεις στη χώρα και την αποφυγή του πνεύματος της σύστασης του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων: ότι θα πρέπει να εργάζεται καθ' όλη τη διάρκεια του έτους για την αντιμετώπιση παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οποτεδήποτε και οπουδήποτε συμβαίνουν. Στο Κοινοβούλιο, συμφωνούμε με πολλές από τις αρχές που διατυπώθηκαν από την ισπανική Προεδρία όσον αφορά την περαιτέρω μεταρρύθμιση και θα ήθελα να συνταχθώ με τη φίλη μου, την κ. Andrikienė, λέγοντας ότι η ενδεχόμενη εκλογή του Ιράν χωρίς ανταγωνισμό την επόμενη φορά, όπως φοβούνται ορισμένοι, με το ολέθριο ιστορικό της χώρας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, θα αποτελέσει περαιτέρω μοιραίο πλήγμα για το Συμβούλιο.

Η δυσκολότερη δοκιμασία όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα για κάθε έθνος είναι η κατηγορία για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Για αυτόν τον λόγο, με χαροποιεί πολύ το γεγονός ότι, στην οργανωτική συνεδρίαση της 18ης Φεβρουαρίου στη Γενεύη, τόσο η Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και οι Ηνωμένες Πολιτείες μίλησαν υπέρ της παρουσίασης αυτήν τη φορά της κοινής μελέτης σχετικά με τη μυστική κράτηση στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Δεν θα συμφωνούμε πάντα με τις επικρίσεις, πρέπει, όμως, να είμαστε πάντα ανοικτοί σε αυτές αν θέλουμε και οι άλλοι να κάνουν το ίδιο.

Kristiina Ojula (ALDE). – (ET) Ύπατη Εκπρόσωπε, κυρία Επίτροπε, η Ομάδα μου, η Συμμαχία Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, θέλει να είναι ορατή η Ευρωπαϊκή Ένωση στην προσεχή 13η σύνοδο του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών. Ως μία εκ των συντακτών του εν λόγω ψηφίσματος, θέλω να επιστήσω ιδιαίτερος την προσοχή στα σημεία 9 και 13 του ψηφίσματος, που ασχολούνται με θέματα που αφορούν το Ιράν.

Για εμάς, την Ομάδα ALDE, είναι απαράδεκτο το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών να είναι ανίκανο –για να μην αναφέρουμε απρόθυμο– να αντιδράσει με την απαιτούμενη ταχύτητα στις κρίσεις στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Αφγανιστάν, στη Γουινέα, στο Ιράν, στην Υεμένη και στο Ιράκ. Σκοπός του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, που συγκεντρώνει στους κόλπους του όλες τις χώρες του κόσμου, είναι η συνεχής παρακολούθηση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην επικράτεια όλων των κρατών μελών και η άμεση ανταπόκριση σε τυχόν επιδείνωση της κατάστασης.

Ο υφιστάμενος βραδύς χειρισμός της κατάστασης υποδεικνύει σαφώς την αδυναμία και ανικανότητα του οργανισμού να εφαρμόσει επαρκώς τους στόχους που έχει θέσει για τον εαυτό του. Η αδυναμία του οργανισμού καθίσταται επίσης εμφανής στην υποψηφιότητα του Ιράν στις εκλογές του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των ΗΕ που θα διεξαχθούν τον Μάιο του 2010, γεγονός αρκετά ευτράπελο. Η σκέψη και μόνο είναι παράλογη, λαμβάνοντας υπόψη τις απελπιστικές απόπειρες του θεοκρατικού καθεστώτος του Ιράν να καταστείλει την πολιτική αναταραχή που έχει καταλάβει ολόκληρη τη χώρα μέσω ενός κατασταλτικού μηχανισμού. Η μοναδική προοπτική είναι η επίρριψη ευθυνών σε ολόκληρη τη διεθνή κοινότητα.

Σεβόμαστε τις επιλογές του λαού του Ιράν, και η κριτική μας αποσκοπεί στην επίτευξη ενός καλύτερου μέλλοντος για τους Ιρανούς. Καλούμε την Ύπατη Εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής να λάβουν αποφασιστική θέση στο εν λόγω ζήτημα και να ασκήσουν έντονες πιέσεις στα Ηνωμένα Έθνη.

Heidi Hautala, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μια μεγάλη ευκαιρία να στηρίξει μια κίνηση για την ενίσχυση του διεθνούς δικαίου στο προσεχές Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Ακούσαμε μακροσκελείς καταλόγους σημαντικών θεμάτων από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, αλλά έχουμε καμία εγγύηση ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιμείνει πράγματι στην αντιμετώπισή τους; Αναφέρω ενδεικτικά ότι η έκθεση Goldstone σχετικά με τις παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου κατά τη διάρκεια του πολέμου στη Γάζα έτυχε άκρως αμφιλεγόμενης υποδοχής στα κράτη μέλη. Κατά τη γνώμη μου, έχουμε δικαίωμα να λάβουμε έναν απολογισμό από τον εκπρόσωπο του Συμβουλίου σχετικά με την τρέχουσα αντιμετώπιση αυτής της σημαντικής έκθεσης από τα διάφορα κράτη μέλη. Η εν λόγω έκθεση είναι καίριας σημασίας σε μια περίοδο όπου προσπαθούμε να θέσουμε τέρμα στην ατιμωρησία όλων των ενόχων για παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και για εγκλήματα πολέμου και να τους οδηγήσουμε ενώπιον της δικαιοσύνης.

Δεύτερον, όπως ο συνάδελφός μου, ο κ. Howitt, θα ήθελα να αναφερθώ στη νέα έκθεση σχετικά με τα μυστικά κέντρα κράτησης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναλάβει πιο αποφασιστική δράση όσον αφορά τα βασανιστήρια και κάθε είδους απάνθρωπη μεταχείριση στις φυλακές, μερικές από τις οποίες είναι μυστικές. Πρέπει επίσης να είμαστε σε θέση να αντιμετωπίσουμε το γεγονός ότι ακόμη και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ένοχα για τέτοιου είδους συμπεριφορά. Αυτό δεν μπορεί να συνεχιστεί. Πρέπει να διερευνήσουμε αυτά τα ζητήματα στο μέτρο που μας επιτρέπει.

Έχουμε τη δυνατότητα να ενισχύσουμε την εξουσία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου υιοθετώντας δυναμική στάση όσον αφορά την τροποποίηση του Κώδικα Επαγγελματικής Συμπεριφοράς του Δικαστηρίου την προσεχή άνοιξη.

Charles Tannock, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων έχει αναμφίβολα αξιόπαιρους στόχους, αλλά υπονομεύεται σοβαρά από ορισμένα από τα μέλη του. Πολλά από αυτά σέβονται ελάχιστα τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, της Κούβας, της Κίνας, του Πακιστάν, της Σαουδικής Αραβίας, της Νικαράγουας και της Γκαμπόν – και του Ιράν, ως πιθανού υποψηφίου. Είναι σαφές, συνεπώς, ότι το ουσιαστικό ηθικό κύρος αυτού του οργάνου είναι περιορισμένο. Μόνο αυτό διαθέτει η ΕΕ σε επίπεδο Ηνωμένων Εθνών και κάνει, παρ' όλα αυτά, καλή δουλειά όσον αφορά την επισιτιστική ασφάλεια και τα δικαιώματα των παιδιών. Εντούτοις, επιτίθενται με εμμονή κατά του ιστορικού του Ισραήλ στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αλλά η δική τους περιφρόνηση για τα ανθρώπινα δικαιώματα συχνά δεν υποβάλλεται σε έλεγχο.

Το ψήφισμα του Κοινοβουλίου ορθώς επισημαίνει ότι η 13η σύνοδος δεν αναφέρει τα σοβαρά προβλήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων που σχετίζονται με καθεστώς όπως η Γουινέα Κόνακρι, το Αφγανιστάν, το Ιράν και η Υεμένη. Δεύτερον, το εν λόγω ψήφισμα κάνει μνεία στη CIA και στις έκτακτες παραδόσεις. Θα πρέπει να το σκεφτούμε καλά προτού επιτεθούμε στους αμερικανούς συμμάχους μας όταν εξακολουθούν να επωμίζονται ένα εξαιρετικά δυσανάλογο φορτίο ευθύνης για την ασφάλειά μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Nicole Sinclair (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ενώ η Επιτροπή ενδιαφέρεται ιδιαίτερος να υπερασπιστεί τα ανθρώπινα δικαιώματά μας, εμείς οι Βρετανοί γνωρίζουμε από τον 13ο αιώνα ποια ακριβώς είναι η θέση μας. Φοβάμαι ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι μια αχνή σκιά της Μάγκνα Χάρτα μας.

Η Επιτροπή αρέσκεται να θεωρεί τον εαυτό της παγκόσμιο παράγοντα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και φαίνεται πρόθυμη να επικρίνει τους άλλους και να προσφέρει βοήθεια και συμβουλευτική. Εντούτοις, θα πρέπει να ρίξει μια κριτική ματιά στην ίδια. Θεωρώ άκρως ειρωνικό το γεγονός ότι, ενώ η ΕΕ ορθώς υποστηρίζει τα δικαιώματα των Κασμιριανών οι οποίοι υπομονετικά περιμένουν ένα δημοψήφισμα σχετικά με το δικαίωμα αυτοδιάθεσης που τους υποσχέθηκε από τα Ηνωμένα Έθνη το 1947, η Επιτροπή επιδιώκει ενεργά να αφαιρέσει αρμοδιότητες από τα κράτη μέλη της σε σημαντικούς τομείς υψηλής πολιτικής μέσω της Συνθήκης της Λισαβόνας. Στην πραγματικότητα, το γεγονός αυτό με φέρνει στο θέμα του δημοψηφίσματος για το οποίο δόθηκε υπόσχεση στους βρετανούς εκλογείς, αλλά απλώς δεν πραγματοποιήθηκε ποτέ. Ως εκ τούτου, οι εκλογείς μου περιμένουν αυτοδιάθεση, μαζί με τους Κασμιριανούς.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι πρόκειται για μια εξαιρετική ευκαιρία επιβεβαίωσης της οικουμενικότητας, του αδιαίρετου και της αλληλεξάρτησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και αυτό κάνει η εν λόγω πρόταση κοινού ψηφίσματος που πρόκειται να εγκριθεί αύριο.

Το Κοινοβούλιο έχει εκφράσει επανειλημμένα τη γνώμη του, κατά κανόνα μέσω της ετήσιας έκθεσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο και μέσω διαφόρων ψηφισμάτων, όπως κάναμε πρόσφατα στην περίπτωση του Ιράν.

Ορισμένοι συνάδελφοι βουλευτές αναφέρθηκαν στο παράδοξο –λέξη που χρησιμοποίησαν οι ίδιοι– ότι ορισμένες χώρες με εξαιρετικά φτωχό ιστορικό στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ανήκουν στον φορέα που είναι αρμόδιος για την παρακολούθησή τους, και θεωρώ ότι το Ιράν είναι μία από τις πιο κραυγαλέες περιπτώσεις. Αυτό δεν είναι το μοναδικό παράδειγμα, και πιστεύω ότι ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών θα καταστεί αναποτελεσματικός αν τροφοδοτείται πραγματικά από αυτές τις χώρες και θα χάσει κάθε πολιτική νομιμότητα και ηθικό κύρος για την καταδίκη τέτοιου είδους γεγονότων.

Ενός μιλώ για αυτό, κύριε Πρόεδρε, αυτήν την εβδομάδα, ένα άλλο όργανο του Κοινοβουλίου εξετάζει το ενδεχόμενο διαγραφής ενός μέλους αυτού του Σώματος, τη διαγραφή της Κούβας. Επίσης, σήμερα πρέπει να θρηνησούμε τον θάνατο του Orlando Zapata Tamayo, ενός 42χρονου οικοδόμου και πολιτικού κρατούμενου, που πέθανε μετά από απεργία πείνας και αυθαίρετη, απάνθρωπη και σκληρή φυλάκιση.

Ο πρόεδρος της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Συμβιβασμού της Κούβας, Elizardo Sánchez, ένα άτομο που έχει πολύ στενή σχέση με το πνεύμα της κοινωνικής δημοκρατίας, είπε ότι ο θάνατος αυτός θα μπορούσε να είχε αποφευχθεί πλήρως και ότι τον θεωρεί συγκαλυμμένη δολοφονία με τη μάσκα της δικαιοσύνης. Κυρία Επίτροπε, θα ήθελα να σας ρωτήσω –εφόσον γνωρίζουμε ήδη τη θέση του Προεδρεύοντος του Συμβουλίου– αν πιστεύετε, από ηθική και δημοκρατική άποψη, ως απάντηση στα απαράδεκτα αυτά γεγονότα όπως ο θάνατος του κ. Zapata, και αν πιστεύει η Επιτροπή, ότι οι σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας πρέπει να τεθούν σε υψηλότερο επίπεδο και να τους δοθεί προτεραιότητα.

15. Υποδοχή

Πρόεδρος. - Επιθυμώ να καλωσορίσω στην Αίθουσα τον Μακαριότατο Αρχιεπίσκοπο Jorge Ortega, τους συνοδεύοντες αυτόν επισκόπους και ολόκληρη την αντιπροσωπεία της Επισκοπικής Διάσκεψης της Πορτογαλίας.

Μακαριότατε, δράττομαι της ευκαιρίας για να εκφράσω την αλληλεγγύη μας και τα συλλυπητήριά μας στον λαό της Πορτογαλίας και ειδικότερα στον λαό της Μαδέρα που δοκιμάστηκε τόσο σκληρά τις τελευταίες αυτές ημέρες. Οι σκέψεις και οι προσευχές μας τον συνοδεύουν.

16. Προτεραιότητες του Κοινοβουλίου για το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, 1-26 Μαρτίου 2010) (συνέχεια της συζήτησης)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου για το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, 1-26 Μαρτίου 2010).

Vittorio Prodi (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η 13η σύνοδος του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών αποτελεί εξαιρετικά σημαντικό γεγονός.

Θα ήθελα απλώς να αναφέρω μία-δύο περιπτώσεις που δεν θίγονται πολύ συχνά. Όσον αφορά το ζήτημα των φυλακών συγκεκριμένα, αλλά όχι των φυλακών για τρομοκράτες, θα ήθελα να επισημάνω τις πραγματικά απάνθρωπες συνθήκες των φυλακών στη Ρουάντα και στη Λιβύη, όπου απολύτως αθώοι άνθρωποι που βρίσκονται υπό κράτηση καταδικάζονται σε θάνατο.

Επιπλέον, θα ήθελα να αναφέρω το ζήτημα των Σαχραουί, το οποίο έχει παραμείνει ανεπίλυτο για τόσο καιρό, και θα ήθελα επίσης να αναφέρω τα δικαιώματα των προσφύγων λόγω κλίματος, οι οποίοι εξωθούνται από τις χώρες τους λόγω δραματικών κλιματικών αλλαγών. Όλα αυτά συνιστούν παράγοντες που πρέπει να ληφθούν υπόψη, ακριβώς διότι συνιστούν επίσης θεμελιώδεις λίθους της κοινωνίας μας.

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, για τα 60ά του γενέθλια το 2005, ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών χάρισε στον εαυτό του δύο νέους οργανισμούς. Ο πρώτος ήταν η Επιτροπή για την Εδραίωση της Ειρήνης και ο δεύτερος το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Ενώ η Επιτροπή για την Εδραίωση της Ειρήνης εκτελεί το έργο της αρκετά αποτελεσματικά και έχει εκπληρώσει σε μεγάλο βαθμό τις προσδοκίες, δεν μπορούμε να πούμε σε καμία περίπτωση το ίδιο και για το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Έχει αναφερθεί σε αυτήν την Αίθουσα –και εκφραστεί στο ψήφισμα– ότι υπάρχει επιτακτική ανάγκη μεταρρύθμισης. Το έργο του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων είναι υπερβολικά μονόπλευρο –οι συνάδελφοι βουλευτές έχουν αναφερθεί σε αυτό– το ζήτημα του Ισραήλ, παραδείγματος χάριν, συζητείται μονόπλευρα. Για να είμαι ειλικρινής, δεν με χαροποιεί το

γεγονός ότι το μοναδικό μείζον ζήτημα που επεσήμανε εδώ η Προεδρία είναι η έκθεση Goldstone, που ασφαλώς χρήζει συζήτησης, αλλά δεν συνιστά το βασικό ζήτημα.

Ο κ. Howitt δηλώνει ότι η εκλογή του Ιράν –εφόσον είναι επιτυχής– θα αποτελέσει μοιραίο πλήγμα για το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων· θα ήθελα να μάθω τι σημαίνει αυτό. Θα ήθελα να αναληφθεί ενιαία θέση σχετικά με το εν λόγω ζήτημα από τα κράτη μέλη μας αλλά και από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης διότι πιστεύω ότι, αν συνεχιστούν έτσι τα πράγματα, θα χρειαστεί να εξετάσουμε σοβαρά το ενδεχόμενο να εστιάσουμε και πάλι το έργο μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών στην Τρίτη Επιτροπή, η οποία τουλάχιστον διαθέτει οικουμενική εκπροσώπηση και μεγαλύτερη νομιμότητα.

Daniël van der Stoep (NI). – (NL) Το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών είναι μια μεγάλη φάρσα· το γνωρίζετε και εσείς, το γνωρίζουμε και εμείς. Το εν λόγω Συμβούλιο είναι όμηρος του Οργανισμού Ισλαμικής Διάσκευσης, που απαρτίζεται από χώρες οι οποίες προστατεύουν η μία την άλλη και επιδιώκουν να προκαλέσουν το Ισραήλ και να του επιρρίψουν ψευδείς κατηγορίες.

Κύριε Πρόεδρε, αυτό το αποκαλούμενο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων αντιβαίνει στην ουσία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδιαίτερα στην ελευθερία της έκφρασης. Θα ήταν εξοργιστικό και απαράδεκτο το Κοινοβούλιο να παίρνει στα σοβαρά αυτό το τρομερό Συμβούλιο. Κύριε Πρόεδρε, αν το Σώμα αυτό πιστεύει πραγματικά στα ανθρώπινα δικαιώματα, θα πρέπει να καταδικάσει τη σταθερή ροή αποφάσεων που επιδιώκουν να καταπνίξουν την ελευθερία της έκφρασης, καθώς και τις κατάφωρες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις χώρες που απαρτίζουν το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Κύριε Πρόεδρε, εκτός από τη Σαουδική Αραβία, το Πακιστάν, την Ινδονησία και την Αίγυπτο, που συγκαταλέγονται μεταξύ των χωρών που διαπράττουν τις σοβαρότερες παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο, τώρα και το Ιράν επιθυμεί να προσχωρήσει στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Μόνο η Βόρεια Κορέα λείπει και θα μαζευτούν με μεγάλη τους χαρά σχεδόν όλα τα ανυπάκουα κράτη.

Κύριε Πρόεδρε, για το κόμμα μου, ένα πράγμα είναι σαφές: το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών είναι ένα φρικτό όργανο και δεν μπορούμε να το παίρνουμε στα σοβαρά. Το Σώμα αυτό πρέπει να αποστασιοποιηθεί ευθύς αμέσως από το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και να αρνηθεί παντελώς οποιοδήποτε διάλογο με αυτούς τους κακοποιούς.

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Θα ήθελα αρχικά να σας υπενθυμίσω ότι, όταν δημιουργήθηκε ως μοναδικό όργανο αφιερωμένο στα ανθρώπινα δικαιώματα στο πλαίσιο του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ενέπνευσε ελπίδα, ήτοι την ελπίδα της ενίσχυσης της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η εισαγωγή του μηχανισμού οικουμενικής περιοδικής επανεξέτασης, που αποτελεί τη σημαντικότερη καινοτομία σε σχέση με την ανενεργή πλέον Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, αποσκοπούσε στην επίλυση των σχετικών προβλημάτων, της υπέρμετρης πολιτικοποίησης και της επιλεκτικής προσέγγισης όσον αφορά τον χειρισμό περιπτώσεων σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ο μηχανισμός αυτός είναι ζωτικής σημασίας για την εκπλήρωση της εντολής του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων με κάθε δυνατό τρόπο. Εντούτοις, πρέπει να επισημάνουμε ότι οι δαίμονες του παρελθόντος δεν έχουν εξαφανιστεί εντελώς και η υπέρμετρη πολιτικοποίηση εξακολουθεί να επηρεάζει το έργο του οργάνου αυτού. Αφετέρου, οφείλουμε να αναφέρουμε ότι ο μηχανισμός οικουμενικής περιοδικής επανεξέτασης δεν αρκεί για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Όταν το Συμβούλιο δεν αντιδρά με επαρκή προθυμία, όπως συνέβη στην περίπτωση της Γουινέας, παραδείγματος χάριν, υπάρχουν σοβαρές επιπτώσεις. Το γεγονός αυτό μπορεί να κάνει όσους παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα να πιστεύουν ότι απλώς δεν χρειάζεται να ανησυχούν για τίποτα. Η αξιοπιστία του εν λόγω Συμβουλίου εξαρτάται, συνεπώς, από την ικανότητά του να αναλαμβάνει σθεναρή και ταχεία δράση σε περιπτώσεις σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό να προάγει η Ευρωπαϊκή Ένωση τη δημιουργία μηχανισμών ειδικά σχεδιασμένων για την απόκριση σε κρίσεις όπως αυτές που σημειώνονται για παράδειγμα επί του παρόντος στο Αφγανιστάν, στη Γουινέα Κόνακρι, στο Ιράν, στην Υεμένη ή στο Ιράκ σε επίπεδο Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Πιστεύω ότι είναι προς όφελος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το όργανο αυτό, το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, να είναι όσο το δυνατόν ισχυρότερο και αποτελεσματικότερο, διότι χρειαζόμαστε, θα έλεγα, έναν αξιόπιστο εταίρο στον τομέα του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Corina Crețu (S&D). – (RO) Θα ήθελα να αναφερθώ στην κατάσταση που επικρατεί στη Λωρίδα της Γάζας η οποία, όπως γνωρίζετε, αποτελεί διαρκή πηγή ανησυχίας όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ειδικά μετά την επιδείνωση της κατάστασης λόγω των συμπλοκών του περασμένου χειμώνα. Πιστεύω ότι δεν

μπορούμε να μετρήσουμε ποιος επλήγη περισσότερο από αυτήν τη διαμάχη. Δυστυχώς, οι πολίτες ήταν αυτοί που επλήγησαν κυρίως από τις στρατιωτικές δράσεις και των δύο πλευρών. Εντούτοις, στο πλαίσιο της κατάστασης που επικρατεί, είναι εξαιρετικά δύσκολη η διάκριση μεταξύ στρατιωτών και πολιτών όσον αφορά τους Παλαιστίνιους. Από την άλλη πλευρά, οι επιθέσεις με ρουκέτες που εξαπολύθηκαν από τη Χαμάς έχουν τρομοκρατήσει τους ισραηλινούς πολίτες.

Επισκέφτηκα την περιοχή κατά τη διάρκεια της σύγκρουσης και είδα τα προβλήματα και τους φόβους που αντιμετωπίζουν και οι δύο πλευρές. Πιστεύω ότι κάθε απόπειρα επίρριψης της ευθύνης για τα γεγονότα που έλαβαν χώρα σε μία μόνο πλευρά δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Οι αιματηρές συμπλοκές στη Λωρίδα της Γάζας και οι τραγικές ανθρωπιστικές συνέπειες απευθύνουν οδυνηρή έκκληση για επικεντρωμένη δράση σε όλες τις θερμές ζώνες ανά τον κόσμο, ιδίως ενάντια στα αίτια που προκαλούν το μαρτύριο ανυπεράσπιστων πολιτών, καθώς και για εκτενέστερη και αποτελεσματικότερη συμμετοχή των διεθνών οργανισμών για την προώθηση του διαλόγου για την ειρήνη. Πρόκειται για έναν τομέα στον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση όχι μόνο διαθέτει την απαιτούμενη ικανότητα και αξιοπιστία, αλλά και έχει καθήκον να αναλάβει σθεναρότερη δράση σε παγκόσμιο επίπεδο.

Tunne Kelam (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μία κοινοβουλευτική προτεραιότητα είναι και η αντιμετώπιση μιας ανησυχητικής κατάστασης στην οποία οι δραστηριότητες του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων έχουν οδηγήσει σε ακραία πολιτικοποίηση. Είναι, συνεπώς, απολύτως αναγκαίο οι αντιπροσωπείες των μελών του συμβουλίου που ανήκουν στην ΕΕ να στηρίξουν τη θέσπιση κριτηρίων για την προσχώρηση στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Αυτό αφορά ιδιαίτερος ελάχιστες απαιτήσεις συνεργασίας με ειδικές διαδικασίες και την εναντίωση στη χρήση προτάσεων «μη ανάληψης δράσης» που έχουν αποτρέψει την έγκριση ψηφισμάτων σχετικά με ορισμένα κράτη που επιδιώκουν να αποφύγουν τις επικρίσεις για τις πολιτικές ανθρωπίνων δικαιωμάτων που εφαρμόζουν.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε άλλες δύο κοινοβουλευτικές προτεραιότητες. Καταρχάς, στη Λευκορωσία. Παρά τις προσδοκίες, η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν έχει βελτιωθεί· αντιθέτως, έχει επιδεινωθεί. Θα ήθελα να επισημάνω σήμερα το μήνυμα του κ. Milinkevich. Η ΕΕ διαθέτει πλέον πραγματική επιρροή προκειμένου να ασκήσει πίεση στο καθεστώς Lukashenko και να τον αναγκάσει να επιφέρει γνήσια βελτίωση ως προϋπόθεση για περαιτέρω οικονομική ενίσχυση και συνεργασία από την ΕΕ.

Δεύτερον, θα ήθελα να ζητήσω την υποστήριξη της δημόσιας αναγγελίας των 18 ρώσων ακτιβιστών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, μεταξύ των οποίων ο Kovalev, στον οποίο απονεμήθηκε το βραβείο Ζαχάρωφ, οι οποίοι ανησυχούν ιδιαιτέρως για περαιτέρω περιορισμό όσον αφορά την ανεξάρτητη δορυφορική ενημέρωση στη ρωσική γλώσσα, που πέτυχε το Κρεμλίνο μέσω άσκησης πίεσης.

Είναι πραγματικά επιζήμιο για τις αξίες της ΕΕ, αφενός μεν, να επαινούμε υπέρμαχους των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως ο Kovalev και, ταυτόχρονα δε, να υποκύπτουμε στους ισχυρισμούς του κ. Putin ότι η μετάδοση εναλλακτικών πληροφοριών στη ρωσική γλώσσα από ευρωπαϊκούς δορυφόρους συνιστά εχθρική ενέργεια.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας κατά τη σημερινή συζήτηση στην υπόθεση του ισραηλινού στρατιώτη Ghilad Shalit, ηλικίας μόλις 19 ετών, που απήχθη στο Kerem Shalom τον Ιούνιο του 2006. Την προηγούμενη εβδομάδα, συμμετείχα στην επίσημη αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Ισραήλ και μία από τις συναντήσεις που πραγματοποιήθηκαν ήταν με τον πατέρα του Ghilad Shalit, Noam Shalit. Παρά τα άρθρα 13, 23 και 126 της σύμβασης της Γενεύης για τα δικαιώματα των αιχμαλώτων πολέμου, δεν έχουν γίνει σεβαστά τα δικαιώματα του Ghilad, ο οποίο διατηρεί και γαλλική υπηκοότητα, όσον αφορά τις επισκέψεις από την οικογένειά του και τον Διεθνή Ερυθρό Σταυρό, ενώ ο ίδιος πέφτει θύμα απάνθρωπης μεταχείρισης και παραμένει απόρρητη η ακριβής τοποθεσία όπου κρατείται. Πρέπει να επισημάνω ότι ακόμη και στο άρθρο 77 της έκθεσης Goldstone, η οποία γενικά επικρίνει το Ισραήλ, διατυπώνονται συστάσεις σύμφωνα με τις οποίες ο Ghilad Shalit θα πρέπει να απολαύει τα δικαιώματα που διασφαλίζονται από τη Σύμβαση της Γενεύης. Από την άλλη πλευρά, το Ισραήλ σέβεται τα δικαιώματα των αιχμαλώτων.

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Στη σύνοδο Μαρτίου του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δηλώσει ρητά ότι η διεθνής κοινότητα δεν μπορεί να συνεχίσει να σιωπά όσον αφορά τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όχι μόνο αυτές που λαμβάνουν χώρα στις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά και τις παραβιάσεις που παρατηρούνται ενδεχομένως στις αναπτυγμένες χώρες. Η διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων που ανήκουν σε εθνικές ή εθνοτικές, θρησκευτικές και γλωσσικές μειονότητες που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ στις 18 Δεκεμβρίου 1992, είναι εξίσου δεσμευτική για τις αναπτυσσόμενες και τις ανεπτυγμένες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών της ΕΕ. Η πρώτη παράγραφος του δεύτερου άρθρου της διακήρυξης ορίζει ότι τα άτομα που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες έχουν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν, δημόσια ή ιδιωτικά, τη γλώσσα τους, χωρίς επέμβαση ή οποιαδήποτε μορφής διάκριση. Στις μέρες μας, το άρθρο αυτό συχνά αθετείται, και από τα κράτη μέλη της ΕΕ μεταξύ άλλων. Η ΕΕ μπορεί

να είναι αξιόπιστη μόνο αν βρει μια λύση που αντιμετωπίζει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης παραδειγματικά για ολόκληρο τον κόσμο.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, τα επόμενα δύο χρόνια είναι κρίσιμα για την αποκρουστικότητα του ρόλου του ΟΗΕ στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων γιατί, όπως είναι γνωστό, το 2011 θα δει το φως της δημοσιότητας η διακυβερνητική επισκόπηση του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Υπάρχει κίνδυνος, σ' αυτό το διάστημα, χώρες οι οποίες αναφέρθηκαν και από τους συναδέλφους και οι οποίες δεν αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στον τομέα αυτό, να προσπαθήσουν να περιορίσουν τον ρόλο του ΟΗΕ.

Σε όσα ήδη αναφέρθηκαν προσθέτω τα εξής: πρώτον, εφόσον η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι –και επιθυμεί να συνεχίσει να είναι– ένας από τους σημαντικότερους παράγοντες όσον αφορά την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μία από τις προτεραιότητές μας πρέπει να είναι να μιλάμε διεθνώς με μία φωνή και να αποφεύγουμε όσο μπορούμε τις παραφωνίες.

Δεύτερον, θα πρέπει να ενισχύουμε τη συνεργασία μας με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στον τομέα της προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τρίτον, και τελευταίο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει, και μπορεί, να παρακολουθεί προσεκτικά τις ειδικές διαδικασίες που θα ακολουθήσουν όσον αφορά την καθολική περιοδική εξέταση του Συμβουλίου, ώστε να υπάρξει πραγματική και ουσιαστική συμβολή από την πλευρά μας στην προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλα τα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών.

Mariya Nedelcheva (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Georgieva, κύριε López Garrido, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο σημείο 13 του ψηφίσματος σχετικά με την υποψηφιότητα του Ιράν στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών.

Στις 15 Φεβρουαρίου, το Ιράν υποβλήθηκε σε οικουμενική περιοδική επανεξέταση, διαδικασία που επανεξετάζει την κατάσταση αναφορικά με την προστασία και την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα. Το καθεστώς του Ιράν ισχυρίζεται ότι διασφαλίζεται ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εκεί. Θα ήθελα να υπογραμμίσω διάφορα γεγονότα σχετικά με τους εν λόγω ισχυρισμούς του υφιστάμενου καθεστώτος.

Μόλις χθές η κ. Radjavi έδωσε στο Κοινοβούλιο μια επισκόπηση των αυθαίρετων συλλήψεων και βασανιστηρίων κατά ιρανών γυναικών και αντιφρονούντων. Αποδοκιμάζουμε επίσης τις συνθήκες που πρέπει να υπομένουν οι πολιτικοί κρατούμενοι και το γεγονός ότι ο καταυλισμός Ashraf έχει καταστεί το σύμβολο της μη τήρησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι συνάδελφοι βουλευτές παρείχαν πολλές αυτόπτες μαρτυρίες κατά την περίοδο συνόδου του Ιανουαρίου.

Σήμερα, δεν μπορούμε να δεχτούμε την προσχώρηση του Ιράν στην ανώτερη αρχή για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ως εκ τούτου, διερωτώμαι τι μήνυμα θα στείλουμε σε άλλα κράτη που σέβονται πραγματικά τα ανθρώπινα δικαιώματα. Η Ευρώπη πρέπει να μιλήσει με μία φωνή, επιδεικνύοντας τη συνοχή της, και, όπως ανέφερε στις δηλώσεις της η βารόνη Ashton, επιτρέψτε μου να πω ότι, σε αυτό το στάδιο, η υποψηφιότητα του Ιράν είναι αδιανόητη.

Alf Svensson (PPE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά το κοινό ψήφισμα της Ομάδας μας σχετικά με το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, είμαι ιδιαίτερος ικανοποιημένος από τις παραγράφους 6 και 25, στις οποίες επαναλαμβάνουμε την ισχυρή στήριξη της ΕΕ για ψηφίσματα που αφορούν τις επιμέρους χώρες. Σε περιπτώσεις συστηματικής παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα ψηφίσματα για τις επιμέρους χώρες συνιστούν απίστευτα σημαντικό εργαλείο, τόσο στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων όσο και στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ. Σε πολλές περιπτώσεις όπου η κυβέρνηση μιας χώρας έχει αποτύχει μακράν να συμμετάσχει στον διάλογο ή σε προγράμματα για τη βελτίωση της εν λόγω κατάστασης, τα ψηφίσματα για τις επιμέρους χώρες είναι η μοναδική ενέργεια στην οποία μπορεί να προβεί η διεθνής κοινότητα ενάντια σε αυτά εγκλήματα.

Σημασία δεν έχει η κατονομασία και ο εξευτελισμός, όπως πιστεύουν ορισμένοι επικριτές· ούτε η Ευρώπη απολαμβάνει να υπεισέρχεται στις εσωτερικές υποθέσεις άλλων χωρών. Έχει να κάνει πολύ απλά με την επισημάνση ότι δεν θα αποδεχτούμε τις συστηματικές παραβιάσεις ενός καθεστώτος και την καταπίεση του λαού του. Έχει να κάνει με το να δείξουμε ότι τασσόμαστε υπέρ της ελευθερίας και όχι της καταπίεσης. Γι' αυτό είναι σημαντικό το στρατόπεδο της ΕΕ να συνεχίσει να υπερασπίζεται την ύπαρξη ψηφισμάτων για τις επιμέρους χώρες στο πλαίσιο του συστήματος του ΟΗΕ.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να διευθετήσουν πρώτα τα εν οίκω τους προτού αρχίσουν να κατηγορούν άλλες χώρες. Πολλά μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης διώκουν και φυλακίζουν άτομα για μη βίαιη ελευθερία του λόγου. Επιδίδουν, ειδικότερα, να καταστήσουν

ποινικό αδίκημα κάθε μορφή αντίθεσης στη μετανάστευση. Η καύση των βιβλίων καλά κρατεί. Απαγορεύεται στα πολιτικά κόμματα, όπως στο Βέλγιο, ή επιδιώκεται απαγόρευση βάσει πλαστών αποδεικτικών στοιχείων, όπως στη Γερμανία, ή επιδιώκεται απαγόρευση με πλάγιους τρόπους, όπως στο Ηνωμένο Βασίλειο, όπου έχει απαγορευθεί στο κόμμα στο οποίο ανήκω, με δικαστική εντολή που εξασφαλίστηκε από την κυβέρνηση, η αποδοχή νέων μελών επ' αόριστον.

Δεν αρκεί να αυτοαποκαλούνται οι χώρες δημοκρατικές· πρέπει επίσης να σέβονται την ελευθερία του λόγου, πρέπει να σέβονται την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και πρέπει να σέβονται την ελευθερία των εκλογών.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων για τις ομιλίες των βουλευτών σχετικά με αυτό το πραγματικά ουσιαστικό και καίριο ζήτημα, το οποίο, όπως ανέφερα στην αρχική μου ομιλία, αποτελεί ένα από τα βασικά στοιχεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Στο πλαίσιο αυτό, πιστεύουμε πως η συμμετοχή στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένης της στήριξης για την ύπαρξη του Συμβουλίου, είναι μια θέση που πρέπει να τηρήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Όπως προανέφερα, η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέκαθεν υποστήριζε ότι πρέπει να δημιουργηθεί ένα Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων για να αντικαταστήσει την πρώην Επιτροπή. Επίσης, θεωρεί ότι θα πρέπει να αποτελεί όργανο που μπορεί να αντιμετωπίσει επαρκώς τις καταστάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων παγκοσμίως, καταστάσεις που απαιτούν από τα Ηνωμένα Έθνη και τα μέλη τους να αναλάβουν δράση, να υιοθετήσουν μια θέση ή να προβούν στην αντίστοιχη δήλωση.

Μάλιστα, η Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Προεδρία του Συμβουλίου, ανέκαθεν λάμβανε συστηματικά μέρος στις συζητήσεις στις διάφορες περιόδους συνόδου του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και θα συνεχιστεί αυτό. Η Προεδρία του Συμβουλίου της Ένωσης θα λάβει μέρος στην προσεχή περίοδο συνόδου του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων για λογαριασμό του Συμβουλίου της Ένωσης. Φυσικά, αυτό συνάδει απόλυτα με τις δηλώσεις και τις θέσεις κάθε κράτους μέλους της Ένωσης και με τις δηλώσεις και τις θέσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως έτερου θεσμικού οργάνου της Ένωσης.

Θα ήθελα, συνεπώς, να αναφέρω ότι είμαστε υπέρ της ύπαρξης του εν λόγω οργάνου και υπέρ του να βασιζόμαστε σε όλο το δυναμικό του, το οποίο σε ορισμένες περιπτώσεις επιτυγχάνεται και σε ορισμένες περιπτώσεις όχι: προφανώς, υπάρχουν ορισμένες καταστάσεις στις οποίες, ως αποτέλεσμα των ψηφοφοριών που λαμβάνουν χώρα, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της δεν επιτυγχάνουν όλους τους στόχους τους. Υπάρχουν πραγματικά θετικές περιπτώσεις, η θέση για τη Σομαλία, παραδείγματος χάρη: υπάρχουν παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην περιοχή αυτή. Υπάρχουν άλλες περιπτώσεις στις οποίες οι στόχοι δεν έχουν επιτευχθεί, αλλά τα θετικά πάντοτε υπερκαλύπτουν τα αρνητικά.

Θα ήθελα να αναφέρω ότι θα συζητήσουμε για ορισμένες περιπτώσεις χωρών που αναφέρθηκαν στις διάφορες ομιλίες.

Θέλω όντως να μιλήσουμε για την περίπτωση του Ιράν, διότι έγινε επανειλημμένα μνεία στο θέμα της υποψηφιότητας του Ιράν. Όπως γνωρίζετε, πραγματοποιούνται διαρκώς δηλώσεις επί του εν λόγω θέματος. Έχω μπροστά μου τρεις δηλώσεις που πραγματοποιήθηκαν φέτος μόνο από την Υπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, Catherine Ashton, αναφορικά με την κατάσταση στο Ιράν, οι οποίες καταδικάζουν και εκφράζουν την ανησυχία της για περιπτώσεις παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων και εκτελέσεων που έλαβαν χώρα στο Ιράν.

Όσον αφορά το ζήτημα της υποψηφιότητας, πρέπει καταρχάς να πούμε ότι εξακολουθεί να αποτελεί επί του παρόντος ζήτημα εθνικής αρμοδιότητας (η θέση αναφορικά με τις υποψηφιότητες χωρών για την προσχώρηση στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων). Εν πάση περιπτώσει, πρέπει να γίνει προσεκτικός χειρισμός όσον αφορά το ζήτημα της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν και των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και, ως εκ τούτου, το ζήτημα του κατά πόσον θα γίνει αποδεκτή η υποψηφιότητα του Ιράν για το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, προκειμένου να μην προκληθεί το αντίθετο από το επιθυμητό αποτέλεσμα. Αντιλαμβανόμαστε συνεπώς ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, στο σημείο αυτό, πρέπει να επιχειρήσει να τηρήσει όσο το δυνατόν πιο συντονισμένη θέση – πράγμα που συμβαίνει επί του παρόντος – σεβόμενη την εθνική αρμοδιότητα και, όπως είπα, επιδεικνύοντας προσοχή.

Εν συντομία, κύριε Πρόεδρε, θεωρούμε ότι το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων είναι ένα μέρος στο οποίο πρέπει να υπερασπιστούμε τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και πιστεύουμε ότι αυτό είναι το σωστό μέρος για να το πράξουμε. Επίσης, η δέσμευσή μας στο Συμβούλιο ήταν ανέκαθεν να διασφαλίζουμε ότι δεν προκαλεί την οπισθοδρόμηση, την ανάδρομη πορεία του οικουμενικού κινήματος για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ειδικά όσον αφορά τα επιτεύγματα της ανθρωπότητας, που θεωρεί ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα αποτελούν

οικουμενική αξία, μια οικουμενική αξία που θα πρέπει να είναι αντικείμενο προάσπισης πέραν των συνόρων, των παραδόσεων και της πολυμορφίας, διότι συνδέεται με την ίδια την ουσία του ανθρώπου.

Kristalina Georgieva, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ πολύ όλους τους βουλευτές του Κοινοβουλίου για τις συστάσεις που διατύπωσαν. Θα τις μεταβιβάσουμε σίγουρα στην Ύπατη Εκπρόσωπο.

Επιτρέψτε μου να σταθώ σε τέσσερα σημεία απαντώντας σε συγκεκριμένες ερωτήσεις και παρατηρήσεις.

Καταρχάς, όσον αφορά το Ιράν και την υποψηφιότητα της χώρας: υποστηρίζω ένθερμα την άποψη που εκφράστηκε από την ισπανική Προεδρία. Μπορώ μόνο να επισημάνω ότι από κάθε εκλεγμένο μέλος του Συμβουλίου ανεξαιρέτως αναμένεται να επιδεικνύει στην πράξη την υψηλότερη δέσμευση όσον αφορά την προστασία και την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Όσον αφορά την εξαιρετικά θλιβερή περίπτωση της απώλειας μιας ανθρώπινης ζωής στην Κούβα, τον θάνατο του κ. Orlando Zapata, θα ήθελα να εκφράσω τα συλλυπητήρια της Επιτροπής στην οικογένειά του και να καταδικάσω κατηγορηματικά τη διαρκή φυλάκιση άνω των 200 πολιτικών αντιφρονούντων στην Κούβα, καθώς και άλλες εκδηλώσεις έλλειψης σεβασμού προς τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα. Η Επιτροπή καλεί την Κούβα να αλλάξει την πολιτική της και να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της δυνάμει του διεθνούς δικαίου. Θα συνεχίσουμε να δίγουμε το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον διάλογο με την Κούβα, με τις αρχές της χώρας, και θα χρησιμοποιήσουμε αυτόν τον διάλογο ως μέσο άσκησης πίεσης για το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Όσον αφορά τις εκκλήσεις πολλών ομιλητών να μιλήσει η ΕΕ με μία φωνή όσον αφορά τα ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η Επιτροπή υποστηρίζει πολύ σθεναρά αυτήν την άποψη.

Το τέταρτο σημείο αφορά τη Γάζα: Πιστεύω ότι θα ήταν πιο φρόνιμο να ασχοληθούμε με αυτό το ζήτημα στην επόμενη συζήτηση για την έκθεση Goldstone.

Πρόεδρος. - Έλαβα έξι προτάσεις ψηφίσματος⁽²⁾, που έχουν κατατεθεί σύμφωνα με το άρθρο 110, παράγραφος 4, του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης.

Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Mara Bizzotto (EFD), γραπτώς. – (ΙΤ) Διατηρώ πολλές επιφυλάξεις σχετικά με τη συνολική αξιοπιστία της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR). Εν πάση περιπτώσει, ελπίζω ότι η παρουσία αντιπροσωπείας της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στην προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου θα παράσχει στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα τη δυνατότητα να θέξουν το επείγον ζήτημα της χριστιανοφοβίας. Γνωρίζουμε καλά ότι δεν χρειάζεται να γυρίσουμε πίσω τον χρόνο για να βρούμε σοβαρές περιπτώσεις αντιχριστιανικών διώξεων. Στην πραγματικότητα, δεν μιλάμε για το παρελθόν, αλλά για το παρόν, και, δυστυχώς, κατά πάσα πιθανότητα, και για το μέλλον, διότι καθημερινά, από κάθε γωνιά του πλανήτη, λαμβάνουμε ανησυχητικές, τραγικές ειδήσεις για επιθέσεις, διακρίσεις και δολοφονίες κατά Χριστιανών. Γνωρίζουμε επίσης ότι πρόκειται για ευαίσθητο ζήτημα και ότι, παρότι δεν έχει αντιμετωπιστεί κατάλληλα μέχρι σήμερα, αυτό δεν οφείλεται μόνο στη διπλωματική ισορροπία που οι συμμετέχοντες καλούνται να διατηρούν στις συναντήσεις όπως οι συναντήσεις του UNHCR, αλλά και στην αντιχριστιανική πολιτική που τηρείται από χώρες οι οποίες, ενώ δεν συνιστούν πραγματικούς εχθρούς του Χριστιανισμού, τουλάχιστον παραδοσιακά ανέχονται τις αντιχριστιανικές δράσεις.

Συνεπάγεται ότι η ΕΕ και αυτό το Σώμα, επ' ευκαιρία ενός γεγονότος που βρίσκεται στο επίκεντρο της παγκόσμιας πολιτικής, θα πρέπει να προωθήσουν στη διεθνή κοινότητα μια νέα προσέγγιση σχετικά με το ζήτημα της χριστιανοφοβίας, ούτως ώστε να αναγνωριστεί αμέσως και σε παγκόσμιο επίπεδο ως σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της θρησκευτικής ελευθερίας και ούτως ώστε η κοινότητα να αναλάβει δράση για την παύση της ανησυχητικής εξάπλωσής του.

Proinsias De Rossa (S&D), γραπτώς. – (ΕΝ) Υποστηρίζω το εν λόγω ψήφισμα το οποίο καλεί, μεταξύ άλλων, την Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας και τα κράτη μέλη να εργασθούν για να υπάρξει μια ισχυρή κοινή θέση της ΕΕ σχετικά με τη συνέχεια στην έκθεση Goldstone και απαιτεί την εφαρμογή των συστάσεων της και της υποχρέωσης λογοδοσίας για όλες τις παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου, περιλαμβανομένων και των εικαζόμενων εγκλημάτων πολέμου, και ζητεί επιτακτικά από τις δύο πλευρές να διεξαγάγουν έρευνες με βάση τα διεθνή πρότυπα ανεξαρτησίας, αμεροληψίας, διαφάνειας, ταχύτητας και αποτελεσματικότητας, σύμφωνα με το ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ Α/64/L.11. Επιπλέον, τονίζει

(2) Βλ. συνοπτικά πρακτικά.

ότι ο σεβασμός του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου από όλα τα μέρη και υπό οιοδήποτε συνθήκες παραμένει ουσιαστική προϋπόθεση για την επίτευξη δίκαιης και διαρκούς ειρήνης στη Μέση Ανατολή. Το ψήφισμα καλεί επίσης την Ύπατη Εκπρόσωπο της ΕΕ και τα κράτη μέλη να παρακολουθούν ενεργά την εφαρμογή των συστάσεων που περιλαμβάνονται στην έκθεση Goldstone, μέσω διαβούλευσης με τις εξωτερικές αποστολές της ΕΕ και τις ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον τομέα αυτό και ζητεί να περιληφθούν στον διάλογο της ΕΕ με τις δύο πλευρές οι συστάσεις και οι σχετικές παρατηρήσεις, καθώς και οι θέσεις της ΕΕ σε πολυμερή φόρα.

17. Εφαρμογή των συστάσεων της έκθεσης Goldstone σχετικά με το Ισραήλ/Παλαιστίνη (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των συστάσεων της έκθεσης Goldstone σχετικά με το Ισραήλ/Παλαιστίνη.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ΕΣ) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη δυνατότητα που μας παρέχει να μιλήσουμε σχετικά με αυτό το ζήτημα της αποστολής συλλογής στοιχείων, μιας αποστολής που είχε τη χορηγία των Ηνωμένων Εθνών, σχετικά με τη σύγκρουση στη Γάζα, η οποία πραγματοποιήθηκε μεταξύ των τελών του 2008 και των αρχών του 2009 και είναι γνωστή ως «έκθεση Goldstone».

Τα Ηνωμένα Έθνη έλαβαν δεόντως υπόψη τη δήλωση του Γενικού τους Γραμματέα, Ban Ki-moon, προς το Συμβούλιο Ασφαλείας στις 21 Ιανουαρίου 2009, όπου ανακοίνωσε τις εντυπώσεις του μετά την επίσκεψή του στη Γάζα και το νότιο Ισραήλ, αμέσως μετά το τέλος των εχθροπραξιών.

Επιπλέον, η έκθεση, για την οποία υπήρξαν ήδη αναφορές σε κάποιες από τις ομιλίες που αφορούσαν το προηγούμενο θέμα, η έκθεση Goldstone, η οποία δημοσιεύθηκε στα μέσα Σεπτεμβρίου του προηγούμενου έτους, συζητήθηκε κατά τη 12η συνεδρίαση του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, από τις 14 Σεπτεμβρίου ως τις 2 Οκτωβρίου.

Ήδη από την αρχή της εν λόγω σύγκρουσης, η Ευρωπαϊκή Ένωση είχε επιμείνει ότι τα εμπλεκόμενα μέρη πρέπει να σεβαστούν στο έπακρο τα ανθρώπινα δικαιώματα και να συμμορφωθούν προς τις υποχρεώσεις τους βάσει του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ξεκαθάρισε ότι θα παρακολουθεί προσεκτικά τις έρευνες όσον αφορά τις κατηγορίες και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Στη Γενεύη, η σουηδική Προεδρία του Συμβουλίου καθόρισε τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως εξής: πρώτον, η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι η έκθεση είναι σοβαρή, καθώς περιέχει αναφορές για σοβαρές παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων σκόπιμων επιθέσεων εναντίον του άμαχου πληθυσμού. Δεύτερον, η Ευρωπαϊκή Ένωση τονίζει τη σημασία διεξαγωγής επαρκών και αξιόπιστων ερευνών σχετικά με πιθανές παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου από τα εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη, σύμφωνα με τη διεθνή νομοθεσία και διασφαλίζοντας, ως εκ τούτου, ότι η αποστολή θα απευθύνει τις συστάσεις της τόσο στους Ισραηλινούς όσο και στους Παλαιστίνιους.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιβεβαίωσε την εποικοδομητική της θέση όσον αφορά την έκθεση Goldstone όταν, κατά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στις 27 Ιανουαρίου, πριν από έναν μόλις μήνα, επεσήμανε τη σημασία της διεξαγωγής επαρκών και αξιόπιστων ερευνών σχετικά με πιθανές παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου. Σας πληροφορώ ότι, κατόπιν αυτού, πριν από λίγες ημέρες, στις 4 Φεβρουαρίου 2010, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών δημοσίευσε μια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του ψηφίσματος Goldstone της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών.

Ο Γενικός Γραμματέας μετέφερε τις απαντήσεις του Ισραήλ, των κατεχόμενων περιοχών στην Παλαιστίνη και της Ελβετίας, και στις παρατηρήσεις του δήλωσε ότι οι διαδικασίες που κίνησαν τα τρία αυτά μέρη βρίσκονταν σε εξέλιξη και ότι δεν μπορούσε να υπάρξει γνωμοδότηση σχετικά με την εφαρμογή του ψηφίσματος από τα εμπλεκόμενα μέρη.

Μένει να δούμε με ποιον τρόπο θα χειριστεί η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών το εν λόγω ζήτημα.

Προτεραιότητα της ισπανικής Προεδρίας εν προκειμένω είναι η επίτευξη συναίνεσης αναφορικά με τη θέση της Ένωσης σε σχέση με το σχέδιο ψηφίσματος που επιθυμούν να υποβάλουν οι παλαιστινιακές αρχές στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών τη δεδομένη στιγμή.

Δύο είναι οι στόχοι μας: καταρχάς, επιθυμούμε την έγκριση του ψηφίσματος με συναίνεση, και, εάν αυτό δεν συμβεί, επιθυμούμε να προκύψει μια όσο το δυνατόν πιο συνεκτική θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης εν προκειμένω.

Σε κάθε περίπτωση, επαναλαμβάνω ότι η Προεδρία του Συμβουλίου υποστηρίζει αυτό που ζητά η έκθεση Goldstone, δηλαδή τη διεξαγωγή αξιόπιστων ερευνών που θα είναι ανεξάρτητες από τα εμπλεκόμενα μέρη.

Kristalina Georgieva, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να εκφράσω την υποστήριξή μου σχετικά με όσα ειπώθηκαν από την ισπανική Προεδρία. Αν και η ΕΕ δεν υποστήριξε όλες τις συστάσεις, κατέστησε σαφές ότι λαμβάνει πολύ σοβαρά υπόψη την έκθεση Goldstone. Κάλεσε όλα τα εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη να ξεκινήσουν έρευνες για εικαζόμενες παραβιάσεις –που προκλήθηκαν από τα εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη– του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και του διεθνούς δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η έρευνα αυτή πρέπει να είναι σύμφωνη προς τα διεθνή πρότυπα.

Μέχρι στιγμής, τα μέτρα που έχουν λάβει το Ισραήλ, οι παλαιστινιακές αρχές και η Χαμάς δεν έχουν κατορθώσει να οδηγήσουν σε απτά αποτελέσματα. Ωστόσο, πρέπει να υπάρξει λογοδοσία. Ως εκ τούτου, η ΕΕ εξακολουθεί να επαναλαμβάνει το βασικό μας μήνυμα, ότι δηλαδή τα εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη καταβάλλουν ουσιαστικές προσπάθειες για τη διεξαγωγή ανεξάρτητων και αξιόπιστων ερευνών σχετικά με τις εικαζόμενες παραβιάσεις. Καθώς αυτό αφορά άμεσα τις αρμοδιότητές μου, αξίζει να υπενθυμίσω ότι η Επιτροπή παρέχει ουσιαστική χρηματοδότηση προς ανθρωπιστικές οργανώσεις, τα έργα των οποίων στοχεύουν στην παροχή ζωτικής βοήθειας και προστασίας προς τους αμάχους της Παλαιστίνης.

Η ΕΕ θα καταβάλει προσπάθειες για να διασφαλίσει ότι θα δοθεί η δέουσα συνέχεια κατά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων που θα διεξαχθεί τον Μάρτιο και ότι θα συμμετάσχει από πρώιμο στάδιο στην κατάρτιση ενός συναινετικού ψηφίσματος. Εν προκειμένω, θα ήθελα εδώ να δηλώσω ότι στις 18 Φεβρουαρίου, η παλαιστινιακή αντιπροσωπία υπέβαλε σχέδιο ψηφίσματος της Γενικής Συνέλευσης πέραν της έκθεσης του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών ως συνέχεια στην έκθεση Goldstone. Η παλαιστινιακή πλευρά υποστήριξε ότι πρόθεση της είναι να ζητήσει την ανάληψη δράσης από τη Γενική Συνέλευση σχετικά με το ψήφισμα την Παρασκευή, 26 Φεβρουαρίου, προκειμένου να επαναληφθούν τα βασικά σημεία του ψηφίσματος 64/10 της Γενικής Συνέλευσης, της 5ης Νοεμβρίου 2009, καθώς και να ζητήσει από τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να υποβάλει νέα έκθεση μετά την παρέλευση πέντε μηνών. Όσο εμείς βρισκόμαστε σε αυτήν την Αίθουσα, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή βρίσκονται σε φάση εντατικών διαβουλεύσεων επί του ζητήματος με σκοπό την επίτευξη κοινής θέσης σε σχέση με το εν λόγω ψήφισμα.

Θα ήθελα –εκφράζοντας τη βαθιά μου υποστήριξη για την ισπανική Προεδρία– να ολοκληρώσω λέγοντας ότι είναι σημαντική η αναζήτηση κοινής θέσης της ΕΕ και η αποφυγή της προηγούμενης τριχοτόμησης.

Elmar Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε López Garrido, κυρία Επίτροπε, πιστεύω ότι μια αξιόπιστη έρευνα σχετικά με τις παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου είναι σημαντική και ότι εκεί πρέπει να επικεντρωθούμε. Πρέπει να εξετασθεί το συμπέρασμα, αλλά αυτό ισχύει εξίσου για τα δύο εμπλεκόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που υποκινούν ασύμμετρους πολέμους βάλλοντας κατά του Sderot και άλλων πόλεων από μια πυκνοκατοικημένη περιοχή, και καθορίζοντας έτσι το πεδίο των μαχών. Αυτό ερευνάται με δίκαιο τρόπο και δεν πρόκειται να συναχθούν εν προκειμένω μονομερή συμπεράσματα.

Αυτό δείχνει επίσης ότι στη Μέση Ανατολή, αλλά και σε άλλες περιοχές που αντιμετωπίζουν παρόμοιες καταστάσεις, διαρκή αποτελέσματα μπορούν να επιτευχθούν μόνο με ειρηνικές λύσεις. Όσο δεν μπορεί να βρεθεί ειρηνική λύση και διαρκής κατανόηση, δεν θα επιλύσουμε ποτέ αυτά τα προβλήματα. Σε περιπτώσεις όπως αυτή, πρέπει επίσης να ληφθούν πλήρως και σοβαρά υπόψη απόψεις που άπτονται της ασφάλειας του κράτους του Ισραήλ, μεταξύ άλλων και με δεδομένο το γεγονός ότι εδώ αναπτύσσονται νέοι πύραυλοι, οι οποίοι είναι προβληματικοί.

Ωστόσο, θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι ορθώς ζητείται η διεξαγωγή διεθνούς έρευνας, αν και δεν μπορούν να ερευνηθούν τα πάντα στο πλαίσιο της έκθεσης Goldstone. Η εν λόγω έκθεση ασχολείται αποκλειστικά με τις κατεχόμενες περιοχές. Έχει επισημανθεί ότι ούτε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν ψήφισε υπέρ της έκθεσης στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Κάποια απείχαν, άλλα την καταψήφισαν και άλλα –όπως το Ηνωμένο Βασίλειο και η Γαλλία– αρνήθηκαν εντελώς να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία. Θα πρέπει να το λάβουμε και αυτό υπόψη, καθώς το ψήφισμα εκπονήθηκε από «εκπροσώπους των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας», όπως είναι η Κούβα, η Νιγηρία και η Κίνα. Πρέπει να το λάβουμε υπόψη κατά την αξιολόγηση του παρόντος ζητήματος. Πρέπει να υπερασπιστούμε τα ανθρώπινα δικαιώματα, αλλά όχι να βασιστούμε στην παρούσα έκθεση με σκοπό να κηρύξουμε πολιτικό πόλεμο εναντίον μίας από τις εμπλεκόμενες πλευρές.

Véronique De Keyser, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (FR) Τον Δεκέμβριο του 2008, η επιχείρηση Cast Lead στη Γάζα είχε ως αποτέλεσμα περίπου 1.500 θανάτους, με την πλειονότητα αυτών που σκοτώθηκαν να είναι γυναίκες,

παιδιά και άλλοι άμαχοι. Οικογένειες καταστράφηκαν και σχολεία βομβαρδίστηκαν. Ο λαός πανικοβλήθηκε, παγιδεύτηκε και δεν κατόρθωσε να διαφύγει.

Βρέθηκαν στη Γάζα κατά τη διάρκεια των στρατιωτικών επιχειρήσεων μαζί με κάποιους από τους συναδέλφους που είναι σήμερα παρόντες, και μείναμε έκπληκτοι από το γεγονός ότι μια τέτοια τραγωδία ήταν δυνατό να εκτυλιχθεί ενώπιον της διεθνούς κοινότητας χωρίς να οδηγήσει σε ένα τεράστιο κύμα διαμαρτυριών. Η Γάζα δεν έχει αλλάξει από τότε. Η καταστροφή παραμένει και η πολιορκία συνεχίζεται.

Ωστόσο, υπήρξε η έκθεση Goldstone. Κύριε Brok, ποια είναι η διαφορά μεταξύ της έκθεσης Goldstone και του ψηφίσματος που την ακολούθησε; Η έκθεση Goldstone, η γενναία αυτή έκθεση που απαιτεί πολύ απλά την απονομή δικαιοσύνης, ζητά κάτι υπερβολικό; Είναι απίστευτη η πίεση που ασκείται σήμερα για την απόρριψη αυτής της έκθεσης και την απαξίωση του δικαστή Goldstone. Το όνομά του διασύρεται· τον αποκαλούν αντισημίτη, μολονότι το Ισραήλ δεν είναι η μοναδική χώρα που κατηγορείται στην έκθεση Goldstone. Τόσο η Φατάχ όσο και η Χαμάς δέχονται επίσης κριτική.

Ωστόσο, σήμερα θα πω ξεκάθαρα, και ζητώ συγγνώμη από τους συναδέλφους, ότι η ισραηλινή κυβέρνηση είναι η μόνη που έχει εδραιώσει μια μορφή καθεστώτος τρόμου και ασκεί λογοκρισία προκειμένου να μην επιτρέψει να δοθεί οποιαδήποτε συνέχεια στην έκθεση. Κύριε Lieberman, δεν βρίσκεστε εδώ, αλλά βρισκόσασταν εδώ χθες, και θα ήθελα να σας πω το εξής: το παρόν Κοινοβούλιο δεν θα δεχτεί κανέναν εκφοβισμό!

Επιθυμούμε ανεξάρτητες έρευνες που θα πληρούν τα διεθνή πρότυπα, όχι στρατιωτικά δικαστήρια που θα κρίνουν τους ίδιους τους στρατιώτες τους. Κύριε Lieberman, θα πω επίσης ότι δεν είστε ευπρόσδεκτος, όχι επειδή εκπροσωπείτε το Ισραήλ, αλλά επειδή οι ρατσιστικές και ξενοφοβικές θέσεις σας δεν είναι συμβατές με τις ευρωπαϊκές αξίες. Κανένα δημοκρατικό κράτος δεν μπορεί να παραβιάζει το διεθνές δίκαιο χωρίς να κληθεί να αιτιολογήσει τις πράξεις του. Το παρόν Κοινοβούλιο δεν θα επιτρέψει σε κανέναν να το εκφοβίσει. Θα συνεχίσει απλώς να ζητεί να απονεμηθεί δικαιοσύνη, να ριχτεί φως στην τραγωδία στη Γάζα, όχι με άγριο αλλά με αποφασιστικό τρόπο. Σήμερα, ικετεύω το Συμβούλιο και την Επιτροπή να κάνουν αυτό ακριβώς. Φως και δικαιοσύνη, τίποτα άλλο.

Annemie Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Goldstone προσπαθεί να ανταποκριθεί στην εντολή που της δόθηκε. Αυτή η εντολή είναι, ή ήταν, η ακόλουθη: «Η διερεύνηση κάθε παραβίασης του διεθνούς δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου που ενδέχεται να πραγματοποιήθηκε οποιαδήποτε στιγμή στο πλαίσιο των στρατιωτικών επιχειρήσεων στη Γάζα κατά την περίοδο από την 27η Δεκεμβρίου 2008 έως την 18η Ιανουαρίου 2009, τόσο πριν όσο και κατά τη διάρκεια και μετά από αυτήν». Και αυτό ακριβώς έκανε η έκθεση Goldstone – αν και δεν ήταν μόνο ο κ. Goldstone που το έκανε, αλλά και οι δύο γυναίκες συνάδελφοί του.

Διεξήγαγαν έρευνες σχετικά με τα όσα συνέβησαν στη Γάζα και κατέληξαν σε συμπεράσματα που είναι τουλάχιστον ανησυχητικά. Είναι εξαιρετικά ανησυχητικά, διότι καταλήγουν ότι στις περισσότερες περιπτώσεις που εξέτασαν υπήρξαν πράγματι παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, καθώς και παραβιάσεις των Συνθηκών της Γενεύης, από τις δυνάμεις ενός κράτους που ισχυρίζεται ότι αποτελεί το μοναδικό δημοκρατικό κράτος στην περιοχή. Αυτό γεννά πράγματι πολλές ανησυχίες.

Δεν πρέπει να το αφήσουμε να περάσει έτσι. Επομένως, όταν καλούμαστε να λάβουμε θέση σχετικά με την εν λόγω έκθεση, το ερώτημα δεν είναι αν είμαστε υπέρ ή κατά του Ισραήλ, υπέρ ή κατά της Χαμάς· το ερώτημα είναι εάν συναινούμε σε παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου, του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και των Συνθηκών της Γενεύης, από όποιον και αν διαπράττονται αυτές. Αυτό είναι το ερώτημα στο οποίο πρέπει να απαντήσουμε.

Caroline Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας εκφράσω τη χαρά μου που επιτέλους συζητούμε την έκθεση Goldstone στην Ολομέλεια, διότι αποτελεί ζήτημα με πολύ μεγάλη σημασία, και μέχρι σήμερα, η ΕΕ ήταν επαισχυντα απύουσα σε σχέση με αυτά τα ζητήματα. Είναι εντελώς απαράδεκτο ότι το Συμβούλιο εξακολουθεί να μην έχει προσυπογράψει τις συστάσεις της έκθεσης Goldstone. Η Επιτροπή δηλώνει ότι την λαμβάνει πολύ σοβαρά υπόψη, αλλά αυτό δεν αρκεί: θέλουμε σαφή υποστήριξη. Η Προεδρία δηλώνει ότι την στηρίζει: θα πρέπει, όμως, να την στηρίξει δημόσια και ρητά και να διασφαλίσει ότι το ίδιο θα κάνει και το υπόλοιπο Συμβούλιο.

Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να πω ότι είμαι ικανοποιημένη που στην πρόταση ψηφίσματος του Κοινοβουλίου σχετικά με το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, για την οποία θα ψηφίσουμε αύριο, έχουμε δύο πολύ δυνατές παραγράφους που ζητούν από την Ύπατο Εκπρόσωπο και τα κράτη μέλη να απαιτήσουν δημοσίως την εφαρμογή των συστάσεων της έκθεσης.

Το ψήφισμα ζητεί επίσης από αυτούς να παρακολουθήσουν ενεργά την εφαρμογή των συστάσεων για διαβούλευση με τις εξωτερικές αποστολές της ΕΕ και με ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον τομέα, διότι τα στοιχεία που

διαθέτουμε μέχρι στιγμής υποδεικνύουν ότι ούτε οι αρχές του Ισραήλ ούτε η Χαμάς αντιμετωπίζουν τις αρμοδιότητές τους με τη δέουσα σοβαρότητα. Στο Ισραήλ, οι έρευνες για τους στόχους και τις τακτικές που χρησιμοποιήθηκαν κατά την επιχείρηση Cast Lead διενεργήθηκαν από στρατιωτικούς διοικητές ή τη στρατονομία, περιορίζοντας σοβαρά την ανεξαρτησία των ευρημάτων, ενώ από την πλευρά της Χαμάς εξακολουθεί να μην έχει αντιμετωπισθεί επαρκώς η εκτόξευση πυραύλων στο νότιο Ισραήλ. Ενόψει των παραπάνω αδυναμιών, είναι σαφές ότι η ΕΕ πρέπει να ασκήσει πίεση στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να εκπονήσει μια γνήσια ανεξάρτητη αξιολόγηση.

Τέλος, με δεδομένη την ανθρωπιστική κρίση που εξακολουθεί να υπάρχει στη Γάζα, καλώ και πάλι το Συμβούλιο και την Ύπατο Εκπρόσωπο να ασκήσουν πολύ μεγαλύτερη πίεση στο Ισραήλ να άρει την πολιορκία που αποτρέπει την ανοικοδόμηση και επιτείνει τον πόνο.

Michał Tomasz Kamiński, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Goldstone διακρίνεται από μεγάλη έλλειψη ισορροπίας και είναι άδικη. Προέρχεται από το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, στα μέλη του οποίου περιλαμβάνονται χώρες όπως το Ιράν, η Νικαράγουα, η Σομαλία και η Λιβύη. Τι δικαίωμα έχουν αυτές οι χώρες, όπου ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι μηδενικός, να αξιολογήσουν το Ισραήλ, τη μοναδική δημοκρατία στη Μέση Ανατολή;

Η έκθεση προέρχεται από μια εξαιρετικά ύποπτη πηγή που επιδεικνύει μανιωδώς αρνητική διάθεση έναντι του Ισραήλ. Από τα 25 ψηφίσματα για τα ανθρώπινα δικαιώματα που ενέκρινε το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, τα 20 αφορούν το Ισραήλ. Ούτε ένα από αυτά δεν αφορά χώρες που είναι μέλη του Συμβουλίου, χώρες που, το τονίζω, έχουν εξαιρετικά κακό ιστορικό στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, από τα δικαιώματα των γυναικών ως τα εκλογικά δικαιώματα.

Τονίζω ότι η εν λόγω έκθεση πάσχει από πλήρη έλλειψη ισορροπίας. Για την ακρίβεια, επιχειρεί να δώσει άφεση αμαρτιών στην τρομοκρατική δράση της Χαμάς. Η έκθεση δεν αναφέρει το θεμελιώδες γεγονός ότι, κατά την οκταετία προτού το Ισραήλ, υπερασπιζόμενο τον εαυτό του, αναλάβει δράση στη Λωρίδα της Γάζας, χιλιάδες πύραυλοι είχαν εκτοξευθεί εναντίον αθώων ισραηλινών πολιτών. Κάθε χώρα έχει το δικαίωμα να υπερασπίζεται τον εαυτό της έναντι των τρομοκρατών. Και το Ισραήλ έχει, με τη σειρά του, αυτό το δικαίωμα. Πρέπει επίσης να ειπωθεί ότι αυτήν τη στιγμή βρίσκονται σε εξέλιξη στο Ισραήλ 150 ποινικές διώξεις σχετικά με τις δράσεις συγκεκριμένων ισραηλινών στρατιωτών. Το Ισραήλ διαθέτει ελεύθερο κοινοβούλιο και ελεύθερο Τύπο που συχνά ασκεί κριτική στην ίδια του την κυβέρνηση και τις ένοπλες δυνάμεις του. Δυστυχώς, η πλευρά των τρομοκρατών δεν φέρει κανένα από αυτά τα χαρακτηριστικά.

Θεωρώ, ως εκ τούτου, ότι αυτή η μη ισορροπημένη και άδικη έκθεση, η οποία επιτίθεται με επαισχυντο τρόπο, κατά την άποψή μου, στον κύριο σύμμαχό μας στη Μέση Ανατολή, δεν πρέπει να ληφθεί σοβαρά υπόψη.

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση του δικαστή Goldstone είναι η πιο τρανή απόδειξη για τα εγκλήματα, τις παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου από το Ισραήλ ενάντια στον Παλαιστινιακό λαό. Από την έρευνα αναφύονται ισχυρές ενδείξεις ότι οι ισραηλινές δυνάμεις διέπραξαν σοβαρές παραβιάσεις της 4ης Σύμβασης της Γενεύης. Αξίζει να σημειώσουμε πως ενώ η παλαιστινιακή πλευρά, αν και της γίνεται κριτική μέσω της έκθεσης, αποδέχεται το διεθνές δίκαιο και ζητεί την εφαρμογή του, αντίθετα το Ισραήλ αρνείται.

Ενώ κάποιοι επιχειρούν την αποδυνάμωση της ισχύος της έκθεσης, εμείς καλούμε τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αρθούν στο ύψος των αρχών που διέπουν το διεθνές δίκαιο και την Ευρωπαϊκή Ένωση και να στηρίξουν τη συζήτηση της έκθεσης στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ και την κοινοποίηση στο Συμβούλιο Ασφαλείας με στόχο την τελική της επικύρωση και τη λήψη μέτρων. Η έκθεση θα πρέπει να φθάσει προς εξέταση στο Διεθνές Δικαστήριο της Χάγης. Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση ενδιαφέρεται ειλικρινά για την επίλυση του παλαιστινιακού προβλήματος, τότε θα πρέπει να σταματήσει την ανοχή στα εγκλήματα, γιατί η ανοχή μεταφράζεται σε ενθάρρυνση και συνενοχή.

Επιπλέον, με βάση τα πορίσματα της έκθεσης, θα πρέπει να εξεταστεί άμεσα η αναστολή των ενεργειών αναβάθμισης των σχέσεων Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ισραήλ και η εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας σύνδεσης.

Οι λαοί της Παλαιστίνης και του Ισραήλ έχουν κάθε δικαίωμα στο μέλλον και στη ζωή. Δική μας υποχρέωση είναι να πιέσουμε για επίτευξη δίκαιης λύσης και ειρήνης. Η έκθεση Goldstone θα πρέπει να αξιοποιηθεί για να δοθεί νέα ώθηση με στόχο την επίτευξη δίκαιης λύσης.

Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (NL) Η έκθεση Goldstone αποτέλεσε το κέντρο του ενδιαφέροντος την προηγούμενη εβδομάδα, κατά την επίσκεψη εργασίας στο βραβικό κράτος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με το Ισραήλ. Η αντιπροσωπεία έλαβε λεπτομερή πληροφόρηση σχετικά με τη δικαστική έρευνα του Ισραήλ, κατά τη διάρκεια και μετά το τέλος της στρατιωτικής επέμβασης στη Γάζα, από εκπροσώπους τόσο του

στρατού όσο και των πολιτών. Αυτή η ενδελεχής έρευνα των ίδιων των πράξεών τους αντικρούει με λεπτομερή τρόπο τις κατηγορίες της έκθεσης Goldstone σε βάρος των αρχών του Ισραήλ.

Επιπλέον, πέραν της έκθεσης Goldstone, οι ισραηλινές αμυντικές δυνάμεις (IDF), οι ένοπλες δυνάμεις του Ισραήλ, λαμβάνουν σοβαρά υπόψη κάθε κατηγορία και την ερευνούν ενδελεχώς. Εν προκειμένω υπάρχει μια σημαντική διαφορά μεταξύ των IDF και της Χαμάς, του τρομοκρατικού κινήματος που ευθύνεται για την επιχείρηση στη Γάζα. Πότε είδαμε τη Χαμάς να ερευνά τις δικές της ενέργειες;

Κύριε Πρόεδρε, τα έγγραφα που έχουμε στη διάθεσή μας σχετικά με την επιχείρηση στη Γάζα δεν μας αφήνουν την παραμικρή αμφιβολία σχετικά με την απάντηση στο ερώτημα αυτό. Η Χαμάς έθεσε σκοπίμως τους πολίτες της Παλαιστίνης υπό τεράστια απειλή πολέμου, ακόμα και σε χώρους όπως τα τζαμιά. Αντιθέτως, αρκεί να λάβει κανείς υπόψη τις προθέσεις και τις ενέργειες των Ισραηλινών, να λάβει υπόψη την προστασία της ζωής και της ιδιοκτησίας των εβραίων πολιτών έναντι των τρομοκρατικών επιθέσεων με πυραύλους της Χαμάς, που συνεχίζονται επί χρόνια, καθώς και το πραγματικό ενδιαφέρον του Ισραήλ για τις ζωές των Παλαιστινίων. Δείτε όλα τα προληπτικά μέτρα που έλαβαν κατά την επιχείρηση.

Κύριε Πρόεδρε, παρά τις προθέσεις της έκθεσης Goldstone, αυτή η προκατειλημμένη έρευνα πιστοποιεί δύο στοιχεία: τη στρατιωτική επιχείρηση του Ισραήλ εναντίον της Χαμάς και το ότι το Ισραήλ αποτελεί δημοκρατικό κράτος που διέπεται από το κράτος δικαίου. Το μόνο που έχετε να κάνετε είναι να επισκεφθείτε τη Μέση Ανατολή!

Louis Bontes (NI). – (NL) Ήταν από την αρχή σαφές ότι το Ισραήλ θα χαρακτηριζόταν εγκληματίας και υποκινητής βίας στο πλαίσιο της σύγκρουσης στη Γάζα. Ο Goldstone και οι μέθοδοι εργασίας του έχουν την υποστήριξη χωρών όπως η Αίγυπτος και το Πακιστάν, και γνωρίζουμε την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις χώρες αυτές. Είναι κατώτερη κάθε αποδεκτού προτύπου.

Η έκθεση δεν κάνει την παραμικρή αναφορά στους δώδεκα χιλιάδες πυραύλους που εκτοξεύτηκαν εναντίον του Ισραήλ από τη Γάζα και απείλησαν πολύ σοβαρά τον τοπικό πληθυσμό. Το Ισραήλ ασκούσε το δικαίωμά του στην αυτοάμυνα. Στην έκθεση δεν αναφέρεται ούτε λέξη για τη Χαμάς, ούτε και για το γεγονός ότι χρησιμοποίησε τον άμαχο πληθυσμό ως ανθρωπίνη ασπίδα ή ότι χρησιμοποίησε μη στρατιωτικά κτήρια για να αποθηκεύσει όπλα και για να εκτοξεύσει πυραύλους από αυτά. Δεν υπάρχει ούτε λέξη για αυτά. Ούτε λέξη για το γεγονός ότι η αστυνομική δύναμη της Χαμάς αποτελούσε κάποτε τμήμα μιας στρατιωτικής οργάνωσης που διεξήγαγε ένοπλο αγώνα εναντίον του Ισραήλ.

Κύριε Πρόεδρε, ένα μόνο μπορούμε να κάνουμε με αυτήν την έκθεση Goldstone και αυτό είναι να την πετάξουμε στον κάλαθο των αχρήστων, και μάλιστα τώρα αμέσως. Δεν πρέπει να σπαταλήσουμε άλλο χρόνο μαζί της. Αποτελεί τμήμα μιας πολιτικής διαδικασίας και δεν πρέπει να συνεχιστεί. Βάλτε τέλος σε αυτήν την πολιτική δίωξη του κράτους του Ισραήλ.

Gabriele Albertini (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κοινή γνώμη είναι διαιρεμένη όσον αφορά την έκθεση Goldstone.

Ειδικότερα, οι ένοπλες δυνάμεις του Ισραήλ κατηγορούνται ότι προκάλεσαν σκοπίμως τον θάνατο αμέτρητων αμάχων κατά τις επιχειρήσεις στο πλαίσιο αντάρτικου πόλης. Πρόκειται για πολύ σοβαρή κατηγορία, η οποία φαίνεται να παραβλέπει ορισμένα αδιαμφισβήτητα δεδομένα, όπως η διανομή φυλλαδίων σε ολόκληρη τη ζώνη των εχθροπραξιών που εξηγούσαν ότι τα σπίτια που περιείχαν όπλα και πυρομαχικά ενδέχεται να δεχτούν επίθεση, αλλά και οι προειδοποιήσεις μέσω τηλεφώνου και ραδιοφώνου, μεταξύ άλλων και από τις συχνότητες της Χαμάς, προτού ξεκινήσουν οι επιθέσεις κατά των κτηρίων που είχαν χαρακτηριστεί ως αποθήκες όπλων.

Χρησιμοποιήθηκε επίσης η λεγόμενη τεχνική «roof knocking»: εάν, μετά από όλες αυτές τις προειδοποιήσεις, οι αεροπορικές δυνάμεις εξακολουθούσαν να εντοπίζουν κτήρια γεμάτα με ανθρώπους, τότε γίνονταν ρίψεις μικρής ποσότητας εκρηκτικών που προκαλούσαν κυρίως μεγάλο θόρυβο προκειμένου να εκκενωθούν γρήγορα τα κτήρια.

Ο ισραηλινός στρατός εισήγαγε προειδοποιητικά σήματα για τον άμαχο πληθυσμό της Γάζας που κανείς άλλος δεν είχε θέσει σε εφαρμογή στο παρελθόν. Όποιος χρησιμοποιεί όλα αυτά τα προειδοποιητικά μέτρα δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να κατηγορηθεί ότι στοχεύει σκοπίμως σε αμάχους.

Εχθές, μέσα στην ίδια ημέρα, γνώρισα δύο σημαντικές πολιτικές μορφές: τον υπουργό Εξωτερικών του Ισραήλ, Avigdor Lieberman, το πρωί, και τον Πρόεδρο της Εθνικής Παλαιστινιακής Αρχής, Abu Mazen, το βράδυ. Και στις δύο περιπτώσεις, η συνάντηση πραγματοποιήθηκε σε ήρεμο και χωρίς εντάσεις κλίμα και εκφράστηκε η ελπίδα ότι, μετά από πολλές δεκαετίες μαχών, θα εγκαταλειφθούν επιτέλους τα όπλα υπέρ μιας ειρηνευτικής διαδικασίας.

Όπως ακριβώς το ζήτησαν και οι δύο κυβερνήσεις, η Ευρώπη πρέπει να διατηρήσει τον ισορροπημένο ρόλο της ως αμερόληπτου δικαστή και να προστατευθεί από ιδεολογικές θέσεις που το μόνο που μπορούν να κάνουν είναι να οξύνουν την ένταση και από τις δύο πλευρές.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHMITT

Αντιπροέδρου

Richard Howitt (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στα τέλη του προηγούμενου έτους, εσείς και η Ύπατος Αρμοστής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, κ. Pillay, ήρθατε στο παρόν Κοινοβούλιο και μας είπατε ότι η έκθεση Goldstone, που αφορά τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τα δύο εμπλεκόμενα μέρη στο πλαίσιο της σύγκρουσης στη Γάζα, ήταν ενδελεχής, αντικειμενική και πληρούσε τα διεθνή πρότυπα.

Ας μην την εξισώσουμε, λοιπόν, με σκουπίδι. Ας αναλάβουμε δράση επ' αυτής. Μαζί με άλλους που συμμετέχουν στην παρούσα συζήτηση, μίλησα προσωπικά με εκπροσώπους της ισραηλινής κυβέρνησης, εκπροσώπους της Παλαιστινιακής Αρχής και, στην ίδια τη Γάζα, με εκπροσώπους της επιτροπής που συστήθηκε από την *de facto* αρχή, παρακαλώντας τους να συνεργαστούν με τον Goldstone και να πραγματοποιήσουν τις δικές τους αξιόπιστες και ανεξάρτητες έρευνες, ώστε να υποχρεώσουν όσους φέρουν την ευθύνη για τις παραβιάσεις να λογοδοτήσουν. Μίλησα με τον υφυπουργό των ΗΠΑ, Michael Posner, όταν ήταν εδώ, ζητώντας του να ενθαρρύνει το Ισραήλ να κάνει το ίδιο.

Στον συνάδελφο από την ισπανική Προεδρία που ετοιμάζεται για την ψηφοφορία της Παρασκευής στα Ηνωμένα Έθνη έχω να πω το εξής: μην επιδιώκετε τη συναίνεση της ΕΕ πάση θυσία. Η ιδέα που προτάθηκε από κάποιους για ομόφωνη αποχή της ΕΕ θα αποτελούσε πλήρη έλλειψη σεβασμού έναντι όλων των θυμάτων αυτής της τρομερής σύγκρουσης. Πρέπει να διαπραγματευτούμε το καλύτερο δυνατό κείμενο, αλλά τότε ελπίζω ότι περισσότερα από τα πέντε κράτη της ΕΕ που ψήφισαν «ναι» την προηγούμενη φορά θα ψηφίσουν «ναι», προκειμένου να συνεχιστεί η άσκηση πίεσης.

Η παρούσα έρευνα για εικαζόμενες παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου από το Συμβούλιο Ανθρώπινων Δικαιωμάτων –όπως ακριβώς και η απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου το 2004 σχετικά με τον κανόνα περί απόσχισης– πρέπει να αντιμετωπισθεί με το κατάλληλο καθεστώς ως νομική απόφαση διεθνούς συμβατικού φορέα.

Καταδικάζω τον ηγέτη της Ομάδας των Συντηρητικών στο πλαίσιο της παρούσας συζήτησης, διότι αποκάλεσε τα Ηνωμένα Έθνη «ύποπτη πηγή». Τα Ηνωμένα Έθνη αντιπροσωπεύουν τις μεγαλύτερες ελπίδες όλων μας στον πλανήτη αυτόν και δικαιούνται όλη την υποστήριξή μας.

Θα ήθελα να πω ότι –σε μια Ευρωπαϊκή Ένωση σφυρηλατημένη από τον πόλεμο– για εμάς, οι υπεύθυνοι για εγκλήματα πολέμου πρέπει να λογοδοτήσουν. Έτσι, όταν ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών υποβάλλει αναφορά στο Συμβούλιο Ασφαλείας σε σχέση με τη συμμόρφωση του Ισραήλ και των Παλαιστινίων λέγοντας ότι «δεν μπορεί να καθοριστεί», αυτό δεν είναι αρκετό. Η ισχύς των ισχυρισμών πρέπει να καθοριστεί και η Ευρώπη πρέπει να δείξει αποφασιστικότητα εν προκειμένω.

Frédérique Ries (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σκοπός της παρούσας συζήτησης δεν είναι να πάρουμε τη θέση των εισαγγελέων και να κρίνουμε χωρίς να έχουμε αυτήν την αρμοδιότητα. Σκοπός μας, διπλός σκοπός όπως τυγχάνει, είναι, πρώτα από όλα, να βοηθήσουμε να ριχτεί φως στις ευθύνες των εμπλεκόμενων μερών στον πόλεμο στη Γάζα και, πέραν αυτού, στρέφοντας το βλέμμα στο μέλλον, θα έλεγα ότι πρέπει να αναρωτηθούμε τι μπορούμε να πούμε και να κάνουμε σήμερα ώστε να βοηθήσουμε στην εκ νέου εδραίωση του διαλόγου.

Προσωπικά, δεν θεωρώ ότι η έκθεση Goldstone είναι εποικοδομητική από αυτήν την άποψη. Επιπλέον –και αξίζει να το υπενθυμίσω διότι συμβαίνει σπάνια– αυτό ήταν το συμπέρασμα στο οποίο κατέληξαν όλες οι ευρωπαϊκές χώρες, καμία εκ των οποίων δεν την έχει υποστηρίξει ενώπιον των άτεγκτων κατηγορών και μεγάλων υπερασπιστών των ελευθεριών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως η Κίνα, το Πακιστάν, η Σαουδική Αραβία, η Ρωσία και η Κούβα, για να αναφέρω μερικά μόλις παραδείγματα. Η έκθεση για την οποία έχουν γίνει πολλές συζητήσεις είναι προκατειλημμένη και, είτε μας αρέσει είτε όχι, δεν θα μας βοηθήσει να προχωρήσουμε.

Από την άλλη πλευρά, έγκειται στο Ισραήλ να αναλάβει τις ευθύνες του ως δημοκρατικό κράτος και να ρίξει άπλετο φως στον πόλεμο στη Γάζα. Διακυβεύονται τα στρατιωτικά και διπλωματικά του συμφέροντα, καθώς και τα συμφέροντά του στα ΜΜΕ –τα συμφέροντα εκείνα που το εβραϊκό κράτος κατόρθωσε να εδραιώσει στο παρελθόν.

Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατόρθωσε να συντάξει ψήφισμα σχετικά με την έκθεση Goldstone, το οποίο βρίσκει μάλλον ευρεία υποστήριξη χωρίς απλώς να μεταφέρει τη σύγκρουση από τη Μέση Ανατολή στις Βρυξέλλες. Εάν επιθυμούμε να διατηρήσουμε τη δυνατότητα διαρκούς ειρήνης, πρέπει να απευθυνθούμε σε εκείνα τα στοιχεία που ενώνουν όλες τις πλευρές, αντί –όπως κάνουν

κάποιοι εδώ – να επισημαίνουμε τις πηγές που τις χωρίζουν. Πηγή της ενοποίησης είναι η δυνατότητα εφαρμογής του διεθνούς δικαίου, ειδικότερα όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, σε όλο τον κόσμο.

Ωστόσο, όπως ακριβώς τα εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη πρέπει να επιτρέψουν και να στηρίξουν μια ανεξάρτητη έρευνα, έτσι και η διεθνής κοινότητα πρέπει να αποφύγει να προβεί σε μονόπλευρη κρίση. Ως εκ τούτου, πρέπει επίσης να καταστήσουμε απολύτως σαφές ότι η μονόπλευρη δαιμονοποίηση του Ισραήλ δεν είναι μόνο ακατάλληλη για την παρούσα συζήτηση, αλλά είναι ακατάλληλη γενικότερα. Εμείς στην Ευρώπη πρέπει να αποκηρύξουμε σαφώς τις δυνάμεις εκείνες που επιχειρούν να θέσουν υπό αμφισβήτηση τη νομιμότητα του κράτους του Ισραήλ. Αντίθετα, οι δυνάμεις στο Ισραήλ που αγωνίζονται στο πλάι μας για την ειρήνη, την ανοχή και τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Μέση Ανατολή πρέπει να ενισχυθούν. Πρέπει, επομένως, να καταστεί σαφές εδώ και τώρα ότι θεωρούμε την παρακώλυση των ΜΚΟ στο Ισραήλ από εκπροσώπους της κυβέρνησης, όπως ο υπουργός Εξωτερικών, Avigdor Lieberman, απαράδεκτη. Αυτή η πολιτική είναι βλαβερή για τον λαό του Ισραήλ και, ως εκ τούτου, και για την ειρήνη στη Μέση Ανατολή.

Charles Tannock (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Goldstone εκπονήθηκε με εντολή του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, που είναι γεμάτο από εχθρούς του Ισραήλ, επομένως δεν θα μπορούσατε να περιμένετε μια ισορροπημένη ανάλυση. Η Γερουσία των ΗΠΑ αποκάλυψε την έκθεση Goldstone αδιόρθωτα προκατειλημμένη και ανάξια περαιτέρω εξέτασης ή νομιμοποίησης. Δεν αναφέρεται καθόλου στην τρομοκρατία της Χαμάς και αγνοεί το γεγονός ότι το Ισραήλ ερευνά 150 κατηγορίες κακοδιαχείρισης από τις IDF και σκοπεύει να ασκήσει δίωξη εναντίον των δραστών.

Ωστόσο, πίσω από τις διαμάχες που αφορούν την εν λόγω έκθεση κρύβεται μια ανθρώπινη τραγωδία, η τραγωδία των Παλαιστινίων που ζητούν μετριοπαθείς και αδιάφορους ηγέτες που θα τους φέρουν ειρήνη, ασφάλεια και ευημερία μέσω διακανονισμού με το Ισραήλ. Κανείς δεν πρέπει να ξεχνά την τραγωδία των αμάχων στο νότιο Ισραήλ, που έγιναν ανελέητα στόχος των φανατικών της Χαμάς που κρύβονταν στα σχολεία τους ή εκτόξευαν τους θανατηφόρους πυραύλους τους.

Η Ομάδα του ECR εξακολουθεί να ασκεί πίεση για μια λύση δύο κρατών ως μοναδικό τρόπο να επιτευχθεί μακροπρόθεσμη βιώσιμη λύση στη σύγκρουση στη Μέση Ανατολή, αλλά η έκθεση Goldstone δεν κάνει τίποτα για να μας φέρει εγγύτερα στο σημείο αυτό.

Helmut Scholz (GUE/NGL). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το δικαίωμα του Ισραήλ στην επιβίωση, η προστασία των πολιτών του και οι προσπάθειες προώθησης μιας όσο το δυνατόν στενότερης συνεργασίας με το Ισραήλ αποτελούν για εμένα, ως Γερμανό και ως αριστερό πολιτικό, πολιτικά δεδομένα. Ωστόσο, θεωρώ απαράδεκτο ότι, εδώ και χρόνια, 1,5 εκατομμύριο Παλαιστίνιοι βρίσκονται στη μεγαλύτερη υπαίθρια φυλακή του κόσμου ως όμηροι μιας κακής πολιτικής. Όποιος αντιλαμβάνεται ότι ποσοστό μεγαλύτερο από 44% παιδιών ηλικίας μικρότερης των 14 ετών ζουν στη Λωρίδα της Γάζας θα συνειδητοποιήσει πόσο επικίνδυνη είναι η κληρονομιά που δημιούργησε η εν λόγω πολιτική για το μέλλον. Είναι προφανές ότι υπάρχει η πρόθεση να ξεχαστεί ο πόλεμος του 2008 και η απάνθρωπη πολιτική έναντι των αμάχων. Για τον λόγο αυτόν, ζητούμε να πραγματοποιηθεί έρευνα και να υπάρξει εξιλέωση.

Η υιοθέτηση μιας νοοτροπίας που βασίζεται στη σχετικότητα έναντι της παραβίασης του ανθρωπιστικού και του διεθνούς δικαίου και η εξαίρεση των δραστών από την τιμωρία δεν θα οδηγήσει παρά σε νέες επιθέσεις αυτοκτονίας και πολέμους, και ο κύκλος της βίας θα συνεχιστεί. Η Ευρώπη δεν πρέπει να συνεχίσει να αποστρέφει το βλέμμα. Έτσι, η εφαρμογή της έκθεσης Goldstone, μεταξύ άλλων και από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών, πρέπει να παραμείνει καθήκον της ΕΕ.

Lorenzo Fontana (EFD). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών ενέκρινε την έκθεση Goldstone με συντριπτική πλειοψηφία.

Εντούτοις, τα ονόματα υπερβολικά πολλών εκ των χωρών που απαρτίζουν αυτήν τη μεγάλη πλειοψηφία –η Κίνα, η Σαουδική Αραβία, το Πακιστάν– μας αναγκάζουν να σταματήσουμε για λίγο και να σκεφτούμε, και μας γεννούν ανησυχίες σχετικά με τη σύνθεσή της. Απορούμε όταν διαβάζουμε ότι αυτές ακριβώς οι χώρες, οι οποίες δεν αποτελούν και υπόδειγμα όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, είναι που ζητούν από το Ισραήλ και τη Χαμάς να διεξαγάγουν εις βάθος έρευνες σε σχέση με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά τη διάρκεια της επιχείρησης «Cast Lead».

Δεν σκοπεύουμε να συμπαραταχθούμε με καμία από τις δύο αντιμαχόμενες πλευρές, αλλά προτιμούμε να διατηρήσουμε μια ισορροπημένη κρίση, και να εκφράσουμε την ανάγκη εγγύησης της ασφάλειας του Ισραήλ εντός των συνόρων του και του δικαιώματος ύπαρξης του κράτους του Ισραήλ και του κράτους της Παλαιστίνης, καθώς και να δηλώσουμε την αντίθεσή μας στη χρήση βίας, τρομοκρατίας και πολέμου για την επίλυση των συγκρούσεων.

Η χριστιανική κουλτούρα μας και η αντίληψή μας για την ανθρωπότητα και την ιστορία μάς γεννούν την ελπίδα ότι όλες οι παραβιάσεις που έχουν πραγματοποιηθεί θα τιμωρηθούν με αυστηρό και ισορροπημένο τρόπο.

Ria Oomen-Ruijten (PPE). – (NL) Έχω δηλώσει, περισσότερες από μία φορές, ότι εάν δεν γνωρίζεις ή δεν αναγνωρίζεις το παρελθόν σου, δεν θα μπορέσεις ποτέ να οικοδομήσεις το μέλλον. Αυτό ισχύει ασφαλώς για τη σύγκρουση στη Μέση Ανατολή.

Άκουσα εδώ πολλές επικρίσεις για την έκθεση του κ. Goldstone. Γνωρίζω τον κ. Goldstone από τότε που ήταν σπουδαίος συνδιαλλάκτης και διεξήγαγε και ηγούνταν πολλών ερευνών στη Νότια Αφρική. Κατά τη γνώμη μου, ο κ. Goldstone αποτελεί εξαιρετικό παράδειγμα κάποιου που μπορεί να θέσει τα δεδομένα στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων προκειμένου να φέρει πιο κοντά τη συμφιλίωση. Δυστυχώς, ο τρόπος με τον οποίο έγινε η υποδοχή της παρούσας έκθεσης υποδεικνύει ότι δεν επετεύχθη καμία συμφιλίωση και, αντ' αυτής, φαίνεται να υπήρξε μεγαλύτερη πόλωση. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η έκθεση απλώς αγνοήθηκε.

Κύριε Πρόεδρε, το Ισραήλ αγνόησε τα συμπεράσματα της έκθεσης αλλά, ταυτόχρονα, αναγνώρισε ουσιαστικά ότι έκανε πράγματι λάθη, καταβάλλοντας αποζημίωση στα Ηνωμένα Έθνη για τις ζημιές που προκάλεσε και ασκώντας διώξεις εναντίον εκπροσώπων του στρατιωτικού του σώματος. Η παλαιστινιακή πλευρά, από την άλλη, δεν προέβη σε τέτοιου είδους ενέργειες. Αναρωτιέμαι εάν η Επιτροπή Έρευνας που συστήθηκε στη Ραμάλα είναι καν σε θέση να εκπονήσει ενδελεχή έρευνα στη Γάζα.

Κύριε Πρόεδρε, την ερχόμενη Παρασκευή θα πραγματοποιηθεί συνεδρίαση στα Ηνωμένα Έθνη και εύχομαι πραγματικά ότι η νέα μας εκπρόσωπος στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής θα είναι σε θέση να εκπροσωπήσει ομόφωνα και με σαφήνεια την ευρωπαϊκή θέση. Πρέπει να σεβόμαστε τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα αμφοτέρων των πλευρών σε κάθε περίπτωση. Κύριε Πρόεδρε, εάν μπορέσουμε να επιτύχουμε αυτήν την ομοφωνία την Παρασκευή, θα χαρώ ιδιαίτερα και τότε ίσως να μπορέσουμε να καταλήξουμε σε λύση για τη Μέση Ανατολή.

Olga Sehnalová (S&D). – (CS) Είναι πάντα παραπλανητική η σύγκριση αριθμών πίσω από τους οποίους κρύβεται η μοίρα μεμονωμένων ανθρώπων όντων. Η επιχείρηση Cast Lead είχε περισσότερα από χίλια θύματα μεταξύ των κατοίκων της Γάζας, έναντι δεκατριών θυμάτων μεταξύ των ισραηλινών ενόπλων δυνάμεων. Χρειάζεται να γνωρίζουμε περισσότερα για να μπορέσουμε να συμπεράνουμε ποιος είναι ο ένοχος και ποιος το θύμα σε αυτόν τον πόλεμο; Πιστεύω ότι ασφαλώς και χρειάζεται. Για παράδειγμα, το γεγονός ότι μετά το 2006, χιλιάδες πύραυλοι εκτοξεύτηκαν εναντίον αμάχου πληθυσμού σε ισραηλινές πόλεις από τη Δωρίδα της Γάζας, και μάλιστα από πυκνοκατοικημένες περιοχές και σαφέστατα και από δημόσια κτήρια. Πρέπει να κάνουμε περισσότερες ερωτήσεις. Πώς μπορεί ένα κράτος να υπερασπιστεί τους πολίτες του σε μια τέτοια κατάσταση; Είναι εφικτό να πολεμά κανείς με στρατό έναντι τρομοκρατών που χρησιμοποιούν τον άμαχο πληθυσμό ως ανθρώπινες ασπίδες; Εάν ναι, είναι δυνατό να αποφευχθεί η μετατροπή των αμάχων σε θύματα; Τι έκανε η διεθνής κοινότητα για να αποτρέψει αυτήν τη μορφή τρομοκρατίας; Δεν υπάρχουν σκοπίμως διαφοροποιούμενα μεταξύ τους πρότυπα όσον αφορά τη συμμόρφωση προς τα ανθρώπινα δικαιώματα; Η απάντηση σε αυτά τα σοβαρά ερωτήματα αποτελεί πρόκληση για την κοινή εξωτερική πολιτική της ΕΕ. Στόχος της πολιτικής πρέπει να είναι να βοηθήσει τον διάλογο, να οικοδομήσει την εμπιστοσύνη και να επιδιώξει υπομονετικά την εύρεση μιας βιώσιμης ειρηνικής λύσης για τη Μέση Ανατολή στο σύνολό της. Μια έρευνα με ανοιχτό πνεύμα που θα εξετάσει όλες τις περιστάσεις που πλαisiώσαν και προηγήθηκαν της σύγκρουσης στη Γάζα μπορεί να αποτελέσει βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Niccolò Rinaldi (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η έκθεση Goldstone προορίζεται να αποτελέσει ορόσημο, του οποίου οι πιθανές επιπτώσεις για το μέλλον ενδεχομένως δεν έχουν ακόμα εξετασθεί, συμπεριλαμβανομένης της επιβεβαίωσης του διεθνούς δικαίου, με το οποίο εμείς οι φιλελεύθεροι δημοκράτες είμαστε πολύ στενά συνδεδεμένοι.

Επικροτούμε το αίτημα που διατυπώνεται στην έκθεση για καταβολή αποζημίωσης στον άμαχο πληθυσμό που έπεσε θύμα μιας άνιστης σύγκρουσης και για παύση της ανάμειξης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου σε τυχόν περιπτώσεις όπου οι εμπλεκόμενες πλευρές δεν διενήργησαν πραγματικά ανεξάρτητες και αμερόληπτες έρευνες, όπως ζητήθηκε τον περασμένο Ιανουάριο από πολυάριθμες ενώσεις ανθρώπινων δικαιωμάτων στο Ισραήλ. Αυτά αποτελούν δεδομένα που μπορούν να βλάψουν ακόμα και ένα κράτος όπως το Ισραήλ, που φαίνεται να έχει σταματήσει να αντλεί έμπνευση από τον εξαιρετικό ανθρωπισμό του σπουδαίου εβραϊκού πολιτισμού από τον οποίο προήλθαμε όλοι.

Η πραγματικότητα είναι ότι η βία παραμένει καταστροφική πολιτική. Η Χεζμπολάχ είναι ισχυρότερη μετά την επίθεση στον Λίβανο, και η Χαμάς είναι σήμερα ισχυρότερη στη Γάζα. Όποιος έχει βρεθεί στη Γάζα μετά τη σύγκρουση μπορεί να πιστοποιήσει τον μεγάλο πόνο των ανθρώπων. Εμείς οι Ευρωπαίοι πρέπει σήμερα να πούμε επίσης, ιδίως προς τη Γάζα: ας παραμείνουμε άνθρωποι!

Frieda Brepoels (Verts/ALE). – (NL) Θεωρώ ότι η έκθεση Goldstone έδειξε σαφώς ότι τόσο το Ισραήλ όσο και η Χαμάς διέπραξαν παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά τη διάρκεια του πολέμου στη Γάζα. Τα Ηνωμένα Έθνη έχουν ήδη ζητήσει δύο φορές από αμφότερες τις πλευρές να διενεργήσουν ανεξάρτητες έρευνες, αλλά δεκατέσσερις μήνες αργότερα, εξακολουθούν να αγνοούν αυτές τις εκκλήσεις.

Διερωτώμαι επίσης για ποιον λόγο δεν υπερασπίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση το διεθνές δίκαιο. Για ποιον λόγο επιτρέπει να κυριαρχεί ατιμωρησία στην περιοχή αυτή; Οποιαδήποτε αξιοπιστία στον σεβασμό μας για το διεθνές δίκαιο θα χαθεί εάν η ΕΕ αφήσει ατιμώρητα αυτά τα εγκλήματα πολέμου. Η παρούσα έκθεση δεν αφορά την ασφάλεια του Ισραήλ. Η παρούσα έκθεση αφορά μεγάλες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει κανένα λογικό επιχείρημα που να δικαιολογεί τη μη υλοποίηση των συστάσεων της εν λόγω αναφοράς.

Για τους λόγους αυτούς ζητώ, όχι μόνο από την Ύπατο Εκπρόσωπο, αλλά και από τα κράτη μέλη, να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να διασφαλίσουν ότι θα δοθεί η κατάλληλη συνέχεια εν προκειμένω. Άλλωστε, αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορούμε να δώσουμε στην αποκατάσταση των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων κάποια δυνατότητα επιτυχίας.

Peter van Dalen (ECR). – (NL) Η παρούσα έκθεση είναι μονόπλευρη. Είναι ιδιαίτερα επικριτική απέναντι στο Ισραήλ διότι, μεταξύ άλλων λόγων, έβαλε εναντίον οικονομικών και μη στρατιωτικών στόχων. Ωστόσο, η Χαμάς καταχράστηκε αυτές τις εγκαταστάσεις. Δυστυχώς, ο κ. Goldstone δεν θεώρησε σωστό να ερευνήσει εάν αυτά όντως συνέβησαν. Ο κ. Goldstone απέτυχε, ως εκ τούτου, να ερευνήσει τι έκανε λάθος η Χαμάς και, στη συνέχεια, ράπισε το Ισραήλ σαν να ήταν κακός μαθητής. Αυτό δεν εμπνέει καμία εμπιστοσύνη για την εν λόγω έκθεση, διότι υπάρχουν και άλλες πηγές που αναφέρουν ότι η Χαμάς είχε πράγματι εισχωρήσει σε νοσοκομεία, νοσοκομειακά οχήματα και μη στρατιωτικά κτήρια.

Κύριε Πρόεδρε, θα ολοκληρώσω σε θετικό τόνο. Η έκθεση Goldstone απευθύνει πολλές κατηγορίες που πρέπει να ερευνηθούν. Η κυβέρνηση του Ισραήλ ορθώς ανέλαβε εν προκειμένω την πρωτοβουλία να κινηθεί ποινική δίωξη. Αυτό πρέπει να επικροτηθεί. Ωστόσο, φοβάμαι ότι θα χρειαστεί να περιμένουμε πολύ καιρό μέχρι η Χαμάς επιδείξει το ίδιο επίπεδο αυτοεξέτασης.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – (FR) Είτε μας αρέσει είτε όχι, η έκθεση Goldstone έλαβε την υποστήριξη της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών και δεν βλέπω για ποιον λόγο πρέπει να υπάρχουν διπλά μέτρα και σταθμά σε σχέση με το διεθνές δίκαιο. Το διεθνές δίκαιο είναι διεθνές δίκαιο, και η έκθεση Goldstone χρησιμοποιεί τον όρο «έγκλημα πολέμου», κάτι επιπλέον που έγινε προφανές σε όλους όσοι παρακολουθούσαν τηλεόραση. Ακόμα και οι ισραηλινοί στρατιώτες έχουν ομολογήσει ότι έλαβαν εντολή να πυροβολούν εναντίον του αμάχου πληθυσμού.

Υπό αυτές τις συνθήκες, η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Κοινοβούλιό μας πρέπει να δημιουργήσουν τις συνθήκες που θα διασφαλίσουν ότι η ισραηλινή κυβέρνηση θα συμμορφωθεί προς το διεθνές δίκαιο, χρησιμοποιώντας την άρση του άρθρου 2 της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ-Ισραήλ ως κύρωση, εάν αυτό καταστεί αναγκαίο. Το παρόν άρθρο ορίζει ότι «οι σχέσεις μεταξύ των μερών βασίζονται στον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δημοκρατικών αρχών». Είναι τόσο απλό· πρέπει απλώς να εφαρμοσθεί.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει, επομένως, να καταστήσει σαφή την απόφασή της να παραπέμψει το ζήτημα στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο εάν δεν γίνει τίποτα, σύμφωνα με τη σύσταση που περιλαμβάνεται στην έκθεση Goldstone. Τέλος, το Κοινοβούλιό μας πρέπει να αποφασίσει πάνω σε ένα θεμελιώδες ζήτημα: θέλουμε έναν αρμονικό κόσμο στον οποίο η δικαιοσύνη και η ειρήνη θα είναι τελικά κυρίαρχες ή θέλουμε τον νόμο της ζούγκλας που είναι η πολιτική του δυνατότερου; Πρέπει να αναλάβουμε τις ευθύνες μας έναντι των λαών της Ευρώπης και ολόκληρου του κόσμου.

Morten Messerschmidt (EFD). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η υπόθεση –αυτή η έκθεση– αποτελεί ένα θεμελιώδες επαίσχυντο κεφάλαιο στην ιστορία των Ηνωμένων Εθνών. Ποιος μπορεί να μιλήσει για τον πόλεμο στη Γάζα χωρίς να συμπεριλάβει επίσης τους χιλιάδες πυραύλους Qassam που έπεφταν σαν βροχή πάνω στους ειρηνικούς πολίτες του Ισραήλ επί οκτώ χρόνια; Ποιος μπορεί να μιλήσει, με ευπρέπεια, για αυτό το ζήτημα χωρίς να αναφερθεί στις εκατοντάδες σήραγγες που υπάρχουν μεταξύ της Αιγύπτου και της Γάζας και άλλων περιοχών, μέσω των οποίων διακινούνται λαθραία όπλα με σκοπό να βλάψουν εβραϊκά συμφέροντα στο Ισραήλ; Ποιος μπορεί να συντάξει μια έκθεση σαν αυτή χωρίς να συμπεριλάβει το γεγονός ότι το Ισραήλ διαθέτει ένα λειτουργικό νομικό σύστημα, ενώ ούτε ένας από τους δολοφόνους στην Παλαιστίνη και ούτε ένας από τους τρομοκράτες στην Παλαιστίνη δεν έχει λογοδοτήσει για τα εγκλήματά του; Η απάντηση και στα τρία ερωτήματα είναι: ο δικαστής Goldstone. Είναι σκανδαλώδες! Είναι ντροπή για το σύστημα των Ηνωμένων Εθνών, και με το να διεξάγουμε την παρούσα συζήτηση στο Κοινοβούλιο το καθιστούμε ντροπή και για την ΕΕ.

Proinsias De Rossa (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ακούγοντας τη συζήτηση, είναι δύσκολο να αντιληφθεί κανείς ποια έκθεση διάβασαν ορισμένοι από τους ομιλητές. Σίγουρα όχι εκείνη που διάβασα εγώ.

Το Ισραήλ αρνείται το δημοκρατικό δικαίωμα του παρόντος Κοινοβουλίου να συναντηθεί με μέλη του παλαιστινιακού νομοθετικού συμβουλίου στη Γάζα και αρνείται την πρόσβαση στους υπουργούς Εξωτερικών μας. Ένας μαχητής της Χαμάς δολοφονήθηκε, κατά πάσα πιθανότητα από πράκτορες του Ισραήλ που χρησιμοποιούσαν πλαστά ευρωπαϊκά διαβατήρια, παραβιάζοντας έτσι την εθνική κυριαρχία της Ιρλανδίας, της Βρετανίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας και του Ντουμπίι. Το Ισραήλ μας αντιμετωπίζει όλους με περιφρόνηση, κάτι που δεν πρέπει να προκαλεί έκπληξη με δεδομένη την ατιμωρησία μέσω της οποίας εξακολουθεί να παραβιάζει τα δικαιώματα εκατομμυρίων Παλαιστινίων.

Η λυδία λίθος της δέσμευσής μας απέναντι στα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου θα είναι η απάντησή μας στην έκθεση Goldstone, που κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η πολιορκία της Γάζας αποτελεί συλλογική τιμωρία του πληθυσμού και ότι η επιχείρηση Cast Lead στόχευε στη συνέχιση αυτής της πολιτικής. Βρήκε αποδείξεις σκοπίμων βασανιστηρίων, απάνθρωπης συμπεριφοράς και σκόπιμης πρόκλησης μεγάλου ανθρώπινου πόνου. Η έκθεση συνιστά την καταφυγή στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο και την επιμονή της τετραμερούς διάσκεψης για επιβολή του κράτους δικαίου.

Στηρίζω την έκκληση του κ. Goldstone προς τα κράτη μέλη που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη στις Συνθήκες της Γενεύης, συμπεριλαμβανομένης, πρέπει να πω, της Ιρλανδίας, να κινήσουν ποινικές διώξεις στα εθνικά δικαστήρια σε βάρος των εικαζόμενων δραστών εγκλημάτων πολέμου.

Θα ήθελα να κάνω μία μόνο διόρθωση προτού ολοκληρώσω, και αυτή είναι ότι αναφέρθηκε επανειλημμένα πως η εν λόγω έκθεση δεν αναφέρεται στην εκτόξευση πυραύλων προς το Ισραήλ από τη Χαμάς. Ωστόσο, στη σελίδα 31, η έκθεση αναφέρει τον αντίκτυπο που θα έχουν στον άμαχο πληθυσμό επιθέσεις με πυραύλους και όλμους από ένοπλες παλαιστινιακές ομάδες στο νότιο Ισραήλ.

Hannu Takkula (ALDE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, ως μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να θυμόμαστε ποιες είναι οι ευρωπαϊκές αξίες. Είναι η δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και η ελευθερία έκφρασης, και πρέπει να τα τηρούμε σε κάθε περίπτωση.

Σκοπός της έκθεσης Goldstone ήταν να εκπονήσει μια αμερόληπτη μελέτη, αλλά, δυστυχώς, ως προς αυτό απέτυχε. Αυτό αναγνωρίζεται από όλες τις πλευρές που εξοικειώθηκαν μαζί της και καθίσταται επίσης σαφές από το υλικό από το οποίο άντλησε η έκθεση το περιεχόμενό της.

Πρέπει να θυμόμαστε επίσης ότι η όλη υπόθεση ξεκίνησε από χώρες όπως η Κούβα, το Πακιστάν, η Αίγυπτος και η Σαουδική Αραβία, που δεν αναγνωρίζουν τις ίδιες αξίες με την Ευρωπαϊκή Ένωση και το Ισραήλ.

Εξεπλάγην σε μεγάλο βαθμό από τα σχόλια που έκαναν ο κ. De Rossa και η κ. De Keyser εδώ. Αναρωτιέμαι ποια ακριβώς έκθεση διαβάσατε. Εάν γνωρίζετε, όπως όντως γνωρίζετε, κάτι σχετικά με τον εμφύλιο πόλεμο μεταξύ της Χαμάς και της Φατάχ, και τον βαθμό στον οποίο καταστράφηκαν άνθρωποι ζώες κατά τη διάρκειά του, θα συμφωνήσετε ότι πρέπει να μεσολαβήσουμε στη διαδικασία κατά την οποία οι Παλαιστίνιοι θα βρουν ηγέτη και μια κοινή φωνή, και θα αρχίσουν να οικοδομούν τη δική τους χώρα, και όχι απλώς να την καταστρέφουν, όπως και την ισραηλινή δημοκρατική κοινωνία, εκτοξεύοντας πυραύλους εναντίον της.

Θα ήθελα να πω ότι η εν λόγω έκθεση αποτελεί, δυστυχώς, μαύρη σελίδα στην ιστορία των Ηνωμένων Εθνών. Εμείς, οι Ευρωπαίοι, πρέπει να θυμόμαστε επίσης ότι ο Ghilad Shalit, Ευρωπαίος, Γάλλος και στρατιώτης του Ισραήλ εξακολουθεί να είναι κρατούμενος της Χαμάς, και πρέπει να ασκήσουμε πίεση για την απελευθέρωσή του. Αυτό είναι το πρώτο βήμα που πρέπει να κάνουμε.

Geoffrey Van Orden (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όσοι εξ ημών είναι φίλοι του Ισραήλ μπορεί να έχουν αμφισβητήσει ορισμένες πτυχές του τρόπου με τον οποίο το Ισραήλ μεσολάβησε στη Γάζα, αλλά όχι και το δικαίωμα του Ισραήλ να υπερασπιστεί τον εαυτό του και να αναλάβει αποτελεσματική δράση εναντίον όσων σχεδιάζουν και εκτελούν τρομοκρατικές ενέργειες εναντίον του.

Νιώθω τεράστια συμπάθεια για τους απλούς πολίτες της Παλαιστίνης, αλλά επί 60 χρόνια τους απογοητεύουν εκείνοι που ισχυρίζονται ότι τους κυβερνούν και εκείνοι μεταξύ αυτών που έχουν ως επάγγελμά τους την τρομοκρατία.

Κατέστη σαφές από την αρχή ότι μια έκθεση που πηγάζει από το αμφιλεγόμενο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών –και αυτό, κύριε Howitt, είναι εκείνο που επέκρινε ο αρχηγός της Ομάδας μας, όχι τα Ηνωμένα Έθνη– φοβούμαι ότι το μικροπρεπές σχόλιο του κόμματός σας είναι μάλλον μειωτικό –θα αποτελούσε μονόπλευρη καταδίκη του Ισραήλ. Μολονότι υποβάλλει ευρείες απαιτήσεις από το Ισραήλ, αναφέρει πολύ λίγα για τη Χαμάς. Δεν ζητά να μπει τέλος στην τρομοκρατία και τις επιθέσεις κατά του Ισραήλ, αλλά ζητεί απλώς από τις επανομαζόμενες ένοπλες ομάδες της Παλαιστίνης να εγκαταλείψουν τις επιθέσεις σε βάρος των αμάχων του Ισραήλ και να προσπαθήσουν να αποφύγουν να βλάψουν τον άμαχο πληθυσμό της Παλαιστίνης.

Δεν διακρίνω τίποτα σε μια έκθεση 554 σελίδων που να προσφέρει εποικοδομητικές, θετικές προτάσεις για διαρκή ειρήνη και σταθερότητα. Αντιθέτως, βρίσκουμε ότι η ρητορική των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τα μέσα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου χρησιμοποιούνται για επίθεση εναντίον του Ισραήλ, και έχω να πω ότι τέτοιου είδους στρεβλώσεις δεν είναι καθόλου προς τιμήν των Ηνωμένων Εθνών.

Alexandra Thein (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κανένα από τα εμπλεκόμενα μέρη στη σύγκρουση δεν έχει μέχρι στιγμής ανταποκριθεί στις απαιτήσεις των Ηνωμένων Εθνών για αξιόπιστη και ανεξάρτητη έρευνα των κατηγοριών που διατυπώνονται στην έκθεση Goldstone. Αυτό είναι λυπηρό, ιδίως από την πλευρά του Ισραήλ, διότι, όσο αμφιλεγόμενη και αν είναι η έκθεση Goldstone, κάθε κράτος που αυτοαποκαλείται δημοκρατικό κράτος, το οποίο διέπεται από το κράτος δικαίου, πρέπει να επιτρέπει τη διενέργεια ανεξάρτητης έρευνας για τόσο σοβαρές κατηγορίες. Μια εσωτερική στρατιωτική έρευνα από τον στρατό του Ισραήλ, που βαρύνεται ο ίδιος από υποψίες, δεν επαρκεί.

Εάν η ΕΕ λαμβάνει σοβαρά υπόψη τις δικές της αρχές όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς δικαίου, πρέπει να αυξήσει την πίεση και στις δύο πλευρές, μεταξύ άλλων και στο πλαίσιο των διμερών σχέσεων της, και να επιμείνει ώστε η έρευνα που έχει ζητηθεί σχετικά με πιθανές παραβιάσεις του διεθνούς και του ανθρωπιστικού δικαίου να εκτελεστεί σύμφωνα με τις αρχές του κράτους δικαίου. Τα εγκλήματα πολέμου πρέπει να τιμωρούνται βάσει του διεθνούς δικαίου, όπως έχει ειπωθεί εδώ πολλές φορές. Εάν καταστεί αναγκαίο, η εισαγγελία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου θα πρέπει να διενεργήσει τις έρευνες με βάση το άρθρο 12, παράγραφος 3, του Καταστατικού της Ρώμης. Ωστόσο, ανεξαρτήτως της έκθεσης Goldstone, σήμερα δεν υπάρχει κανένας λόγος να συνεχιστεί η πολιορκία της Γάζας.

Miroslav Mikolášik (PPE). – (SK) Η έκθεση Goldstone, τα συμπεράσματα και τις συστάσεις της οποίας συζητούμε, αγνοεί το δικαίωμα του Ισραήλ στην αυτοάμυνα. Η περσινή επέμβαση του Ισραήλ στη Λωρίδα της Γάζας αποτέλεσε σκληρό μέτρο και, προσωπικά, αισθάνομαι λύπη για τα θύματα και τις οικογένειές τους. Δεν πρέπει, ωστόσο, να ξεχνούμε, ότι αποτέλεσε μια έσχατη απάντηση σε χρόνια ολόκληρα επιθέσεων από τους Παλαιστίνιους εναντίον μιας πυκνοκατοικημένης περιοχής του Ισραήλ.

Η Χαμάς ανακοίνωσε πρόσφατα ότι είναι έτοιμη να διεξαγάγει διάλογο με τη διεθνή κοινότητα, συμπεριλαμβανομένης της ΕΕ και των ΗΠΑ. Θα ήθελα να ζητήσω επιτακτικά να μην υποστηρίξουμε μια τέτοια ιδέα, μέχρις ότου η Χαμάς αναγνωρίσει ρητά το δικαίωμα ύπαρξης του Ισραήλ και αποκηρύξει τη βία. Αισθανόμαστε λύπη για τα θύματα αυτής της μακροχρόνιας σύγκρουσης, αλλά είναι πολύ σημαντικό να έχουμε έναν αξιόπιστο παλαιστίνιο εταίρο για τις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις, και αυτό σημαίνει έναν νόμιμο, αξιόπιστο και υπεύθυνο εκπρόσωπο του παλαιστινιακού λαού. Μέχρις ότου συμβεί αυτό, θα είναι χάσιμο χρόνου να παράξουμε εκατοντάδες ακόμα σελίδες διεθνών συστάσεων.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω τον ρόλο της Αιγύπτου, η οποία πρέπει να δράσει δυναμικά για να αποτρέψει τυχόν βοήθεια να φτάσει στους τρομοκράτες με τη μορφή όπλων που θα διοχετευθούν λαθραία μέσω υπόγειων σηράγγων στη Γάζα.

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Goldstone αγγίζει τον τύπο των ήλων. Η πολιτική των ίσων αποστάσεων δεν βοηθά. Στη Γάζα έγιναν και γίνονται σωρεία εγκλημάτων. Υπάρχει φτώχεια, εξάθλιωση, βάνανση καταπίεση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του παλαιστινιακού λαού. Υπάρχουν μαρτυρίες γι' αυτό. Υπάρχουν εκθέσεις του Ερυθρού Σταυρού, της Διεθνούς Τράπεζας, του Συμβουλίου της Ευρώπης για εγκλήματα κατά των Παλαιστίνιων, για οικονομική εξάθλιωση, για τις απάνθρωπες συνθήκες διαβίωσης στη Γάζα.

Ας μην εδελουφλούμε. Η ανθρωπότητα γίνεται μάρτυρας βιαιοπραγιών εδώ και αρκετά χρόνια κατά των Παλαιστίνιων. Η πολεμική μηχανή του Ισραήλ χτυπά ανελέητα με το πρόσχημα της αυτοάμυνας. Ο λαός των Παλαιστίνιων υποφέρει.

Καταδικάζουμε τις δολοφονίες αμάχων και στο Ισραήλ, με όλη τη δύναμη της ψυχής μας. Όμως, αυτό δεν δίνει το δικαίωμα η αυτοάμυνα του Ισραήλ να σημαίνει διαρκώς καταγισμό εγκλημάτων εναντίον των Παλαιστίνιων. Δεν δίνει το άλλοθι στο Ισραήλ να κάνει τέτοιου είδους εγκληματικές πράξεις.

Σίγουρα δεν είμαστε εισαγγελείς. Όμως, δεν μας αρμόζει ο ρόλος του Πόντιου Πιλάτου: να νίπτουμε δηλαδή τα χέρια και να αφήνουμε την αιματοχυσία να συνεχίζεται καθώς και τα εγκλήματα του Ισραήλ να παραμένουν ατιμώρητα. Με ευσεβοποθισμό και απραξία αφήνουμε την ασυδοσία να οργιάζει. Αφήνουμε τον θύτη ατιμώρητο να ασελγεί κατά του θύματος. Αφήνουμε το δίκαιο του ισχυρού να επιβραβεύεται εναντίον του αδυνάτου.

Michael Theurer (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Goldstone περιγράφει παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και από τις δύο πλευρές. Τα περισσότερα από 1.400 θύματα στη Λωρίδα της Γάζας είναι εμφανώς πάρα πολλά. Ωστόσο, είμαι επίσης βέβαιος ότι, χωρίς τις επιθέσεις με πυραύλους εναντίον του Ισραήλ, δεν θα είχε

υπάρξει στρατιωτική απάντηση. Κατά τη διάρκεια επίσκεψης στη χώρα από την αντιπροσωπεία για το Ισραήλ, ανακαλύψαμε ότι το Ισραήλ δεν αντιμετωπίζει ελαφρά τη καρδία τη στρατιωτική δράση. Η βασική κατηγορία της έκθεσης Goldstone, ότι το Ισραήλ σκοπιάς και συνεχώς έβαλλε εναντίον του αμάχου πληθυσμού, δεν στέκει. Το ερώτημα του βαθμού στον οποίο η Χαμάς χρησιμοποίησε τους πολίτες ως ασπίδες δεν έχει ερευνηθεί επαρκώς. Ωστόσο, η έκθεση αναφέρει ότι ο στρατός του Ισραήλ προέβη σε προειδοποιήσεις μέσω τηλεφωνικών κλήσεων και φυλλαδίων. Η Χαμάς δεν έκανε τίποτα τέτοιο σε σχέση με τις επιθέσεις με πυραύλους εναντίον του Ισραήλ.

Ωστόσο, πρέπει επίσης να αναρωτηθούμε εάν τα ίδια τα Ηνωμένα Έθνη έκαναν αρκετά στη Γάζα για να αποτρέψουν, για παράδειγμα, την εκτόξευση πυραύλων της Χαμάς κοντά σε εγκαταστάσεις των Ηνωμένων Εθνών. Δεν πιστεύω ότι η έκθεση Goldstone θα αποτελέσει βάση για περαιτέρω τρομοκρατικές επιθέσεις στο Ισραήλ – δεν δικαιολογεί κάτι τέτοιο. Ενδεχομένως δεν βοηθά καν περαιτέρω. Ωστόσο, είναι σαφές ότι, εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πρέπει να απαιτήσουμε τον σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα και να καλέσουμε αμφότερες τις πλευρές να επιστρέψουν στην ειρηνευτική διαδικασία.

Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στο Ισραήλ, το έργο του δικαστή Goldstone έχει δαιμονοποιηθεί και απαξιωθεί τελείως στα μάτια του κοινού. Ταυτόχρονα, διενεργείται μια βίαιη εκστρατεία σπίλωσης των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως του Νέου Ισραηλινού Ταμείου, ενός ιδρύματος που χρηματοδοτεί τις κύριες οργανώσεις στο Ισραήλ για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, ιδίως, της προέδρου του, Naomi Chazan, πρώην βουλευτού της Κνεσέτ, ακαδημαϊκού και διανοούμενης, γνωστής για την αφοσίωσή της στην υπεράσπιση των δικαιωμάτων των γυναικών και της ειρήνης.

Δεκατρείς οργανώσεις υπέρ της ειρήνης, όπως είναι η «Bethlehem» και η «Breaking the Silence», είναι θύματα ενός πραγματικού κυνηγιού μαγισσών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να παράσχει αδιάπτωτη υποστήριξη στους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλες τις χώρες, συμπεριλαμβανομένου, ασφαλώς, του Ισραήλ, η ατιμωρησία του οποίου αποτελεί προσβολή για τις δημοκρατικές αξίες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προστατεύσει το Ισραήλ από τους ίδιους του δαίμονες.

Robert Atkins (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, και οι δύο πλευρές είναι ένοχες, αλλά υπάρχει υπερβολική αντίδραση από την πλευρά του Ισραήλ σε σχέση με την παρούσα έκθεση και την επιχείρηση Cast Lead. Ο Goldstone είναι ένας αξιοσέβαστος δικαστής με σημαντική φήμη, και είναι επίσης εβραίος. Αναμφίβολα υπάρχουν ελλείψεις στην έκθεση αυτή, αλλά το Ισραήλ πρέπει να αναγνωρίσει ότι ο πυρήνας της κριτικής βασίζεται σε πραγματικά δεδομένα. Αρκεί να ακούσετε τους ισραηλινούς στρατιώτες να παραδέχονται τις αμφιλεγόμενες δραστηριότητές τους σε διάφορες περιστάσεις στο πλαίσιο της οργάνωσης «Breaking the Silence».

Το Ισραήλ υποχρεώθηκε να παραδεχτεί τη χρήση λευκού φωσφόρου κατόπιν της παρούσας έρευνας, επομένως για ποιον λόγο δεν υπήρξε πραγματική έρευνα για τις πράξεις ορισμένων από τους στρατιώτες του που φέρεται να ενεπλάκησαν ή ενεπλάκησαν όντως σε εγκλήματα πολέμου; Το παλαιστινιακό νομοθετικό συμβούλιο παραδέχτηκε τις παραβάσεις του, αλλά το Ισραήλ πρέπει στη συγκεκριμένη περίπτωση και στην περίπτωση της πρόσφατης εκτέλεσης στο Ντουμπάι να σταματήσει να επιδεικνύει τέτοια αλαζονεία και να αναγνωρίσει τις αιτιολογημένες ανησυχίες λογικών και αξιόλογων ανθρώπων σε ολόκληρο τον κόσμο.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μου φαίνεται ότι οι τρεις σημαντικότερες λέξεις στην παρούσα συζήτηση είναι «ανεξάρτητη», «ισότιμη» και «ουδέτερη». Πρέπει να υπάρξει μια ανεξάρτητη έρευνα για τις εικαζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Πρέπει να υπάρξει ισότιμη καταδίκη των δραστών των εν λόγω παραβιάσεων και, κυρίως, πρέπει να υπάρξει μια ισχυρή, ουδέτερη φωνή που θα λειτουργήσει ως διαιτητής σε αυτήν την ατυχή σύγκρουση, κάτι που δυστυχώς δεν υπάρχει αυτήν τη στιγμή, διότι η θέση της μεγάλης πλειονότητας των ισχυρών χωρών είναι ευρέως γνωστή.

Θεωρώ ότι η Ύπατη Εκπρόσωπος ή ο νεοδιορισθείς Πρόεδρος του Συμβουλίου έχουν μια θαυμάσια δυνατότητα να παράσχουν αυτήν την ουδέτερη φωνή, κάτι αντίστοιχο με τον ρόλο που διαδραμάτισε ο George Mitchell στη Βόρεια Ιρλανδία, ως αποτέλεσμα του οποίου διαθέτουμε σήμερα ειρήνη, και οι άνθρωποι που επί χρόνια πυροβολούσαν και σκότωναν ο ένας τον άλλο συνυπάρχουν σήμερα στην κυβέρνηση. Την ίδια δυνατότητα έχει τώρα η Ύπατη Εκπρόσωπος να παράσχει αυτήν την ουδέτερη, ανεξάρτητη και δίκαιη φωνή που δυστυχώς δεν υπάρχει.

Diane Dodds (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω από τον κ. Kelly, και είμαι σίγουρη ότι θα το κάνει με χαρά, να δώσει διευκρινίσεις. Παρ' όλο που το κόμμα που εκπροσωπώ στη Βόρεια Ιρλανδία συμμετέχει βεβαίως στην κυβέρνηση, το κόμμα μου είναι ένα εντελώς ειρηνικό κόμμα και δεν έχει πυροβολήσει ούτε σκοτώσει κανέναν.

Αντίθετα, αυτό το έκανε ο IRA και οι πολιτικοί του εκπρόσωποι.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, διεξήχθη μια συζήτηση, στο πλαίσιο της οποίας θεωρώ ότι ακούστηκαν πολλές απόψεις, όχι μόνο γύρω από την ίδια την έκθεση Goldstone αλλά και γύρω από την πρότερη κατάσταση που πυροδότησε την έκθεση.

Θεωρώ ότι μπορούμε να πούμε για μία ακόμα φορά εκ μέρους της Προεδρίας ότι η έκθεση Goldstone αποτελεί σημείο αναφοράς, όπως δήλωσε το Συμβούλιο, και όπως είπε και η κ. Georgieva εκ μέρους της Επιτροπής, και την ευχαριστώ για την ομιλία της. Πρόκειται για μια αξιόπιστη έκθεση, η οποία φαίνεται να είναι αντικειμενική και να εκφράζει την ύπαρξη ή την πιθανή ύπαρξη ιδιαίτερα σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που προκλήθηκαν από τα διάφορα μέρη που εμπλέκονται στη σύγκρουση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να παραμείνει αδιάφορη απέναντι στο περιεχόμενο της έκθεσης Goldstone. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να παραμείνει αδιάφορη απέναντι σε μια έκθεση που παραπέμπει με αντικειμενικό και αξιόπιστο τρόπο στην πιθανότητα ορισμένων πολύ σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ως εκ τούτου, θεωρούμε ότι η πρόταση που υποβάλλεται μέσω της παρούσας έκθεσης –που είναι η διενέργεια ανεξάρτητων και αξιόπιστων ερευνών– αποτελεί τον πλέον κατάλληλο τρόπο ανταπόκρισης στην έκθεση, μια σημαντική έκθεση που πρέπει να μας επηρεάσει όλους. Πρέπει να προκαλέσει αντιδράσεις σε όσους εξ ημών, όπως ισχύει για την Ευρωπαϊκή Ένωση και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πιστεύουν στην ύπαρξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και στην υπεράσπισή τους. Πρέπει, ως εκ τούτου, να μας κάνει να αντιδράσουμε στις ιδιαίτερα σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που έχουν πραγματοποιηθεί στην προκειμένη περίπτωση.

Η συζήτηση για την παρούσα έκθεση θα πραγματοποιηθεί και θεωρούμε ότι η συζήτηση αυτή στα Ηνωμένα Έθνη πρέπει να λάβει υποστήριξη. Θα συζητηθεί επίσης στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Μπορούμε να σας πούμε ότι το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο εργάζεται πάνω σε αυτό και το ερευνά, και θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει ως εκ τούτου να διατηρήσει μια εποικοδομητική, συντονισμένη θέση, σε σχέση με τα εξαιρετικά σοβαρά ζητήματα που τέθηκαν στην έκθεση Goldstone, και αυτό είναι εκείνο που θα κάνει η Προεδρία του Συμβουλίου.

Kristalina Georgieva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να δηλώσω σαφώς ότι η Επιτροπή εκφράζει με συνέπεια και ένταση τις μεγάλες ανησυχίες της για την ανθρωπιστική κατάσταση στη Γάζα. Ο προκάτοχός μου, ο Louis Michel, μετέβη στη Γάζα αμέσως μετά την επιχείρηση Cast Lead. Είδε με τα μάτια του παραβιάσεις και από τις δύο πλευρές και καταφέρθηκε εναντίον τους.

Εμείς στην Επιτροπή δίνουμε μεγάλη σημασία στην ύπαρξη δύο θεμάτων σε μόνιμη βάση σε υψηλή θέση στην ημερήσια διάταξή μας. Πρώτον: την ανάγκη για πλήρη σεβασμό του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου από όλες τις πλευρές· δεύτερον: την ανάγκη διασφάλισης ότι οι προσπάθειες παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας θα φτάσουν πράγματι στους ανθρώπους στη Γάζα.

Από την εποχή της σύγκρουσης τον Ιανουάριο του προηγούμενου έτους, η ΕΕ έχει καταστήσει σαφές ότι θα παρακολουθήσουμε στενά τις έρευνες για τις εικαζόμενες παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, και η Επιτροπή έχει υπογραμμίσει και συνεχίζει να τονίζει τη σημασία της λογοδοσίας και της αντιμετώπισης της ατιμωρησίας για τις παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου.

Στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή, ο σεβασμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα και το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο είναι σήμερα πολύ σημαντικός – ίσως σημαντικότερος από ποτέ.

Για να αποτελέσει η ΕΕ αξιόπιστο παράγοντα στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας, είναι αναγκαίο να καταδείξει ότι εφαρμόζει τις θεμελιώδεις αξίες της ΕΕ σε όλα τα πλαίσια και ότι συμμορφώνεται με το κεκτημένο του διεθνούς δικαίου με συνέπεια για κάθε σημείο και κάθε ζήτημα. Θα ήθελα να ταχθώ για άλλη μία φορά υπέρ της άποψης της Προεδρίας ότι μια κοινή γραμμή της ΕΕ σε σχέση με την υπόθεση Goldstone θα αποτελέσει πολύ σημαντικό βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την επόμενη συνεδρίαση.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Corina Crețu (S&D), γραπτώς. – (RO) Η έκθεση Goldstone που σχετίζεται με μια εξαιρετικά αμφιλεγόμενη κατάσταση, η οποία ανακινεί έντονα πάθη, δυσκολεύεται να κερδίσει τη συναίνεση των εμπλεκόμενων μερών, όταν οι συγκρούσεις που πραγματοποιήθηκαν τον Δεκέμβριο του 2008 και τον Ιανουάριο του 2009 μεταξύ του ισραηλινού στρατού και των παλαιστινίων μαχητών στη Γάζα, μια περιοχή όπου κυριαρχεί η Χαμάς, προκάλεσαν πόνο και για τις δύο πλευρές. Ανεξαρτήτως της θέσης των πλευρών αναφορικά με την έκθεση Goldstone, ελπίζω ότι δεν θα χρησιμοποιηθεί ως πρόσχημα για να μπουν φραγμοί στις συνομιλίες που στοχεύουν στην επίλυση του

παλαιστινιακού προβλήματος με ειρηνικό τρόπο μια για πάντα. Για την ακρίβεια, προτεραιότητα στην περιοχή είναι να ξεκινήσουν εκ νέου οι ειρηνευτικές συνομιλίες που θα περιλαμβάνουν, όπως ισχύει μέχρι στιγμής, τόσο την Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής. Οι λύσεις που θα βρεθούν πρέπει να διασφαλίζουν τη συνεχιζόμενη ύπαρξη του κράτους του Ισραήλ στην περιοχή και να παράσχουν στους Παλαιστίνιους την εγγύηση ότι θα είναι σε θέση να ζήσουν αξιοπρεπώς στο δικό τους βιώσιμο, δημοκρατικό και ανεξάρτητο κράτος. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι προετοιμασμένη να αναλάβει μεγαλύτερες ευθύνες στο πλαίσιο της διαδικασίας αυτής προκειμένου να εδραιωθούν φυσιολογικές σχέσεις μεταξύ Ισραήλ και Παλαιστίνης. Θεωρώ ότι πρέπει να θυμόμαστε το πλέον σημαντικό σημείο στην έκθεση Goldstone: τίποτα δεν μπορεί να δικαιολογήσει τον πόνο ενός ανυπεράσπιστου λαού, και ο διάλογος είναι ο προτιμότερος τρόπος για να μπει τέλος σε αυτήν την κατάσταση και όχι η αντιπαράθεση και η χρήση βίας.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Στις 5 Νοεμβρίου 2009, η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών ενέκρινε την έκθεση Goldstone και το ψήφισμα 64/10. Τα έγγραφα αυτά καλούσαν τόσο το Ισραήλ όσο και τους Παλαιστίνιους να ερευνηθούν, εντός τριών μηνών, πιθανές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά τη διάρκεια της σύγκρουσης στη Γάζα. Δυστυχώς, ούτε το Ισραήλ ούτε οι Παλαιστίνιοι έχουν μέχρι στιγμής συμμορφωθεί προς αυτό το αίτημα. Είναι πολύ κρίμα, διότι η έκθεση Goldstone παρέχει έναν πολύ εκτενή κατάλογο των παρατυπιών και των εγκλημάτων που διεπράχθησαν και από τις δύο πλευρές. Σύμφωνα με την έκθεση, κατά τις διάρκειας τριών εβδομάδων επιθέσεις, το Ισραήλ διέπραξε σοβαρές παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου. Πολίτες δέχθηκαν επιθέσεις αδιακρίτως και κατοικίες βομβαρδίστηκαν. Η χρήση βομβών φωσφόρου, την οποία καταδικάζει η διεθνής κοινότητα, αναφέρθηκε και αυτή με τη σειρά της. Οι Παλαιστίνιοι, από την πλευρά τους, έκαναν χρήση πυραύλων και όλμων με σκοπό τον θάνατο αμάχων, σύμφωνα με την έκθεση. Οι κατηγορίες είναι τόσο σοβαρές που είναι πολύ μεγάλη ανάγκη να ερευνηθούν, και μάλιστα σύντομα. Καθώς το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών απέρριψε την έκθεση Goldstone, δεν μπορεί να υποτεθεί ότι η σύσταση που περιλαμβάνει για παραπομπή της υπόθεσης στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο της Χάγης θα τηρηθεί. Για τον λόγο αυτόν, ζητώ από τη νέα Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, Βαρόνη Ashton, να ασκήσει, εξ ονόματος της ΕΕ, μεγάλη πίεση και στα δύο εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη και να τους ζητήσει να επανεξετάσουν τα εγκλήματα.

Róża, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση του δικαστή Goldstone παρουσιάστηκε στη διεθνή арένα ως αντικειμενικό έγγραφο σχετικά με την επιχείρηση που πραγματοποιήθηκε στη Λωρίδα της Γάζας τον χειμώνα του 2009. Εν τω μεταξύ, σύμφωνα με διάφορες πηγές, δεν εκπονήθηκε κατά τρόπο που θα μας επέτρεπε να αναφερθούμε σε αυτήν με καθαρή συνείδηση. Θα ήθελα να αναφερθώ σε ορισμένα σημεία που παρουσίασε ο πρέσβης Dore Gold κατά τη διάρκεια συζήτησης με τον κ. Goldstone στο Πανεπιστήμιο Brandeis, και τα οποία τόνισε ο ισραηλινός υπουργός Εξωτερικών.

Φαίνεται ότι τα μέλη της αποστολής εξέφραζαν τις πεποιθήσεις τους σχετικά με τη σύγκρουση ακόμα και προτού ξεκινήσει η αποστολή, ότι όταν βρέθηκαν στη Λωρίδα της Γάζας συνοδεύονταν από αντιπροσώπους της Χαμάς και ότι οι συνεντεύξεις από τους μάρτυρες ελήφθησαν παρουσία αυτών. Ο δικαστής Goldstone δεν επέδειξε ιδιαίτερη προσήλωση κατά την εξέταση των στοιχείων. Φαίνεται επίσης άδικο το γεγονός ότι τα λόγια των ισραηλινών αρχών που αναφέρονται στην έκθεση θεωρούνται αναξιόπιστα, ενώ η θέση των αρχών στη Γάζα, όπως η Χαμάς, δεν ήγειρε την παραμικρή αμφιβολία μεταξύ των μελών της αποστολής.

Με δεδομένες τις προηγούμενες επικρίσεις για την έκθεση Goldstone, καλώ την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να διασφαλίσουν ότι η ευρωπαϊκή κοινή γνώμη θα είναι σε θέση να λάβει γνώση των επιχειρημάτων και των δύο πλευρών όσον αφορά την κατάσταση στη Λωρίδα της Γάζας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση φροντίζει ώστε οι οικονομικές σχέσεις με το Ισραήλ να είναι όσο το δυνατόν καλύτερες. Ως εκ τούτου, καθίσταται ακόμα πιο σημαντικό να είμαστε σε θέση να οικοδομήσουμε τις σχέσεις μας στην αμοιβαία εμπιστοσύνη. Εάν βασιστούμε μόνο στην έκθεση του δικαστή Goldstone δεν θα συμβάλουμε καθόλου σε αυτό.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρου

18. Η κατάσταση της κοινωνίας των πολιτών και των εθνικών μειονοτήτων στη Λευκορωσία (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση σχετικά με τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την κατάσταση της κοινωνίας των πολιτών και των εθνικών μειονοτήτων στη Λευκορωσία.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ΕΣ) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, που μου δίνεται η ευκαιρία να μιλήσω γι' αυτό το θέμα σχετικά με την κατάσταση της κοινωνίας των πολιτών και των εθνικών μειονοτήτων στη Λευκορωσία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ανησυχεί βεβαίως πάρα πολύ για την επιδείνωση της κατάστασης στη Λευκορωσία, ειδικά όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η έλλειψη ελευθερίας της έκφρασης και του συνέρχεσθαι, η συνεχώς αυξανόμενη πίεση στα μέσα ενημέρωσης, οι νόμοι που περιορίζουν τη χρήση του Διαδικτύου και οι ενέργειες σε βάρος των ακτιβιστών της αντιπολίτευσης έχουν ως συνέπεια την επιδείνωση και τη χειροτέρευση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία.

Στη δήλωσή της στις 16 Φεβρουαρίου, τον περασμένο μήνα, η κ. Ashton, η Ύπατη Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, εξέφρασε επίσης την ανησυχία της σχετικά με την κατάσταση της πολωνικής μειονότητας στη Λευκορωσία και σχετικά με την κράτηση από την αστυνομία ορισμένων μελών αυτής της μειονότητας. Αυτή η δήλωση, αυτή η επίσημη θέση της Ύπατης Εκπροσώπου, εστάλη επίσης στις αρχές της Λευκορωσίας μέσω της επίσημης διπλωματικής οδού.

Τη Δευτέρα, είχαμε τη δυνατότητα να συζητήσουμε αυτό το θέμα στο Συμβούλιο Εξωτερικών Υποθέσεων, και είχαμε τη δυνατότητα να έχουμε μια εις βάθος συζήτηση, η οποία είμαι βέβαιος ότι θα επαναληφθεί στο μέλλον. Παρεμπιπτόντως, εκεί, μίλησε ο πολωνός υπουργός Εξωτερικών, ο οποίος εξέφρασε την ανησυχία του και την αίσθησή του ότι υπήρχε ανάγκη να υπάρξει αντίδραση και τοποθέτηση σχετικά με τη συστηματική παρενόχληση μελών της πολωνικής μειονότητας. Πρέπει επίσης να ειπωθεί ότι οι διάφορες πλευρές της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι, χωρίς την παραμικρή αμφιβολία, ιδιαίτερα ανήσυχες και παρακολουθούν αυτήν την κατάσταση πολύ άμεσα και πολύ προσεκτικά.

Πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να διαμηνύσουμε στις αρχές της Λευκορωσίας ότι πρέπει να συμμορφώνονται με τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στον ΟΑΣΕ να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και να προστατεύουν τις μειονότητες ως ουσιώδες μέρος του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Στο Συμβούλιο Εξωτερικών Υποθέσεων στο οποίο αναφέρθηκα, διατυπώθηκε το ρητό αίτημα που υπέβαλαν οι ευρωπαίοι υπουργοί Εξωτερικών για να επιστήσουμε την προσοχή των αρχών της Λευκορωσίας σε αυτήν τη κατάσταση μέσω της κατάλληλης οδού και στα κατάλληλα φόρουμ.

Πιστεύω ότι είναι προς το κοινό συμφέρον της Λευκορωσίας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όλων των Ευρωπαίων να κατορθώσουμε να επιδράσουμε στο να τεθεί ένα τέλος σε αυτές τις ενέργειες, οι οποίες αντιβαίνουν στα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των μειονοτήτων, οι οποίες είναι μεγάλες και σημαντικές στη Λευκορωσία. Ταυτόχρονα, πιστεύω ότι είναι σημαντικό η Λευκορωσία να εργαστεί προς τη σωστή κατεύθυνση, και όλες οι διαστάσεις της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης αποτελούν ευκαιρία για να επηρεαστεί η Λευκορωσία προς τη σωστή κατεύθυνση, περιλαμβανομένης της πολυμερούς πτυχής.

Kristalina Georgieva, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, επιπλέον της δήλωσης της Προεδρίας της ΕΕ, στην οποία γίνεται αναφορά στη θέση που εξέφρασε επί του θέματος με ιδιαίτερη σαφήνεια και σθένος η Ύπατη Εκπρόσωπος, Βαρόνη Ashton, επιτρέψτε μου να προσθέσω την ανησυχία σχετικά με την επιδείνωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία, ιδιαίτερα δε όσον αφορά την πολωνική μειονότητα.

Η πολύ λυπηρή οπισθοδρόμηση της προόδου της δημοκρατίας στη Λευκορωσία τα τελευταία χρόνια είναι ένα πολύ σοβαρό θέμα, όμως, τούτου λεχθέντος, πρέπει επίσης να παραμείνουμε δεσμευμένοι με τη Λευκορωσία και πρέπει να διατηρήσουμε ανοικτούς διαύλους επικοινωνίας, όσο δύσκολο και αν είναι αυτό, όχι απαραίτητα μόνο μέσω κυβερνητικών διαύλων –μπορούμε, φυσικά, να αξιοποιήσουμε την Ανατολική Εταιρική Σχέση και να την χρησιμοποιήσουμε– αλλά επίσης μέσω άμεσων διαπροσωπικών επαφών. Αυτές οι επαφές μπορεί να είναι οι σημαντικότερες που πρέπει να επιδιώξουμε στη Λευκορωσία, μέσω της ανταλλαγής φοιτητών, μέσω εμπορικών ευκαιριών και μέσω της εξασφάλισης πολιτιστικών ανταλλαγών ως πλατφόρμα ανάληψης σχέσεων με άτομα από τη Λευκορωσία και ως τρόπο διατήρησης ευκαιριών για την πρόοδο της δημοκρατίας στη Λευκορωσία.

Καταλήγοντας, επιτρέψτε μου να πω ότι, παρά την αντιστροφή της πορείας τα τελευταία δύο χρόνια, η Επιτροπή θα ήθελε να παραμείνει δεσμευμένη και να επιδιώξει, μέσω της αμφίδρομης σχέσης με τη Λευκορωσία, επιτάχυνση μιας θετικής εξέλιξης επαναφέροντας στη σωστή πορεία τη διαδικασία δέσμευσης, όπως ήταν προ δύο ετών.

Gunnar Hökmark (PPE). – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, επιθυμώ να ευχαριστήσω την ισπανική Προεδρία και την Επιτροπή για όσα είπαν σχετικά με αυτήν την κατάσταση.

Πιστεύω ότι χρειάζεται να είμαστε σαφείς σχετικά με ένα πράγμα: αυτό για το οποίο συζητούμε τώρα δεν είναι ένα μεμονωμένο συμβάν – είναι οι ενέργειες μιας δικτατορίας και ενός βάνουσου καθεστώτος που αρνείται τα δικαιώματα

των μειονοτήτων, καθώς και τα δικαιώματα των μεμονωμένων πολιτών του. Αυτή είναι η κατάσταση στη Λευκορωσία, και πιστεύω ότι πρέπει να είναι το σημείο εκκίνησης για τις συζητήσεις μας στον διάλογο με το καθεστώς.

Ένας διάλογος πρέπει να είναι αμοιβαίος. Όταν δείχνουμε ανοικτό πνεύμα, χρειάζεται να ζητούμε από το καθεστώς στη Λευκορωσία να υλοποιεί, και δεν έχει υλοποιήσει τις αλλαγές και τις μεταρρυθμίσεις που όφειλε να υλοποιήσει. Θα ήθελα να πω και να υπογραμμίσω ιδιαίτερα ότι δεν πρόκειται για πολωνικό ζήτημα. Η Λευκορωσία γειτνιάζει με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Συμμετέχει στην Ανατολική Εταιρική Σχέση. Το ζήτημα είναι ευρωπαϊκό και, με τις ενέργειές του τώρα, το καθεστώς της Λευκορωσίας απομακρύνεται από τον ανοικτό διάλογο και τη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Καταρχάς, θα ζητήσουμε, με θεμελιώδη τρόπο, τον σεβασμό των μειονοτήτων, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, να τεθεί τέλος στην αστυνομική βαναυσότητα, και να επιδειχθεί η βούληση για εποικοδομητικό διάλογο με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πιστεύω ότι αυτό το μήνυμα πρέπει να γίνει σαφές στο καθεστώς. Ο διάλογός μας πρέπει να είναι ένας διάλογος για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα και, φυσικά, πρέπει να στραφούμε στην κοινωνία των πολιτών διότι η Λευκορωσία είναι πολλά περισσότερα από το καθεστώς. Είναι ο λαός που ζει στη Λευκορωσία – οι φοιτητές, οι άνδρες και οι γυναίκες, η κοινωνία. Πιστεύω ότι αυτά που είδαμε πρόσφατα απέδειξαν ότι τώρα πρέπει να προχωρήσουμε σε έναν διάλογο που θα απευθύνεται στην κοινωνία των πολιτών προκειμένου να ενισχύσουμε την ελευθερία και τη δημοκρατία και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Kristian Vigenin (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου, εξ ονόματος της Ομάδας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών, να εκφράσω την ανησυχία μας σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία, και ιδιαίτερα όσον αφορά τις πρόσφατες εξελίξεις με την Ένωση Πολωνών. Θα θέλαμε επίσης να εκφράσουμε την αλληλεγγύη μας προς όλους τους πολίτες της Λευκορωσίας οι οποίοι τώρα δεν έχουν τη δυνατότητα να απολαμβάνουν τα πολιτικά και ανθρώπινα δικαιώματά τους. Είναι μια ευρωπαϊκή χώρα στον 21ο αιώνα. Πιστεύω ότι είναι ένα θέμα το οποίο δεν είναι αποδεκτό και μπορούμε να συμφωνήσουμε όλοι επ' αυτού.

Αυτό είναι ένα σημείο εκκίνησης. Τα βασικά ερωτήματα που θέτουμε τώρα είναι, πρώτον, προς ποια κατεύθυνση θέλουμε να ωθήσουμε τη Λευκορωσία και, δεύτερον, πώς μπορούμε να το κάνουμε αυτό. Στο πρώτο ερώτημα, πιστεύω μπορούμε να συμφωνήσουμε όλοι: θέλουμε να δούμε τη Λευκορωσία δημοκρατική· θέλουμε να δούμε δημοκρατικά εκλεγμένες λευκορωσικές αρχές – το κοινοβούλιο, τον πρόεδρο, τις κυβερνήσεις και τους τοπικούς αντιπροσώπους· θέλουμε να δούμε αυτές τις αρχές να δημιουργούν μια ελεύθερη και δημιουργική ατμόσφαιρα στη Λευκορωσία και, φυσικά, θέλουμε να δούμε τη χώρα να κινείται πλησιέστερα στην ΕΕ.

Το δεύτερο ερώτημα είναι πώς μπορούμε να το πετύχουμε αυτό. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αλλάξει την πολιτική της έναντι της Λευκορωσίας από την απομόνωση στη σύναψη σχέσεων, και φαίνεται ότι αυτή η πολιτική αποδίδει ορισμένα αποτελέσματα. Φυσικά, αυτό δεν αρκεί, δεν γίνεται με αρκετά ταχείς ρυθμούς, και η εξέλιξη που βλέπουμε τις δυο τελευταίες εβδομάδες, δείχνει ότι πρέπει να είμαστε περισσότερο δεσμευμένοι.

Αυτό που διαπίστωσα ως πρόεδρος της αντιπροσωπείας Euronest και πρόεδρος της αντιπροσωπείας που μεταβαίνει αύριο στη Λευκορωσία για να εξετάσει επί τόπου την κατάσταση είναι ότι δεν υπάρχει κοινή στρατηγική μεταξύ των τριών κυριότερων οργάνων: του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου. Χρειαζόμαστε μια τέτοια στρατηγική προκειμένου να ενισχύσουμε τις προσπάθειες εκάστου οργάνου και χρειαζόμαστε πράγματι πολιτικό διάλογο· χρειαζόμαστε οδικό χάρτη για τη Λευκορωσία ο οποίος να είναι πολύ συγκεκριμένος· να μην περιέχει μόνο γενικές συστάσεις αλλά σχέδιο δράσης – έναν οδικό χάρτη – το οποίο η Λευκορωσία πρέπει να τηρήσει. Αυτός είναι ο τρόπος για να συνεχίσουμε και, δεν αρκεί αυτό να το κάνουμε μόνο βάσει της οικονομικής συνεργασίας και της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – (NL) Και εγώ, επίσης, θεωρώ την αποψινή συζήτηση ως περισσότερο περιφερειακό θέμα. Είδαμε ότι στην Ουκρανία εξελέγη ο κ. Yanukovich. Είναι σαφώς ένας πρόεδρος ο οποίος κοιτάζει περισσότερο προς τη Μόσχα παρά προς τη Βρυξέλλες. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε η επίσκεψή του την προσεχή εβδομάδα να μας ρίξει στάχτη στα μάτια.

Κατά τη γνώμη μου, αυτό που συμβαίνει σήμερα στη Λευκορωσία και το είδος των ενεργειών τις οποίες ο κ. Lukashenko τόλμησε να επιτρέψει στον εαυτό του όσον αφορά την πολωνική μειονότητα σε αυτήν τη χώρα αποτελούν ενδείξεις ότι κοιτάζει περισσότερο προς τη Μόσχα παρά προς τη Δύση. Με αυτές τις ενέργειές του προφανώς αισθάνεται ότι είναι σε θέση να στερήσει από μια μειονότητα κράτους μέλους της ΕΕ τα θεμελιώδη δικαιώματά της. Πώς είναι δυνατόν αυτό; Αυτό απορρέει, φυσικά, από το γεγονός ότι η Ευρώπη έχει γυρίσει πάρα πολύ την πλάτη της προς την Ανατολή. Δεν είμαστε αρκετά ανοικτοί στην ιδέα μιας αληθινής πρόσβασης σε αυτές τις χώρες. Φυσικά, πρέπει να καταδικάσουμε σθεναρά αυτά που η Λευκορωσία διαπράττει εις βάρος της πολωνικής μειονότητάς της, όμως πρέπει να χαλαρώσουμε επίσης λίγο περισσότερο την πολιτική μας και να εφαρμόσουμε ένα λιγότερο περιοριστικό καθεστώς χορήγησης θεώρησης. Ας κοιτάξουμε την ενεργειακή πολιτική μας και ας την εναρμονίσουμε περισσότερο με χώρες όπως η Λευκορωσία και η Ουκρανία.

Η έκκληση που απευθύνω είναι η εξής: η Ευρώπη πρέπει να στρέψει εκ νέου την προσοχή της προς αυτές τις χώρες. Αυτό θα έχει πολύ μεγαλύτερο αντίκτυπο στις εσωτερικές πολιτικές εξελίξεις τους παρά αν τις καταδικάσουμε πολύ σκληρά τώρα και αφήσουμε ελεύθερο το έδαφος στη Μόσχα.

Heidi Hautala, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, ένας κύριος λόγος γιατί αυτό το θέμα είναι τώρα στην ημερήσια διάταξη οφείλεται βεβαίως στο γεγονός ότι κατά τη διάρκεια ειρηνικής διαδήλωσης 40 εκπρόσωποι της Ένωσης Πολωνών συνελήφθησαν, γεγονός το οποίο πρέπει φυσικά να καταδικάσουμε.

Ένας άλλος λόγος, τοπικού ενδιαφέροντος, είναι κάτι στο οποίο ο συνάδελφός μου βουλευτής, κ Vigenin, έχει ήδη αναφερθεί: μετά από ένα πολύ μεγάλο κενό, αύριο το Κοινοβούλιο στέλνει διερευνητική αντιπροσωπεία στο Μινσκ, και εκπροσωπώ την Υποεπιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, ως μέλος της τετραμελούς αποστολής.

Πρέπει να μας απασχολεί η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία. Υπάρχουν προβλήματα εκεί που σχετίζονται με την ελευθερία του λόγου, την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και την ελευθερία του συνέρχεσθαι και του συνεταιρίζεσθαι.

Πρέπει να επιμεινουμε ότι η Λευκορωσία πρέπει να καταργήσει την ποινή του θανάτου και, προκειμένου να αναπτυχθούν οι σχέσεις μεταξύ Λευκορωσίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης, η χώρα πρέπει να βελτιώσει την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εκεί σε όλες τις πτυχές της. Όπως και άλλοι από τους συναδέλφους μου βουλευτές, συμφωνώ ότι η κοινωνία των πολιτών έχει να διαδραματίσει ζωτικό ρόλο σε αυτήν την εξέλιξη.

Ryszard Czarnecki, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η απουσία απόφασης είναι επίσης απόφαση. Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκορωσία που θα εγκριθεί τον Μάρτιο θα είναι απαραίτητο, αλλά είναι ακόμη πιο απαραίτητο τώρα. Οι διώξεις των Πολωνών στη Λευκορωσία δεν είναι μόνον θέμα που αφορά τους Πολωνούς, όπως υπογράμμισαν οι αγορητές που προηγήθηκαν, αλλά είναι σύμπτωμα συμπεριφοράς προς τα ευρωπαϊκά πρότυπα, περιλαμβανομένων των προτύπων που αφορούν τις εθνικές μειονότητες.

Η Ευρώπη πρέπει να απομακρύνει τη Λευκορωσία από τη σφαίρα της ρωσικής επιρροής, αλλά πρέπει επίσης να απαιτεί τον σεβασμό εκείνων των αξιών που είναι η ουσία της Ένωσης, όπως οι πολιτικές ελευθερίες, η ελευθερία του τύπου, τα δικαιώματα των εθνικών και θρησκευτικών μειονοτήτων και το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι. Αν ο Lukashenko δεν αντιλαμβάνεται τη γλώσσα των ευρωπαϊκών αξιών, θα αντιληφθεί βεβαίως τη γλώσσα των κυρώσεων. Ωστόσο, δεν πρέπει να επιβληθούν κυρώσεις οι οποίες θα πλήξουν τη λευκορωσική κοινωνία – δεν θέλουμε τέτοιες κυρώσεις – αλλά κυρώσεις οι οποίες θα κάνουν τη ζωή δύσκολη των πολιτικών και των αξιωματούχων που ευθύνονται για τις διακρίσεις σε βάρος των Πολωνών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.

Στις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Λευκορωσίας υπάρχει μια ανισορροπία: η Ένωση ανοίγει την πόρτα για το Μινσκ, αλλά, βασικά, δεν λαμβάνει τίποτε σε ανταπόδοση. Αυτή είναι κατεύθυνση μιας πορείας που δεν οδηγεί πουθενά. Είναι καιρός για την εφαρμογή κυρώσεων πολιτικής φύσης, αν και προσωρινού χαρακτήρα ακόμη και με τη μορφή απουσίας αντιπροσώπων του λευκορωσικού Κοινοβουλίου από την Ευρωπαϊκή Κοινοβουλευτική Συνέλευση και επιστροφή στη μαύρη λίστα αξιωματούχων του καθεστώτος του Μινσκ οι οποίοι δεν θα γίνονται δεκτοί στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Kinga Gál (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως συμπρόεδρος της διακομματικής ομάδας για τις παραδοσιακές μειονότητες, τις εθνικές κοινότητες και γλώσσες, καταδικάζω σθεναρά τα μέτρα που έλαβαν οι λευκορωσικές αρχές σε βάρος της μεγαλύτερης οργάνωσης της πολωνικής μειονότητας και τα μέλη της μειονοτικής κοινότητας. Όπως πληροφορούμαστε σήμερα, επρόκειτο κυρίως για ηλικιωμένα άτομα.

Τα γεγονότα δείχνουν σαφή παραβίαση όχι μόνο των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, αλλά και των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αυτές οι ενέργειες αποδεικνύουν τη μη δημοκρατική φύση του πολιτικού συστήματος και εμείς, ως βουλευτές του ΕΚ που βιώσαμε τα κομμουνιστικά καθεστώτα, αναγνωρίζουμε σαφώς αυτές τις μεθόδους.

Από την ίδρυσή της, η διακομματική ομάδα σε σταθερή βάση υπερασπίζεται τα ανθρώπινα δικαιώματα εθνικών μειονοτήτων και θεωρεί ότι οιαδήποτε παραβίαση των δικαιωμάτων των μειονοτήτων είναι απαράδεκτη.

Ζητούμε από την Επιτροπή, την Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, να προβεί σε συγκεκριμένες ενέργειες προκειμένου να στείλει σαφές μήνυμα στην κυβέρνηση της Λευκορωσίας ότι, χωρίς δέσμευση όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, η επικύρωση των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και Λευκορωσίας δεν θα είναι δυνατή.

Τα δικαιώματα των μειονοτήτων ως τμήμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν μπορούν να θεωρούνται εσωτερικό ζήτημα. Αυτό το ζήτημα δεν μπορεί να θεωρείται εσωτερικό πολωνο-λευκορωσικό ζήτημα. Είναι ζήτημα της ΕΕ,

όπως έχει ήδη ειπωθεί, είναι ζήτημα που αφορά την ενωσιακή πολιτική γειτονίας, αφορά την ενωσιακή Ανατολική Εταιρική Σχέση. Γι' αυτό ζητούμε από την Επιτροπή να στείλει σαφές μήνυμα και να λάβει σαφή μέτρα.

Bogusław Liberadzki (S&D). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ το Συμβούλιο, καθώς και την Επιτροπή, για την τόσο ταχεία αντίδραση. Αυτή, όντως, αποτελεί θετικό παράδειγμα των ευρωπαϊκών προτύπων μας.

Πρώτον, επιτρέψτε μου να πω ότι, στην προκειμένη περίπτωση, πράγματι, δεν υπάρχει εθνοτική σύγκρουση. Δεν πρόκειται για πολωνο-λευκορωσική ή λευκορωσο-πολωνική σύγκρουση. Πρόκειται, απλούστατα, για περιφρόνηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των αρχών του ελεύθερου λόγου, και για παράβαση των δικαιωμάτων των εθνικών μειονοτήτων. Μπορούσε να είχε συμβεί σε οιαδήποτε άλλη μειονότητα. Γιατί συνέβη στην πολωνική μειονότητα; Συνέβη γιατί η συγκεκριμένη μειονότητα είναι μεγάλη, οργανωμένη και δημοκρατική και γιατί, μεταξύ άλλων, διαθέτει στους κόλπους της τον κ. Milinkevich, βραβευμένο με το βραβείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Συνεπώς, άρχισε με εμάς

Θα ήθελα να ρωτήσω τι πρέπει να κάνουμε. Είχα την ευκαιρία έως τώρα να μιλήσω δύο φορές με τον κ. Milinkevich και την κ. Borys. Δήλωσαν τα εξής: είμαστε νομοταγείς πολίτες της Λευκορωσίας και δεν θέλουμε οιοσδήποτε οικονομικές κυρώσεις. Δεν θέλουμε πολιτικές κυρώσεις, θέλουμε προσέγγιση Λευκορωσίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θέλουμε ισορροπία και θέλουμε η συνεργασία να τελεί υπό την αίρεση της προόδου στη διαδικασία εκδημοκρατισμού της χώρας. Έτσι πρέπει να προχωρήσουμε και εμείς. Γι' αυτό πρέπει να κάνουμε ανοίγματα στους πολίτες της Λευκορωσίας, καθώς και να τους διευκολύνουμε στη λήψη θεώρησης. Χρειάζονται καθόλου οιοσδήποτε χρεώσεις για θεωρήσεις καθώς και πολιτική χορήγησης θεώρησης; Είναι θετικό το γεγονός ότι, αύριο, η διερευνητική αποστολή μας μεταβαίνει στη Λευκορωσία. Ας περιμένουμε την έκθεσή της, και μόνον τότε να αποφασίσουμε για περαιτέρω δράση.

Konrad Szymański (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, μας υποσχέθηκαν, σε όλους μας, πολύ μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γρήγορα διαπιστώθηκε ότι ο ρόλος μας στην Αϊτή καθυστέρησε και δεν έγινε αντιληπτός, η σύνοδος κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης-ΗΠΑ υπήρξε αποτυχία, και η δημιουργία του διπλωματικού σώματος διεξήχθη σε ατμόσφαιρα διαφωνιών μεταξύ των οργάνων της ΕΕ η οποία υπήρξε επίζημία για την ποιότητα του σώματος. Σήμερα, είχαμε μία ακόμη ευκαιρία να δείξουμε ότι η Ένωση μπορεί να δράσει. Δυστυχώς, το Συμβούλιο ανέβαλε την απόφασή του, και το Κοινοβούλιο δεν είναι σε θέση να αντιδράσει σε μια προφανή κατάσταση παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε μια χώρα της οποίας ο ρόλος στην ενωσιακή πολιτική υποτίθεται ότι θα ενισχυόταν.

Κυρία Georgieva, η πολιτική των ανοικτών θυρών και ανταλλαγής φοιτητών για τη Λευκορωσία απέτυχε, απέτυχε σήμερα, γι' αυτό παρακαλώ μην επαναλαμβάνετε τα ίδια πράγματα σχετικά με την ανταλλαγή φοιτητών που ακούμε επί πέντε χρόνια. Είναι μια ήττα η οποία έπληξε την αξιοπιστία της Ένωσης. Σήμερα, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένας αδύναμος και αναποφάσιτος παράγοντας. Η Ουάσιγκτον το γνωρίζει αυτό, η Μόσχα το γνωρίζει αυτό, και με τις αμφίσημες αντιδράσεις στην κρίση στη Λευκορωσία, το γνωρίζει και το Μίνσκ.

Jacek Protasiewicz, (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ως πρόεδρος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με τη Λευκορωσία, έχω συχνά επαφές όχι μόνο με εκπροσώπους της αντιπολίτευσης, της κοινωνίας των πολιτών και μη κυβερνητικών οργανώσεων, αλλά επίσης και με εκπροσώπους των επίσημων αρχών. Ακούω τα επιχειρήματα που χρησιμοποιούν, πως η Λευκορωσία έχει το δικαίωμα να υιοθετεί ορισμένα διεθνή πρότυπα με τον δικό της ρυθμό.

Θεωρητικά, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να ασκήσει πίεση σε αυτήν την υπεύθυνη και κυρίαρχη χώρα, επειδή την αρμοδιότητα για την εσωτερική κατάσταση έχουν οι δικές της αρχές. Θεωρητικά, θα ήταν δυνατόν να συμφωνήσει κανείς με μια τέτοια πορεία δράσης, αν δεν ήταν γεγονός ότι σε αυτά τα διεθνή πρότυπα, τα οποία η ίδια η Λευκορωσία αποδέχθηκε όταν προσχώρησε στον Οργανισμό για την Ασφάλεια και Συνεργασία στην Ευρώπη, τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν αποτελούν εσωτερικό ζήτημα.

Όπως πρόσφατα συνέβη στην Iwieniec, μια μικρή πόλη στην κεντρική Λευκορωσία, όταν οι αρχές έκαναν χρήση, και θα έλεγα κατάχρηση, αστυνομικής βίας εις βάρος ομάδας ηλικιωμένων, συνταξιούχων, με επικεφαλής την Teresa Sobol, η οποία, με δική της πρωτοβουλία, είχε συγκεντρώσει σημαντικό χρηματικό ποσό, κυρίως από το εξωτερικό. Χρησιμοποίησε αυτά τα χρήματα για να ανακαινίσει ένα ερειπωμένο κτήριο στο κέντρο της πόλης. Στη συνέχεια, μετέτρεψε το κτήριο σε ένα δραστήριο πολιτιστικό και κοινωνικό κέντρο για την πολωνική μειονότητα. Διατάχθηκε η επέμβαση της αστυνομίας και η αποβολή από το κτήριο αυτών των ανθρώπων πριν καν το δικαστήριο αποφανθεί για το νομικό καθεστώς του κτηρίου. Στη συνέχεια, στα άτομα που κλήθηκαν από τους ακτιβιστές ως μάρτυρες δεν επιτράπη να εμφανιστούν στο δικαστήριο για να καταθέσουν ή για να γίνει μια δίκαιη δίκη.

Αυτός δεν είναι ρυθμός για την υιοθέτηση διεθνών προτύπων. Είναι εκτροπή από τα διεθνή πρότυπα, πρότυπα για τα οποία η Λευκορωσία έχει δεσμευτεί και τα οποία μας υπόσχεται ότι θα τηρεί ως μέρος του διαλόγου της με την

Ευρωπαϊκή Ένωση. Κατά συνέπεια, θα ήθελα να πω κάτι ακόμη. Μπορούμε να μιλούμε για κυρώσεις, και ήλθε ο καιρός γι' αυτές. Ωστόσο, είναι εξαιρετικά σημαντικό η οικονομική βοήθεια που εξετάζεται να χορηγηθεί να τελει υπό την αίρεση της εγκατάλειψης αυτού του είδους πρακτικής και της αληθινής, πραγματικής ελευθεροποίησης και εκδημοκρατισμού της Λευκορωσίας.

Justas Vincas Paleckis (S&D). – (LT) Τα κυβερνητικά όργανα πρέπει να επιλύσουν άμεσα τις συγκρούσεις και τις παρεξηγήσεις σχετικά με τις οργανώσεις της πολωνικής μειονότητας στη Λευκορωσία και αυτό να το κάνουν δημοκρατικά, χωρίς τη χρήση δύναμης ή βίας. Θα ήθελα επίσης να στηρίξω την άποψη της Επιτροπής ότι πρέπει να εξακολουθήσουμε τη συνεργασία και να διατηρήσουμε διαπροσωπικές επαφές. Αύριο, η πρώτη εδώ και πολλά χρόνια επίσημη αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αναχωρεί για τη Λευκορωσία. Ας ελπίσουμε ότι θα υπάρξουν ανοικτές συζητήσεις, τόσο με την αντιπολίτευση όσο και με την κυβέρνηση. Οι εντυπώσεις που θα αποκομίσουμε από το Μινσκ σχετικά με τη σύγκρουση που αναφέρθηκε, καθώς και σχετικά με τη συμμετοχή της Λευκορωσίας στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση Eurobest, θα μπορούσαν να στρέψουν τις σχέσεις της ΕΕ με τη Λευκορωσία προς μια καλύτερη πορεία. Οι τοπικές εκλογές οι οποίες θα διεξαχθούν σε δύο μήνες είναι ένα ακόμη σημαντικό δείγμα γραφής, το οποίο θα ανοίξει την προοπτική για διμερείς σχέσεις. Αυτήν τη φορά, οι εκλογές δεν πρέπει να είναι εκλογές χωρίς επιλογή, όπου τα μέσα ενημέρωσης λένε όλα τα ίδια πράγματα και η αντιπολίτευση δεν έχει φωνή και αγνοείται, όπου, μετά από μη ελεγμένη καταμέτρηση των ψήφων, σχεδόν το 100% των ψηφοφόρων στηρίζει ένα πολιτικό κόμμα και, στο τέλος, οι βουλευτές, στην ουσία, διορίζονται, δεν εκλέγονται.

Marek Henryk Migalski (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Liberadzki της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο άρχισε επαινώντας τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αντίδρασή τους. Εξαιτίας της πολιτικής Ομάδας σας, κύριε Liberadzki, δεν εγκρίνουμε το ψήφισμα σήμερα, γι' αυτό μπορείτε πράγματι να αισθάνεστε ικανοποίηση. Ωστόσο, αν η κ. Georgieva, η οποία, πράγματι, συμμετείχε στην εξέλιξη καθημερινά, μας λέει σήμερα σχετικά με το τι προτείνεται, ειλικρινά, δεν γνωρίζω ποιον θα μπορούσε να ικανοποιεί μια τέτοια εξέλιξη. Μπορεί να ικανοποιεί εσάς, κύριε Liberadzki, και μπορεί να ικανοποιεί την πολιτική Ομάδα σας, αλλά βεβαίως δεν θα ικανοποιεί τους Λευκορώσους και ούτε θα ικανοποιεί αυτούς οι οποίοι επιθυμούν το καλό των Λευκορώσων. Αν ακόμη και η κ. Georgieva, η Επίτροπος η οποία, ενώ για την αγόρευση της διαθέτει χρόνο πέντε λεπτών, χρησιμοποιεί μόνο δύο λεπτά από αυτόν τον πολύτιμο χρόνο, αυτό σημαίνει ότι όχι μόνο ό,τι είπατε, κυρία Georgieva, δεν είναι πολύ ικανοποιητικό, αλλά ότι δεν χρησιμοποιήσατε την ευκαιρία για να μιλήσετε με σαφήνεια σχετικά με το συγκεκριμένο ζήτημα. Γι' αυτό σας καλώ, κυρία Georgieva, καθώς και τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να κάνετε χρήση των μέσων τα οποία έχετε στη διάθεσή σας για να αντιταχθείτε σε παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Δεν μιλούμε μόνον για παραβιάσεις των δικαιωμάτων πολιτών πολωνικής καταγωγής· μιλούμε για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Edit Bauer (PPE). – (HU) Αυτό που είδαμε τις τελευταίες ημέρες στη Λευκορωσία είναι ένα φρικτό παράδειγμα της πολιτικής καταπίεσης της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και της πολωνικής μειονότητας. Η φυλάκιση πολιτικών αντιπάλων και ο εκφοβισμός εκπροσώπων της μειονότητας είναι πασιγνώστες πρακτικές που χρησιμοποιούν αυταρχικά καθεστώτα. Ως πολίτης της Σλοβακίας και εκπρόσωπος μειονότητας, κατανοώ την κατάσταση της πολωνικής μειονότητας, καθώς και τη δύσκολη θέση της κ. Bogys στη Λευκορωσία. Η μεταχείριση των μειονοτήτων ως εχθρών και ομήρων μιας γειτονικής χώρας αποτελεί οπισθοδρομικό χειρισμό στον οποίο καταφεύγει μια πολιτική ηγεσία όταν αντιμετωπίζει δυσκολίες. Η παρενόχληση εθνικών μειονοτήτων αποτελεί μέρος της πολιτικής πρακτικής σε μη δημοκρατικά καθεστώτα. Ωστόσο, τα δικαιώματα των μειονοτήτων αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των οικουμενικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως επιβεβαιώνεται από τη σύμβαση πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η παραβίαση των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, η παρενόχληση, ο εκφοβισμός και οι διακρίσεις σε βάρος ατόμων τα οποία ανήκουν σε μειονότητες δεν μπορούν, κατά συνέπεια, να θεωρούνται εσωτερικό ζήτημα μιας χώρας. Γι' αυτόν τον λόγο, το απειλητικό, εκβιαστικό μήνυμα της λευκορωσικής κυβέρνησης, το οποίο μετέφερε στους βουλευτές του ΕΚ ο λευκορώσος πρεσβευτής, είναι εντελώς απαράδεκτο. Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει μόνο ένα μήνυμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που μπορεί να σταλεί στη λευκορωσική κυβέρνηση, ήτοι ότι η καταπίεση της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και η πολιτική απειλών σε βάρος μιας μειονότητας είναι απλά απαράδεκτα.

Ślawomir Witold Nitras (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα με μεγάλη προσοχή αυτά που είπε η Επίτροπος, κ. Georgieva, και θα ήθελα να πω ότι αναμένω μια πολιτική στάση η οποία να είναι περισσότερο ενεργητική. Υποψιάζομαι ότι η δήλωση της κ. Georgieva θα ήταν η ίδια πριν από δύο εβδομάδες, πριν συμβούν αυτά τα γεγονότα. Αυτό, βεβαίως, δεν είναι αποδεκτό.

Ωστόσο, υπάρχει ένα πράγμα με το οποίο συμφωνώ, μόνον που θα ανέμενα σαφή αποτελέσματα και η έμφαση να ήταν ελαφρώς διαφορετική. Είναι, όντως, ακριβές ότι αυτοί οι οποίοι, σήμερα, επιχειρηματολογούν υπέρ της επιβολής κυρώσεων ορισμένες φορές ξεχνούν ότι αυτές έχουν ήδη δοκιμαστεί και ότι η λευκορωσική πολιτική παρέμεινε ακριβώς η ίδια, παρά την επιβολή κυρώσεων.

Δεν πρέπει να πούμε, σήμερα, ότι θα στηρίξουμε την κοινωνία των πολιτών επειδή κάποιος που ήταν εκεί γνωρίζει ότι, στην πραγματικότητα, η κοινωνία των πολιτών μπορεί μόλις να αρχίζει να εμφανίζεται. Αναμένω, σήμερα, από τα ευρωπαϊκά όργανα, οι υποχρεώσεις τις οποίες το συγκεκριμένο κράτος έχει έναντι των πολιτών του και οι οποίες δεν έχουν εκπληρωθεί στη Λευκορωσία να εκπληρωθούν γι' αυτό το κράτος από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Θα ανέμενα να βοηθήσουμε τα ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης σε αυτήν τη χώρα, να στηρίξουμε την πρώτη ελεύθερη τηλεόραση η οποία λειτουργεί εκεί και η οποία χρηματοδοτείται έως τώρα, πιστεύω, από τις κυβερνήσεις δύο ευρωπαϊκών χωρών. Προσδοκία μου είναι να έχουμε τη δυνατότητα να δημιουργήσουμε πραγματικές δυνατότητες ώστε μεγάλος αριθμός λευκορώσων πολιτών να σπουδάσει στην Ευρώπη, επειδή αυτοί είναι που αποτελούν την κοινωνία των πολιτών.

Mirosław Piotrowski (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στην προηγούμενη κοινοβουλευτική περίοδο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε αρκετά ψηφίσματα σχετικά με τη Λευκορωσία, στα οποία, διαγνώσκοντας με ακρίβεια την κατάσταση, καλούσε το καθεστώς Lukashenko να παύσει να παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επέδειξε καλή πίστη, αίροντας εν μέρει τις κυρώσεις θεώρησης σε βάρος λευκορώσων αξιωματούχων. Με έκπληξη και αγωνία παρατηρούμε την πρόσφατη επιθετική πολιτική των λευκορωσικών αρχών έναντι εθνικών μειονοτήτων, ειδικά δε σε βάρος της πολωνικής κοινότητας. Αυτήν την πολιτική πρέπει να την δούμε στο πλαίσιο των προετοιμασιών για τις εκλογές που πρόκειται να διεξαχθούν το προσεχές έτος.

Η παράνομη κατάσχεση περιουσίας που ανήκει στην πολωνική μειονότητα και η επιδεικτική καταπίεση των ηγετών της αντιπολίτευσης, στους οποίους, πρέπει να σημειωθεί, απονεμήθηκε το βραβείο Ζαχάρωφ από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συνιστούν καταφανή πρόκληση προς το θεσμικό όργανό μας. Το Σώμα μας όχι μόνο πρέπει να αντιδράσει με τον παραδοσιακό τρόπο με κατάλληλο ψήφισμα, αλλά πρέπει να αναλάβει συγκεκριμένη δράση προκειμένου οι λευκορωσικές αρχές να συνετιστούν και πρέπει να καλέσει την κ. Ashton να ορίσει, βάσει του άρθρου 33 της Συνθήκης της Λισαβόνας, ειδικό εκπρόσωπο για να παρακολουθεί τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία.

Krzysztof Lisek (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Georgieva, είναι πολύ θετικό το γεγονός ότι συζητούμε για τη Λευκορωσία εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όμως η συζήτηση δεν αρκεί. Σήμερα, η Ευρωπαϊκή Ένωση –και αυτό αναμένω από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή– πρέπει να εκπονήσει στρατηγικό σχέδιο για τη στήριξη της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, για τη στήριξη της κοινωνίας των πολιτών και των μη κυβερνητικών οργανώσεων, καθώς και για τη στήριξη των ελεύθερων μέσων ενημέρωσης. Συζητούμε, σήμερα, για θέματα όπως η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα οποία είναι κάτι φυσικό για εμάς και είναι αυτά πάνω στα οποία οικοδομήθηκε η Ευρώπη. Η λευκορωσική κοινωνία αποτελείται από άτομα τα οποία μόνο να ονειρεύονται μπορούν για αξίες όπως αυτή. Κατά συνέπεια, αναμένουμε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναπτύξει ένα στρατηγικό σχέδιο για να βοηθήσει την κοινωνία των πολιτών.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, μετά από αυτές τις αγορεύσεις, δεν μπορώ παρά μόνο να συμφωνήσω με την καταδίκη η οποία εκφράστηκε από τους βουλευτές σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που λαμβάνουν χώρα στη Λευκορωσία, οι οποίες, στη συγκεκριμένη περίπτωση, πλήττουν μια μειοψηφία, την πολωνική μειοψηφία σε αυτήν τη χώρα. Κατά συνέπεια, πλήττουν την Ευρωπαϊκή Ένωση, όχι μόνο επειδή αφορούν μια μειοψηφία η οποία έχει εθνικό σημείο αναφοράς σε χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά επίσης και για το γεγονός ότι αυτά για τα οποία συζητούμε συνιστούν σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των μειονοτήτων και, κατά συνέπεια, η στάση μας πρέπει να είναι η ίδια είτε επρόκειτο για πολωνική μειονότητα είτε για άλλη μειονότητα.

Συζητούμε για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα οποία έχουμε χαρακτηρίσει οικουμενικά δικαιώματα, και γι' αυτό, το συγκεκριμένο ζήτημα δεν είναι ζήτημα που απαιτεί αυστηρά αντίδραση από την Ευρωπαϊκή Ένωση, απλά επειδή στη συγκεκριμένη περίπτωση η παραβίαση δικαιωμάτων αφορά την πολωνική μειονότητα. Την ίδια ακριβώς αντίδραση έπρεπε να είχαμε αν το θέμα αφορούσε διαφορετική μειονότητα, επειδή όλα τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι αδιαίρετα και οικουμενικά.

Θα ήθελα να πω ότι το γεγονός ότι ένα καθεστώς διαπράττει σφάλματα και παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν πρέπει να σημαίνει τιμωρία των πολιτών του.

Κατά συνέπεια, πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό η Λευκορωσία να είναι στην Ανατολική Εταιρική Σχέση. Αυτό που είπε η Επίτροπος Georgieva για «διαπροσωπικές επαφές» είναι σημαντικό. Όλα αυτά είναι σημαντικά και είναι, φυσικά, εξίσου σημαντικό, όπως πολλοί από εσάς είπαν, να μεταφέρουμε σταθερά, με σαφήνεια και άμεσα στις λευκορωσικές αρχές την καθολική επικριτική και καταδικαστική στάση μας για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Αυτά, παρεμπιπτόντως, η Ύπατη Εκπρόσωπος, κ. Ashton, είναι αποφασισμένη να κάνει, καθώς παρακολουθεί αυτό το θέμα σε στενή επικοινωνία με τον Πρόεδρο Buzek, ο οποίος αυτήν τη στιγμή προεδρεύει της συζήτησης. Θα χρησιμοποιήσει επίσης την ευκαιρία να παραστεί στην επικείμενη τελετή ανάληψης των καθηκόντων του κ. Yanukovich στο Κίεβο, στην οποία αναμένεται να παραστεί ο κ. Lukashenko, για να αντιμετωπίσει αυτό το ζήτημα, το οποίο θα εξακολουθήσει να αποτελεί θέμα συζήτησης στο μέλλον στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εξωτερικών Υποθέσεων, επειδή πρόκειται για πολύ σημαντικό θέμα. Συνεπώς, είμαι πολύ ευτυχής σήμερα, διότι κατέστη δυνατόν να συζητηθεί αυτό το θέμα αμέσως στο Κοινοβούλιο, ενώπιον του Σώματος.

Kristalina Georgieva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω τους βουλευτές του ΕΚ για τη συζήτηση σε αυτό το Σώμα και να κάνω τέσσερις επισημάνσεις.

Η πρώτη επισημάνσή μου είναι ότι ο σεβασμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι κατηγορηματικά ο ακρογωνιαίος λίθος των εξωτερικών σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αποτελεί το θεμέλιο επί του οποίου οικοδομείται η δέσμευση με οιαδήποτε χώρα, περιλαμβανομένης της Λευκορωσίας

Δεύτερον, η επιδείνωση της δημοκρατίας στη Λευκορωσία είναι μια πολύ ατυχής αρνητική εξέλιξη πρόσφατα, αλλά αυτή η επιδείνωση δεν άρχισε την περασμένη εβδομάδα. Άρχισε γύρω στα μέσα του 2009, και αυτό οδήγησε το Συμβούλιο Υπουργών της ΕΕ τον Νοέμβριο του 2009 να ζητήσει από την Επιτροπή να διατυπώσει πρόταση για το αποκαλούμενο «κοινό προσωρινό σχέδιο» για τη στήριξη των μεταρρυθμίσεων που πρόκειται να υλοποιηθούν με τη Λευκορωσία. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ετοίμασαν ένα σχέδιο για αυτό το κοινό προσωρινό σχέδιο σχετικά με τις μεταρρυθμίσεις. Τώρα αυτό βρίσκεται στα χέρια της Ύπατης Εκπροσώπου, και η Ύπατη Εκπρόσωπος θα λάβει υπόψη βεβαίως με χαρά τις συστάσεις που θα προέλθουν από τη διερευνητική αποστολή την οποία το Κοινοβούλιο αρχίζει αύριο.

Η τρίτη επισημάνσή μου είναι ότι, έχοντας κατά νου αυτό το τελευταίο συμβάν, η Ύπατη Εκπρόσωπος επιστρέφει στις υπηρεσίες με πληροφορίες σχετικά με αυτό το κοινό προσωρινό σχέδιο, το οποίο θα οριστικοποιηθεί.

Επιτρέψτε μου την τέταρτη και τελευταία επισημάνση. Στο δεύτερο ήμισυ της δεκαετίας του 1980, στην πρώην Σοβιετική Ένωση άρχισε η περεστρόικα, και πρόσφερε την ευκαιρία, για πρώτη φορά στη ζωή πολλών –και στη δική μου– μια ευκαιρία για ανταγωνισμό με την ανταλλαγή φοιτητών και επαγγελματιών. Στη δική μου περίπτωση, αυτή η ευκαιρία με οδήγησε στο London School of Economics. Αυτό μου άλλαξε δραματικά την επαγγελματική μου ζωή. Με έκανε βεβαίως πολύ περισσότερο εξυηρητική, περισσότερο χρήσιμη, για τη δική μου χώρα.

Με την ισχυρή πίστη ότι με το άνοιγμα των δημοκρατικών διαύλων για χώρες που τελούν υπό καταπιεστικά καθεστώτα εμείς ως Ευρωπαίοι μπορούμε να βοηθήσουμε αυτές τις χώρες, διατυπώνω την άποψή μου –και θα την επαναλάβω εκ νέου– για τη σημασία και τη χρησιμότητα διαπροσωπικών επαφών, τη χρησιμότητα στήριξης για τις επιχειρήσεις, τη χρησιμότητα –παρά τις μεγάλες δυσκολίες, την πολύ λυπηρή περιφρόνηση για τις μειονότητες, την οποία καταδικάζουμε– να παραμεινουμε δεσμευμένοι με τρόπο ο οποίος θα ενίσχυε τις πιθανότητες του λευκορωσικού λαού να προχωρήσει σε έναν ελεύθερο κόσμο και να συνδεθεί με την Ένωση, και θα επαναλάμβανα την έκκληση να παραμεινουμε δεσμευμένοι σε αυτήν την πορεία.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά τη διάρκεια της προσεχούς μηνιαίας περιόδου συνόδου.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO) Η Δημοκρατία της Λευκορωσίας είναι ένα από τα ευρωπαϊκά κράτη για τα οποία η συμμετοχή στην Ανατολική Εταιρική Σχέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σηματοδοτεί ένα σημαντικό βήμα προόδου στην κατεύθυνση των διμερών σχέσεων, καθώς και στις σχέσεις με τη Λευκορωσία και κάθε κράτος μέλος της ΕΕ. Βλέποντας αυτήν την εταιρική σχέση ως θετικό μέσο για να επιφέρει αλλαγή στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας, πρέπει να δίδεται προσοχή επίσης σε αυτόν τον μηχανισμό στη θέση της κοινωνίας των πολιτών σε αυτήν τη χώρα λόγω του σημαντικού ρόλου που διαδραματίζει η κοινωνία των πολιτών στη λειτουργία του κράτος δικαίου. Ιδιαίτερα, η κοινωνία των πολιτών διατηρεί τη διαφάνεια του μηχανισμού της εταιρικής σχέσης, βοηθώντας στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ Λευκορωσίας και ΕΕ. Επιπλέον, στην κοινωνία των πολιτών πρέπει να είναι εγγυημένη η συμμετοχή σε όλες τις κρίσιμες σημασίας διεργασίες ως μέρος της εταιρικής σχέσης (πλατφόρμες, επιτροπές κλπ.), καθώς και ο δημόσιος έλεγχος αυτών των διεργασιών. Η λευκορωσική κοινωνία των πολιτών πρέπει να είναι σε θέση να συμμετέχει στη σύνταξη της δημόσιας ατζέντας, η οποία θα οδηγήσει στην κοινωνική, οικονομική και δημοκρατική πρόοδο στη Λευκορωσία. Γι' αυτό οι συναντήσεις μεταξύ εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών και κυβέρνησης πρέπει να ενθαρρύνονται.

Filip Kaczmarek (PPE), γραπτώς. – (PL) Η καταπίεση η οποία ασκήθηκε πρόσφατα σε βάρος ακτιβιστών της πολωνικής μειονότητας στη Λευκορωσία είναι μέρος ενός πολύ ευρύτερου προβλήματος. Οι λευκορωσικές αρχές

δεν ανέχονται οποιαδήποτε ανεξαρτησία. Δεν θέλουν, και δεν δέχονται, την ιδέα της κοινωνίας των πολιτών. Κάθε εκδήλωση ανεξαρτησίας αντιμετωπίζεται ως πολιτική αντίθεση. Κατά συνέπεια, αυτή δεν είναι εσωτερική σύγκρουση σε μη κυβερνητική οργάνωση και ούτε είναι μια πολωνο-λευκορωσική σύγκρουση. Πρόκειται, μάλλον, για έκφραση της σταθερής στάσης των λευκορωσικών αρχών, οι οποίες προσπαθούν να εμποδίσουν την ελευθεροποίηση και τον εκδημοκρατισμό. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι στην Πολωνία υπάρχουν πολιτικές δυνάμεις οι οποίες προσπαθούν να χρησιμοποιήσουν αυτήν την κατάσταση για να πετύχουν τους δικούς τους, συγκεκριμένους στόχους, και χρησιμοποιούν τα γεγονότα στη Λευκορωσία για να θέσουν υπό αμφισβήτηση την πολιτική της πολωνικής κυβέρνησης. Οι πολιτικοί οι οποίοι συμπεριφέρονται με αυτόν τον τρόπο, βεβαίως, δεν καταλαβαίνουν ότι κάνουν ακριβώς αυτό που περιμένει ο κ. Lukashenko. Ο τελευταίος έχει κάθε συμφέρον να πολώσει και να διχάσει την κοινή γνώμη στην Πολωνία και την Ευρώπη. Η αποκήρυξη της πολωνικής και της ευρωπαϊκής πολιτικής έναντι της Λευκορωσίας είναι κατάχρηση ελευθερίας, είναι επιζήμια για την αποτελεσματικότητα της κοινής δράσης για ελευθερία και δημοκρατία στη Λευκορωσία. Ευχαριστώ πολύ.

19. «Πεκίνο, 15 χρόνια μετά» - Πρόγραμμα Δράσης του ΟΗΕ για την Ισότητα των Φύλων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί:

– της προφορικής ερώτησης προς το Συμβούλιο: «Πεκίνο, 15 χρόνια μετά» - Πρόγραμμα Δράσης του ΟΗΕ για την Ισότητα των Φύλων, της κ. Svensson, εξ ονόματος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (O-0006/2010 – B7-0007/2010), και

– της προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή: «Πεκίνο, 15 χρόνια μετά» - Πρόγραμμα Δράσης του ΟΗΕ για την Ισότητα των Φύλων, της κ. Svensson, εξ ονόματος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (O-0007/2010 – B7-0008/2010).

Eva-Britt Svensson, συντάκτρια. – (SV) Το ζήτημα των δικαιωμάτων των γυναικών κατέχει πάντοτε υψηλή θέση στην ημερήσια διάταξή μου και, ως εκ τούτου, είμαι ιδιαίτερα ευτυχής όταν αυτά αποτελούν επίσης το επίκεντρο των συζητήσεών μας εδώ στην Ολομέλεια, όπως συμβαίνει σήμερα. Η Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων έχει εγκρίνει ένα ψήφισμα που αντιπροσωπεύει τη θέση του Κοινοβουλίου σε σχέση με το πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου. Θα ήθελα να ευχαριστήσω πάρα πολύ τους συναδέλφους μας στην επιτροπή για την καλή τους συνεργασία.

Το πρόγραμμα δράσης που εγκρίθηκε το 1995 στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών αποτελούσε από ιστορικής πλευράς ένα σημαντικό βήμα. Το πρόγραμμα δράσης που εγκρίθηκε αποτελούσε το πρώτο παγκόσμιο έγγραφο του είδους του. Εξέταξε συνολικά τις συνθήκες διαβίωσης και τα δικαιώματα των γυναικών. Ο ΟΗΕ έχει μακρά και υπερήφανη παράδοση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και έχει εγκρίνει μια διακήρυξη ήδη από το 1948.

Η Οικουμενική Διακήρυξη περιλαμβάνει 30 άρθρα, τα οποία μνημονεύονται συχνά. Η εν λόγω διακήρυξη επεσήμανε ήδη – στο άρθρο 2 – ότι κάθε άνθρωπος δικαιούται να επικαλείται όλα τα δικαιώματα και όλες τις ελευθερίες, χωρίς καμία απολύτως διάκριση, και το φύλο αναφέρεται ρητά. Στο πλαίσιο της ΕΕ, το ζήτημα της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών κατέχει σαφή θέση τόσο στις συνθήκες όσο και στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Στην επιτροπή υπήρχε συμφωνία ως προς τη σημασία του προγράμματος δράσης του Πεκίνου και την ανάγκη να εργαστούμε περισσότερο εξειδικευμένα στο πλαίσιο της ΕΕ όσον αφορά τη συστηματική παρακολούθηση των εξελίξεων και τη διασφάλιση της προϋπόθεσης ότι θα κινηθούμε προς την κατεύθυνση της αύξησης της ισότητας σε όλους τους τομείς. Το νέο Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων, το οποίο έχει την έδρα του στην πόλη Vilnius, θα είναι ένας τρόπος να λάβουμε βοήθεια στο έργο αυτό και θα μπορεί επίσης να διεξαγει έρευνα, προκειμένου να καταδείξει ποια πολιτικά μέτρα είναι περισσότερο αποτελεσματικά, καθώς υπάρχουν πολλοί τομείς στους οποίους δεν διαθέτουμε τα απαραίτητα στοιχεία ή γνώσεις.

Υποστηρίζω την πρόταση για μια ευρωπαϊκή εντολή προστασίας και είμαι ιδιαίτερα ευτυχής για το γεγονός ότι την πρόταση αυτήν κατέθεσε η ισπανική Προεδρία. Το πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου περιλαμβάνει μια σειρά τομέων, οι οποίοι είναι εξαιρετικά σημαντικοί, εάν επιθυμούμε να σημειώσουμε πρόοδο. Οι τομείς αυτοί είναι, για παράδειγμα, η φτώχεια, η οποία επηρεάζει κατά κύριο λόγο τις γυναίκες, η ανεπαρκής πρόσβαση των γυναικών στην ιατρική περίθαλψη, η βία κατά των γυναικών σε όλες τις μορφές και η ανισότητα στις οικονομικές δομές και την οικονομική πολιτική.

Όπως γνωρίζετε, μια αντιπροσωπεία οκτώ βουλευτών του ΕΚ πρόκειται να ταξιδέψει στη Νέα Υόρκη, για να εκπροσωπήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Θα παρακολουθήσουμε τις συζητήσεις και τις διαπραγματεύσεις που αποτελούν μέρος μιας αξιολόγησης σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειώσει ο κόσμος σε διάστημα 15 ετών προς

την κατεύθυνση της επίτευξης των στόχων του προγράμματος δράσης. Μαζί μας στη Νέα Υόρκη θα πάρουμε και το ψήφισμα που θα εγκρίνουμε αύριο, καθώς είναι σημαντικό να το έχουμε μαζί μας.

Η Επιτροπή ενέκρινε μια παράγραφο, η οποία επισημαίνει ότι η σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία, καθώς και τα σεξουαλικά και αναπαραγωγικά δικαιώματα αποτελούν μέρος των δικαιωμάτων των γυναικών και ότι πρέπει να βελτιωθούν τόσο στο πλαίσιο της Ευρώπης όσο και παγκοσμίως. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) ζήτησε να πραγματοποιηθεί μια ξεχωριστή ψηφοφορία σχετικά με την εν λόγω παράγραφο. Όλοι γνωρίζουμε ότι όταν κάποιος επιθυμεί να ψηφίσει ξεχωριστά επί μιας παραγράφου, αυτό συμβαίνει επειδή είναι ιδιαίτερα σημαντική και γι' αυτόν τον λόγο δεν θέλει να ψηφίσει επ' αυτής συνολικά με το υπόλοιπο κείμενο του ψηφίσματος.

Συμφωνώ απολύτως με την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) όσον αφορά την κεντρική σημασία της παραγράφου 9. Εντούτοις, φοβάμαι ότι η εν λόγω πολιτική Ομάδα επιθυμεί να καταψηφίσει τη συγκεκριμένη παράγραφο, πράγμα για το οποίο θα λυπόμουν ιδιαίτερω. Γνωρίζω πολύ καλά ότι οι βουλευτές του Κοινοβουλίου έχουν αποκλίνουσες απόψεις και αξίες και αυτό είναι κάτι θεμιτό. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον πραγματοποιούμε διαλόγους και συζητήσεις. Ωστόσο, η διατύπωση αυτή είναι μόνο η ουσιώδης και θα πρέπει να μπορούν να την υποστηρίξουν όλοι. Καμία άλλη διατύπωση δεν έχει προταθεί για την αντικατάσταση της παραγράφου 9. Θα ήταν δυστύχημα εάν πηγαίναμε στη Νέα Υόρκη με ένα ψήφισμα που δεν επισημαίνει καν τα ουσιαστικά ως προς το θεμελιώδες αυτό ζήτημα, το οποίο αποτελεί εξάλλου παγκοσμίως ένα εξαιρετικά σημαντικό ζήτημα.

Ελπίζω και πιστεύω ότι όλοι θα μπορέσουν να αποδεχθούν την εν λόγω διατύπωση ως έχει, διότι απλώς επισημαίνει ό,τι είναι αυταπόδεικτο σε όλους μας. Στο μεταξύ, εργαστήκαμε επίσης στενά με χιλιάδες διαφορετικές γυναίκες και οργανώσεις γυναικών, γεγονός που παρέχει στο έγγραφο αυτό μια μοναδική βάση.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κυρία Svensson, σας ευχαριστώ πολύ για την ερώτησή σας, διότι γνωρίζετε ότι ένα από τα ζητήματα που κατέχουν βασική, κεντρική και πρωταρχική σημασία για την ισπανική Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η ισότητα των φύλων. Η Προεδρία διαθέτει μια σειρά στόχων, οι οποίοι εκφράζουν την ιδέα της ισότητας σε σχέση με τη σημασία της οδήγίας κατά των διακρίσεων και επίσης σε σχέση με κάτι που αναφέρατε, ήτοι την καταπολέμηση της βίας που συνδέεται με το φύλο και το πόσο σημαντικό είναι να διαθέτουμε μια εντολή για την προστασία των θυμάτων της εν λόγω βίας.

Από την άποψη αυτήν, είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που βλέπω εδώ την Επίτροπο Reding, η οποία είναι αρμόδια για την εφαρμογή όλων όσα σχετίζονται με την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών από δικαστικής πλευράς. Επίσης, θα ήθελα να ξεκινήσω ζητώντας συγγνώμη για το γεγονός ότι η ισπανίδα υπουργός που είναι αρμόδια για την ισότητα δεν παρευρίσκεται εδώ, καθώς μόλις παρέστη σε μια ψηφοφορία της ισπανικής γερουσίας σχετικά με τη μεταρρύθμιση της νομοθεσίας περί των εκτρώσεων, η οποία συμπτωματικά είχε θετική έκβαση, καθώς μόλις έγινε δεκτή σήμερα το απόγευμα από το ισπανικό κοινοβούλιο.

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης πάντοτε ενέκρινε και πάντοτε στήριζε την Ένωση και τα Ηνωμένα Έθνη στον τομέα της ισότητας των φύλων. Η σουηδική Προεδρία συνέταξε την έκθεση «Πεκίνο, 15 χρόνια μετά», την οποία η ισπανική Προεδρία πρόκειται να παρουσιάσει στην 54η συνεδρίαση της Επιτροπής για το Καθεστώς των Γυναικών, και πρέπει να ειπωθεί ότι, παρά το γεγονός ότι έχει σημειωθεί μεγάλη πρόοδος στον τομέα αυτόν, πρέπει ακόμη να γίνουν πολλά.

Από την άποψη αυτήν, η Προεδρία επεσήμανε, για παράδειγμα, την ανάγκη βελτίωσης των δεδομένων και την καλύτερη χρήση των δεικτών που δημιουργήσαμε στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης του Πεκίνου. Όπως γνωρίζετε, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν δημιουργηθεί δώδεκα δείκτες για την παρακολούθηση, την αξιολόγηση και την εκτίμηση της πραγματικής ισότητας των φύλων, αν και σε ορισμένες περιπτώσεις δεν έχουμε ακόμη καταφέρει να τους ορίσουμε, για παράδειγμα, στους τομείς των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των μέσων επικοινωνίας και του περιβάλλοντος.

Θα ήθελα να πω ότι η ισπανική Προεδρία πρόκειται να πραγματοποιήσει τον Μάιο μια εξειδικευμένη συνεδρίαση, για να συζητήσει για τις γυναίκες, τα μέσα επικοινωνίας και τα στερεότυπα, ως ένα θέμα που σχετίζεται με τα μέσα επικοινωνίας, κάτι που εμπίπτει επίσης στο πεδίο αρμοδιότητας της Επιτρόπου Reding.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω λέγοντας ότι επί του παρόντος υπάρχει ένα πολύ σημαντικό ζήτημα, όπως όλοι γνωρίζουν, το οποίο είναι η οικονομική κρίση. Σε συνδυασμό με τη ζημία που προκαλείται, η κρίση θα μπορούσε να αποτελέσει εμπόδιο στην πρόοδο της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών. Εντούτοις, αληθεύει εξίσου ότι η ισότητα των φύλων θα μπορούσε παραδόξως να μας βοηθήσει να υπερβούμε και να καταπολεμήσουμε την κρίση: μέσω της ισότητας των φύλων και της ισότητας πρόσβασης ανδρών και γυναικών στις θέσεις εργασίας.

Μιλώ πολύ συγκεκριμένα για τη στρατηγική «Ευρώπη 2020». Τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν καταστήσει σαφές ότι επιθυμούν να διέπεται η στρατηγική «Ευρώπη 2020» από τη διάσταση της ισότητας των φύλων, έτσι ώστε το ζήτημα της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών να αποτελεί επίσης μέρος της στρατηγικής.

Στην περσινή του έκθεση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συμπεριλάβουν ένα κεφάλαιο σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στη στρατηγική για το 2020. Στις 30 Νοεμβρίου του περασμένου έτους, το Συμβούλιο Απασχόλησης, Κοινωνικής Πολιτικής, Υγείας και Καταναλωτών, δηλαδή το ανεπίσημο συμβούλιο EPSCO, αυτό που μόλις πραγματοποιήθηκε στη Βαρκελώνη, είπε επίσης ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να εργαστούν προκειμένου να διασφαλίσουν ότι η διάσταση του φύλου θα μπορέσει, σύμφωνα με την αρμοδιότητά τους, να ενσωματωθεί στη στρατηγική για το 2020 και ότι θα ληφθούν υπόψη όλοι οι σχετικοί πολιτικοί τομείς. Ως εκ τούτου, είμαι βέβαιος ότι αυτό, σε συνδυασμό με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής, ένα μείζονος σημασίας πρόγραμμα εργασίας που πάντοτε αποτελούσε θεμελιώδες εργαλείο για την καθοδήγηση της εν λόγω στρατηγικής, θα σημαίνει ότι η πτυχή αυτή θα συμπεριληφθεί στο έγγραφο σχετικά με τη στρατηγική για το 2020, το οποίο μας υποσχέθηκε η Επιτροπή για τις 3 Μαρτίου (και στο οποίο αναφέρθηκαν τόσο ο Πρόεδρος Van Rompuy όσο και ο Πρόεδρος της Επιτροπής κ. José Manuel Barroso).

Πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε, πρέπει να συνεχίσουμε να δίνουμε ώθηση στις πολιτικές για την ισότητα των φύλων. Δεν πρόκειται απλά για ένα ζήτημα δικαιοσύνης, αλλά για ένα ζήτημα συνέπειας προς το πνεύμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έτσι ώστε να συνεχίσει η τελευταία να αποτελεί παγκοσμίως σημείο αναφοράς για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, με τιμά το γεγονός ότι η πρώτη μου ομιλία κατά τη διάρκεια της Ώρας των Ερωτήσεων στο Κοινοβούλιο θα αποτελεί απάντηση σε ερωτήματα αναφορικά με τις γυναίκες. Πράγματι, ως Επίτροπος αρμόδια για τα θεμελιώδη δικαιώματα, θεωρώ ότι το θέμα των θεμελιωδών δικαιωμάτων που συνδέεται με την ισότιμη μεταχείριση ανδρών και γυναικών είναι ένα από τα σημαντικότερα, καθώς και ένα από τα παλαιότερα θέματα. Επιπλέον, θυμάμαι με μεγάλη συγκίνηση πώς προετοίμαζα στο Λουξεμβούργο, περισσότερο από 15 χρόνια πριν, ως νεαρή λουξεμβουργιανή βουλευτής του ΕΚ, το πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου· σήμερα, να 'μαστε εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να προετοιμάζουμε τη συνέχεια που θα δοθεί στο πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου. Έχουμε ολοκληρώσει έναν κύκλο.

Δεν χρειάζεται να υπογραμμίσω ότι, όπως γνωρίζετε, η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών αποτελεί μία από τις θεμελιώδεις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μπορείτε να βασίζεστε στη διαρκή δέσμευση της Επιτροπής στον τομέα αυτόν.

Κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους, θα παρουσιάσω μια νέα στρατηγική της Επιτροπής για την ισότητα των φύλων, η οποία θα αποτελεί τη συνέχεια του υφιστάμενου χάρτη πορείας για την ισότητα για το διάστημα 2006-2010. Σε μερικές ημέρες, όταν θα ξεκινήσει στα Ηνωμένα Έθνη το έργο της 54ης Επιτροπής για το Καθεστώς των Γυναικών, σηματοδοτώντας την 15η επέτειο του Πεκίνου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα αποστείλει μια πολύ σημαντική αντιπροσωπεία. Θα παραστώ και εγώ η ίδια εκεί, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, πράγμα που θα συμβεί για πρώτη φορά. Κατά τη διάρκεια της συνόδου της Ολομέλειας, θα λάβουμε και οι δύο τον λόγο. Θεωρώ ότι το γεγονός αυτό κατέχει επίσης έναν πολύ ισχυρό συμβολισμό.

Θα αποτελέσει επίσης μια ευκαιρία να αξιολογήσουμε, σε διεθνές επίπεδο, την πρόοδο που έχει σημειωθεί στους δώδεκα τομείς δράσης που προσδιορίστηκαν στο Πεκίνο, αλλά και να δούμε επίσης ποιες ανισότητες εμμένουν, διότι αν και έχουν υπάρξει επιτυχίες, εξακολουθούν να υπάρχουν προκλήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκριθούμε. Επιπλέον, πρέπει να πω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι και θα παραμείνει ένας σημαντικός υποστηρικτής του έργου των Ηνωμένων Εθνών, όσον αφορά τόσο τη συνεχιζόμενη μεταρρύθμιση των θεσμικών μηχανισμών όσο και τη δημιουργία αυτού του οργάνου για τα φύλα στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιπροσωπεύει επίσης έναν ισχυρό υποστηρικτή από πλευράς ανάπτυξης, ιδιαίτερα στο πλαίσιο των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, οι οποίοι διασφαλίζουν μια σημαντική θέση για το 50% των πολιτών που συμβάλλουν παγκοσμίως στην εν λόγω ανάπτυξη. Πράγματι, γνωρίζουμε πολύ καλά ότι χωρίς τη συμβολή των γυναικών δεν θα υπάρξει ανάπτυξη. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον η ισότιμη μεταχείριση ανδρών και γυναικών αποτελεί για την Επιτροπή μια οριζόντια πολιτική, η οποία διεξάγεται όχι μόνο από τον αρμόδιο για τον τομέα αυτόν Επίτροπο, αλλά και από άλλους Επιτρόπους στους ιδιαίτερους τομείς της αρμοδιότητάς τους, δηλαδή στους τομείς που αφορούν πολιτικές στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και τομείς στις εξωτερικές πολιτικές της και, συγκεκριμένα, στις πολιτικές της για τη συνεργασία και την ανάπτυξη.

Όλοι γνωρίζουμε ότι η δημιουργία του προγράμματος δράσης του Πεκίνου αντιπροσώπευε μια σημαντική πρόοδο. Έπειτα από την έγκριση του εν λόγω προγράμματος δράσης, η ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου διαδόθηκε ευρέως σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό ήταν το μήνυμα που εστάλη στο Πεκίνο. Και ο αντίκτυπος ήταν πραγματικά αξιοσημείωτος, δεδομένου ότι, σε όλα τα κράτη μέλη μας, οι πολιτικές μας για την ισότητα δεν

περιορίζονται πλέον σε στοχευμένες δράσεις, αλλά είναι από εδώ και στο εξής ενσωματωμένες σε όλες τις σχετικές πολιτικές.

Το πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου μας έχει δώσει επίσης τη δυνατότητα να παρακολουθούμε την πρόοδο που σημειώνεται σε σχέση με την ισότητα επί τη βάσει δεικτών, τους οποίους ανέπτυξε το Συμβούλιο για την πλειονότητα των τομέων δράσης. Υπάρχουν δώδεκα δράσεις και εννέα δείκτες. Είμαστε πολύ υπερήφανοι για τα αποτελέσματα, όμως μένει ακόμη να καθοριστούν τρεις δείκτες, κάτι που νομίζω ότι το Συμβούλιο έχει δεσμευθεί να κάνει, εγκρίνοντας συμπεράσματα ώστε να προχωρήσει με αποφασιστικότητα και να αναπτύξει τους εν λόγω ανολοκλήρωτους δείκτες.

Η 15η επέτειος του προγράμματος δράσης του Πεκίνου. Η σουηδική Προεδρία προέβη σε εκτιμήσεις σχετικά με το τι πρέπει να γίνει στην ΕΕ σε σχέση με την ισότητα. Το Συμβούλιο ενέκρινε ορισμένα συμπεράσματα και το Κοινοβούλιο θα παρουσιάσει τα έγγραφα αυτά, τα οποία φυσικά θα βρουν επίσης τη θέση τους σε όλες τις άλλες πολιτικές που θα αναπτύξει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Και οι δύο Πρόεδροι εξέφρασαν μόλις την άποψή τους σχετικά με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020». Είναι απολύτως φυσικό μέσα στο σύστημα αυτό, το οποίο πρόκειται να θέσει και πάλι την Ευρώπη σε κίνηση, να διαδραματίζουν οι γυναίκες έναν ειδικό ρόλο, ιδιαίτερα σε μια περίοδο κατά την οποία ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι είναι άνεργοι. Στην πραγματικότητα, πλέον δεν έχουμε καν επιλογή: χρειαζόμαστε τις γυναίκες για την οικονομική ανάπτυξη. Πλέον δεν αποτελεί καν ένα ζήτημα που σχετίζεται απλώς με την ισότητα των φύλων, αλλά ένα ζήτημα οικονομικής πολιτικής και μόνον αυτό. Ως εκ τούτου, δεν έχουμε άλλη επιλογή σε αυτό το θέμα. Εάν θέλουμε να υπερβεί η Ευρώπη τις δυσκολίες, χρειαζόμαστε τις γυναίκες και αυτοί οι νέοι δείκτες θα μας βοηθήσουν φυσικά να κινηθούμε προς την κατεύθυνση αυτήν. Στο πλαίσιο της ομάδας υψηλού επιπέδου, αναπτύξαμε ένα πρόγραμμα εργασίας που θα μας επιτρέψει να παρακολουθήσουμε τους υφιστάμενους δείκτες και να δημιουργήσουμε δείκτες που πρέπει ακόμη να εφαρμοστούν. Όπως είναι φυσικό, στο έργο αυτό θα μας βοηθήσει το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων, το οποίο από την επόμενη εβδομάδα –και αυτός είναι ένας άλλος συμβολισμός που κάνει την εμφάνισή του ακριβώς την ίδια στιγμή που θα πραγματοποιηθεί η συνεδρίαση στη Νέα Υόρκη– θα συσταθεί σε μόνιμη βάση στην πόλη Vilnius.

Κύριε Πρόεδρε, κατά την επιστροφή μου από τη Νέα Υόρκη θα σας επισκεφτώ, προκειμένου να συζητήσουμε τη στρατηγική της Επιτροπής για την ισότητα. Θα το κάνουμε από κοινού. Θα το κάνουμε για το 50% του πληθυσμού μας, για το 50% των πολιτών μας, και θα επιτύχουμε.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHMITT

Αντιπροέδρου

Christa Kläß, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η παγκόσμια διάσκεψη για τις γυναίκες που θα πραγματοποιηθεί την επόμενη εβδομάδα στη Νέα Υόρκη θα μας δώσει την ευκαιρία να φέρουμε την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών στο επίκεντρο της προσοχής της διεθνούς κοινωνίας. Με τον τρόπο αυτόν, θα υποβάλουμε οπωσδήποτε σε στενή κριτική αξιολόγηση τη σημερινή μας θέση αναφορικά με το τι έχουμε επιτύχει και τι θέλουμε να επιτύχουμε ακόμη. Το αίτημα για ισότητα, ανάπτυξη και ειρήνη που τέθηκε στην παγκόσμια διάσκεψη για τις γυναίκες, η οποία πραγματοποιήθηκε στις 15 Ιουνίου 1995 στο Πεκίνο, εξακολουθεί να αποτελεί μια σταθερή δήλωση ως προς τους σημερινούς μας στόχους, ακόμη και στο πλαίσιο της Ευρώπης.

Προχωρούμε, έχοντας σταθερά υπόψη μας τον στόχο αυτόν. Εντούτοις, πρέπει να παραδεχθούμε ότι ο δρόμος που ακολουθούμε δεν είναι εύκολος, ότι στην πορεία μας υπάρχουν μπουλιαρίσματα, μπλόκα και ορισμένες φορές ακόμη και μονόδρομοι. Πρέπει να επαναπροσδιορίζουμε διαρκώς την πορεία μας, έχοντας πάντοτε το βλέμμα μας σταθερά στραμμένο στον προορισμό μας. Υπάρχει ένα παλιό γερμανικό ρητό: πολλοί δρόμοι οδηγούν στη Ρώμη. Ως εκ τούτου, κατά την αναζήτηση της σωστής κοινής πορείας, καλώ όλους εμάς να βρούμε περισσότερα κοινά σημεία.

Η πολιτική για την ισότητα των φύλων δεν μπορεί και δεν πρέπει να αποτελεί αντικείμενο ψηφοφορίας για τις κοντόφθαλμες, επιβληθείσες πλειοψηφίες. Η πολιτική μου Ομάδα παρέχει την ελευθερία να αποφασίσουμε επί του θέματος αυτού και, κατά συνέπεια, κυρία Svensson, θα θέλαμε μια ψηφοφορία κατά τμήματα. Η ισότητα πρέπει να γίνει τρόπος σκέψης. Αυτό είναι κάτι που απαιτεί ευαισθησία, καθώς και τη δύναμη της πειθούς. Με το ψήφισμά της, η κ. Svensson άγγιξε πολλές ανοιχτές πληγές. Εξακολουθούν να υπάρχουν πολλά ανολοκλήρωτα ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπισθούν και αυτά τα έχουμε ήδη αναφέρει: πρόκειται για τον απαλλαγμένο από στερεότυπα τρόπο σκέψης, για την παροχή ίσης αμοιβής για ίση εργασία, για τη φτώχεια μεταξύ των γυναικών, για τη βία κατά των γυναικών και για τη γηράσκουσα κοινωνία, η οποία επηρεάζει ιδιαιτέρως τις γυναίκες. Για εμάς, τα εν λόγω ζητήματα έχουν οπωσδήποτε κεντρική σημασία σε αυτό το ψήφισμα που επιθυμούμε να εξετάσουμε.

Ελάχιστα βοηθούν οι απλές δηλώσεις προθέσεων. Μόνο ο κατάλογος με τα πολλά ψηφίσματα, τις στρατηγικές και τα σύμφωνα καταλαμβάνει δύο σελίδες από την έκθεση της κ. Svensson. Για την πολιτική μου Ομάδα είναι πολύ σημαντικό να αναφερόμαστε τόσο στους άνδρες όσο και στις γυναίκες –επί ίσης βάσης, που λέει ο λόγος– όποτε συζητούμε για την ισότητα, και ελπίζουμε ότι η διάσκεψη παρακολούθησης του προγράμματος δράσης του Πεκίνου θα συντελέσει επίσης στο να προχωρήσουμε ένα βήμα μπροστά προς την κατεύθυνση της επίτευξης μεγαλύτερης ισότητας.

Zita Gurmai, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το 2010 σηματοδοτεί τη 15η επέτειο για τη δρομολόγηση του προγράμματος δράσης του Πεκίνου. Πρόκειται για μια στιγμή περισυλλογής, κατά την οποία δεν πρέπει μόνο να αξιολογήσουμε όσα έχουμε επιτύχει έως τώρα, αλλά και να σκεφτούμε νέους τρόπους για την επίτευξη των στόχων που καθορίστηκαν το 1995.

Η αρχή ήταν καθισχυαστική: το 1995, επιτεύχθηκε μια παγκόσμια συναίνεση, σύμφωνα με την οποία οι γυναίκες και οι άνδρες ήταν ίσοι από κάθε άποψη, συμπεριλαμβανομένων της πολιτικής, της οικονομικής, της νομικής και της κοινωνικής. Εντούτοις, παρά τη συναίνεση αυτήν, η συνέχεια είναι λιγότερο ενδιαφέρουσα. Πολλοί από τους στόχους του προγράμματος δράσης του Πεκίνου απέχουν ακόμη πολύ από την επίτευξή τους. Σε πολλές χώρες, οι γυναίκες εξακολουθούν να μην διαθέτουν επαρκή δικαιώματα και η φτώχεια έχει γυναικείο πρόσωπο.

Επιπλέον, ακόμη και στον 21ο αιώνα, ακόμη και στις ανεπτυγμένες χώρες, παρατηρούμε και πάλι την πραγματοποίηση συζητήσεων επί ορισμένων βασικών ζητημάτων, τα οποία αμφισβητούν τα ήδη καθιερωμένα δικαιώματα, όπως τα σεξουαλικά δικαιώματα και τα δικαιώματα που συνδέονται με την αναπαραγωγική υγεία. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν ακολουθεί τις τάσεις αυτές, αλλά αντίθετα δεσμεύεται απέναντι σε αυτά τα βασικά δικαιώματα. Παρ' όλα αυτά, οι πολιτικές συζητήσεις και οι συντηρητικές επιδιώξεις κατά των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ανησυχητικές και υπογραμμίζουν με σαφήνεια το γεγονός ότι ο αγώνας για τα δικαιώματα των γυναικών δεν έχει σε καμία περίπτωση τελειώσει.

Δεν πιστεύω ότι τα ανθρωπίνια δικαιώματα μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο συμβιβασμών. Δεν πρέπει να ανεχθούμε τον ελάχιστο κοινό παρονομαστή. Ως εκ τούτου, όταν σε μερικές ημέρες πάμε στη Νέα Υόρκη, πρέπει να καταβάλουμε προσπάθειες, έτσι ώστε όλες οι γυναίκες να έχουν τα ίδια δικαιώματα και τα δικαιώματα αυτά να προστατεύονται. Προσωπικά, θα το πράξω αυτό σύμφωνα με το σύνθημα «Είμαι σώμα μου, είναι δικαίωμά μου», το οποίο πρέπει να γνωστοποιήσουμε σε όλες τις γυναίκες του κόσμου.

Antonyia Parvanova, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κοιτώντας πίσω στα όσα έχουμε επιτύχει από την έγκριση της διακήρυξης και του προγράμματος δράσης του Πεκίνου πριν από 15 χρόνια, δεν μπορεί να αρνηθεί κανείς ότι πολλά μένουν ακόμη να γίνουν. Εξακολουθούμε να απέχουμε πολύ από τους στρατηγικούς στόχους του Πεκίνου. Η ανισότητα και τα στερεότυπα που συνδέονται με το φύλο συνεχίζονται σε όλες τις περιοχές του κόσμου, συμπεριλαμβανομένης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εάν θέλουμε να σημειώσουμε πρόοδο σε σχέση με την ατζέντα αυτήν, είναι κρίσιμης σημασίας να έχουμε, σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, αξιόπιστα και συγκρίσιμα δεδομένα σχετικά με τους δείκτες του Πεκίνου. Στη συνέχεια, πρέπει επίσης να βεβαιωθούμε ότι οι εν λόγω δείκτες θα παρακολουθούνται εγκαίρως, προκειμένου να ενημερώνουμε αναλόγως την κοινοτική στρατηγική για την ισότητα των φύλων.

Πολλά είναι ακόμη τα ζητήματα που πρέπει να εξετάσουμε εδώ στην Ευρώπη.

Ας πάρουμε για παράδειγμα την κατάσταση που επικρατεί στην αγορά εργασίας: πρέπει να καλύψουμε το μισθολογικό χάσμα που υφίσταται μεταξύ των δύο φύλων, εξετάζοντας ταυτόχρονα τη θέση και την εκπροσώπηση των γυναικών στις διευθυντικές θέσεις τόσο των δημόσιων όσο και των ιδιωτικών οργανισμών.

Εξετάζοντας ακόμη βαθύτερα τους κοινωνικούς προβληματισμούς, οι ανισότητες και οι διακρίσεις που επηρεάζουν τις γυναίκες οδηγούν τις περισσότερες φορές στον αποκλεισμό και τη φτώχεια. Η φτώχεια είναι ο μεγαλύτερος και μοναδικός καθοριστικός παράγοντας για την υγεία. Η εκδήλωση της φτώχειας έχει πραγματικές επιπτώσεις στη σωματική και ψυχική υγεία των γυναικών.

Οι γυναίκες των μειονοτικών ομάδων βιώνουν τη φτώχεια, τον αποκλεισμό και τις διακρίσεις. Οι ανάγκες τους είναι σε μεγάλο βαθμό άγνωστες και παραμελημένες και οι φωνές τους δεν εισακούονται. Για τις γυναίκες Ρομά, το προσδόκιμο ζωής μπορεί να είναι έως και δέκα χρόνια μικρότερο από το αντίστοιχο της πλειονότητας των γυναικών. Η παιδική θνησιμότητα είναι τρεις έως τέσσερις φορές μεγαλύτερη από την αντίστοιχη της πλειονότητας του πληθυσμού.

Οι διακρίσεις, ο αποκλεισμός και η φτώχεια πρέπει επίσης να εξετασθούν υπό το πρίσμα του γηράσκοντος πληθυσμού. Οι διαφορές στο προσδόκιμο ζωής μεταξύ ανδρών και γυναικών θα συνεπάγονται αυξημένες οικονομικές και

κοινωνικές δυσκολίες για τις ανύπαντρες ηλικιωμένες γυναίκες. Αυτό είναι το νέο ανερχόμενο φαινόμενο και πρόκειται για ένα σοβαρό φαινόμενο, το οποίο πρέπει να εξετασθεί στενά και να αντιμετωπισθεί καταλλήλως.

Τέλος, κυρία Επίτροπε, θα ήθελα να σας ενθαρρύνω ιδιαιτέρως να δημιουργήσετε μια οδηγία για τη βία κατά των γυναικών. Θα έχετε τη στήριξη όλων μας.

Nicole Kiil-Nielsen, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE – (FR)* Ήδη το 2006, ο ΟΗΕ αναγνώρισε ότι οι περισσότεροι ευάλωτοι και φτωχοί πληθυσμοί ήταν τα κύρια θύματα της αλλαγής του κλίματος. Η αλήθεια είναι ότι οι γυναίκες συνιστούν την πλειονότητα και στις δύο αυτές κατηγορίες.

Στην υποσαχάρια Αφρική, για παράδειγμα, παρά το γεγονός ότι οι γυναίκες αποτελούν ήδη αντικείμενο διακρίσεων όσον αφορά τη πρόσβασή τους στη γη και τον έλεγχο επ' αυτής, η ολοένα και μεγαλύτερη έλλειψη καλλιεργήσιμων εδαφών εξαιτίας της ξηρασίας μειώνει ακόμη περισσότερο τα μέσα διαβίωσής τους.

Μια πρόσφατη αναφορά προβλέπει ότι, το 2050, ένα δισεκατομμύριο άνθρωποι θα έχουν εγκαταλείψει τα εχθρικά περιβάλλοντα. Η έλλειψη ασφάλειας των κλιματικών αυτών μεταναστών, οι οποίοι αναγκάζονται να βρουν καταφύγιο σε αυτοσχέδιους καταυλισμούς, αυξάνει το επίπεδο κινδύνου που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες.

Εντούτοις, οφείλουμε να παραδεχθούμε ότι, τα τελευταία 15 χρόνια, ούτε ένα ευρωπαϊκό νομοθετικό κείμενο για το περιβάλλον δεν έχει συμπεριλάβει την πτυχή του φύλου.

Ως εκ τούτου, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, καλώ την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να ενσωματώσουν τη διάσταση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών σε όλες τις αξιολογήσεις αντικτύπου, στη νομοθεσία και στις πολιτικές που σχετίζονται με το περιβάλλον.

Μαρίνα Γιαννακουδάκη, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN)* Κύριε Πρόεδρε, έχουν συμπληρωθεί μόλις 100 χρόνια από τότε που δόθηκε σε όλες τις γυναίκες στο Ηνωμένο Βασίλειο το δικαίωμα της ψήφου. Ο αγώνας για τα δικαιώματα των γυναικών δεν είναι ένα νέο φαινόμενο, και θέλω να αποτίσω φόρο τιμής σε όλες τις οργανώσεις γυναικών ανά τον κόσμο που εξακολουθούν να μάχονται για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Οι γυναίκες θέλουν να μπορούν να κάνουν ανεξάρτητες επιλογές όσον αφορά την επαγγελματική τους σταδιοδρομία ή τις οικογενειακές τους προδοκίες: την επιλογή να εργάζονται σε ένα παραδοσιακά ανδρικό επάγγελμα ή, ομοίως, την επιλογή να φροντίζουν τα παιδιά και να εργάζονται στο σπίτι. Αυτό που πραγματικά πρέπει να κάνουμε είναι να παράσχουμε στις γυναίκες δικαιώματα. Εμείς, ως Συντηρητικοί, πιστεύουμε στο δικαίωμα της επιλογής και, μέσω της επιλογής, στην ευελιξία για τις γυναίκες και, κατά συνέπεια, στην ισότητα.

Μήπως με το να απαιτούμε από τις επιχειρήσεις να προσφέρουν δικαιώματα που δεν μπορούν στο σημερινό οικονομικό περιβάλλον, καθιστούμε άθελά μας τις γυναίκες λιγότερο προσλήψιμες; Ομοίως, μήπως αποτρέπουμε τις γυναίκες από το να μένουν στο σπίτι με τα παιδιά, επειδή εμείς, ως κοινωνία, θεωρούμε ότι αυτό είναι λιγότερο σημαντικό από τον χώρο εργασίας;

Η Επίτροπος είπε ορθώς ότι πρέπει να βγάλουμε τις γυναίκες από την ύφεση και να τις επαναφέρουμε στην εργασία. Εγώ λέω ότι πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε θέσεις εργασίας σε μικρές επιχειρήσεις, και αυτό είναι κάτι που θα μας βοηθήσει να επιτύχουμε τον στόχο αυτόν. Μέσω της υπερνομοθέτησης, διατρέχουμε τον κίνδυνο αφανισμού των μικρών επιχειρήσεων, περιορίζοντας με τον τρόπο αυτόν τις ίδιες τις επιλογές, τις οποίες αγωνιζόμαστε να προσφέρουμε στις γυναίκες και, κατά συνέπεια, την ισότητα που αξίζουν.

Mara Bizzotto, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στην έκθεση της σουηδικής Προεδρίας για το Πεκίνο δεν γίνεται καμία απολύτως αναφορά στην κατάσταση των μη-δυτικών γυναικών στην Ευρώπη. Ως εκ τούτου, είτε το πρόβλημα δεν υφίσταται είτε δεν θέλουμε να το δούμε. Εντούτοις, σήμερα η κατάσταση των μουσουλμάνων γυναικών στον κόσμο, συμπεριλαμβανομένης της Ευρώπης, είναι τραγική.

Εάν ο δυτικός φεμινισμός διέρχεται μια κρίση ταυτότητας, αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η μόδα της πολυπολιτισμικότητας έχει οδηγήσει πάρα πολλούς από εμάς στο να αποφεύγουμε την εξέταση των ζητημάτων, τα οποία βρίσκονται στο επίκεντρο των αγώνων που αντιμετωπίζουν πάρα πολλές μουσουλμάνες γυναίκες στην Ευρώπη και τον κόσμο.

Ας αφήσουμε την πολυπολιτισμικότητα και την πολιτική ορθότητα εκεί που τις βρήκαμε και ας αντεπεξέλθουμε στη νέα πρόκληση: οι ευρωπαίοι άνδρες και γυναίκες πρέπει τώρα, και όχι αργότερα, να στηρίξουν τις μουσουλμάνες γυναίκες της Ευρώπης στον αγώνα τους για χειραφέτηση και, κατά συνέπεια, να βοηθήσουν επίσης τα κινήματα εκείνα του κόσμου που ορθώνουν το ανάστημά ενάντια στον ισλαμικό φονταμενταλισμό.

Είμαστε πρόθυμοι να αγωνιστούμε προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι οι γυναίκες στην Ευρώπη θα είναι απαλλαγμένες από το σύμβολο του πνευματικού θανάτου, δηλαδή από τη μπουργκα; Είμαστε έτοιμοι να συζητήσουμε για την επιδείνωση των συνθηκών διαβίωσης των γυναικών στις μουσουλμανικές κοινότητες της Ευρώπης;

Εάν επί της σιωπής κυριαρχήσει το πνεύμα του διαλόγου σε σχέση με τα ζητήματα αυτά, τότε θα έχουμε επίσης και το σθένος να στηρίξουμε τον αγώνα της απελευθέρωσης των γυναικών παγκοσμίως από την ισλαμική καταπίεση.

Edit Bauer (PPE). – (HU) Δεκαπέντε χρόνια μετά την έγκριση του προγράμματος δράσης του Πεκίνου, θα μπορούσαμε και θα έπρεπε προφανώς να συζητήσουμε για πολλά πράγματα. Ωστόσο, θα προτιμούσα να συζητήσω για αυτό που αποτελεί καθήκον μας. Στα χέρια μας έχουμε ένα εργαλείο και αυτό είναι η νομοθεσία. Πολλά έχουν συμβεί κατά τη διάρκεια αυτών των 15 ετών, τόσο στα κράτη μέλη όσο και σε επίπεδο ΕΕ· έχουν σημειωθεί μεγάλες πρόοδοι, κυρίως ως αποτέλεσμα της έγκρισης των νόμων κατά των διακρίσεων. Το γεγονός αυτό αποτέλεσε ένα σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της δημιουργίας ίσων ευκαιριών. Ομολογουμένως, δεν μπορούμε να είμαστε ικανοποιημένοι με την κοινοτική νομοθεσία, ή πολλές φορές ακόμη και με τη νομοθεσία των κρατών μελών, καθώς συχνά μας καθίσταται σαφές πόσο αναποτελεσματικοί παραμένουν οι κανονισμοί αυτοί. Συχνά, η κατάσταση μεταβάλλεται ελάχιστα μετά τη θέση των νόμων σε ισχύ. Ως παράδειγμα μπορούμε να αναφέρουμε το μισθολογικό χάσμα μεταξύ ανδρών και γυναικών. Για περισσότερο από 30 χρόνια, ο νόμος απαγόρευε τις διακρίσεις λόγω φύλου, ωστόσο οι διαφορές αυτές άλλαξαν ελάχιστα τα τελευταία 10 χρόνια, επιδεικνύοντας μάλιστα ορισμένες φορές και ανοδική τάση.

Η πρόσβαση στα εν λόγω δικαιώματα συνιστά ένα ιδιαίτερο πρόβλημα, καθώς η νομική προσφυγή είναι πολλές φορές εξαιρετικά δαπανηρή και πολύπλοκη. Οι αρχές, οι οποίες είναι αρμόδιες για την επιβολή των κανόνων της ίσης μεταχείρισης και οι οποίες είναι επιφορτισμένες με την εποπτεία της νομοθεσίας κατά των διακρίσεων στα κράτη μέλη διαθέτουν σε γενικές γραμμές ελάχιστα μέσα και, εξαιτίας της έλλειψης πόρων, η αρμοδιότητά τους περιορίζεται συχνά στην παροχή πληροφοριών και συστάσεων. Ας ελπίσουμε ότι αυτήν τη χρονιά θα έχουμε επίσης την ευκαιρία να εξετάσουμε την αποτελεσματικότητα των νόμων που θεσπίζουμε και εγκρίνουμε εδώ. Είναι προφανές ότι η νομοθεσία δεν μπορεί να επιλύσει τα πάντα. Τα στερεότυπα αλλάζουν δύσκολα, εντούτοις πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η αποτελεσματικότητα των νόμων μας υφίσταται ή πλήττεται ανάλογα με το κατά πόσο κατορθώνουμε να επιτύχουμε κάτι τέτοιο. Μία πρόταση εν είδει συμπεράσματος: κατά καιρούς, αξίζει οπωσδήποτε να κοιτάζουμε την απόσταση που έχουμε καλύψει, πρέπει όμως να βλέπουμε καθαρά και προς τα πού κατευθυνόμαστε. Επενδύουμε μεγάλες ελπίδες στην επαναδιατυπωθείσα στρατηγική για το 2020, καθώς και στην επαναδιατύπωση της στρατηγικής για την ισότητα των ευκαιριών.

Edite Estrela (S&D). – (PT) Απόλαυσα πάρα πολύ τις ομιλίες σας. Μας δώσατε θετικά μηνύματα και επιβεβαιώσατε την προθυμία σας να προβείτε σε δράσεις. Πράγματι, πρέπει να προβούμε σε πολλές δράσεις, διότι, 15 χρόνια μετά το Πεκίνο, μπορούμε να δούμε ότι τα αποτελέσματα που έχουμε επιτύχει δυστυχώς εξακολουθούν να είναι ελάχιστος σημασίας. Δεν είναι μόνο το πρόσωπο της φτώχειας που συνεχίζει να έχει γυναικεία χαρακτηριστικά, αλλά και το πρόσωπο του αναλφαριθμητισμού, της ανεργίας και των χαμηλών μισθολογικών όρων. Οι διακρίσεις όσον αφορά την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την ιατρική περίθαλψη συνεχίζουν να υφίστανται. Οι γυναίκες είναι τα πρωταρχικά θύματα της εμπορίας ανθρώπων, καθώς και της σωματικής, σεξουαλικής και ψυχολογικής βίας. Οι γυναίκες υπο-εκπροσωπούνται στην πολιτική και στα διοικητικά συμβούλια των εταιρειών ή, για να το θέσουμε διαφορετικά, αποκλείονται από τις πολιτικές και οικονομικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων.

Γνωρίζουμε επίσης ότι, προκειμένου οι πολιτικές για την ισότητα να είναι επαρκείς και αποτελεσματικές, η διάγνωση των προβλημάτων πρέπει να είναι αξιόπιστη και να στηρίζεται σε συγκρίσιμα στατιστικά δεδομένα, τα οποία θα αναλύονται ανά φύλο. Αυτό χρειάζεται να κάνουμε, προκειμένου να μπορέσουμε να προβούμε σε σωστές διαγνώσεις και, στη συνέχεια, να εφαρμόσουμε τα σωστά μέτρα.

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να πω ότι δεν ήρθα στο Κοινοβούλιο για να επικροτήσω τον ολοκαίνουργιο ισπανικό νόμο σχετικά με τις εκτρώσεις.

Αυτό που με απασχολεί είναι η ανθρώπινη ζωή και ανησυχώ ιδιαίτερα για τις γυναίκες –τις οποίες βρίσκομαι εδώ για να υπερασπιστώ– οι ζωές των οποίων κινδυνεύουν ως αποτέλεσμα της βίας που συνδέεται με το φύλο, και βρίσκομαι εδώ για να τους προσφέρω έναν χώρο, στον οποίο θα μπορούν να ζουν ελεύθερα και με ασφάλεια.

Το ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 2ας Φεβρουαρίου 2006 συνέστηνε στα κράτη μέλη να υιοθετήσουν μια στάση μηδενικής ανοχής απέναντι σε όλες τις μορφές βίας κατά των γυναικών, καθώς και να εγκρίνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την καλύτερη προστασία των θυμάτων.

Το πρόγραμμα της Στοκχόλμης, το οποίο εγκρίθηκε στο Σώμα αυτό, καθιέρωνε έναν χώρο ελευθερίας, δικαιοσύνης και ασφάλειας για όλους τους ευρωπαίους πολίτες, και η καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών θεωρήθηκε ύψιστης σημασίας στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος. Το γεγονός αυτό αντικατόπτριζε το αίτημά μου προς

την ισπανική Προεδρία να προωθήσει κατά τη διάρκεια της θητείας της μια ευρωπαϊκή εντολή προστασίας για τα θύματα της βίας που συνδέεται με το φύλο και να διασφαλίσει ότι τα θύματα των εγκλημάτων αυτών θα απολαύουν το ίδιο επίπεδο προστασίας σε όλα τα κράτη μέλη.

Σε μια Ευρώπη χωρίς σύνορα, η καταπολέμηση της βίας που συνδέεται με το φύλο θα πρέπει επίσης να μην γνωρίζει σύνορα και τα κράτη μέλη θα πρέπει να εργαστούν σκληρά, προκειμένου να εναρμονίσουν τις νομοθεσίες τους, έτσι ώστε η καταπολέμηση της κακομεταχείρισης των γυναικών να υπερβεί τα νομοθετικά εμπόδια που συναντά στον δρόμο της και να μπορέσουμε επιτέλους να προστατεύσουμε τις ζωές των γυναικών και των παιδιών τους, τουλάχιστον στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ως εκ τούτου, ζητώ από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να κάνουν ό,τι είναι απαραίτητο και ό,τι περνάει από το χέρι τους, προκειμένου να προωθήσουν την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας των θυμάτων, η οποία αποτελεί ένα πολύ αποτελεσματικό μέσο για να διασφαλίσουμε ότι εκείνοι που δεν σέβονται την αξιοπρέπεια των γυναικών και το δικαίωμά τους να ζουν ελεύθερα και με ασφάλεια δεν θα μένουν ατιμώρητοι.

Iratxe García Pérez (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ... (η αρχή της ομιλίας δεν είναι διαθέσιμη για τεχνικούς λόγους) ... Τριάντα χιλιάδες γυναίκες ένωσαν τις φωνές τους, τις ιδέες τους και τα σχέδιά τους να προχωρήσουν προς μια δικαιότερη και περισσότερο ισότιμη κοινωνία. Προέρχονταν από διαφορετικά μέρη, από ένα τεράστιο πλήθος ιδεολογιών και πολιτισμικών υποβάθρων, ήταν όμως ενωμένες ως προς τον στόχο τους να αγωνιστούν για την αναγνώριση των δικαιωμάτων της ισότητας και της δικαιοσύνης, για την κοινωνική και πολιτική συμμετοχή των γυναικών, για το μοίρασμα των ευθυνών, για τα δικαιώματα στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία.

Σήμερα, οι στόχοι αυτοί είναι περισσότερο παρόντες από ποτέ και, κατά συνέπεια, πρέπει ακόμη να διανύσουμε πολύ δρόμο. Ως εκ τούτου, το παρόν ψήφισμα θέτει θεμελιώδη ζητήματα, όπως την ανάγκη να αναπτύξει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τη στρατηγική της για την παρακολούθηση του προγράμματος εργασίας και ισχυρούς συσχετισμούς με το πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου, καθώς και να προωθήσει πολιτικές σχετικά με την ισότητα των φύλων, χωρίς να ξεχνά τη διάσταση του φύλου κατά τις διαδικασίες νομοθέτησης.

Είναι σημαντικό να μην ξεχνούμε ότι σήμερα η Ευρώπη μπορεί να αποτελέσει σημείο αναφοράς για τον υπόλοιπο κόσμο όσον αφορά τις πολιτικές για την ισότητα, στο έργο μας όμως και στις προσπάθειές μας πρέπει να έχουμε συνεχώς υπόψη όλες τις γυναίκες εκτός Ευρώπης, οι οποίες δεν έχουν κανένα απολύτως θεμελιώδες δικαίωμα.

Για εκείνες, καθώς και για τις γυναίκες της Ευρώπης, πρέπει να εργαστούμε σκληρά.

Mariya Nedelcheva (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θέλω να συγχαρώ την κ. Svensson για τη σύνταξη του παρόντος ψηφίσματος σχετικά με το πρόγραμμα δράσης του ΟΗΕ για την ισότητα των φύλων.

Μέχρι σήμερα, οι ανισότητες μεταξύ ανδρών και γυναικών συνεχίζονται σε πολλούς τομείς. Σκέφτομαι την απασχόληση, στην οποία το μισθολογικό χάσμα είναι ολοφάνερο και στην οποία εξακολουθούν να υπάρχουν δυσκολίες συμφιλίωσης της οικογενειακής ζωής και της επαγγελματικής σταδιοδρομίας. Θα μπορούσα να σας αναφέρω και πολλές άλλες περιπτώσεις.

Παρά τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί για την καταπολέμηση των ανισοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών, κανένας από τους στόχους του προγράμματος δράσης «Πεκίνο, 15 χρόνια μετά» δεν έχει υλοποιηθεί πλήρως. Το ζήτημα εδώ δεν είναι να επανακαθορίζουμε επ' αόριστον τους στόχους μας, καθώς τους γνωρίζουμε πολύ καλά. Αντίθετα, πρέπει να επανεξετάσουμε τα μέτρα που έχουν θεσπιστεί για την επίτευξή τους.

Ως εκ τούτου, έχω την εντύπωση ότι είναι σημαντικό να διατυπώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση τη στρατηγική της μέσα στο πλαίσιο των στόχων του προγράμματος δράσης του ΟΗΕ, εστιάζοντας σε τρεις μείζονος σημασίας τομείς. Η στρατηγική μας πρέπει να εξετάζει το βραχυπρόθεσμο, το μεσοπρόθεσμο και το μακροπρόθεσμο μέλλον.

Βραχυπρόθεσμο, πρέπει να υπάρξει μια λεπτομερής εξέταση όλων των ευαίσθητων τομέων στο πλαίσιο της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Το ζήτημα είναι να καθορίσουμε ακριβείς δείκτες, οι οποίοι θα μας επιτρέπουν να αξιολογήσουμε και να μετρήσουμε τον αντίκτυπο της κρίσης στην απασχόληση και την οικονομική κατάσταση των γυναικών. Οι εν λόγω δείκτες πρέπει να επικεντρώνονται στις οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές πτυχές.

Μεσοπρόθεσμο, το ζήτημα είναι να παρακολουθούμε τακτικά σε εθνικό επίπεδο και να ενημερώνουμε τα στατιστικά δεδομένα που διαθέτουμε. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον η τακτική επανεξέταση της σειράς των δεικτών που έχουν ήδη αναπτυχθεί στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης του Πεκίνου πρέπει να πραγματοποιείται ως προς τη συνάφειά τους με το πολιτικό, οικονομικό και κοινωνικό πλαίσιο. Λαμβάνοντας υπόψη αυτές τις δύο πτυχές, θα αποκτήσουμε τη συνεκτικότητα που χρειαζόμαστε σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την επίτευξη των κοινών μας στόχων.

Τέλος, μακροπρόθεσμα, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι πολιτικές για την ισότητα των φύλων θα είναι ολοκληρωμένες, αλλά και να ενθαρρύνουμε την ανταλλαγή καλών πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών και, φυσικά, να διασφαλίσουμε ότι ο χάρτης πορείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα εναρμονίζεται με την πρόοδο που επιτυγχάνεται.

Υιοθετώντας αυτήν τη δομή τριών επιπέδων, θα αυξήσουμε σημαντικά τις ευκαιρίες να υλοποιήσουμε επιτέλους τους κύριους στόχους μας.

Silvia Costa (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το πρόγραμμα δράσης «Πεκίνο, 15 χρόνια μετά» έρχεται αντιμέτωπο αυτήν τη χρονιά με μια χρηματοπιστωτική, οικονομική και εργασιακή κρίση, η οποία έχει αρνητικές επιπτώσεις στις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας εκατομμυρίων γυναικών σε ολόκληρη την Ευρώπη και τον κόσμο, η οποία όμως αντιπροσωπεύει ίσως μια ευκαιρία να επανεξετάσουμε τα μοντέλα ανάπτυξης, την οργάνωση της αγοράς εργασίας και τις κοινωνικές πολιτικές.

Κατά την ενίσχυση των στόχων του προγράμματος δράσης «Πεκίνο, 15 χρόνια μετά», η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δώσει προτεραιότητα, για λογαριασμό των γυναικών, στις πολιτικές για την παροχή πρόσβασης σε περιβαλλοντικούς πόρους και πιστώσεις, μεταξύ άλλων μέσω της μικρο-χρηματοδότησης· στην επίτευξη ισορροπίας ανάμεσα στον οικογενειακό και τον εργασιακό βίο, μεταξύ άλλων μέσω της έγκρισης της οδηγίας για τη γονική άδεια· σε πολιτικές κατάρτισης και στην παροχή κινήτρων στις επιχειρήσεις που απασχολούν νέους και γυναίκες· και στην καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων μέσω μιας νέας οδηγίας, η οποία ας ελπίσουμε ότι θα βασίζεται στο ψήφισμα που εγκρίθηκε κατά την τελευταία περίοδο συνόδου στο Στρασβούργο.

Προπάντων, πρέπει να προσανατολίσουμε τη στήριξη της αναπτυξιακής συνεργασίας στην ενίσχυση των δικαιωμάτων των γυναικών στις φτωχότερες χώρες, και συγκεκριμένα στις αφρικανικές χώρες, οικοδομώντας μια ενδεχόμενη ευρω-αφρικανική συμμαχία με τις γυναίκες.

Θα ήταν καλό –απευθύνομαι τώρα στην Επίτροπο και τον Πρόεδρο– εάν η ευρωπαϊκή αντιπροσωπεία στη Νέα Υόρκη προωθούσε και κέρδιζε υποστήριξη για την εκστρατεία που έχει ως στόχο να απονεμίσει το βραβείο Νόμπελ για την ειρήνη στις γυναίκες της Αφρικής, οι οποίες αντιπροσωπεύονται συμβολικά από τους αρχηγούς των ενώσεων που δραστηριοποιούνται στις χώρες εκείνες που πλήττονται περισσότερο από τις συγκρούσεις και τη φτώχεια.

Sylvie Guillaume (S&D). – (FR) Σήμερα, 15 χρόνια μετά την τέταρτη παγκόσμια διάσκεψη για τις γυναίκες, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Πεκίνο, συζητούμε για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών και επίσης εορτάζουμε το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

Θα ήθελα να εδραιώσω έναν συσχετισμό ανάμεσα σε αυτά τα δύο, καθώς είναι οπωσδήποτε αλήθεια ότι οι γυναίκες παραμένουν τα κύρια θύματα της εργασιακής ανασφάλειας. Στη Γαλλία, για παράδειγμα, αντιπροσωπεύουν το 80% των μερικώς απασχολούμενων εργαζομένων, με επισφαλείς και κακοπληρωμένες θέσεις εργασίας. Επίσης, το 80% των γυναικών κερδίζει λιγότερα από τον κατώτατο μισθό, πράγμα που σημαίνει ότι, στο τέλος, λαμβάνουν συντάξεις που αγγίζουν το ελάχιστο εισόδημα διαβίωσης. Σε αυτά έρχεται να προστεθεί το γεγονός ότι το μέσο μισθολογικό χάσμα μεταξύ ανδρών και γυναικών συνεχίζεται σε πολύ υψηλά επίπεδα.

Ως έναν βαθμό, κατά συνέπεια, η ισότητα μεταξύ των φύλων υφίσταται μόνο στη θεωρία και οι γυναίκες, οι οποίες επιπλέον εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν πολλές οικογενειακές ευθύνες, αναγκάζονται ορισμένες φορές να κάνουν διάφορες δουλειές για διάφορους εργοδότες και, παρ' όλα αυτά, να κερδίζουν τελικά λιγότερα από τους άνδρες.

Γι' αυτόν τον λόγο, πρέπει να θεσπίσουμε οπωσδήποτε δημόσιες πολιτικές, οι οποίες θα στοχεύουν συγκεκριμένα σε αυτές τις ανισότητες, τόσο στην αγορά εργασίας όσο και στο σπίτι, καθώς και συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που θα ανταποκρίνονται ενεργά στις ανάγκες των γυναικών. Χωρίς τέτοιου είδους μέτρα, οι στόχοι του Πεκίνου είναι πιθανό να παραμείνουν στο βασίλειο της ουτοπίας.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Η αρχή της ισότητας των φύλων είναι πολύ σημαντική για την Ευρωπαϊκή Ένωση στην προσπάθειά της να επιτύχει τους στόχους της ανάπτυξης, της απασχόλησης και της κοινωνικής συνοχής. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει σημειώσει σημαντική πρόοδο στην υλοποίηση του προγράμματος δράσης του Πεκίνου, δεν μπορούμε όμως να είμαστε εντελώς ικανοποιημένοι με την τρέχουσα κατάσταση. Η έκθεση σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος δράσης του Πεκίνου καταδεικνύει ότι, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι στόχοι που καθορίστηκαν δεν έχουν ακόμη επιτευχθεί. Είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιήσουμε τους δείκτες του Πεκίνου προκειμένου να αναπτύξουμε τη διάσταση της ισότητας των φύλων στα εθνικά μεταρρυθμιστικά προγράμματα, καθώς και στις εθνικές εκθέσεις σχετικά με την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη. Τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, εξακολουθούν να απουσιάζουν επαρκώς αξιόπιστα και συγκρίσιμα δεδομένα, τα οποία θα καθορίζουν κοινωνικούς δείκτες, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη φτώχεια των γυναικών, τη βία κατά των γυναικών και τους θεσμικούς μηχανισμούς. Ένα από τα καθήκοντα του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων είναι να χειρίζεται συγκρίσιμα δεδομένα. Οι στόχοι που έχουν προοριστεί στο πρόγραμμα εργασίας του

ινστιτούτου πρέπει να βοηθήσουν ιδίως στην εφαρμογή των δεικτών που καθορίστηκαν στο Πεκίνο. Είμαι πεπεισμένη ότι, κατά την περίοδο της οικονομικής ύφεσης, είναι σημαντικό να ενισχύσουμε τους θεσμικούς μηχανισμούς για την ισότητα των φύλων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS

Αντιπροέδρου

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τους συναδέλφους για τη συμβολή τους σε αυτήν τη συζήτηση.

Πρόσφατα συνομίλησα με μια υψηλού επιπέδου ομάδα δημοσίων υπαλλήλων, γυναίκες οι οποίες είχαν φθάσει τα ανώτατα κλιμάκια στη δουλειά τους και οι οποίες ήταν προβληματισμένες σχετικά με το πώς θα μπορούσαν να σημειώσουν μεγαλύτερη πρόοδο. Θέλω λίγο να αλλάξω τον προσανατολισμό αυτής της συζήτησης, διότι πιστεύω ότι δαπανούμε πολύ χρόνο προσπαθώντας να ωθήσουμε τις γυναίκες σε ορισμένα επαγγέλματα και δεν εξετάζουμε για ποιον λόγο υπάρχουν επαγγέλματα με τα οποία οι άνδρες δεν καταπιάνονται. Ο βασικός λόγος είναι ότι τα επαγγέλματα αυτά δεν αμείβουν καλά και θα είμαι πολύ συνοπτική σε αυτό – δεν αμείβουμε καλά τους ανθρώπους που κάνουν εργασίες καθαριότητας, μια εργασία που κανείς δεν θέλει να κάνει. Ίσως, εάν εξετάζαμε τον τρόπο με τον οποίον κατανέμουμε τις αμοιβές σε αυτού του είδους τα επαγγέλματα, θα μπορούσαμε να επιτύχουμε ισότητα σε αυτό το επίπεδο, καθώς και στο άλλο άκρο. Θεωρώ ότι, εάν θέλουμε να επιτύχουμε μια πραγματική ισότητα μεταξύ των φύλων, πρέπει να εξετάσουμε αυτά τα ζητήματα.

Νομίζω ότι η ισπανική Προεδρία είναι ιδιαίτερα προβληματισμένη, για παράδειγμα όσον αφορά τον ρόλο των γυναικών στη γεωργία. Και πάλι, οι γυναίκες μπορούν να διαδραματίσουν πολύ σημαντικό ρόλο, ο ρόλος όμως αυτός δεν αναγνωρίζεται και σίγουρα δεν υπολογίζεται και αυτό είναι, και πάλι, μια σημαντική πτυχή των επερχόμενων μεταρρυθμίσεών μας στη γεωργική πολιτική.

Υπάρχουν και άλλα δύο ζητήματα, στα οποία θέλω να αναφερθώ. Πολλές είναι οι γυναίκες που συνεισφέρουν σε αυτήν τη συζήτηση, πιστεύω όμως ότι πρέπει να είμαστε ειλικρινείς ως προς το πόσοι από εμάς έχουμε ανήλικα παιδιά. Θα μπορούσαμε να είμαστε εδώ, εάν είχαμε; Ναι, αλλά μόνο επειδή κερδίζουμε πολύ περισσότερα χρήματα από άλλους ανθρώπους που δεν μπορούν να μας μιμηθούν.

Τέλος, ας εκφράσουμε τις ευχαριστίες μας στις γυναίκες του Ιράν. Εχθές, είχαμε νέα τους και νομίζω ότι το Σώμα αυτό και η παρούσα συζήτηση πρέπει να αναγνωρίσουν τον αγώνα τους και να τους ευχηθούν καλή επιτυχία.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Οι ίσες ευκαιρίες για άνδρες και γυναίκες συνιστούν θεμελιώδη αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαφυλάσσεται στην κοινοτική νομοθεσία. Το 2009, οι γυναίκες ανέρχονταν στο 24% των βουλευτών των εθνικών κοινοβουλίων, στο 26% των μελών των εθνικών κυβερνήσεων και στο 33% των διευθυνόντων συμβούλων ευρωπαϊκών εταιρειών, καθώς και στο 18% των καθηγητών σε δημόσια ευρωπαϊκά πανεπιστήμια. Επίσης, θα ήθελα να αναφέρω ότι το 81,3% των νεαρών γυναικών έχουν ολοκληρώσει τουλάχιστον τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση, ενώ το 59% των αποφοίτων πανεπιστημίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι γυναίκες.

Η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανάπτυξη και την απασχόληση έχει ως στόχο να διασφαλίσει ότι, έως το 2010, το ποσοστό απασχόλησης μεταξύ των γυναικών θα φθάσει το 60%. Εντούτοις, ο κίνδυνος της φτώχειας μεταξύ των γυναικών οφείλεται κατά κύριο λόγο στην κατάσταση των μονογονεϊκών οικογενειών, οι οποίες έχουν επικεφαλής γυναίκες. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να διασφαλίσουμε στις γυναίκες ίσες ευκαιρίες για την ανάπτυξη και τον σχεδιασμό της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας, καθώς και συνθήκες οι οποίες θα στηρίζουν την ισορροπία μεταξύ της προσωπικής, της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής. Στο σημείο αυτό, θέλω να τονίσω τη σημασία των υπηρεσιών φροντίδας παιδιών. Στόχος μας είναι να διασφαλίσουμε ότι το 30% των παιδιών κάτω των τριών ετών θα μπορούν να εγγράφονται και να επωφελούνται από τις υπηρεσίες φροντίδας παιδιών για αυτήν την ηλικιακή ομάδα.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Καθώς πλησιάζουμε τον εορτασμό της Παγκόσμιας Ημέρας της Γυναίκας, τους εορτασμούς για την εκατονταετηρίδα και τα 15 χρόνια από την έγκριση του προγράμματος δράσης του Πεκίνου, μπορούμε να δούμε ότι στις ζωές των γυναικών εξακολουθούν να υφίστανται σοβαρά προβλήματα, καθώς αποτελούν θύματα της πρόσκαιρης απασχόλησης, της ανεργίας, των αυξανόμενων ανισοτήτων, της καπιταλιστικής κρίσης και της κοινωνικής βίας, τόσο στον χώρο εργασίας όσο και στο πλαίσιο της οικογένειας. Η φτώχεια έχει γυναικείο πρόσωπο, ακόμη και εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου οι γυναίκες συνιστούν την πλειονότητα των 85 εκατομμυρίων πολιτών που ζουν στη φτώχεια. Για τους λόγους αυτούς, δεν υποστηρίζουμε απλώς το ψήφισμα που εγκρίθηκε στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, αλλά ελπίζουμε επίσης ότι το εν λόγω ψήφισμα θα εγκριθεί και από την πλειοψηφία του Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένης της παραγράφου που επισημαίνει ότι τα δικαιώματα στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία αποτελούν συστατικό μέρος της

ατζέντας για τα δικαιώματα των γυναικών, και αυτό είναι σημαντικό προκειμένου να επιταχύνουμε τις προσπάθειες για τη βελτίωση των αναπαραγωγικών δικαιωμάτων και της αναπαραγωγικής υγείας των γυναικών, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο.

Είναι καιρός να δώσουμε ένα τέλος στις ανισότητες και τα στερεότυπα και να δώσουμε προτεραιότητα στην προώθηση των ίσων δικαιωμάτων για άνδρες και γυναίκες στο πλαίσιο της κοινωνικής προόδου.

Corina Crețu (S&D). – (RO) Ένας από τους τομείς δράσης που καθορίστηκαν στο πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου το 1995 είχε ως στόχο την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών. Δεκαπέντε χρόνια μετά από αυτήν την ιστορική διάσκεψη του ΟΗΕ, η αξιολόγηση των προσπαθειών που έχουν καταβληθεί για τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών στον κόσμο είναι απογοητευτική. Πολλά προγράμματα που υιοθετήθηκαν με τα χρόνια παρέμειναν δυστυχώς ανεφάρμοστα, για να μην αναφερθούμε στους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, στους οποίους περιλαμβάνεται και η προώθηση της ισότητας των φύλων. Δυστυχώς, η ενδοοικογενειακή βία, η χρησιμοποίηση του βιασμού ως πολεμικού όπλου, ο ακρωτηριασμός των γεννητικών οργάνων, οι εξαναγκαστικοί γάμοι, η εμπορία ανθρώπων ή η σεξουαλική δουλεία παραμένουν ο εφιάλτης που καταστρέφει τις ζωές εκατομμυρίων γυναικών σε ολόκληρο τον κόσμο.

Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν εμπλακεί ακόμη περισσότερο στον τομέα αυτόν, πιστεύω ότι δεν θα μπορούμε να μιλάμε για επιτυχία. Χρειαζόμαστε μια συνολική στρατηγική που θα έχει ως στόχο να αντιμετωπίσει τη φτώχεια, την έλλειψη εκπαίδευσης και ενημέρωσης, την ατιμωρησία, τις ένοπλες συγκρούσεις και την εμπορία ανθρώπων με σκοπό την πορνεία. Θεωρώ σημαντικό να μην ξεχνούμε, προτού γίνει ατμία κακού, ότι η βία κατά των γυναικών αποτελεί ένα φαινόμενο που πυροδοτείται από μια ολόκληρη σειρά παραγόντων, για την εξάλειψη των οποίων πρέπει να λάβουμε περισσότερα ενωμένα και αποφασιστικά μέτρα.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει ένα άλικο νήμα που διατρέχει το πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου, με άλλα λόγια η κατάργηση των διακρίσεων. Αυτό είναι κάτι θετικό. Οι γυναίκες δεν θα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο χειρότερης μεταχείρισης από ό,τι οι άνδρες, χωρίς να υπάρχουν καλοί και σοβαροί λόγοι.

Εντούτοις, δεν πιστεύω ότι οι ποσοτώσεις συμμετοχής των γυναικών –οι λεγόμενες «θετικές» διακρίσεις– αποτελούν μια συνετή προσέγγιση σε σχέση με το ζήτημα αυτό. Το βασικό κριτήριο πρέπει να είναι οι ικανότητες και όχι το φύλο. Ως εκ τούτου, απορρίπτω κατηγορηματικά τις ποσοτώσεις συμμετοχής των γυναικών κατά τον διορισμό των μελών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Αντί να προβληματιζόμαστε με τις ποσοτώσεις, θα έπρεπε στην πραγματικότητα να επικεντρωθούμε στις γυναίκες που καταπιέζονται και αποτελούν αντικείμενο διακρίσεων.

Στην Ευρώπη, επιτρέπουμε στις μουσουλμάνες γυναίκες να συνεχίζουν να ζουν σε ένα είδος παράλληλης κοινωνίας, στην οποία η βία κατά των γυναικών και άλλες μορφές καταπίεσης αποτελούν μέρος της καθημερινής ζωής. Επιτρέπουμε στις μουσουλμάνες γυναίκες της Ευρώπης να μην έχουν καμία ελευθερία να αποφασίζουν σε σχέση με πολλούς τομείς της ζωής τους. Αυτό αρχίζει με τον τρόπο ένδυσης και συνεχίζεται από την εκπαίδευση έως την επιλογή της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας, καθώς και την επιλογή του συζύγου τους. Άτομα από ισλαμικές χώρες, τα οποία συμμετέχουν σε εκστρατείες για τα δικαιώματα των γυναικών, μας προσεγγίζουν με την ελπίδα ότι θα κάνουμε κάτι γι' αυτό. Πού είναι η Ευρώπη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όταν την χρειαζόμαστε;

Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι πρέπει να δώσουμε τέλος σε αυτές τις υποκριτικές συζητήσεις για τις ποσοτώσεις και να εργαστούμε, αντίθετα, για την καταπολέμηση των μαζικών διακρίσεων που λαμβάνουν χώρα καθημερινά στην Ευρώπη με το πρόσχημα της θρησκευτικής ελευθερίας – αυτές δεν έχουν πραγματικά καμία θέση στη δική μας πεφωτισμένη κοινωνία αξιών.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Εάν δεν ήταν ο προηγούμενος ομιλητής, εσείς και ο υπουργός, θα ήμασταν μια ομάδα γυναικών που συζητά για το πώς θα βελτιωθεί η ισότητα των φύλων. Πρόκειται αδιαμφισβήτητα για ένα από τα σημαντικότερα ζητήματα στη σύγχρονη κοινωνία και στη σύγχρονη εποχή και συμφωνώ με την κ. Svensson ότι υφίσταται η ουσιαστική ανάγκη να συντονίσουμε τις δραστηριότητες σε όλα τα επίπεδα.

Πέρα από το πραγματικό πρόβλημα της διαρκούς ανισότητας μεταξύ των φύλων, υπάρχει επίσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο η απουσία ενός υψηλής ποιότητας ψηφίσματος που θα διαφοροποιείται κατά φύλο όσον αφορά τους συμπεφωνημένους δείκτες, για παράδειγμα στους τομείς της γυναικείας φτώχειας, της βίας κατά των γυναικών ή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θα πρέπει να αναθέσει στην Eurostat το καθήκον της ανάπτυξης συνδέσμων για τον συντονισμό της συγκέντρωσης των συγκρίσιμων δεδομένων ή των δεδομένων που προέρχονται από τα κράτη μέλη, ενώ ταυτόχρονα θα πρέπει να πιέσει τα κράτη μέλη να συνεργαστούν ενεργά με την Eurostat.

Παρ' όλα αυτά, η ΕΕ εξακολουθεί να είναι παγκόσμιος ηγέτης στον τομέα της ισότητας των φύλων και πιστεύω ότι πρέπει να μοιραστούμε με τον υπόλοιπο κόσμο τα παραδείγματα καλής πρακτικής που διαθέτουμε ήδη στην ΕΕ.

Στον επόμενο γύρο των διαπραγματεύσεων, θα πρέπει επίσης να συζητήσουμε για τα θετικά πράγματα που έχουμε κατορθώσει να επιτύχουμε. Πιστεύω ότι σε πέντε χρόνια, όταν θα είναι η 20η επέτειος του Πεκίνου, θα πρέπει επιτέλους να μπορούμε να εορτάσουμε την επίτευξη μεγαλύτερης προόδου όσον αφορά την επίλυση των ανισοτήτων μεταξύ των φύλων παγκοσμίως.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ισότητα των φύλων αποτελεί θεμελιώδη αρχή της ΕΕ. Η εν λόγω αρχή είναι διατυπωμένη στις συνθήκες και στους ισότοπους και αναφέρεται ευχαρίστως πολλές φορές και σε πολλά μέρη. Ως εκ τούτου, πρέπει δικαιολογημένα να αναρωτηθούμε για ποιον λόγο συζητούμε πάντοτε γι' αυτήν. Η απάντηση, πολύ απλά, είναι ότι συζητούμε για την ισότητα, επειδή σε πολλούς τομείς δεν εφαρμόζεται. Αναμένω την ημέρα κατά την οποία δεν θα πρέπει πλέον να συζητούμε γι' αυτήν και η αρχή της ισότητας των φύλων θα έχει γίνει επιτέλους πραγματικότητα στην κοινωνική σφαίρα.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με όλες τις ομιλίες που πραγματοποιήθηκαν, με όλες εκτός από την ομιλία του κ. Obermayr, με την οποία, συμπτωματικά, συμφωνώ μόνο εν μέρει.

Πρέπει να πω ότι οι ομιλίες αυτές των γυναικών βουλευτών αποτελούν την έκφραση μιας νέας φάσης που ξεκινά στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μεταξύ άλλων και στον τομέα της ισότητας των φύλων.

Η ισότητα των φύλων δεν ωφελεί μόνο τις γυναίκες, αλλά και τους άνδρες. Η ισότητα των φύλων αποτελεί ουσιαστική αρχή της συνύπαρξης. Ως εκ τούτου, θεώρησα ότι σήμερα θα μιλούσαν τόσο οι γυναίκες όσο και οι άνδρες, διότι αυτό μας ωφελεί όλους, όχι μόνο τις γυναίκες, και πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αναλάβει μια πολύ έξυπνη δέσμευση ως προς την ισότητα των φύλων.

Και αυτό το έχει κάνει στο άρθρο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο αναφέρει για πρώτη φορά στο πρωτογενές δικαίο την αρχή της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών· επίσης στο άρθρο 3 της εν λόγω Συνθήκης, καθώς και στο άρθρο 8 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο ορίζει ότι όλες οι πολιτικές της Ένωσης πρέπει να διέπονται από την αρχή της ισότητας των φύλων. Και αυτό σημαίνει όλες οι πολιτικές: με άλλα λόγια, οι συνθήκες τοποθετούν την αρχή της ισότητας των φύλων στην καρδιά των ευρωπαϊκών πολιτικών και η εν λόγω αρχή έχει καταστεί πυρήνας της πολιτικής ατζέντας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να θέσουμε σε εφαρμογή την εντολή αυτήν που μας δίνεται από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό ακριβώς θέλουν να κάνουν η ισπανική Προεδρία και το Συμβούλιο, και είμαστε πεπεισμένοι ότι θα έχουμε τη συνεργασία της Επιτροπής.

Μόλις χθές, πραγματοποιήσαμε στη Μαδρίτη μια συνεδρίαση με την Επιτροπή. Η Επίτροπος Reding βρισκόταν εκεί, και είμαστε βέβαιοι ότι η Επιτροπή θα συνεργαστεί πολύ στενά προκειμένου να βοηθήσει στην υλοποίηση των προσδοκιών μας αναφορικά με την ισότητα των φύλων κατά τη διάρκεια της παρούσας Προεδρίας.

Ξεκινώντας, επιτρέψτε μου να αναφέρω απλώς κάτι που θα συμβεί σύντομα· η 8η Μαρτίου θα είναι μια σημαντική ημέρα, καθώς είναι η Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, κατά την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα συζητήσει στο Στρασβούργο τον Χάρτη για τα Δικαιώματα των Γυναικών. Επίσης, την ίδια ημέρα, το Συμβούλιο Απασχόλησης, Κοινωνικής Πολιτικής, Υγείας και Καταναλωτών θα συζητήσει για την ιδέα της ισότητας που συνδέεται με την κοινωνική συνοχή, η οποία αποτελεί ακόμη μία αρχή της Ένωσης, για την ισότητα των φύλων που συνδέεται με την κοινωνική συνοχή και για την εξάλειψη της βίας.

Το θέμα που αναφέρθηκε συχνότερα στις ομιλίες σας ήταν πιθανότατα η ανάγκη να εξαλείψουμε τη βία που συνδέεται με το φύλο, η οποία αποτελεί τη μεγαλύτερη μάστιγα των κοινωνιών μας, το μεγαλύτερο κακό των κοινωνιών μας: η βία κατά των γυναικών.

Είμαι βέβαιος ότι η εντολή προστασίας από τη βία που συνδέεται με το φύλο θα αποτελέσει ένα από τα επιτεύγματά μας, διότι θα πρέπει να δούμε τι θα επιτύχουμε κατά τους επόμενους μήνες. Για ακόμη μία φορά, λέω ότι θα βασιστούμε στη συνεργασία μεταξύ Επιτροπής και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον τομέα αυτόν.

Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι οδηγίες για την ισότητα ξεκίνησαν κατά τη δεκαετία του '70 και, έκτοτε, πολλές οδηγίες όχι μόνο άλλαξαν τις νομοθεσίες στα κράτη μέλη –κατά την περίοδο εκείνη, τα κράτη μέλη δεν διέθεταν νομοθεσίες– αλλά δημιούργησαν επίσης στα κράτη μέλη τους νόμους για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών σε όλα τα επίπεδα της κοινωνίας μας. Παρ' όλα αυτά, και έχετε δίκιο ως προς αυτό, διαθέτουμε καλές νομοθεσίες, οι οποίες όμως δεν ακολουθούνται από πρακτική εφαρμογή. Πιστεύω ότι το πρώτο πράγμα που πρέπει να κάνουμε δεν είναι να δημιουργήσουμε νέους νόμους, αλλά να φροντίσουμε ότι οι νόμοι εφαρμόζονται πραγματικά στην κοινωνία.

Ονειρεύομαι τη στιγμή κατά την οποία θα μπορούμε να πραγματοποιήσουμε σε αυτό το Σώμα μια συζήτηση, στην οποία το 50% των ομιλητών θα είναι άνδρες και το 50% θα είναι γυναίκες. Ονειρεύομαι τη μέρα που δεν θα χρειάζεται πλέον να εορτάζουμε την Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, διότι δεν θα υπάρχει πλέον κανένα πρόβλημα. Είναι ωραίο να ονειρεύεται κανείς, η πρακτική εφαρμογή είναι κάτι εφικτό και απλώς πρέπει να πάρουμε την κατάσταση στα χέρια μας. Γι' αυτόν τον λόγο, είμαι ευγνώμων στην ισπανική Προεδρία για το γεγονός ότι έθεσε το ζήτημα των γυναικών στην κορυφή του καταλόγου των προτεραιοτήτων της.

Είμαι ιδιαίτερα προσηλωμένη, από κοινού με τους συναδέλφους μου στην Επιτροπή, στο να ενσωματώσουμε τη διάσταση του φύλου σε όλες τις πολιτικές που πρόκειται να παρουσιάσουμε. Μαζί με τον συνάδελφό μου κ. Andor, ο οποίος είναι αρμόδιος για την απασχόληση, θα φροντίσουμε ώστε να τεθεί αυτό σε εφαρμογή στο πρόγραμμα για το 2020.

Ως προς τα άλλα στοιχεία, θα συνεργαστώ, όπως είπα ήδη, με την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων για τη νέα στρατηγική για την ισότητα, στην οποία ζητήματα όπως το μισθολογικό χάσμα μεταξύ των φύλων και η συμμετοχή των γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων θα κατέχουν υψηλή θέση στην ημερήσια διάταξη, διότι αποτελούν πραγματικά διαρθρωτικά προβλήματα που πρέπει να επιλύσουμε. Υπάρχουν όμως και ζητήματα κοινωνικά, τα οποία πηγαίνουν εις βάθος και τα οποία πρέπει να εξετάσουμε με τη βοήθεια των οργάνων των γυναικών, με τη βοήθεια των υπουργών των κρατών μελών, με τη βοήθεια των εθνικών νομοθεσιών, με τη βοήθεια της ευρωπαϊκής νομοθεσίας και, φυσικά, υπάρχει και το φοβερό ζήτημα της βίας κατά των γυναικών. Πιστεύω ότι αυτό το τελευταίο θα βρεθεί στο επίκεντρο των έργων των οποίων θα ηγηθούμε.

Παρ' όλα αυτά, κυρίες, πιστεύω ότι όταν η ισχυρή αντιπροσωπεία σας μεταβεί στη Νέα Υόρκη για να εορτάσει τα 15 χρόνια του προγράμματος δράσης του Πεκίνου, θα πρέπει να είμαστε υπερήφανες, διότι εάν δούμε όλα όσα έχουμε επιτύχει τα τελευταία 15 χρόνια, θα αντιληφθούμε ότι είναι πολλά. Εντάξει, δεν έχουμε φθάσει ακόμη εκεί που ονειρευόμαστε, έχουμε όμως επιτύχει πολλά, και μέσω της εμπειρίας αυτής θα μπορέσουμε να βοηθήσουμε σε μεγάλο βαθμό τις γυναίκες στις άλλες ηπείρους. Αυτό θα είναι το θέμα της συνεδρίασης στη Νέα Υόρκη. Η συνεδρίαση αυτή δεν θα εξετάσει μόνο όσα κάνουν οι γυναίκες της Ευρώπης, αλλά και το τι μπορούν να κάνουν οι γυναίκες της Ευρώπης, οι ευρωπαϊκές πολιτικές και οι πολιτικές ανάπτυξης για τις γυναίκες των άλλων ηπείρων.

Πιστεύω επίσης, υπό την έννοια αυτήν, ότι ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ο οποίος αποτελεί ένα ωραίο κείμενο που πρέπει να διαβαστεί από κάθε παιδί στα ευρωπαϊκά σχολεία και ο οποίος πρέπει να μελετηθεί από κάθε φοιτητή στα πανεπιστήριά μας, θίγει πραγματικά την ουσία: δεν υπάρχει καμία διαφορά μεταξύ ανδρών και γυναικών. Άνδρες και γυναίκες είναι ισότιμοι και είναι δική μας ευθύνη να φροντίζουμε να ορθώνουμε το ανάστημά μας, όταν το θεμελιώδες αυτό ζήτημα δεν γίνεται πράξη κατά την εφαρμογή των νόμων στα κράτη μέλη. Και δεν πρέπει να ορθώσουμε το ανάστημά μας μόνο σε αυτήν την περίπτωση· πρέπει να ορθώσουμε το ανάστημά μας και στα κράτη μέλη μας και να επισημάνουμε τα προβλήματα που προκύπτουν και δεν επιλύονται και να μην σιωπήσουμε, ωστόσο επιλυθεί το πρόβλημα.

Απευθύνω έκκληση σε όλους τους άνδρες του Κοινοβουλίου. Σας παρακαλώ, ενώστε τις φωνές σας με τις φωνές τις γυναικών.

Πρόεδρος. – Σύμφωνα με το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού, έχω λάβει μία πρόταση ψηφίσματος⁽³⁾, η οποία προτείνει να περατώσουμε τη συζήτηση.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, στις 11.30.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (RO) Τα Ηνωμένα Έθνη καθιέρωσαν την Παγκόσμια Ημέρα για την Εξάλειψη της Βίας κατά των Γυναικών, την οποία ολόκληρος ο κόσμος εορτάζει κάθε χρόνο στις 25 Νοεμβρίου. Το φαινόμενο αυτό είναι ιδιαίτερα διαδεδομένο, με το 45% των γυναικών στην Ευρώπη να είναι θύματα διαφόρων μορφών βίας. Σε παγκόσμιο επίπεδο, μία στις τρεις γυναίκες έχει πέσει θύμα ξυλοδαρμού, έχει εξαναγκαστεί σε σεξουαλική πράξη ή έχει κακοποιηθεί με άλλους τρόπους. Το εν λόγω φαινόμενο δεν αντικατοπτρίζεται μόνο στην ενδοοικογενειακή βία κατά των γυναικών και των κοριτσιών, αλλά και στην εκμετάλλευση, στις πράξεις σεξουαλικής βίας, στην εμπορία ανθρώπων, στα εγκλήματα τιμής, στις επικίνδυνες παραδοσιακές πρακτικές, όπως το κάψιμο της νύφης ή οι πρόωροι γάμοι, και σε άλλες μορφές βίας κατά του σώματος, του μυαλού και της αξιοπρέπειας των γυναικών. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο θύτης είναι ο σύζυγος ή ο σύντροφος, ή κάποιος γνωστός. Θεωρώ ότι η βία κατά των γυναικών αποτελεί μία από τις σοβαρότερες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Και είναι

(3) Βλ. συνοπτικά πρακτικά

ακόμη πιο σοβαρή, καθώς είναι παρούσα σε κάθε ήπειρο, σε κάθε χώρα και κουλτούρα, ανεξάρτητα από το επίπεδο της οικονομικής ανάπτυξης. Οι δράστες των πράξεων αυτών πρέπει να τιμωρούνται αυστηρά. Στην περίπτωση μεγάλης κλίμακας αδικημάτων, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο πρέπει να διαδραματίζει σημαντικό ρόλο και να εδραιώσει έναν στενό συσχετισμό με τις αποφάσεις που λαμβάνουν τα εθνικά δικαστήρια.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η 15η επέτειος της πασίγνωστης παγκόσμιας διάσκεψης για τα ίσα δικαιώματα των γυναικών, η οποία διοργανώνεται από τον ΟΗΕ στο Πεκίνο, πλησιάζει. Κατά τη διάρκεια αυτών των 15 ετών, οι 189 χώρες που υπέγραψαν το πρόγραμμα δράσης του ΟΗΕ για την ισότητα των φύλων κατόρθωσαν να σημειώσουν σημαντική πρόοδο και στους δώδεκα τομείς ενδιαφέροντος που προσδιορίζονται στο έγγραφο. Εντούτοις, τα περισσότερα προβλήματα που προσδιορίστηκαν τότε εξακολουθούν να υφίστανται και σήμερα, και συγκεκριμένα το πρόβλημα της ενδοοικογενειακής βίας κατά των γυναικών και της συμμετοχής των γυναικών σε ένοπλες συγκρούσεις. Τα θέματα αυτά δεν χρειάζεται να παρουσιαστούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – τα συζητούμε κατά τη διάρκεια συζητήσεων αναφορικά με περιστατικά παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σχεδόν σε κάθε σύνοδο της Ολομέλειας. Ως εκ τούτου, θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου για την πρωτοβουλία του ΟΗΕ. Κάθε πέντε χρόνια πραγματοποιείται σε πολλές χώρες μια λεπτομερής επανεξέταση του προγράμματος δράσης (η τελευταία φορά ήταν το 2005) και επισημαίνονται τα πιο επείγοντα ζητήματα. Πριν από πέντε χρόνια, στη διάσκεψη της Νέας Υόρκης, την προσοχή των χωρών που συνυπέγραψαν το πρόγραμμα δράσης προσέλκυσε ο μεγάλος αριθμός βιασμών που διαπράττεται κατά των γυναικών, η αύξηση του ποσοστού προσβολής των γυναικών από τον ιό HIV/AIDS και οι διακρίσεις που υφίστανται κατά των γυναικών στον τομέα της απασχόλησης. Δυστυχώς, οι παρατηρήσεις αυτές θα μπορούσαν να γίνουν και πάλι, σήμερα. Αυτό που χρειάζεται είναι ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα δράσης, το οποίο θα έχει την πραγματική υποστήριξη όλων των χωρών που συνυπέγραψαν το πρόγραμμα δράσης, καθώς και τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έτσι ώστε κατά την επόμενη επανεξέταση του προγράμματος, που θα πραγματοποιηθεί σε πέντε χρόνια, να είναι ολοφάνερη η επίτευξη προόδου.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), γραπτώς. – (RO) Πιστεύω ακράδαντα ότι η ισότητα των φύλων πρέπει να αποτελεί έναν από τους βασικούς στόχους κάθε δημοκρατίας. Ενώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν καταβληθεί σημαντικές προσπάθειες για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος δράσης του Πεκίνου, δεν κατέστη δυνατό να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί στο σύνολό τους. Στην Ευρώπη εξακολουθούμε να είμαστε αντιμέτωποι με ισχυρά στερεότυπα όσον αφορά τις γυναίκες, καθώς και με σημαντικά μισθολογικά χάσματα μεταξύ των φύλων, ενώ η πρόοδος που σημειώνεται ως προς την προσέλκυση γυναικών στην ανάληψη θέσεων αρμόδιων για τη λήψη αποφάσεων είναι εξαιρετικά αργή. Εντούτοις, εν γένει, οι ίσες ευκαιρίες παραμένουν δυστυχώς μόνο μια φιλοδοξία, ιδιαίτερα στις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, στα νέα μέλη της ΕΕ. Προκειμένου να επιτύχουμε στα κράτη μέλη καλύτερα αποτελέσματα όσον αφορά την επίτευξη των στόχων του προγράμματος δράσης του Πεκίνου, η συγκέντρωση αξιόπιστων και συγκρίσιμων δεδομένων αναφορικά με την κατάσταση των γυναικών αποτελεί κάτι απολύτως επιβεβλημένο, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο. Επίσης, θα πρέπει να πραγματοποιείται σε τακτική βάση μια επανεξέταση της προόδου που σημειώνεται σε κρίσιμες σημασίας τομείς, οι οποίοι έχουν καθοριστεί στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης. Εντούτοις, είμαι ικανοποιημένη με το γεγονός ότι η ισπανική Προεδρία έχει συμπεριλάβει τα προβλήματα που σχετίζονται με την ισότητα των φύλων στον κατάλογο των προτεραιοτήτων της και έχει επιστήσει ιδιαίτερη προσοχή στην εργασία των γυναικών στον γεωργικό τομέα. Ως εκ τούτου, θα ήθελα να αδράξω την ευκαιρία αυτήν για να την συγχαρώ για αυτήν την πρωτοβουλία.

Joanna Senyszyn (S&D), γραπτώς. – (PL) Ένας από τους στρατηγικούς τομείς που έχουν καθοριστεί στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης του Πεκίνου είναι αυτός που σχετίζεται με τα δικαιώματα των γυναικών ως αναπαλλοτρίωτο, αναπόσπαστο και αδιαίρετο μέρος των καθολικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Στόχος είναι η πλήρης θέσπιση διεθνών μέσων για την προστασία των εν λόγω δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης για την εξάλειψη κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών. Μία από τις μορφές διάκρισης είναι η παραβίαση των αναπαραγωγικών δικαιωμάτων των γυναικών. Μια έκθεση που συντάχθηκε το 2007 όσον αφορά τα αναπαραγωγικά δικαιώματα στην Πολωνία, καθώς και οι συστάσεις της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, οι οποίες βασίζονται στην εν λόγω έκθεση, καταδεικνύουν με σαφήνεια ότι οι πολωνές γυναίκες αντιμετωπίζουν δυσκολίες ως προς την πρόσβασή τους σε αντισύλληψη τα έξοδα της οποίας μπορούν να καλυφθούν από τους ασφαλιστικούς φορείς, σε ιατρική περιθαλψή κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης, σε προγεννητικούς ελέγχους, ακόμη και στον ανώδυνο τοκετό. Τους στερείται η δυνατότητα να προβούν σε νόμιμες εκτρώσεις σε όλες σχεδόν τις περιπτώσεις, ακόμη και στις περιπτώσεις στις οποίες οι εκτρώσεις επιτρέπονται σύμφωνα με τον νόμο. Ως αποτέλεσμα, στην Πολωνία πραγματοποιούνται κάθε χρόνο 200-400 νόμιμοι τερματισμοί εγκυμοσύνης, ενώ οι παράνομοι τερματισμοί φθάνουν τους 100.000.

Προτείνω την υιοθέτηση ενός ποσοστού νόμιμων εκτρώσεων, το οποίο θα υπολογίζεται ως ο αριθμός των νόμιμων τερματισμών εγκυμοσύνης ανά 1.000 ζωντανές γεννήσεις ετησίως, ως μέτρο για την ισότητα των γυναικών στα κράτη μέλη της ΕΕ. Στις χώρες στις οποίες οι γυναίκες έχουν το δικαίωμα να επιλέξουν την έκτρωση, το ποσοστό

αυτό κυμαίνεται γύρω στις 200 εκτρώσεις. Στην Πολωνία αντιστοιχεί σε μία. Αυτό αποτελεί έναν αντικειμενικό υπολογισμό των παραβιάσεων των αναπαραγωγικών δικαιωμάτων των γυναικών στην Πολωνία. Απευθύνω έκκληση για περισσότερο αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των Ηνωμένων Εθνών όσον αφορά την παρακολούθηση των δικαιωμάτων των γυναικών και τη θέσπιση μετρήσεων, οι οποίες θα ποσοτικοποιούν τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων των γυναικών.

Anna Záborská (PPE), γραπτώς. – (FR) Το ψήφισμα δεν αντικατοπτρίζει το σύνολο του προγράμματος δράσης του Πεκίνου. Όπως πάντα, είναι ευκολότερο να στέκεται στα σεξουαλικά στερεότυπα, στην «αναπαραγωγική υγεία», για να μην πω στις εκτρώσεις, στη σύμβαση για την εξάλειψη κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών (CEDAW), στη βία και στις ποσοτώσεις. Δεν αντιμετωπίζει άλλα προβλήματα η συντριπτική πλειονότητα των γυναικών και των μητέρων στην Ευρώπη και σε ολόκληρο τον κόσμο; Δεν είναι καιρός να αντιμετωπίσουμε και αυτά τα άλλα εμπόδια; Εντούτοις, το σημείο 9 του προγράμματος δράσης του Πεκίνου διακηρύσσει ως στόχο του την παροχή δικαιωμάτων σε όλες τις γυναίκες. Είναι σημαντικό να μπορούν όλες οι γυναίκες να ταυτιστούν με τις δημόσιες πολιτικές για την παροχή ίσων ευκαιριών, οι οποίες σέβονται τις φυσικές τους διαφορές και την απαραίτητη συμπληρωματική τους φύση και δεν παραβλέπουν τη σημασία των εθνικών και περιφερειακών ταυτοτήτων ή της ιστορικής, πολιτισμικής και θρησκευτικής πολυμορφίας. Η υλοποίηση του προγράμματος δράσης του Πεκίνου εμπίπτει στην κυρίαρχη αρμοδιότητα κάθε κράτους μέλους, το οποίο θα λαμβάνει υπόψη και θα επιδεικνύει αυστηρό σεβασμό απέναντι στις διαφορετικές θρησκευτικές και ηθικές αξίες, καθώς και στην πολιτισμική κληρονομιά και τις φιλοσοφικές πεποιθήσεις των απόρων και των κοινοτήτων τους. Εάν η υλοποίηση του προγράμματος δράσης του Πεκίνου σεβόταν τα παραπάνω, δεν θα είχαμε παρατηρήσει απλώς μια μικρή πρόοδο ως προς την κατάσταση των γυναικών. Το παρόν ψήφισμα στέλνει ένα προκατειλημμένο μήνυμα που διαιρεί παρά ενώνει.

Artur Zasada (PPE), γραπτώς. – (PL) Υποστηρίζω πλήρως το έργο της κ. Svensson αναφορικά με το πρόβλημα της ισότητας των φύλων και συμφωνώ ότι τα ζητήματα που έθεσε επηρεάζουν σημαντικά την πρόοδο ως προς την επίτευξη ίσων δικαιωμάτων για άνδρες και γυναίκες. Ταυτόχρονα, θέλω να επισημάνω ότι πολλές γυναίκες επιλέγουν συνειδητά και ελεύθερα να εργαστούν στο σπίτι για λογαριασμό της οικογένειας. Ορισμένες φορές αναγκάζονται να εγκαταλείψουν την επαγγελματική τους σταδιοδρομία για απρόβλεπτους λόγους, όπως η ανάγκη να φροντίσουν ένα παιδί άρρωστο ή με αναπηρίες. Σημαντικό πρόβλημα στην κατάσταση αυτήν είναι η έλλειψη κατάλληλων λύσεων αναφορικά με τα δικαιώματα σύνταξης των εν λόγω γυναικών. Σε πολλές χώρες, δεν παρέχονται καθόλου λύσεις στον τομέα αυτόν ή οι λύσεις που υφίστανται δεν επαρκούν για να διασφαλίσουν στις γυναίκες αυτές ένα αξιοπρεπές εισόδημα. Ως εκ τούτου, είναι εξίσου σημαντικό να συμπεριληφθεί στη συζήτηση αυτήν για την ισότητα των φύλων και το ζήτημα του δικαιώματος λήψης επιδομάτων από μέρους των γυναικών που είναι επιφορτισμένες με τη φροντίδα του σπιτιού και των παιδιών.

20. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων, σύμφωνα με το άρθρο 150 του Κανονισμού.

Θα δώσουμε προτεραιότητα στους βουλευτές εκείνους που δεν έλαβαν τον λόγο κατά τη διάρκεια των παρεμβάσεων ενός λεπτού στην τελευταία περίοδο συνόδου σύμφωνα με το άρθρο 150 του Κανονισμού έναντι εκείνων που έλαβαν τον λόγο την προηγούμενη φορά.

Traian Ungureanu (PPE). – (RO) Στις 4 Φεβρουαρίου 2010, ο Traian Băsescu, πρόεδρος της Ρουμανίας, ανακοίνωσε την απόφαση που επιβεβαιώνει την έγκριση της συμμετοχής της Ρουμανίας στο αντιπυραυλικό σύστημα των ΗΠΑ από το Ανώτατο Συμβούλιο Εθνικής Άμυνας. Η συμφωνία αναμένεται να υποβληθεί στο ρουμανικό κοινοβούλιο προς έγκριση. Παράλληλα, ο πρόεδρος δήλωσε ότι η συμφωνία δεν στοχεύει τη Ρωσία. Πιστεύω ότι αυτό επιτρέπει στη Ρουμανία να αποδείξει την ικανότητά της να δράσει ως στρατηγικός εταίρος των Ηνωμένων Πολιτειών στην περιοχή του Εύξεινου Πόντου και να καταστεί ένας καθαρός ευρωπαϊκός πάροχος ασφάλειας.

Στο υφιστάμενο πλαίσιο των σημαντικών παγκόσμιων προκλήσεων, η συμφωνία Ρουμανίας-ΗΠΑ θα εδραιώσει άρρηκτα το σύστημα ασφαλείας για τους ευρωπαίους συμμάχους. Είμαι πεπεισμένος ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επικροτήσει αυτήν τη σημαντική συμφωνία.

Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τη βαθιά ανησυχία μου για την ταχύτατη επιδείνωση της κατάστασης των πολλών συμπολιτών μου στη Λιθουανία. Η Λιθουανία είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παρ' όλα αυτά, τα θεμελιώδη δικαιώματα της πολωνικής εθνικής μειονότητας στη Λιθουανία παραβιάζονται. Υπάρχουν σχεδόν 300.000 Πολωνοί στη Λιθουανία, σε περιφέρειες όπου αποτελούν το 60%-80% του πληθυσμού, αλλά δεν έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν τη μητρική τους γλώσσα ως επικουρική γλώσσα σε επίσημες καταστάσεις. Ένα δικαστήριο διέταξε την αφαίρεση των διγλωσσών ονομάτων των δρόμων.

Όργανα επιβολής των δικαστικών αποφάσεων αποστέλλονται προκειμένου να επιβάλλουν αυτήν την απόφαση. Τα πολωνικά ονόματα μετατρέπονται σε λιθουανικά. Οι Πολωνοί υφίστανται διακρίσεις κατά την επιστροφή κτηματικής περιουσίας. Το δικαίωμα των παιδιών των Πολωνών να λαμβάνουν εκπαίδευση με τα πολωνικά ως μέσο διδασκαλίας περιορίζεται. Τα εκλογικά δικαιώματα των γονέων τους περιορίζονται.

Το μέλλον της Ένωσης είναι επί του παρόντος αβέβαιο. Εξακολουθούμε να επιθυμούμε να ζούμε σε μια Ευρώπη απατηλών ή πραγματικών αξιών; Η κατεύθυνση που θα ακολουθήσει η Ένωση εξαρτάται εν μέρει από εμάς. Θα αγνοήσουμε ηθελημένα τις εμφανείς διακρίσεις ενάντια σε μια μειονότητα ή θα δημιουργήσουμε μια ασφαλή Ευρώπη στο πνεύμα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων;

Andres Perello Rodriguez (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφέρω κάτι στο Κοινοβούλιο και να ζητήσω την υποστήριξή του. Θέλω να αναφέρω ότι στα νότια της Ένωσης, στη βιομηχανική και επιχειρηματική πόλη της Βαλένθια, υπάρχει μια ιστορική ναυτική συνοικία που ονομάζεται Cabañal, η οποία μπορεί να καταστραφεί από ένα σχέδιο που επιθυμεί να εφαρμόσει το συμβούλιο, αφού είχε εγκαταλείψει την περιοχή επί σχεδόν 20 χρόνια.

Οι κάτοικοι της περιοχής έχουν διαμαρτυρηθεί ενάντια σε αυτό το σχέδιο. Κατόπιν αιτήματος του Ανωτάτου Δικαστηρίου, το Υπουργείο Πολιτισμού έκρινε ότι το σχέδιο θα συνιστούσε βεβήλωση κληρονομιάς και το Συνταγματικό Δικαστήριο επίσης προσπάθησε να το σταματήσει ή έκρινε ότι πρέπει να σταματήσει.

Η απάντηση των δημόσιων αρχών είναι η άρνηση να υποταχθούν στα θεσμικά όργανα, με ό,τι αυτό συνεπάγεται από πλευράς κινδύνου και έλλειψης πολιτικής διαπαιδαγώγησης.

Η έκκληση προς υποστήριξη που απευθύνω είναι προκειμένου να λάβουν οι κάτοικοι της περιοχής τη βοήθεια που ζητούν από το Κοινοβούλιο σχετικά με αυτήν τη βεβήλωση κληρονομιάς για να διασφαλιστεί ότι δεν πρόκειται να πραγματοποιηθεί μια τόσο εκτεταμένη και βάρβαρη εκτροπή σε μια περιοχή όπως το Cabañal στα νότια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Cristian Silviu Buşoi (ALDE). – (RO) Την προηγούμενη εβδομάδα, παραβρέθηκα στη συνεδρίαση της επιτροπής κοινοβουλευτικής συνεργασίας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Μολδαβίας. Τα αποτελέσματα αυτής της συνεδρίασης είναι εξαιρετικά ενθαρρυντικά όσον αφορά τις διμερείς σχέσεις και την προσέγγιση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η φιλοευρωπαϊκή κυβέρνηση στο Κισινάου έχει σημειώσει ορατή πρόοδο μέσα σε λίγους μήνες από τότε που ανέλαβε την εξουσία. Πιστεύω ότι αυτή η πρόοδος αποτελεί μια σαφή ένδειξη της ειλικρινούς επιθυμίας να ακολουθήσουμε μια πορεία μονής κατεύθυνσης προς την Ευρώπη. Η πολιτική βούληση της νυν κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας να προωθήσει μεταρρυθμίσεις με στόχο τη δημιουργία μιας υγιούς δημοκρατίας και μιας ευημερούσας οικονομίας είναι προφανής από τις συζητήσεις της προηγούμενης εβδομάδας. Επικροτώ την έναρξη των διαπραγματεύσεων για τη νέα συμφωνία σύνδεσης τον Ιανουάριο αυτού του έτους. Πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να μετέχει ενεργά σε αυτήν τη διαδικασία και να υποστηρίξει τη σύναψη μιας τέτοιας συμφωνίας και ενός συστήματος απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης.

Η Δημοκρατία της Μολδαβίας συµμερίζεται τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γι' αυτόν τον λόγο, πιστεύω ότι τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να στηρίξουν αυτήν την κυβέρνηση με οικονομική ενίσχυση η οποία πρέπει να χορηγηθεί το συντομότερο δυνατό, καθώς και μέσω της εμπειρογνομosούνης που μπορεί να παράσχει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε διάφορους τομείς που χρήζουν μεταρρύθμισης, όπως η δικαιοσύνη ή η οικονομία.

Ryszard Czarnecki (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, δυστυχώς, πρέπει να μιλήσω για άλλη μία φορά για την κατάσταση της πολωνικής μειονότητας σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης – τη Λιθουανία. Μπορεί να φαίνεται ότι εάν ένα κράτος ανήκει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να τηρεί όλα τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Ωστόσο, το Βίλνιους δεν το κάνει αυτό.

Εξακολουθεί να μην υπάρχει συμφωνία στη Λιθουανία σχετικά με τα δίγλωσσα ονόματα των δρόμων σε μέρη όπου ο πολωνικός πληθυσμός αποτελεί μάλλον την πλειοψηφία παρά τη μειοψηφία. Υπάρχουν σοβαρά προβλήματα όσον αφορά τη λειτουργία της εκπαίδευσης με τα πολωνικά ως μέσο διδασκαλίας. Ως αποτέλεσμα της δράσης που ανέλαβαν οι εκπαιδευτικές αρχές της Λιθουανίας, περίπου 100 πολωνικές σχολικές τάξεις πρόκειται να κλείσουν. Πρόσφατα, επιβλήθηκαν σημαντικοί περιορισμοί σε καλλιτεχνικές ομάδες που διαδίδουν τον πολωνικό πολιτισμό.

Υπάρχει μια παράξενη ανισορροπία εδώ, διότι όλα τα δικαιώματα των Λιθουανών προστατεύονται στην Πολωνία και λαμβάνουν μεγάλες επιδοτήσεις από τον πολωνικό κρατικό προϋπολογισμό. Είναι καιρός για μια στοιχειώδη και πολιτισμένη απάντηση. Είναι καιρός οι διεθνείς οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου και του δικού μας Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να επιληφθούν του ζητήματος των διακρίσεων ενάντια στους Πολωνούς στη Λιθουανία.

Gerard Batten (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα το απόγευμα παραβρέθηκα σε μια δεξίωση για την ομάδα παραστατικών τεχνών «Shen Yun» στην αίθουσα υποδοχής των βουλευτών του ΕΚ. Πέρυσι, είχα την ευχαρίστηση να δω την παράσταση της ομάδας «Shen Yun» στο Λονδίνο. Σκοπός της είναι να αναζωογονήσει το ενδιαφέρον και να παρουσιάσει τον παραδοσιακό κινεζικό πολιτισμό, έναν πολιτισμό ασφαλώς τον οποίο το κινεζικό κομμουνιστικό κόμμα και η κυβέρνηση προσπαθούν να καταστρέψουν τα τελευταία 60 χρόνια.

Έφριξα όταν έμαθα σήμερα το απόγευμα ότι μια προγραμματισμένη παράσταση στη Ρουμανία τον Απρίλιο ακυρώθηκε λόγω πιέσεων από την κινεζική κυβέρνηση. Είναι εντελώς απαράδεκτο η Ρουμανία, μια χώρα που ισχυρίζεται ότι είναι δημοκρατική, να επιτρέπει στον εαυτό της να δέχεται πιέσεις με αυτόν τον τρόπο από μια κομμουνιστική τυραννία. Πρέπει επίσης να πω ότι η ομάδα «Shen Yun» προωθεί τη φιλοσοφία της αλήθειας, της ανοχής και της συμπόνιας, επομένως δεν προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι η κινεζική κυβέρνηση και το κομμουνιστικό κόμμα φοβούνται αυτήν την αντίθετη ιδεολογία.

Θα ήθελα να προτείνω στον Πρόεδρο, τον κ. Buzek, να διορθώσουμε αυτήν την κατάσταση προσκαλώντας την ομάδα «Shen Yun» να οργανώσει μια δοκιμαστική παράσταση στο Κοινοβούλιο τη συντομότερη εύκαιρη ημερομηνία. Αυτό θα αποτελούσε μια σαφή χειρονομία υποστήριξης σε αυτούς τους ασύγκριτα γενναίους κινέζους ακτιβιστές υπέρμαχους της δημοκρατίας.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αδράξω την ευκαιρία για να καταδικάσω στο Κοινοβούλιο τη χρήση πλαστών ιρλανδικών, βρετανικών, γαλλικών και γερμανικών διαβατηρίων κατά την πρόσφατη δολοφονία του αρχηγού της Χαμάς. Ο αρχηγός της αστυνομίας του Ντουμπάι δήλωσε ότι ήταν κατά 99% βέβαιος ότι η Μοσάντ βρισκόταν πίσω από τη δολοφονία.

Εάν αληθεύει αυτό, επρόκειτο για κατάφωρη κατάχρηση ευρωπαϊκών διαβατηρίων για τη διάπραξη εγκλήματος σε τρίτη χώρα και, ιδίως όσον αφορά την Ιρλανδία, επρόκειτο για παραβίαση εμπιστοσύνης, διότι από τότε που αποκτήσαμε την ανεξαρτησία μας το 1922, υπήρξαμε ουδέτερη και φιλική χώρα, επιτρέποντας ως εκ τούτου στους πολίτες μας να ταξιδεύουν, ενδεχομένως πιο ελεύθερα, σε μέρη όπου σε άλλους απαγορευόταν να ταξιδεύουν.

Η χρήση πλαστών διαβατηρίων σε αυτήν την κατάσταση έθεσε σε κίνδυνο αυτήν τη θέση, ιδιαίτερα στο Ντουμπάι. Καλώς κυρίως την Ύπατο Εκπρόσωπο να ερευνήσει αυτό το θέμα και, εάν πίσω από αυτό βρίσκεται η κυβέρνηση ή η Μοσάντ, πρέπει να παρασχεθεί αποκατάσταση σε εμάς και στις άλλες εμπλεκόμενες χώρες.

Alan Kelly (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ξεπεράσουμε τελικά αυτήν τη σύγχυση. Ο χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων για τους κανόνες που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρώπη χρήζει αναδιοργάνωσης. Μια μεγάλη ανησυχία μου είναι ότι όταν έγραψα στην προηγούμενη Επιτροπή γι' αυτό, στήριζαν την πολιτική τους σε στοιχεία του 2006 από τη Eurostat. Τώρα που ο χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων πρόκειται να επανεξεταστεί, είναι εξαιρετικά σημαντικό να αναγνωρίσουμε ότι η ευρωπαϊκή οικονομία παρουσιάζει μια εντελώς διαφορετική εικόνα. Χρησιμοποιώντας απλώς ένα παράδειγμα από τη χώρα μου, τα επίπεδα ανεργίας στα κεντροδυτικά της χώρας έχουν αυξηθεί πάνω από 40% τον τελευταίο χρόνο, και αυτό χωρίς να αναφέρουμε τα προηγούμενα έτη κατά τα οποία οι αριθμοί βρίσκονταν ήδη σε άνοδο. Περιοχές στα κεντροδυτικά όπως το Limerick, το Clare και το Tipperary χρειάζονται κρατική χρηματοδότηση μεγάλης κλίμακας για να ενισχυθεί η πρωτογενής δημιουργία απασχόλησης, και το ζήτημα αγνίζει κρίσιμα επίπεδα.

Δεδομένης της δραματικής μεταστροφής της ιρλανδικής οικονομίας, όπως και σε άλλες οικονομίες, θα μπορούσε να έχει περάσει μια ολόκληρη ζωή από τα έτη 2006 και 2007. Αν και αναγνωρίζω ότι εν μέρει επαφίεται στα κράτη μέλη να ενημερώσουν την Επιτροπή για οποιεσδήποτε αλλαγές στην οικονομική τους κατάσταση, η προσέγγιση της Επιτροπής δεν πρέπει να παραμείνει αδιάκριτα η ίδια.

Corneliu Vadim Tudor (NI). – (RO) Κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι το πιο σημαντικό δώρο του Θεού στον άνθρωπο είναι ο σκύλος. Γνωρίζετε τη ρήση της κ. Roland, που επρόκειτο να οδηγηθεί στη γκιλοτίνα κατά τη γαλλική επανάσταση: «Όσο περισσότερο γνωρίζω τους ανθρώπους, τόσο περισσότερο αγαπώ τους σκύλους», ενώ ο λόρδος Βύρωνας έγραψε: «Οι σκύλοι έχουν όλες τις αρετές του ανθρώπου χωρίς τα ελαττώματά του».

Εκπροσωπώ στο Κοινοβούλιο αρκετά εκατομμύρια φιλόζων της χώρας μου οι οποίοι είναι εξοργισμένοι με τη βάνανυση μεταχείριση που υφίστανται οι αδέσποτοι σκύλοι, οι οποίοι θανατώνονται αδίστακτα. Οι ξένοι επισκέπτες στη Ρουμανία φρίττουν βλέποντας τα νεκρά σώματα των σκύλων να κείτονται στους δρόμους, ένα βάρβαρο θέαμα το οποίο αναγκάζονται να παρακολουθούν ακόμη και παιδιά. Επί του παρόντος, ο νομάρχης του Βουκουρεστίου ζητεί την τροπολογία ενός νόμου που τροποποιήθηκε από το ρουμανικό κοινοβούλιο, ζητώντας την εξάλειψη των αδέσποτων σκύλων. Ωστόσο, οι σκύλοι είναι φύλακες άγγελι. Είναι επίσης ευρέως γνωστό ότι σε περασμένες εποχές βοήθησαν στην προστασία της υγείας των κατοίκων οχυρωμένων πόλεων, διότι όπου υπάρχουν σκύλοι δεν υπάρχουν αρουραίοι ή φίδια.

Καλώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ζητήσει από τη ρουμανική κυβέρνηση να συμμορφωθεί με την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων των Ζώων που δημοσιεύθηκε στο Παρίσι το 1978. Πρέπει να θέσουμε τέλος στη σφαγή των αδέσποτων σκύλων στη Ρουμανία. Όσοι δεν αγαπά τα ζώα δεν αγαπά ούτε τους ανθρώπους. Για τ' όνομα του Θεού, ζούμε εξάλλου στην τρίτη χιλιετία μ.Χ.!

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να καταγγείλω την κατάσταση του καταλανικού και ευρωπαϊκού τομέα του χοιρινού κρέατος. Η τιμή των χοίρων συνέχισε να μειώνεται για πάνω από έναν χρόνο και επί αρκετούς μήνες τώρα βρίσκεται σαφώς κάτω από το κόστος παραγωγής. Ένας από τους λόγους για τους οποίους συμβαίνει αυτό είναι λόγω των εισαγωγών χοίρων από αναδυόμενες χώρες. Σε πάρα πολλές περιπτώσεις, αυτές οι εισαγωγές εισέρχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς να έχουν ελεγχθεί επαρκώς στα ευρωπαϊκά τελωνεία.

Σε πάρα πολλές περιπτώσεις, αυτές οι εισαγωγές χοίρων δεν πληρούν αρκετούς ευρωπαϊκούς κανονισμούς περί ποιότητας και ασφάλειας των τροφίμων τους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση επιβάλλει μόνο σε ευρωπαίους παραγωγούς. Φαίνεται ότι το ίδιο θα συμβεί και τα επόμενα χρόνια: αυξανόμενες απαιτήσεις καλής διαβίωσης για τους ευρωπαίους παραγωγούς, χωρίς ωστόσο κανέναν έλεγχο στις εισαγωγές από αναδυόμενες χώρες.

Πρόκειται για μια σαφή περίπτωση αθέμιτου ανταγωνισμού. Κατ' αυτόν τον τρόπο, η Ευρώπη θα χάσει τους αγρότες και τους χοιροτρόφους της και, χωρίς αυτούς, η Ευρώπη θα χάσει ένα σημαντικό μέρος της βιομηχανίας της γεωργικών ειδών διατροφής. Αυτές τις ανησυχίες ήθελα να μοιραστώ μαζί σας.

Valdemar Tomaševski (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στην κατάσταση των εθνικών μειονοτήτων στη Λιθουανία, όπου τα δικαιώματά τους συνεχώς μειώνονται.

Στη Λιθουανία, σε περιοχές που κατοικούνται από συγκεντρώσεις εθνικών μειονοτήτων, υπάρχει γενική απαγόρευση της χρήσης διγλωσσών ενημερωτικών πινακίδων, οι οποίες χρησιμοποιούνταν επί 20 χρόνια. Οι επιχορηγήσεις των σχολείων για τις εθνικές μειονότητες μειώθηκαν και γίνονται προετοιμασίες για το κλείσιμό τους ως μέρος αυτού που αποκαλείται «μεταρρύθμιση». Η πρωτότυπη ορθογραφία των ξένων ονομάτων δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έγγραφα ταυτότητας. Επιπλέον, δημιουργούνται δυσκολίες στη Λιθουανία για τους Πολωνούς που προσπαθούν να ανακτήσουν τη γη που κατέσχεσε το κομμουνιστικό σύστημα, και πρόσφατα επλήγη ακόμη και η πολιτιστική ζωή των μειονοτήτων. Η κρατική χρηματοδότηση της Wilia, της παλαιότερης ομάδας παραδοσιακών πολωνικών τραγουδιών και χορών στη Λιθουανία, μειώθηκε στο ένα τέταρτο του προηγούμενου ύψους της και τρεις θέσεις πλήρους απασχόλησης καταργήθηκαν, με αποτέλεσμα να παραμείνει μόνο μία.

Τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων στη Λιθουανία πρέπει να γίνονται σεβαστά όπως απαιτεί η Ένωση στο σύνθημά της: «Ενότητα στην πολυμορφία».

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Tremosa i Balcells έδιξε το θέμα της παραγωγής χαμηλού κόστους στον τομέα της γεωργίας και πρόκειται για ένα ζήτημα για το οποίο ανησυχώ ιδιαίτερα, όπως και πολλοί άλλοι στο Κοινοβούλιο. Ωστόσο, ανησυχώ περισσότερο για την Επιτροπή και την άποψή της για τη γεωργία, τις αγροτικές περιοχές και μάλιστα τη βιομηχανία τροφίμων, διότι στη στρατηγική της ΕΕ για το 2020 φαίνεται να έχει σχεδόν ξεχάσει αυτόν τον ζωτικής σημασίας τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα παρότρυνα την Επιτροπή να μην αγνοεί αυτόν τον σημαντικό τομέα. Ελπίζω να μην αντανάκλα την άποψη ότι αυτός ο τομέας δεν είναι πλέον σημαντικός, ιδίως καθώς εξετάζουμε τη μεταρρύθμιση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα να υπενθυμίσω στην Επιτροπή ότι ο τομέας της γεωργίας και των τροφίμων είναι ζωτικής σημασίας για λόγους ασφάλειας των τροφίμων και περιβαλλοντικής προστασίας και για τις θέσεις εργασίας σε αγροτικές περιοχές. Νομίζω ότι αυτή η άποψη πρέπει να αντανάκλαται στη στρατηγική της ΕΕ για το 2020.

Θέλω να ευχαριστήσω μια οργάνωση νέων αγροτών στην Ιρλανδία, τη Macra na Feirme, η οποία εκπροσωπεί άνδρες και γυναίκες, που με πληροφόρησε σχετικά με αυτό το ζήτημα, και ελπίζω ότι η Επιτροπή ακούει.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Το ποσοστό ανεργίας έφτασε το 10% στη ζώνη του ευρώ στις αρχές του έτους, σε σύγκριση με το 9,6% στην ΕΕ των 27. Το ποσοστό για τους νέους είναι πάνω από 21%. Σχεδόν 20 εκατομμύρια εταιρείες λειτουργούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εξαιρουμένου του χρηματοπιστωτικού τομέα, με το 99% αυτών να είναι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Τα δύο τρίτα του συνολικού εργατικού δυναμικού στον ιδιωτικό τομέα απασχολούνται σε ΜΜΕ.

Ζητώ από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταρτίσουν μια δέσμη μέτρων που θα στοχεύουν συγκεκριμένα στην υποστήριξη των ΜΜΕ προκειμένου να τις βοηθήσουν να εξέλθουν από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Αυτή η δέσμη μέτρων πρέπει επίσης να έχει στόχο εκείνους που προτίθενται να ιδρύσουν μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Αυτά τα μέτρα θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, την κατάλληλη προσαρμογή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και του έβδομου προγράμματος πλαισίου για την

έρευνα, καθώς και την απλοποίηση των διοικητικών κριτηρίων και διαδικασιών για τη διευκόλυνση της πρόσβασης των ΜΜΕ σε έργα που ολοκληρώνονται με τη χρήση ευρωπαϊκών πόρων.

Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, όπως στην περίπτωση των αγροτών, προτείνω τη χορήγηση κυβερνητικών εγγυήσεων για δάνεια που έχουν λάβει ΜΜΕ για να βοηθηθούν να εξέλθουν από την κρίση, προφανώς για σταθερό χρονικό διάστημα και μέχρι ένα συγκεκριμένο ανώτατο όριο.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα της λαθρομετανάστευσης στην Ελλάδα είναι ιδιαίτερα έντονο σε σχέση με την υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό είναι γνωστό. Και οι λόγοι είναι ποικίλοι: από τη γεωγραφική της θέση μέχρι και τη μεγάλη έκταση των θαλάσσιων συνόρων της.

Κάτω από αυτές τις συνθήκες, είναι τουλάχιστον πρόχειρη η πρωτοβουλία της Ελληνικής Κυβέρνησης σ' αυτή την περίοδο για τη χωρίς προηγούμενο διευκόλυνση της απόδοσης της ελληνικής ιθαγένειας στους μετανάστες. Και εμφανίζεται το εξής παράδοξο: η πρόταση της κυβέρνησης της χώρας με το πιο έντονο πρόβλημα να περιλαμβάνει τις πιο επιεικείς ρυθμίσεις, σε κάθε επίπεδο, σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Με αυτόν τον τρόπο ενθαρρύνει, αντί να αποθαρρύνει τη λαθρομετανάστευση σε βάρος της νόμιμης μετανάστευσης. Υπονομεύει την κοινωνική συνοχή, αντιμετωπίζει αποσπασματικά το θέμα, εξετάζοντας αποκλειστικά τον τελευταίο κρίκο μιας αλυσίδας που περιλαμβάνει την παράνομη είσοδο στη χώρα, το άσυλο, την απέλαση, την άδεια παραμονής και εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Και ανοίγει το παράθυρο για την απόκτηση ευρωπαϊκής ιθαγένειας σε απροσδιόριστο αριθμό λαθρομεταναστών.

Από την οπτική αυτή γωνία, είναι ένα ζήτημα ευρωπαϊκό που θα πρέπει να μας απασχολήσει έντονα το προσεχές διάστημα.

Ioan Enciu (S&D). - (RO) Ο σεβασμός του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή έχει γίνει ένα ιδιαίτερα επίκαιρο θέμα τελευταία με την εισαγωγή νέων τεχνολογιών της πληροφορίας. Εκτός από τον ωφέλιμο αντίκτυπο αυτών των τεχνολογιών σε πολυάριθμους τομείς, έχει προκύψει επίσης το ζήτημα της εισβολής στην ιδιωτική ζωή των πολιτών και, κατ' επέκταση, η ανάγκη ρύθμισης της πρόσβασης σε προσωπικά δεδομένα. Αναφέρομαι στο σημείο αυτό στο γεγονός ότι πρέπει να διασφαλίζεται στους πολίτες το δικαίωμα να επαληθεύουν τη συλλογή, αποθήκευση, χρήση και διανομή των προσωπικών τους δεδομένων.

Η ισχύουσα νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων παρουσιάζει υστέρηση και δεν είναι πλέον σε θέση να επιλύει όλα τα προβλήματα που έχουν προκύψει. Ένας μεγάλος όγκος ανατροφοδότησης από την κοινή γνώμη υποστηρίζει σαφώς την ανάγκη για αυστηρότερη νομοθεσία όσον αφορά το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή. Οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δημιουργήσει μια ικανοποιητική βάση δεδομένων νομικού χαρακτήρα σε αυτόν τον τομέα είναι ευπρόσδεκτες, αλλά, κατά τη γνώμη μου, εξακολουθούν να μην επαρκούν για την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων.

(Χειροκροτήματα)

Oldřich Vlasák (ECR). - (CS) Έχουν περάσει πάνω από 6 μήνες από τότε που ο Καναδάς προχώρησε στην άνευ προηγουμένου επιβολή εκ νέου απαιτήσεων θεώρησης σε ένα από τα κράτη μέλη της ΕΕ, σε αυτήν την περίπτωση, στους πολίτες της Τσεχικής Δημοκρατίας. Ο Καναδάς αιτιολόγησε αυτήν του την ενέργεια λόγω του ότι, στην άλλη πλευρά του ωκεανού, Τσέχοι πολίτες, ιδίως Ρομά, αιτούνταν μαζί με άσυλο. Υπό αυτές τις περιστάσεις, θα ήθελα να πω ότι στην Τσεχική Δημοκρατία ισχύουν οι ίδιες προϋποθέσεις για όλους, ανεξαρτήτως εάν έχουν εθνικότητα τσεχική, σλοβακική, βιετναμέζικη ή ουκρανική είτε καταγωγή τσεχική, αφροαμερικανική ή Ρομά. Ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και Ελευθεριών, ο οποίος αποτελεί μέρος του συνταγματικού μας δικαίου, διακηρύσσει ίσα εθνικά και εθνοτικά δικαιώματα για όλους τους πολίτες. Το γεγονός ότι ο Καναδάς εξηγεί τις ενέργειές του αναφερόμενος στους Ρομά συνιστά αυτό καθαυτό διακριτική μεταχείριση, διότι πρόκειται για παραδοχή του ότι αλλάζουν οι προϋποθέσεις θεώρησης λόγω μίας εθνοτικής ομάδας. Αντί των δαπανηρών και απαιτητικών από διοικητικής πλευράς θεωρήσεων, ο Καναδάς πρέπει να σκεφτεί πιο σοβαρά σχετικά με αυτές τις προϋποθέσεις.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, όπως γνωρίζετε, στις 11 Φεβρουαρίου, το Κοινοβούλιο είπε όχι στο σύστημα οικονομικού εντοπισμού τρομοκρατών, στο σύστημα SWIFT. Κατά συνέπεια, η συμφωνία ανεστάλη και δεν διαβιβάζονται δεδομένα.

Η Επιτροπή έχει, ωστόσο, να διαπραγματευτεί μια νέα εντολή. Η ερώτηση που θα ήθελα να θέσω στην Προεδρία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου -όχι σε εσάς, αλλά στην πραγματική Προεδρία- είναι εάν έχουμε συνομιλητή, εάν οι Ηνωμένες Πολιτείες διαπραγματεύονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση μετά την κατάρρευση ή εάν διαπραγματεύονται κατά περίπτωση σε διμερή βάση με συγκεκριμένα κράτη μέλη.

Σε κάθε περίπτωση, κύριε Πρόεδρε, εάν πραγματοποιούνται αυτές οι διαπραγματεύσεις, ζητώ από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να διαδραματίσει ρόλο στις διαπραγματεύσεις, ένα αίτημα το οποίο νομίζω ότι όλοι συμφωνούμε.

Mario Borghezio (EFD). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στις 23 Φεβρουαρίου, στο Villasanta της Λομβαρδίας, η έκτακτη απόρριψη υδρογονανθράκων από μια δεξαμενή ενός εγκαταλελειμμένου διυλιστηρίου οδήγησε σε μαζική μόλυνση του κοντινού ποταμού Lambro.

Η έκταση της περιβαλλοντικής καταστροφής, κατά την οποία χύθηκαν χιλιάδες κυβικά μέτρα πετρελαίου, όχι μόνο υπονομεύει το οικοσύστημα του ποταμού Lambro, με συνέπειες και για την πανίδα, αλλά υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης –παρά τα μέτρα που ελήφθησαν– στον ποταμό Po, ο οποίος διαρρέει ολόκληρη την κοιλάδα του Po μέχρι που συναντά την Αδριατική Θάλασσα.

Ο έκτακτος και επείγων χαρακτήρας της κατάστασης, ο οποίος οδήγησε την περιφέρεια της Λομβαρδίας να ζητήσει την κήρυξη κατάστασης έκτακτου ανάγκης, είναι ωστόσο τέτοιος που απαιτεί την παρέμβαση και της Ευρωπαϊκής Ένωσης –και ζητώ ένα μήνυμα μέσω της Προεδρίας– τόσο όσον αφορά τον συντονισμό των περιβαλλοντικών πρωτοβουλιών στις περιοχές που βρίσκονται σε κίνδυνο, στις οποίες ασφαλώς περιλαμβάνεται η περιοχή του Po, όσο και σε ό,τι αφορά τους οικονομικούς πόρους που απαιτούνται για την απολύτως ζωτικής σημασίας αποκατάσταση της περιβαλλοντικής κατάστασης αυτής της τεράστιας περιοχής που επλήγη από μια τρομερή περιβαλλοντική καταστροφή.

Maria Da Graca Carvalho (PPE). – (PT) Οι περιφερειακές ανισότητες παραμένουν πρόκληση στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γι' αυτόν τον λόγο, είναι απαραίτητο η πολιτική συνοχής να συνεχίσει να υποστηρίζει τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές. Επικροτώ, συνεπώς, την πρωτοβουλία για μια στρατηγική της ΕΕ για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας και την εν εξελίξει πρωτοβουλία για την περιοχή του Δούναβη.

Προτρέπω το Κοινοβούλιο, για τους ίδιους λόγους, να εξετάσει προσεκτικά την πιθανότητα νέων στρατηγικών για άλλες περιοχές. Στη νοτιοδυτική Ευρώπη, για παράδειγμα, η Μακαρονησία (Αζόρες, Μαδέρα, Κανάριοι Νήσοι και Πράσινο Ακρωτήριο) αντιμετωπίζουν διάφορες κοινές προκλήσεις, επομένως μια στρατηγική για την περιοχή αυτή θα βελτιώνει τα συστήματα επικοινωνίας, θα διατηρούσε το περιβάλλον, θα προωθούσε την ανάπτυξη, την ανταλλαγή επιστημονικών απόψεων, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και ασφάλειας, και θα διευκόλυνε την καταπολέμηση της παράνομης μεταναστευσης. Αυτό θα αποτελούσε ανάπτυξη και για τα σύνορα της Ευρώπης στον Ατλαντικό και θα δημιουργούσε άλλη μία γέφυρα μεταξύ Ευρώπης και Αφρικής.

Luís Paulo Alves (S&D). – (PT) Θα ήθελα να επισημάνω ότι, σε νησιωτικές περιοχές, οι αεροπορικές μεταφορές είναι μερικές φορές ο μόνος τρόπος πρόσβασης και ότι οι συνθήκες λειτουργίας εξαρτώνται από τον όγκο των επιβατών και του φορτίου που μεταφέρεται. Αν και υπάρχουν ορισμένες νησιωτικές περιοχές όπου ο όγκος αυτός είναι αρκετά μεγάλος για να προσελκύσει μεγάλο αριθμό αερομεταφορέων –φέρνοντας ανταγωνισμό και χαμηλές τιμές μεταφορών, βελτιώνοντας επομένως την πρόσβαση– υπάρχουν άλλες περιοχές, όπως οι Αζόρες, όπου ο όγκος αυτός είναι πολύ μικρότερος και αυτό τις καθιστά μη ελκυστικές στους αερομεταφορείς. Ως αποτέλεσμα, τα αεροπορικά ναύλα είναι υψηλότερα, δυσχεραίνοντας την κινητικότητα των ανθρώπων και περιορίζοντας την ελκυστικότητα των περιοχών στους τουρίστες, κάτι που θα επέτρεπε στις τεράστιες δυνατότητές τους για ανάπτυξη και για αναδιάρθρωση της οικονομικής τους βάσης να ευδοκιμήσουν και να ενισχυθούν. Αυτός ο περιορισμός είναι ιδιαίτερα σκληρός σε εποχές κρίσης όπως είναι η περίοδος που διανύουμε επί του παρόντος.

Αυτό σημαίνει ότι η προσωρινή ενίσχυση είναι ζωτικής σημασίας για την προώθηση της αύξησης του όγκου των επιβατών και του φορτίου προκειμένου να αρχίσει η αγορά να λειτουργεί. Αυτό θα επέτρεπε και στις περιοχές αυτές, οι οποίες διαθέτουν μεγάλες δυνατότητες για τουρισμό, να συμπεριληφθούν στους στόχους των διευρωπαϊκών δικτύων που επιδιώκουν να επεκταθούν στις παρυφές της Ευρώπης.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Παρά το γεγονός ότι πολλοί οικονομολόγοι και πολιτικοί έχουν ήδη ανακοινώσει το τέλος της κρίσης στην Ευρώπη, εξακολουθούμε να αντιμετωπίζουμε τις αρνητικές της συνέπειες. Τα μηνιαία στοιχεία σχετικά με το επίπεδο της ανεργίας στην Ένωση είναι όλο και περισσότερο αποθαρρυντικά. Υπάρχουν επί του παρόντος πάνω από 23 εκατομμύρια άνθρωποι στην Ευρώπη που δεν έχουν δουλειά. Αυτό σημαίνει ότι η κρίση έχει καταστρέψει τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί επί πολλά έτη για την προώθηση της απασχόλησης. Ένα εξαιρετικά καταστροφικό φαινόμενο είναι ο συνεχώς αυξανόμενος αριθμός νέων ανέργων. Επί του παρόντος, ένας στους πέντε νέους Ευρωπαίους δεν έχει δουλειά. Θα πρέπει να υποτεθεί ότι αυτή η κατάσταση θα οδηγήσει σε εξαιρετικά επιβλαβείς κοινωνικές συνέπειες, όπως η αύξηση της εγκληματικότητας, του αλκοολισμού, της χρήσης ναρκωτικών και των προβληματικών οικογενειών. Σε ό,τι αφορά πιθανούς τρόπους να βρούμε γρήγορα από την ύφεση, νομίζω ότι πρέπει να εκμεταλλευτούμε το μεγαλύτερο πλεονέκτημά μας – την εσωτερική αγορά της Κοινότητας. Χρειάζεται μεγαλύτερος συντονισμός σε ευρωπαϊκό επίπεδο για να αξιοποιήσουμε πλήρως τις δυνατότητες του κοινού οικονομικού χώρου. Χρειαζόμαστε περαιτέρω απλοποίηση των κανόνων για τη λειτουργία της και ανάπτυξη πραγματικής οικονομικής ένωσης.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (NI). – (RO) Λόγω της λήξης των προτύπων των ορδών παρασκευαστικών πρακτικών του (ΟΠΠ) στις αρχές Φεβρουαρίου, αφαιρέθηκε η άδεια από το Εθνικό Ινστιτούτο Ερευνών και Ανάπτυξης στη Μικροβιολογία και την Ανοσολογία «Cantacuzino», που εδρεύει στο Βουκουρέστι, για την παρασκευή και διάθεση στην αγορά ενέσιμων προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων και εμβολίων. Σε συνέχεια της εφαρμογής του διορθωτικού σχεδίου δράσης που εκπόνησε η διοίκηση του Ινστιτούτου Cantacuzino μαζί με τον Εθνικό Οργανισμό Φαρμάκων και ενέκρινε το Υπουργείο Υγείας, το Ινστιτούτο Cantacuzino αναμένεται να επανακτήσει την άδεια παρασκευής εμβολίων κατά το δεύτερο δεκαπενθήμερο του Απριλίου.

Ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η διακοπή της λειτουργίας ενός ινστιτούτου εθνικής και ευρωπαϊκής στρατηγικής σημασίας, όπως το Ινστιτούτο Cantacuzino, ενέχει έναν σημαντικό εν δυνάμει κίνδυνο. Γι' αυτόν τον λόγο, πιστεύω ότι είναι σημαντικό τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να πραγματοποιούν αυστηρότερο έλεγχο, ο οποίος θα αποτρέψει την επανεμφάνιση μιας παρόμοιας κατάστασης σε ευρωπαϊκό επίπεδο στο μέλλον.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, με όλο τον σεβασμό που τρέφω στο πρόσωπό σας, υποβάλλω το αίτημα όπως αύριο μας κοινοποιήσετε τον κατάλογο όσων υπέβαλαν αίτημα για ομιλία ενός λεπτού με δύο κριτήρια: πρώτο ότι δεν ομίλησαν στην προηγούμενη Ολομέλεια και δεύτερο κριτήριο τον χρόνο υποβολής του αιτήματος.

Σέβομαι απολύτως και το πρόσωπό σας και το Προεδρείο, αλλά νομίζω ότι δεν είναι προνόμιο του Προεδρείου να κατανέμει τον χρόνο κατά το δοκούν. Υπάρχουν ορισμένες αρχές και πρώτη αρχή είναι η αρχή της διαφάνειας.

Περιμένουμε αύριο να μας στείλετε τον κατάλογο –και βλέπω ότι συμφωνούν και επιδοκιμάζουν και άλλοι συνάδελφοι– με δύο κριτήρια, όπως επαναλαμβάνω: το κριτήριο του χρόνου υποβολής του αιτήματος και το κριτήριο του αν ομίλησαν στην προηγούμενη Ολομέλεια ή όχι.

Πρόεδρος. – Τα κριτήρια που χρησιμοποιούμε, όπως γνωρίζετε, είναι η ίση κατανομή των ομιλιών μεταξύ των διαφορετικών πολιτικών Ομάδων βάσει του μεγέθους της Ομάδας και επίσης δίνουμε προτεραιότητα σε όσους δεν μίλησαν στην προηγούμενη συνεδρίαση. Αυτά τα κριτήρια χρησιμοποιούμε.

Μιχάλης Τρεμόπουλος (Verts/ALE). - Κύριε Πρόεδρε, δεν μίλησε σήμερα ούτε ένας από την Ομάδα των Πράσινων, ενώ από άλλες Ομάδες μίλησαν και πέντε και επτά άτομα. Σας παρακαλώ!

Πρόεδρος. – Αυτό ακριβώς εξήγησα προηγουμένως, κύριε Τρεμόπουλε. Είχαμε τρία αιτήματα για ομιλία από την Ομάδα σας. Όλοι αυτοί οι βουλευτές είχαν μιλήσει στην προηγούμενη συνεδρίαση. Κατά συνέπεια, χρησιμοποιήσαμε αυτό το κριτήριο για την ίση κατανομή των ομιλιών.

María Muñiz De Urquiza (S&D). – (ES) Τα κριτήρια αυτά τα επιλέγετε εσείς ή οι υπηρεσίες για τη συνεδρίαση; Είναι καταγεγραμμένα κάπου;

Πρόεδρος. – Ο κατάλογος των βουλευτών που ζήτησαν τον λόγο δείχνει ποιοι βουλευτές έλαβαν τον λόγο, σύμφωνα με το άρθρο 150 του Κανονισμού, κατά την προηγούμενη συνεδρίαση.

Βάσει αυτών των πληροφοριών, η Προεδρία δίνει τον λόγο σε όλες τις πολιτικές Ομάδες. Κατά τύχη, οι τρεις βουλευτές της Ομάδας των Πράσινων/Ευρωπαϊκή Ελευθερή Συμμαχία που ζήτησαν τον λόγο είχαν ήδη μιλήσει στην προηγούμενη συνεδρίαση. Συνεπώς, δεν τους δώσαμε προτεραιότητα. Αυτό συμβαίνει. Προσπαδούμε να διασφαλίσουμε ότι όλοι μπορούν να μιλήσουν σύμφωνα με το μέγεθος της αντίστοιχης Ομάδας και το κριτήριο που σας εξήγησα σχετικά με αυτούς που δεν μίλησαν στην προηγούμενη συνεδρίαση.

María Muñiz De Urquiza (S&D). – (ES) Μπορεί να είναι ένα πολύ λογικό κριτήριο, όμως είναι καταγεγραμμένο σε κάποιους κανόνες ή στον Κανονισμό της Ολομέλειας ή του Κοινοβουλίου;

Πρόεδρος. – Η Προεδρία ασκεί τις αρμοδιότητές της και ερμηνεύει ορθά τη διεξαγωγή της συνεδρίασης με δίκαιο και ισορροπημένο τρόπο για όλες τις Ομάδες.

Χρυσούλα Παλιαδέλη (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ρωτήσω εάν είμαι στον κατάλογο αυτών που ζήτησαν να μιλήσουν σήμερα και εάν είμαι επίσης στον κατάλογο αυτών που μίλησαν στην προηγούμενη Ολομέλεια. Είναι δυνατόν να έχω μια απάντηση σε αυτήν την ερώτηση αυτήν τη στιγμή;

Πρόεδρος. – Θα σας ενημερώσω αμέσως. Κυρία Παλιαδέλη, είστε στον κατάλογο των ομιλητών της Σοσιαλιστικής Ομάδας. Η σειρά ομιλίας είναι η σειρά με την οποία ζητήσατε τον λόγο: είστε καταχωρημένη με τη σειρά που ζητήσατε τον λόγο. Έχουμε δώσει τον λόγο σε 6 βουλευτές από την Ομάδα σας.

Χρυσούλα Παλιαδέλη (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επί ποιας βάσεως;

Πρόεδρος. – Χρονολογική σειρά – χρονική σειρά. Σε αυτόν τον κατάλογο, ήσασταν ο αριθμός εννέα.

Θα συνεχίσω με τη συνεδρίαση.

(Παρέμβαση)

Εξήγησα τα κριτήρια. Τι άλλο θέλετε να μάθετε;

Corina Crețu (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το μόνο πρόβλημα που έχουμε είναι ότι θα ήταν καλό να γνωρίζουμε εκ των προτέρων ποιος θα λάβει τον λόγο. Είναι 22.00 και μένουμε εδώ χωρίς λόγο εάν δεν μας διατεθεί χρόνος να μιλήσουμε. Νομίζω ότι πρέπει να ισχύει ο κανόνας ότι θα πρέπει να γνωρίζουμε τουλάχιστον δύο ώρες εκ των προτέρων ποιος θα λάβει τον λόγο στις παρεμβάσεις ενός λεπτού.

Πρόεδρος. – Θα λάβουμε υπόψη μας τα σχόλιά σας.

John Bufton (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν είναι δικό σας λάθος, αλλά επικρατεί το απόλυτο χάος. Περιμέναμε απόψε εδώ επί πολλές ώρες για να μιλήσουμε. Τώρα η ώρα είναι 22.00. Φτάνει η ώρα των παρεμβάσεων ενός λεπτού, μας παρέχεται χρόνος, όμως αυτό είναι θλιβερό. Εάν πρόκειται να ασχοληθούμε εδώ με σημαντικά ζητήματα για τις περιφέρειές μας, πρέπει ασφαλώς να μας επιτρέπεται να λέμε τη γνώμη μας.

Πρέπει να υπάρχει ένας μηχανισμός στο πλαίσιο του οργανισμού σας, στο πλαίσιο αυτού του ανόητου Κοινοβουλίου, ώστε να μπορούμε πραγματικά να πούμε ότι θα είμαστε εδώ και θα μας παρέχεται χρόνος να μιλάμε. Το να σκεφτόμαστε ότι δαπανήσαμε όλο αυτόν τον χρόνο εδώ για να καθόμαστε και να περιμένουμε με την ελπίδα ότι θα μιλήσουμε είναι ανοησία. Ο λαός μας στη χώρα μας, το Ηνωμένο Βασίλειο, ανέχτηκε αρκετά αυτήν την ανοησία, διότι δεν μπορούμε να μιλήσουμε για τα δικαιώματα και τα ζητήματά του.

Πρόκειται για την απόλυτη παρωδία. Σας το λέω για να το διαβιβάσετε στον κ. Barroso. Του έχω ήδη αναφέρει ότι όλο αυτό είναι μια φάρσα. Εάν πρόκειται να είμαι εδώ στις 22.00 τη Δευτέρα, την Τρίτη, την Τετάρτη και την Πέμπτη το βράδυ, τότε πρέπει τουλάχιστον να μας δίδεται η ευκαιρία να μιλήσουμε για σημαντικά ζητήματα σχετικά με τα κράτη μέλη μας. Σας ζητώ, κύριε, να το διαβιβάσετε τώρα στο συμβούλιό σας, διότι αυτή δεν είναι δημοκρατία, είναι δικτατορία.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ. Θα πρέπει να σας υπενθυμίσω ότι ο κ. Barroso είναι Πρόεδρος της Επιτροπής και όχι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Sonia Alfano (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, εάν αντί για αυτήν τη λογομαχία, μας είχε δοθεί η ευκαιρία να πάρουμε τον λόγο, ίσως να ήταν προς όφελος των ψηφοφόρων μας, εφόσον η ώρα είναι 22.00 και όλοι γνωρίζαμε ότι έπρεπε να είχαμε πάρει τον λόγο. Καθένας από εμάς έρχεται εδώ για να εκφράσει τα αιτήματα των ψηφοφόρων του. Ένα λεπτό χρόνου ομιλίας είναι ήδη πολύ λίγο και η συντόμευση του καταλόγου είναι επίσης, κατά τη γνώμη μου, μάλλον υπεροπτική.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, η κατάσταση είναι απόλυτα σαφής. Έχουμε στη διάθεσή μας μισή ώρα για αυτές τις ομιλίες, επομένως πρέπει να τηρήσω τη μισή ώρα. Όσοι από εσάς ζητάτε τον λόγο θα καταλαμβάνετε πολύ περισσότερο από μισή ώρα. Αυτό που κάνει η Προεδρία είναι να εφαρμόζει λογικά, δίκαια κριτήρια και αυτό αποτελεί μέρος των αρμοδιοτήτων της.

Κατανοώ την απογοήτευσή σας. Αυτό που θα κάνουμε μαζί με τον διευθυντή των υπηρεσιών Ολομέλειας είναι να εξετάσουμε έναν τρόπο προκειμένου να μπορούμε να έχουμε μια κατά προσέγγιση ιδέα –καθώς δεν θα είναι ποτέ ακριβής, αλλά τουλάχιστον μια κατά προσέγγιση ιδέα– για το ποιοι από εσάς πρόκειται να μιλήσετε, ώστε να μπορέσουμε να ελαχιστοποιήσουμε τον αριθμό όσων περιμένουν. Θα το πράξουμε με προθυμία και θα κάνουμε το καλύτερο δυνατό.

Τώρα, με την άδειά σας, θα συνεχίσουμε τη συνεδρίαση, διότι διαφορετικά θα μείνουμε εδώ όλη τη νύχτα συζητώντας το ίδιο πράγμα.

Η συζήτηση του θέματος έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Tunne Kelam (PPE), γραπτώς. – (EN) Πρόκειται για μια περίοδο κρίσιμων αποφάσεων στη σχέση μεταξύ ΕΕ και Λευκορωσίας. Το πρόγραμμα ανατολικής εταιρικής σχέσης έχει προσφέρει ευκαιρίες για το καθεστώς στη Λευκορωσία προκειμένου να χαλαρώσει τον αυστηρό του έλεγχο στην κοινωνία και να επιτρέψει δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις. Ωστόσο, αυτή η διαδικασία πρέπει να είναι αμοιβαία. Η οικονομική βοήθεια της ΕΕ και η δημιουργία σχεδίων συνεργασίας μπορεί να οδηγήσει σε αξιόπιστη πρόοδο μόνο εάν κάθε βήμα καλής θέλησης από την ΕΕ συνοδεύεται

από πραγματικά μέτρα προς μια ανοιχτή, δημοκρατική κοινωνία στη Λευκορωσία. Η αξιολόγηση της κατάστασης από τον νικητή του βραβείου Ζαχάρωφ, Milinkevich, είναι απαισιόδοξη. Όπως μας είπε, η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν έχει βελτιωθεί. Στην πραγματικότητα, έχει επιδεινωθεί. Ταυτόχρονα, έχοντας υπόψη ότι το καθεστώς Lukashenko εξαρτάται περισσότερο από ποτέ από τη δυτική τεχνολογία, τα χρήματα και τις αγορές, η ΕΕ έχει αποτελεσματική επιρροή στην περαιτέρω συμπεριφορά του καθεστώτος. Όμως, πρώτα πρέπει να κατανοήσουμε ότι ο δικτάτορας της Λευκορωσίας δοκιμάζει να δει πόσο σοβαροί είναι οι εταίροι του της ΕΕ όσον αφορά τη σημασία των δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων. Κατά συνέπεια, είναι ζωτικής σημασίας να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα ότι προτεραιότητα της ΕΕ αποτελούν οι πραγματικές αλλαγές στην κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

21. Μείζων φυσική καταστροφή στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη μείζονα φυσική καταστροφή στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας.

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, η Επιτροπή εκφράζει την ανησυχία και τη θλίψη της λόγω των φοβερών γεγονότων στη Μαδέρα, κυρίως του μεγάλου αριθμού των θυμάτων. Θα ήθελα να εκφράσω τη συμπάθειά μου σε όλους τους κατοίκους της Μαδέρας που επλήγησαν από την καταστροφή. Η Επιτροπή απευθύνει τα συλλυπητήριά της ειδικότερα στις οικογένειες των θυμάτων.

Εχθές, ο συνάδελφός μου, Johannes Hahn, ως αρμόδιο μέλος της Επιτροπής, μπόρεσε να μιλήσει με τον πρόεδρο της αυτόνομης περιφέρειας της Μαδέρας, κ. Jardim, ο οποίος δήλωσε ότι η κατάσταση παραμένει σοβαρή. Ωστόσο, οι περιφερειακές και εθνικές υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης έχουν θέσει την κατάσταση υπό έλεγχο. Δεν απαιτεί για την ώρα στήριξη από τον ευρωπαϊκό οργανισμό πολιτικής προστασίας.

Οι ζημιές, ωστόσο, είναι τόσο σοβαρές, ώστε η Μαδέρα προσβλέπει σε οικονομική ενίσχυση από το Ταμείο Αλληλεγγύης της ΕΕ. Η Επιτροπή εξετάζει επί του παρόντος όλα τα δυνατά μέσα για την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής βοήθειας προς τη Μαδέρα. Το 2003, έπειτα από τη φρικτή καταστροφή των πυρκαγιών, μπορέσαμε να χορηγήσουμε ενίσχυση αλληλεγγύης που ανήρχετο σε περισσότερα από 48 εκατομμύρια ευρώ στην Πορτογαλία. Το Ταμείο Αλληλεγγύης ιδρύθηκε το 2002, ώστε να είναι σε θέση να παράσχει οικονομική βοήθεια σε επίπεδο ΕΕ προς τα κράτη μέλη που πλήττονται από σοβαρές φυσικές καταστροφές.

Ωστόσο, η κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης υπόκειται στην πλήρωση ορισμένων κριτηρίων. Η πιο σημαντική προϋπόθεση είναι η υποβολή αίτησης για παροχή βοήθειας από την πορτογαλική κυβέρνηση. Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι ο κανονισμός για την ίδρυση του Ταμείου Αλληλεγγύης επιτρέπει κανονικά την κινητοποίηση του ταμείου μόνο για μεγάλης κλίμακας καταστροφές, όπου το κόστος των ζημιών υπερβαίνει το όριο του 0,6% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος του κράτους που επλήγη. Για την Πορτογαλία, αυτό σημαίνει σήμερα ότι το κόστος των ζημιών πρέπει να υπερβαίνει τα 958 εκατομμύρια ευρώ. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ωστόσο, και εφόσον πληρούνται συγκεκριμένα κριτήρια, βοήθεια μπορεί επίσης να χορηγηθεί για μικρότερες, «περιφερειακές» καταστροφές, ιδίως όταν πλήττεται μία από τις απομονωμένες περιφέρειες, όπως η Μαδέρα. Δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν διαθέτει ακόμη επαρκή στοιχεία σχετικά με την έκταση της ζημίας, είναι ακόμη πολύ νωρίς να πούμε εάν οι όροι αυτοί πληρούνται.

Οι αρχές στην Πορτογαλία πρέπει τώρα να προβούν σε ταχεία και ενδελεχή αξιολόγηση των ζημιών και να υποβάλουν αίτηση στην Επιτροπή εντός δέκα εβδομάδων. Ο συνάδελφός μου κ. Hahn θα συναντηθεί με τον υπουργό Εσωτερικών της Πορτογαλίας, κ. Pereira, αυτήν την Παρασκευή, για να συζητήσει πού πρέπει να πάει ξεκινώντας από εδώ. Στις 6 και 7 Μαρτίου, ο κ. Hahn θα επισκεφθεί τη Μαδέρα για να διαπιστώσει τη ζημία από πρώτο χέρι. Η Γενική Διεύθυνση Περιφερειακής Πολιτικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα είναι διαθέσιμη για την παροχή κάθε είδους υποστήριξης που μπορεί να είναι αναγκαία, ώστε να δοθεί συνδρομή προς τις πορτογαλικές αρχές κατά την προετοιμασία της αίτησης.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η χρηματοδοτική βοήθεια από το Ταμείο Αλληλεγγύης μας δεν πληρώνεται άμεσα. Το ταμείο αποτελεί ένα μέσο που βοηθά τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν τις οικονομικές επιπτώσεις των καταστροφών· δεν είναι επείγον μέσο. Οι πόροι για το Ταμείο Αλληλεγγύης προέρχονται από συμπληρωματική συνεισφορά εκ μέρους των κρατών μελών, πέραν του συνήθους προϋπολογισμού. Κατά συνέπεια, απαιτείται η έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η έγκρισή σας με άλλα λόγια, και η έγκριση του Συμβουλίου μέσω τροποποίησης. Η όλη διαδικασία, από τη στιγμή της αίτησης μέχρι την καταβολή της ενίσχυσης, θα χρειαστεί αρκετούς μήνες. Εμείς, ωστόσο, η Επιτροπή, θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να καταστεί η διαδικασία όσο το δυνατόν συντομότερη.

Τα διαρθρωτικά ταμεία δεν είναι διαθέσιμα για άμεση λήψη έκτακτων μέτρων. Μπορεί να είναι σε θέση να παράσχουν κάποια βοήθεια σε σχέση με τη μακροπρόθεσμη ανοικοδόμηση. Η Επιτροπή θα συζητήσει σχετικά με τις δυνατότητες

και τις ενδεχόμενες λογικές και αναγκαίες τροποποιήσεις του προγράμματος σε σύντομο χρονικό διάστημα με τις διοικητικές αρχές στην Πορτογαλία.

Θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να βοηθήσει τον λαό και τις αρχές της Μαδέρας να αντιμετωπίσουν αυτήν τη φοβερή φυσική καταστροφή.

Nuno Teixeira, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (PT) Λαμβάνω τον λόγο σε αυτήν την Αίθουσα σήμερα, με τη φωνή μου να λυγίζει υπό το βάρος της αγωνίας κάποιου που βίωσε προσωπικά και έγινε μάρτυρας της τραγωδίας που έπληξε τη Μαδέρα το περασμένο Σάββατο. Συμμερίζομαι και εγώ, προφανώς, το αίσθημα πόνου και θλίψης που έπληξε τις οικογένειες των 42 θυμάτων, που ξέρουμε τώρα ότι έχουν χάσει τη ζωή τους, στις οποίες εκφράζω τα συλλυπητήρια και τη συμπάθειά μου για την απώλειά τους.

Η αληθινή έκταση αυτής της καταστροφής δεν έχει ακόμη αποκαλυφθεί, δεδομένου ότι οι ομάδες αναζήτησης και διάσωσης, που εργάζονται χωρίς διακοπή από το Σάββατο σε μια υπεράνθρωπη προσπάθεια την οποία συγχαίρω, τώρα μόλις αρχίζουν να φθάνουν στους πιο απομονωμένους πληθυσμούς. Υπάρχει φόβος ότι ο αριθμός των θυμάτων μπορεί να αυξηθεί.

Το σκηνικό απεικονίζει εύγλωττα τη μεγάλης κλίμακας καταστροφή, που συμπεριλαμβάνει σημαντικές υλικές ζημιές στις οδούς πρόσβασης, με δρόμους και γέφυρες ολοσχερώς κατεστραμμένες, καθώς και υλικές ζημιές σε βασικές υπηρεσίες, όπως η υδροδότηση και η ηλεκτροδότηση. Υπάρχουν περισσότεροι από 600 άστεγοι, οι οποίοι έχασαν τα σπίτια τους και τις προσωπικές τους περιουσίες. Οι οικονομικές και οι κοινωνικές επιπτώσεις αυτής της καταστροφής εμποδίζουν τους ανθρώπους να επανέλθουν στον συνηθισμένο τρόπο ζωής τους. Ωστόσο, είναι πλέον απαραίτητο να κοιτάσουμε προς τα εμπρός. Πρέπει επίσης να στείλουμε ένα μήνυμα αλληλεγγύης, ελπίδας και εμπιστοσύνης προς τους πληγέντες. Πρέπει να δοθεί βοήθεια, και η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Κοινοβούλιο, ειδικότερα, πρέπει να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο εδώ, δεδομένου ότι αποτελούν θεμελιώδεις παράγοντες στη διαδικασία κινητοποίησης του Ταμείου Αλληλεγγύης. Κάθε φορά που καλούμαστε να παρέμβουμε, πρέπει να το πράττουμε γρήγορα, διότι δεν μπορούμε να ζητούμε από τους πληγέντες να περιμένουν, ειδικά όταν μας χρειάζονται πάρα πολύ.

Απευθύνω, συνεπώς, έκκληση προς την Επιτροπή και τον Πρόεδρό της, κ. Barroso, και προς τον Johannes Hahn, Επίτροπο αρμόδιο για θέματα περιφερειακής πολιτικής, ειδικότερα. Χαιρετίζω το σχέδιό του να επισκεφθεί τη Μαδέρα σύντομα, και του ζητώ να μεταφέρει αυτό το μήνυμα ελπίδας, βοήθειας και υποστήριξης για την ανασυγκρότηση, διότι τώρα είναι η στιγμή να αποκατασταθεί ό,τι η φύση, δυστυχώς, μάς πήρε για μία ακόμη φορά πίσω. Έχω απόλυτη εμπιστοσύνη ότι θα το πράξουμε, διότι, όπως με έχει διδάξει ο ύμνος της Μαδέρας, «ο λαός της Μαδέρας είναι ταπεινός, στωικός και γενναίος. Είναι οι άνθρωποι που όργωσαν τη γη ανάμεσα στους σκληρούς βράχους· είναι οι ήρωες που εργάζονται στην ερημιά των βουνών. Για τη Μαδέρα, θα τιμήσουν την ιστορία τους και, μέσα από την εργασία τους, θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια και θα επιτύχουν την ευτυχία και τη δόξα».

Edite Estrela, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (PT) Εξ ονόματος της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και των Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα ήθελα να εκφράσω τα συλλυπητήριά μας στις οικογένειες των θυμάτων και να τονίσω την αλληλεγγύη μας προς τους πληγέντες από την τραγωδία που προσέβαλε την αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, στην Πορτογαλία, στις 20 του τρέχοντος μηνός. Καταρρακτώδεις βροχές, ισχυροί άνεμοι και έντονη τρικυμία έκαναν το κέντρο της τουριστικής πόλης Funchal αγνώριστο, σπέρνοντας την καταστροφή και τον θάνατο στο πέρασμά τους. Υπήρξαν, επίσης, μεγάλες ζημιές σε δημόσια και ιδιωτικά έργα υποδομής, καθώς και στο φυσικό περιβάλλον και στην πολιτιστική κληρονομιά. Οι αρχικές εκτιμήσεις, κύριε Επίτροπε, καταδεικνύουν ότι η ζημία θα υπερβεί το 1 δισεκατομμύριο ευρώ, οπότε εμπίπτει στα κριτήρια του Ταμείου Αλληλεγγύης. Δυστυχώς, υπάρχουν και δεκάδες νεκροί που πενθούμε, σημαντικός αριθμός τραυματιών και αγνοουμένων, και εκατοντάδες άστεγοι. Οι εικόνες καταστροφής και πόνου έχουν προβληθεί σε όλο τον κόσμο και κανείς δεν έχει μείνει αδιάφορος. Εκφράσεις αλληλεγγύης καταφθάνουν από τις τέσσερις γωνιές του πλανήτη.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να καταδείξουν επίσης ενεργά την αλληλεγγύη τους προς αυτήν την απομονωμένη νησιωτική περιοχή, κινητοποιώντας επείγοντως το Ταμείο Αλληλεγγύης, προκειμένου να μειωθούν οι μεγάλες κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις, αλλά και προκειμένου να συμβάλουν στην αποκατάσταση της ομαλότητας στην πληγείσα περιοχή.

Ολοκληρώνω, κύριε Επίτροπε, ρωτώντας το εξής: καθώς αυτό το Κοινοβούλιο έχει ήδη εγκρίνει αλλαγές στο Ταμείο Αλληλεγγύης, γιατί δεν έχουν τεθεί σε ισχύ αυτές οι αλλαγές; Γιατί δεν εφαρμόζονται;

Marisa Matias, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT) Ξεκινήσαμε αυτήν τη σύνοδο Ολομέλειας σήμερα με ενός λεπτού σιγή. Αυτή η ενός λεπτού σιγή είχε διπλή σημασία: καταρχάς, της αλληλεγγύης με τα θύματα της καταστροφής που έπληξε τη Μαδέρα και με τις οικογένειές τους και, δεύτερον, του φόρου τιμής σε όλους τους εργαζομένους που ακούραστα παρέχουν βοήθεια προς τα θύματα αυτά.

Ωστόσο, η ενός λεπτού σιγή πρέπει να μας κάνει να αναλογιζόμαστε, αλλά και να μας οδηγήει στο να αναλογιζόμαστε, πράγματα που υπερβαίνουν τις άμεσες ανησυχίες μας εδώ. Αυτό που είδαμε στη Μαδέρα είναι ένα φαινόμενο που θα συμβαίνει όλο και πιο συχνά. Η αλλαγή του κλίματος προκαλεί τη συνεχή επανάληψη αυτών των ακραίων φαινομένων, και πρέπει να βρούμε τρόπους αντιμετώπισής τους. Δεν είμαστε σε θέση να αποφύγουμε τις φυσικές καταστροφές αλλά, ταυτόχρονα, απλά δεν πρέπει να τους επιτρέπουμε να έχουν πάντα τέτοιες τραγικές συνέπειες για τη ζωή των ανθρώπων. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει να αγωνιστούμε για την εκπόνηση πολιτικών σχεδιασμού και ανάπτυξης που να απευθύνονται προς το κοινό καλό. Ωστόσο, θα ήθελα να ολοκληρώσω, κύριε Πρόεδρε, με κάτι που είναι πιο σημαντικό και που μας έφερε όλους εδώ: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να έχουν την ικανότητα επείγουσας ανταπόκρισης σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Για τον σκοπό αυτόν, είναι αναγκαίοι οικονομικοί πόροι και η απαιτούμενη ταχύτητα λειτουργίας.

Nuno Melo (PPE). – (PT) Η τραγωδία στη Μαδέρα αφαίρεσε πολλές ζωές, κατέστρεψε περιουσίες και διέλυσε το πρόσωπο ενός πορτογαλικού νησιού που ήταν υπερήφανο για την ομορφιά του, που τόσοι πολλοί επισκέπτες από όλο τον κόσμο είχαν την ευκαιρία να δουν. Υποθέτω ότι κανένας, ούτε καν στην Πορτογαλία –πολύ λιγότερο στην Πορτογαλία, στην πραγματικότητα– δεν ήταν προετοιμασμένος για τη φρίκη των εικόνων που μεταδίδονταν μέσα στα σπίτια μας σε διαδοχικές ειδησεογραφικές αναφορές, εικόνες ανθρώπων που παρασύρονταν από τα νερά, σπιτιών που γκρεμίζονταν, γεφυρών που κατέρρεαν και ενός ολόκληρου τοπίου που αλλοιωνόταν από τη δύναμη της φύσης.

Όπως διαφαίνεται και από τις δηλώσεις που γίνονται εδώ, παρά ταύτα, δεν πρόκειται απλώς για μια τραγωδία που συνέβη σε μια περιοχή της Πορτογαλίας. Είναι μια τραγωδία που έπληξε βίαια τμήμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία, με πνεύμα αλληλεγγύης, πρέπει να παράσχει βοήθεια χωρίς επιφυλάξεις. Πρέπει να βοηθήσει ανεπιφύλακτα τις οικογένειες των νεκρών θυμάτων και τους ανθρώπους που ξαφνικά βρέθηκαν να μην έχουν τίποτα, πρέπει δε να βοηθήσει και στην ανοικοδόμηση του δομημένου περιβάλλοντος, αποκαθιστώντας στο νησί της Μαδέρας ό,τι η φύση απογύμνωσε. Ένα, κύριε Πρόεδρε, είναι βέβαιο: το μήνυμα του ύμνου της Μαδέρας αναφέρθηκε εδώ, εγώ όμως διδάχθηκα επίσης ένα μάθημα από τον ύμνο της Πορτογαλίας, ο οποίος διακηρύσσει, «ήρωες της θάλασσας, ευγενείς άνθρωποι, γενναίο έθνος». Είναι γενναίοι άνθρωποι αυτοί που, όπως έχουν δείξει και άλλες φορές στην ιστορία τους, πάντα ήξεραν πώς να μεταστρέφουν τα πράγματα στις δύσκολες εποχές και πώς να ξεπερνούν τέτοιες δυσάρεστες περιπτώσεις.

Αυτό θα συμβεί και πάλι και, στην περίπτωση αυτή, αναμφίβολα με την αλληλεγγύη και τη βοήθεια του συνόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Constanze Angela Krehl (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σίγουρα ο λόγος για τη συζήτηση αυτή δεν είναι καλός. Η Μαδέρα επλήγη από μια απίστευτη φυσική καταστροφή και απευθύνουμε τα συλλυπητήριά μας στις πληγείσες οικογένειες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να παράσχει υποστήριξη σε αυτήν την κατάσταση. Η αλληλεγγύη ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι απαραίτητη εδώ και μπορώ μόνο να επαναλάβω όσα έχουν ήδη ειπωθεί. Καλώ την Επιτροπή να κινητοποιήσει το Ταμείο Αλληλεγγύης το συντομότερο δυνατόν, ώστε να μπορέσει να παρασχεθεί βοήθεια. Θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο να μεριμνήσει ώστε η μεταρρύθμιση του Ταμείου Αλληλεγγύης, την οποία ενέκρινε το Κοινοβούλιο πριν από δύο χρόνια, να εφαρμοστεί τελικά, διότι αυτό θα καταστήσει δυνατή την παροχή βοήθειας ταχύτερα στις πληγείσες περιοχές.

Χρειάζεται επίσης να κοιτάξουμε προς το μέλλον. Κατά τα τελευταία έτη, η Μαδέρα έχει εισπράξει πολλούς πόρους από τα διαρθρωτικά ταμεία και θα συνεχίσει να εισπράττει εντός των προσεχών ετών. Οι πόροι αυτοί πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την ανάληψη προληπτικής δράσης, έτσι ώστε να είναι σε θέση να μειώσει τις τρομερές συνέπειες των φυσικών καταστροφών και, επομένως, και τον ανθρώπινο πόνο. Αυτό είναι κάτι που, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να εφαρμόσουμε στις περιφέρειες και, συνεπώς, και στη Μαδέρα.

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Η καταστροφή στο νησί της Μαδέρας απαιτεί τη λήψη μέτρων έκτακτης ανάγκης, χρειάζεται δε να δοθεί έκτακτη οικονομική ενίσχυση σε αυτήν την αυτόνομη περιφέρεια. Η εν λόγω βοήθεια πρέπει να κατατείνει προς την ανασυγκρότηση της υποδομής και των δημόσιων παροχών οι οποίες έχουν καταστραφεί ή υποστεί ζημιές και να τεθεί στη διάθεση των ανθρώπων που επλήγησαν από τις διάφορες πτυχές της τραγωδίας, είτε οικονομικές, είτε κοινωνικές, είτε από την άποψη της οικογένειας.

Οι τραγωδίες δεν είναι δίκαιες· σχεδόν πάντα, αυτοί που έχουν τα λιγότερα είναι εκείνοι που χάνουν τα περισσότερα. Είναι σημαντικό, συνεπώς, να εντοπιστούν και να αποζημιωθούν, στο μέτρο του δυνατού, όλοι εκείνοι που έχασαν μέλη των οικογενειών τους, τα σπίτια τους και τα υπάρχοντά τους. Αυτό που συνέβη στη Μαδέρα, μας έδειξε κατά τρόπο δραματικό τη σημασία της ενίσχυσης της συνεργασίας και της αλληλεγγύης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στον τομέα της πρόληψης των καταστροφών. Είναι σημαντικό σε αυτό το σημείο να οικοδομήσουμε το κατάλληλο οικονομικό πλαίσιο για την πρόληψη που θα ενισχύει και θα κάνει χρήση μηχανισμών όπως η πολιτική συνοχής, η

πολιτική αγροτικής ανάπτυξης και η περιφερειακή πολιτική, μεταξύ άλλων, προκειμένου να συνδράμουμε τα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή μέτρων για την προστασία των ανθρώπων, του περιβάλλοντος και της οικονομίας.

Danuta Maria Hübner (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τη θλίψη που αισθάνονται όλα τα μέλη της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης για την τρομερή απώλεια ζωών στη Μαδέρα και την πρόθεσή μας να κάνουμε ό,τι μπορούμε ώστε να βοηθήσουμε τη Μαδέρα στην ώρα της ανάγκης. Φυσικά, οι εθνικές και οι περιφερειακές αρχές κάνουν ήδη ό,τι μπορούν για την ανακούφιση των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι πολίτες, και ειδικά εκείνοι που έχουν μείνει άστεγοι και που περιμένουμε άμεσα το αίτημά τους για ευρωπαϊκή βοήθεια μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλληλεγγύης. Είμαι βέβαιη ότι θα αντιμετωπιστούν με τη μεγαλύτερη δυνατή ταχύτητα από όλους τους εμπλεκόμενους φορείς.

Ζητάμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να κινητοποιήσει όλους τους πόρους της και να επανεξετάσει με τις πορτογαλικές αρχές πώς μπορούν να προσαρμοστούν τα εν εξελίξει ευρωπαϊκά προγράμματα, ώστε να βοηθήσουν την περιοχή. Επιτρέψτε μου να υπογραμμίσω ότι το υφιστάμενο Ταμείο Αλληλεγγύης εξακολουθεί να διέπεται από τους γνωστούς σε όλους περιορισμούς. Τον Απρίλιο του 2005, η Επιτροπή ενέκρινε πρόταση για την αναθεώρηση του κανονισμού, η οποία στη συνέχεια εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση τον Μάιο του 2006. Παρά την αδιαμφισβήτητη χρησιμότητα ενός πιο ευέλικτου Ταμείου Αλληλεγγύης, παρά την ανάγκη επέκτασης του πεδίου εφαρμογής του για την κάλυψη απρόβλεπτων ανθρωπογενών καταστροφών και εγκληματικών πράξεων, καθώς και φυσικών καταστροφών, το Συμβούλιο δεν μπόρεσε να καταλήξει σε κοινή θέση για την επανεξέταση του ταμείου από τον Μάιο του 2006.

Υπό το φως των τραγικών γεγονότων της Μαδέρας, βλέπουμε καθαρότερα από ποτέ ότι χρειαζόμαστε ένα Ταμείο Αλληλεγγύης που να είναι σε θέση να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τις προκλήσεις και που θα επιτρέπει στην Ένωση να παρέχει άμεση και αποτελεσματική βοήθεια όταν τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν μια καταστροφή. Θα ήθελα να καλέσω, συνεπώς, την ισπανική Προεδρία να επανεκκινήσει τη διαδικασία για την τροποποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης, αποδεικνύοντας κατ' αυτόν τον τρόπο ότι το πνεύμα της πραγματικής ευρωπαϊκής αλληλεγγύης παραμένει στο επίκεντρο του ευρωπαϊκού εγχειρήματος.

Paul Rübzig (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι καταστροφές είναι, φυσικά, συνέπεια και της υπερθέρμανσης του πλανήτη. Πρέπει να προσπαθήσουμε να αντιμετωπίσουμε αυτές τις εξελίξεις, με τις οποίες βρισκόμαστε αντιμέτωποι σε όλο και συχνότερη βάση. Τίθεται, συνεπώς, το ερώτημα κατά πόσον πρέπει να παρασχεθεί βοήθεια από το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, ιδίως για τους εργαζομένους στη Μαδέρα, εφόσον πολλοί χώροι εργασίας θα έχουν, φυσικά, καταστραφεί, και αν θα μπορούσαμε να υποστηρίξουμε τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στο έργο της ανασυγκρότησης. Θα μπορούσαμε να προσφέρουμε σημαντική βοήθεια, ιδιαίτερα στους τεχνίτες και στον τομέα των υπηρεσιών.

Επομένως, ζητώ από την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον πόροι από το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση θα μπορούσαν να διατεθούν άμεσα.

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, εκφράζω και εγώ τη βαθύτατη θλίψη μου για τη βιβλική καταστροφή που έπληξε την περιοχή της Μαδέρα και την αμέριστη συμπαράστασή μου στην πορτογαλική κυβέρνηση. Εύχομαι ο τραγικός απολογισμός όσον αφορά τις ανθρώπινες απώλειες και τους αγνοούμενους να μην αυξηθεί.

Ο πλανήτης μας στέλνει σήμα SOS. Οι κλιματικές αλλαγές σε συνδυασμό με τους φρενήρεις ρυθμούς χρήσης της γης και της βιομηχανικής ανάπτυξης μαρτυρούν πόσο εύαλωτο γίνεται το περιβάλλον. Οι καταστροφικές πλημμύρες στη Γερμανία παλαιότερα, σε χώρες της Ανατολικής και της Κεντρικής Ευρώπης και οι πυρκαγιές στην Ελλάδα έχουν αφήσει ακόμη ανοιχτές πληγές. Οι καταστροφές σίγουρα δεν γνωρίζουν εθνικά σύνορα.

Ζητώ, λοιπόν, από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ανταποκριθεί θετικά στις εκκλήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για ενεργότερη δράση σε κοινοτικό επίπεδο όσον αφορά την πρόληψη των φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών και των επιπτώσεων τους.

Ζητώ, επίσης, άμεση στήριξη των θυμάτων της Μαδέρα. Είναι πολύ σημαντικό να υπάρχει μια αποτελεσματική κοινοτική πολιτική και ειδική έκτακτη χρηματοδότηση, καθώς και δέσμη μέτρων για άμεση αποκατάσταση ζημιών χωρίς γραφειοκρατικές διαδικασίες.

Τα συλλυπητήριά μου στους συγγενείς των θυμάτων.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Οι οικογένειες που πλήττονται από την τραγωδία την οποία υφίσταται η Μαδέρα αξίζουν τη βαθιά μας συμπάθεια και όλη μας την αλληλεγγύη, καθώς αποτίσουμε φόρο τιμής στους πολλούς νεκρούς και τραυματίες και στους εκατοντάδες των αστέγων. Το μήνυμά της αλληλεγγύης και της ελπίδας για τον λαό της αυτόνομης περιφέρειας της Μαδέρας, μετά τη φοβερή αυτή καταστροφή, απαιτεί ταχύτητα στη

λήψη μέτρων και απλοποιημένες και έκτακτες διαδικασίες, ώστε να βοηθήσουμε εκείνους των οποίων οι ζωές και οι περιουσίες έχουν καταστραφεί.

Είναι απαραίτητο να κινητοποιηθεί το Ταμείο Αλληλεγγύης, είναι όμως εξίσου αναγκαίο να χρησιμοποιηθούν όλα τα άλλα πιθανά κεφάλαια, μέσω μέτρων έκτακτης ανάγκης, που πρέπει να φθάσουν γρήγορα στις οικογένειες που επλήγησαν από την καταστροφή αυτή, έτσι ώστε η αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας να μπορέσει να ανοικοδομήσει γρήγορα ολόκληρη την πληγείσα περιοχή. Προς το παρόν, πρώτιστο μέλημα αποτελεί η ανάγκη ταχείας εφαρμογής.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, οι τραγικές πλημμύρες που έπληξαν την αυτόνομη επαρχία της Μαδέρας μας θυμίζουν ότι οι φυσικές καταστροφές εξαιτίας των κλιματικών αλλαγών, της έλλειψης σχεδιασμού και υποδομών, καθώς και της ελλιπούς ενημέρωσης και ετοιμότητας μπορούν να εξελιχθούν σε ανθρώπινη τραγωδία – όπως και έγινε.

Θυμίζω εξάλλου ότι πριν από λίγες μέρες μεγάλα πλημμυρικά φαινόμενα, που είχαν ως αποτέλεσμα την απώλεια ανθρώπινων περιουσιών, έπληξαν και άλλες περιοχές της Ευρώπης, όπως τη Βουλγαρία, αλλά και την περιοχή του Έβρου στην Ελλάδα.

Και θέλω να θυμίσω ότι η οδηγία 60/2007 προβλέπει ότι μέχρι και το 2011 τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν προβεί σε προκαταρκτική εκτίμηση των κινδύνων πλημμυρών για τις λεκάνες απορροής και τις αντίστοιχες παράκτιες περιοχές της επικράτειάς τους.

Είναι χρέος μας να πιέσουμε τις εθνικές κυβερνήσεις για την αφομοίωση της συγκεκριμένης οδηγίας από τα κράτη μέλη. Είναι όμως και χρέος της Ευρωπαϊκής Ένωσης –και σ' αυτό νομίζω δεν διαφωνεί κανείς– να αναπτύξει ακόμη πιο έντονη και ισχυρή δράση στον τομέα πρόληψης φυσικών καταστροφών, στην προστασία, εν τέλει, των ανθρώπινων ζωών.

Andres Perello Rodriguez (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, άλλοτε λόγω πυρκαγιών, άλλοτε λόγω ξηρασιών, και άλλοτε λόγω καταστροφικών πλημμυρών όπως η συγκεκριμένη, το νότιο τμήμα της Ένωσης έχει καταστεί το πιο προφανές, αλλά και το πιο άτυχο πεδίο εκδήλωσης των φοβερών συνεπειών της αλλαγής του κλίματος. Εάν είχαμε ένα ευρωπαϊκό παρατηρητήριο, θα κατεδείκνυε σαφώς ότι αυτό όντως ισχύει, γι' αυτό η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής είναι τόσο σημαντική.

Είναι, ωστόσο, επίσης σημαντικό να προσφέρουμε τώρα επείγοντως βοήθεια στη Μαδέρα σε αυτήν την τραγωδία, καλείται δε η Επιτροπή να ενεργήσει χωρίς καθυστέρηση, με τη μεγαλύτερη δυνατή ταχύτητα.

Αυτές είναι οι περιπτώσεις κατά τις οποίες η Ένωση πρέπει να δείξει ότι είναι αποτελεσματική, ότι στηρίζει και ότι βρίσκεται κοντά στους πολίτες της, ιδίως σε εκείνους που την χρειάζονται περισσότερο.

Εγώ, μαζί με τους ισπανούς βουλευτές από την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και των Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα στηρίξω αυτό το ψήφισμα, ώστε να βοηθήσουμε την αγαπητή μας γείτονα Πορτογαλία και τη Μαδέρα. Καλούμε την Επιτροπή να συνεργαστεί με την πορτογαλική κυβέρνηση χωρίς καθυστέρηση, ανεπιφύλακτα και χωρίς να φέει πόρους, προκειμένου να αμβλυνθούν οι καταστροφικές συνέπειες αυτής της τραγωδίας, στο μέτρο του δυνατού.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, από τότε που ήμουν παιδί, το αγαπημένο μου γλυκό ήταν το μαδέρα, και όταν ανακάλυψα ότι υπήρχε ένα υπέροχο νησί που ονομάζεται Μαδέρα, απέκτησα κάποιους δεσμούς με αυτό από τότε. Έτσι, όταν άκουσα για την καταστροφή το περασμένο Σάββατο, η καρδιά μου πήγε στους ανθρώπους εκεί, ιδιαίτερα στον φίλο μου Nuno Teixeira, και στους άλλους πορτογάλους συναδέλφους, διότι και στη δική μου περιοχή πληγήκαμε από πλημμύρες λίγο πριν από τα Χριστούγεννα.

Χάρηκα που άκουσα τόσο τα λόγια όσο και τον τόνο του Επιτρόπου, ότι θα τείνουμε δηλαδή χέρι φιλίας προς τον λαό της Μαδέρας σε αυτήν τη φοβερή για αυτούς στιγμή, που πιθανόν να μείνει γνωστή από τώρα και στο εξής ως μαύρο Σάββατο.

Όμως, σε ευρύτερο πεδίο, πιστεύω ότι πρέπει να εξετάσουμε τα κριτήρια για την ενεργοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης. Το όριο ενεργοποίησης στο 6,6% του ΑΕγχΠ και στα 985 εκατομμύρια ευρώ είναι πολύ υψηλό, επειδή πολλές από αυτές τις τραγωδίες είναι στενά τοπικές, αν και μπορεί να είναι πολύ καταστροφικές.

Πρέπει να το εξετάσουμε αυτό. Ωστόσο, βραχυπρόθεσμα, θα κάνουμε ό,τι μπορούμε για τη Μαδέρα, και επικροτώ τη δήλωση του Επιτρόπου για τον σκοπό αυτόν.

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Εξ ονόματος της Ομάδας Ευρώπη Ελευθερίας και Δημοκρατίας, θα ήθελα να εκφράσω την αλληλεγγύη προς τους κατοίκους της Μαδέρας και την πεποίθηση ότι η ευρωπαϊκή βοήθεια για τους πληγέντες θα έλθει πιο γρήγορα σε αυτήν την περίπτωση από ό,τι για την Αϊτή. Θέλω να πιστεύω ότι τόσο η Ευρωπαϊκή

Επιτροπή όσο και η πορτογαλική κυβέρνηση θα ανταποκριθούν πιο αποτελεσματικά στη φυσική καταστροφή στη Μαδέρα από ό,τι στις προηγούμενες περιπτώσεις.

Θα ήθελα επίσης να στηρίξω τους συναδέλφους μου βουλευτές που ζητούν βελτιώσεις στον μηχανισμό της ΕΕ για την παροχή βοήθειας σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών, ώστε η ενίσχυση να μπορεί να παρέχεται αποτελεσματικά και γρήγορα.

Luís Paulo Alves (S&D). – (PT) Θα ήθελα και εγώ να προσφέρω ένα μήνυμα υποστήριξης στις οικογένειες και τους φίλους των θυμάτων των τραγικών γεγονότων του Σαββάτου στο νησί της Μαδέρας.

Ως καταγόμενος από τις Αζόρες, ως Πορτογάλος και ως Ευρωπαίος, οφείλω να απευθύνω έκκληση προς το Κοινοβούλιο και την Ένωση, ώστε να επιδείξουν ενεργό αλληλεγγύη προς την αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας και τον λαό της.

Στις περιφέρειες πρέπει να γίνει αισθητή η παρουσία της ΕΕ, και ακριβώς σε τέτοιες εποχές, που η αλληλεγγύη είναι πιο απαραίτητη από ποτέ, είναι πάρα πολύ σημαντικό να γίνει αισθητή.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, επιτρέψτε μου να εκφράσω την ειλικρινή μου συμπάθεια για τα θύματα και τις οικογένειες που έχουν πληγεί. Στην Αυστρία, έχουμε μια απλή παροιμία που λέει: αυτός που παρέχει βοήθεια γρήγορα, παρέχει διπλάσια βοήθεια. Δεν πρέπει να αποτελέσει ζήτημα. Πρέπει να βρούμε γρήγορα τα κονδύλια, από τα οποία θα διατεθούν οι πόροι και θα παρασχεθεί βοήθεια σε όσους επλήγησαν χωρίς καθυστέρηση. Αναλύσεις επίσης θα είναι αναγκαίες.

Ως άνθρωπος που ζει σε ορεινή περιοχή, κατανοώ πολύ καλά τι συνέβη εδώ. Συνέβησαν παρόμοια λάθη με τα λάθη που γίνονται στην πατρίδα μας. Πραγματοποιήσαμε εργασίες χωροταξίας και υδραυλικής μηχανικής χωρίς να λάβουμε τη φύση υπόψη, και από μικρά ρέματα και κανάλια προήλθαν μεγάλα ποτάμια. Παρακολούθησα τα γεγονότα αυτά, τα οποία ήταν στην ημερήσια διάταξη και στην Αυστρία πριν από δύο ή τρία χρόνια, με τρόμο, με άλλα λόγια, με ειλικρινή συμπάθεια και κατανόηση. Αμέσως μετά τον καθαρισμό, μετά τον περιορισμό των ζημιών, πρέπει να συνεργαστούμε για την επανόρθωση αυτών των σφαλμάτων. Προσφέρουμε τη βοήθειά μας σε αυτό. Λάβαμε διεθνή βοήθεια όταν υπέστημεν μεγάλη καταστροφή από χιονοστιβάδες στο Galtür. Η διεθνής βοήθεια ήταν απαραίτητη, ώστε να μπορέσουμε να εκκενώσουμε ένα ολόκληρο χωριό και να σώσουμε τους ανθρώπους φυγαδεύοντάς τους. Είναι κατάλληλη η στιγμή να στείλουμε ένα θετικό μήνυμα και να δείξουμε τη διεθνή ευρωπαϊκή αλληλεγγύη, και εγώ τουλάχιστον είμαι διατεθειμένος να κάνω ό,τι μπορώ για να βοηθήσω στο ζήτημα αυτό.

Elisa Ferreira (S&D). – (PT) Θα ήθελα και εγώ να εκφράσω την αλληλεγγύη μου προς τον πόνο του λαού της Μαδέρας και να ικετεύσω τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, ιδίως την Επιτροπή, να απελευθερώσει όλους τους διαθέσιμους πόρους και να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την παροχή αυτής της βοήθειας. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι όταν συμβαίνουν δυσάρεστα γεγονότα αυτού του είδους, είναι πολύ πιο δύσκολο να αντιμετωπιστούν οι συνέπειές τους εάν εμφανιστούν σε φτωχές χώρες και σε φτωχές περιφέρειες. Στην περίπτωση της Μαδέρας, ωστόσο, πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι επλήγη η οικονομική βάση της Μαδέρας, λόγω της εξάρτησής της από τον τουρισμό, συνεπώς έχει υποστεί ένα διπλό χτύπημα. Η φυσική της ομορφιά, οι οδοί πρόσβασης και η ποιότητα ζωής έχουν καταστραφεί ολοσχερώς. Ως εκ τούτου, η κατάσταση είναι πραγματικά διαφορετική όταν έχουμε προβλήματα τέτοιου μεγέθους σε φτωχές χώρες και φτωχές περιφέρειες, ιδίως σε ορεινές και τουριστικές περιοχές, όπως στην περίπτωση της Μαδέρας.

Είναι, συνεπώς, απολύτως αναγκαίο να μην υπάρξει περαιτέρω αναμονή όσον αφορά όλες τις προσαρμογές που έχουν ζητηθεί και προταθεί για το Ταμείο Αλληλεγγύης, και οι οποίες ετέθησαν και πάλι εδώ. Πρέπει να τεθούν σε λειτουργία αμέσως διότι, λόγω της αλλαγής του κλίματος, τα γεγονότα αυτά θα συμβούν, δυστυχώς, ξανά και ξανά, ιδίως στις φτωχότερες περιφέρειες της Ευρώπης, αφού αυτές βιώνουν καταρρακτώδεις βροχές και ακραία ξηρασία κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού.

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. (DE) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη δυνατότητα να σας μιλήσω εδώ στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις πλημμύρες στη Μαδέρα.

Έχετε απευθύνει μια εντυπωσιακή έκκληση στην Επιτροπή να συνδράμει τη Μαδέρα στην τρέχουσα κατάστασή της και να δώσει δείγματα της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να το κάνει. Το πώς ακριβώς μπορεί να το κάνει θα πρέπει να εκπονηθεί τις επόμενες ημέρες και εβδομάδες, σε στενή συνεργασία με τις πορτογαλικές αρχές. Πρέπει, και θα τηρήσουμε τους κανόνες του ταμείου. Όπου υφίστανται κάποια περιθώρια ελιγμών, η Επιτροπή θα τα χρησιμοποιήσει προς όφελος της Μαδέρας. Πρώτα από όλα, πρέπει να αξιολογηθεί η ζημία, και στη συνέχεια πρέπει να συνταχθεί και να υποβληθεί αίτηση για ενίσχυση. Με αυτήν τη σειρά πρέπει να γίνουν τα πράγματα. Η Γενική Διεύθυνση Περιφερειακής Πολιτικής και ο συνάδελφός μου, Επίτροπος Hahn, θα παράσχουν συμβουλές και υποστήριξη ως προς το θέμα αυτό.

Η κ. Estrela απηύθυνε έκκληση για την περαιτέρω βελτίωση της βασικής οδηγίας και των κανόνων του ταμείου. Περισσότερο από τέσσερα χρόνια πριν, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση στο πλαίσιο αυτό, την οποία το Κοινοβούλιο υποστήριξε. Σήμερα βρίσκεται ακόμη στο Συμβούλιο. Χαρακτηριστικά, ωστόσο, θα ήθελα να αναφέρω ότι οι προτάσεις που κάναμε εκείνη την εποχή δεν θα παρείχαν καλύτερες ευκαιρίες συνδρομής στη συγκεκριμένη περίπτωση. Είναι σωστό ότι η πρόληψη πρέπει να παραμείνει κεντρικό σημείο της πολιτικής μας. Η πολιτική συνοχής είναι, επομένως, ακριβώς το σωστό μέσο που πρέπει χρησιμοποιήσουμε.

Θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω για άλλη μία φορά ότι η Επιτροπή θα κάνει ό,τι είναι δυνατόν ώστε να βοηθήσει τους ανθρώπους και τη διοίκηση της Μαδέρας να αντιμετωπίσουν αυτό το τρομερό συμβάν.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά τη διάρκεια της πρώτης περιόδου συνόδου του Μαρτίου.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Θα ήθελα να εκφράσω τη βαθιά θλίψη μου και τα θερμά μου συλλυπητήρια προς τις οικογένειες των θυμάτων της φυσικής καταστροφής που έπληξε τη Μαδέρα.

Θα ήθελα να εκφράσω την αλληλεγγύη μου προς όλους τους κατοίκους της Μαδέρας, προς τα θεσμικά της όργανα και την περιφερειακή διοίκηση. Ζητώ την αλληλεγγύη των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την άμεση και ευέλικτη εφαρμογή του Ταμείου Αλληλεγγύης, κυρίως για την παροχή του μέγιστου δυνατού ποσού χρηματοδότησης, λαμβάνοντας υπόψη το ειδικό καθεστώς της Μαδέρας ως νησιού και απομονωμένης περιφέρειας της ΕΕ.

Καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τα Διαρθρωτικά Ταμεία –το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής– με βάση ταχείες και απλοποιημένες διαδικασίες.

Απευθύνω επίσης έκκληση στην καλή θέληση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να διαπραγματευθεί την ανακατανομή των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων με τις αρμόδιες αρχές βάσει του κοινοτικού πλαισίου, λαμβάνοντας υπόψη αυτήν την καταστροφή.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Θα ήθελα να εκφράσω τη βαθιά συμπάθεια και την αλληλεγγύη μου προς τον λαό της Μαδέρας, τα θεσμικά του όργανα και την περιφερειακή διοίκηση, για την ανωτέρας βίας τραγωδία που συνέβη στις 20 Φεβρουαρίου στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, η οποία προκάλεσε τον θάνατο πολλών δεκάδων ανθρώπων και άφησε πίσω της αγνοούμενους, άστεγους και τραυματισμένους, καθώς και τεράστιες υλικές ζημιές. Η κατάσταση αυτή απαιτεί τη λήψη ταχέων και αποτελεσματικών μέτρων αλληλεγγύης από την ΕΕ. Ως εκ τούτου, χρειάζεται η μεγαλύτερη δυνατή ταχύτητα όλων όσοι εμπλέκονται στη διανομή πόρων του Ταμείου Αλληλεγγύης, έτσι ώστε να μπορέσει να κινητοποιηθεί χωρίς καθυστέρηση. Είναι επίσης σημαντικό να κινητοποιηθούν τα διάφορα κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης με ευέλικτο τρόπο, μέσω προκαταβολών, απλουστευμένων διαδικασιών και με υψηλότερο ποσοστό συγχρηματοδότησης, προκειμένου να ικανοποιηθούν οι ανάγκες της αυτόνομης περιφέρειας της Μαδέρας. Είμαστε της γνώμης ότι το Ταμείο Αλληλεγγύης πρέπει να αναθεωρηθεί με τον τρόπο που έχει ήδη ζητηθεί από το Κοινοβούλιο. Το ταμείο αυτό πρέπει να λειτουργεί ως ταμείο έκτακτης ανάγκης, με πολύ χαμηλό χρόνο ανταπόκρισης και αυξημένα ποσά προς διάθεση.

Krzysztof Lisek (PPE), γραπτώς. – (PL) Θα ήθελα να εκφράσω τα συλλυπητήριά μου προς τις οικογένειες όσων έχασαν τη ζωή τους εξαιτίας των πλημμυρών και των κατολισθήσεων που προκλήθηκαν από τις σφοδρές βροχοπτώσεις στη Μαδέρα. Η φύση δεν μπορεί να εξαπατηθεί, και επειδή δεν μπορούμε να προλαμβάνουμε τις φυσικές καταστροφές, πρέπει να κάνουμε το παν ώστε να αποτρέψουμε τις καταστροφικές τους επιπτώσεις και να σπεύδουμε σε βοήθεια των θυμάτων τους. Ενόψει των φυσικών καταστροφών και άλλων καταστάσεων κρίσης, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι σε θέση να αντιδρά γρήγορα και αποτελεσματικά με τη χρήση των κατάλληλων πόρων. Ως προς αυτό, όπως έχω ήδη τονίσει στις τροπολογίες που υπέβαλα σχετικά με το σχέδιο έκθεσης του κ. Danjean για την εφαρμογή της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την ασφάλεια και της κοινής πολιτικής ασφαλείας και άμυνας, έχει ουσιαστική σημασία η διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας των μέσων παρέμβασης σε καταστάσεις κρίσης με καλή οργάνωση των κέντρων επιχειρήσεων, ανάλογα με τις ανάγκες των δράσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του πρώτου και του δεύτερου πυλώνα. Ο καλός σχεδιασμός και η αποτελεσματική διαχείριση των εν λόγω κέντρων θα επιτρέψει την ανάληψη επιτυχούς δράσης στην επικράτεια των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων κρατών που χρειάζονται βοήθεια.

Ειδικότερα, απαιτείται καλύτερος συντονισμός των σωστικών, αστυνομικών, στρατιωτικών και πυροσβεστικών δυνάμεων στην ΕΕ. Πρέπει να ληφθεί υπόψη η χρήση ειδικά εκπαιδευμένων μονάδων, όπως η πολωνική Ομάδα Έρευνας και Διάσωσης της Εθνικής Πυροσβεστικής Υπηρεσίας, η οποία διαθέτει πιστοποίηση των Ηνωμένων Εθνών.

22. Επενδυτικά προγράμματα σε ενεργειακές υποδομές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0016/2010) της κ. Adina-Ioana Vălean, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την ανακοίνωση στην Επιτροπή των επενδυτικών σχεδίων σε ενεργειακή υποδομή εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 736/96 (COM(2009)0361 – C7-0125/2009 – 2009/0106(CNS)).

Adina-Ioana Vălean, εισηγήτρια. – (ΕΝ) Κυρία Πρόεδρε, εκτιμώ βαθύτατα την παρουσία σας στην Ολομέλεια σήμερα το βράδυ. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές για τις εποικοδομητικές μας συζητήσεις και για το έργο μας σχετικά με την έκθεση αυτή. Η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας δίνει στην Ευρωπαϊκή Ένωση περισσότερες αρμοδιότητες στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής. Πιστεύω ότι πρόκειται για έναν τομέα όπου, αν τα κράτη μέλη συνεργασθούν, η Ευρώπη μπορεί να διασφαλίσει ασφαλή, φθηνότερη και αποτελεσματικότερη ενέργεια για τους πολίτες της. Μαζί, μπορούμε να ελαχιστοποιήσουμε τις επιπτώσεις απρόβλεπτων γεγονότων, όπως η διακοπή της παροχής αερίου που βίωσε η Ευρώπη τον περασμένο χειμώνα.

Φυσικά, η Ευρώπη δεν μπορεί να παρέμβει στη ροή του φυσικού αερίου εκτός των συνόρων της ή στην επίλυση αυτών των διαφορών, εκείνο όμως που μπορούμε να κάνουμε είναι να διασφαλίσουμε ότι οι υποδομές μας είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν τις ελλείψεις της προσφοράς ή τις αδυναμίες παροχής και να καταστήσουμε την αγορά πιο διαφανή και αποτελεσματική. Η Ευρώπη έχει θέσει αυτήν την προτεραιότητα πολύ υψηλά στην ατζέντα της. Πέρυσι, εγκρίναμε μια τρίτη δέση μέτρων για την ενέργεια, που αποσκοπεί στην εξασφάλιση μιας πιο ανταγωνιστικής και αποδοτικής αγοράς ενέργειας. Ένας κανονισμός για την ασφάλεια του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο βρίσκεται σήμερα επί τάπητος στο Κοινοβούλιο και η αυριανή ψηφοφορία για τον κανονισμό σχετικά με την ανακοίνωση των επενδύσεων σε ενεργειακή υποδομή θα συμβάλει στο να καταστεί η αγορά πιο διαφανής και πιο προβλέψιμη.

Στο πλαίσιο αυτό, πιστεύω ότι θα ήταν κρίμα να χάσουμε την ευκαιρία που μας προσφέρει αυτό το νέο μέσο, επειδή δεν εφαρμόσαμε την ορθή νομική βάση που παρέχει το νέο άρθρο 194 της Συνθήκης της Λισαβόνας. Είναι ένα πολύ σημαντικό θεσμικό, πολιτικό και νομικό σημείο. Ο κανονισμός αυτός δεν είναι απλώς ένα εργαλείο για τη συλλογή πληροφοριών· μπορεί να δώσει επίσης μια συνολική εικόνα των επενδύσεων σε ενεργειακή υποδομή, ως βάση για τη χάραξη πολιτικής. Έτσι, στην περίπτωση που το Συμβούλιο εγκρίνει τον παρόντα κανονισμό σε εσφαλμένη νομική βάση, θεωρώ ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να παραπέμψει το θέμα στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, και επιτρέψτε μου να σας διαβεβαιώσω ότι θα το πράξει.

Επί της ουσίας τώρα· το έχω πει και προηγουμένως στον κ. Barroso και θα το πω ξανά σε εσάς, Επίτροπε Oettinger: η Ευρώπη βρίσκεται σε σημείο καμπής και προτεραιότητά μας τώρα πρέπει να είναι περισσότερο από ποτέ η στήριξη των επιχειρήσεών μας και η δημιουργία θετικού περιβάλλοντος για την ανταγωνιστικότητα. Επομένως, χρειαζόμαστε ισχυρές πολιτικές και, κυρίως, μια ισχυρότερη αξιόπιστη ενεργειακή πολιτική. Ο τελικός στόχος είναι η διασφάλιση ασφαλούς και φθηνής ενέργειας, τόσο για τους πολίτες όσο και για τις εταιρείες μας. Με αυτήν την προοπτική, θέλω να ελπίζω ότι η συγκέντρωση των δεδομένων δεν θα αποτελέσει αυτοσκοπό. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι ο κανονισμός αυτός δεν θα δημιουργήσει μία ακόμη γραφειοκρατική επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις και ότι θα ενισχυθεί η εμπιστευτικότητα των εμπορικά ευαίσθητων πληροφοριών.

Σε ένα άλλο θέμα, μόνο λύπη μου προκαλεί το γεγονός ότι οι Ομάδες PPE και S&D εισήγαγαν μια τροπολογία που απαιτεί να παρέχουν οι επιχειρήσεις της ΕΕ στοιχεία για τις επενδύσεις σε σχέδια σε τρίτες χώρες. Προκαλώ οποιονδήποτε να βρει τη νομική βάση στις συνθήκες που θα επιτρέψει την ετεροδικία στην ενεργειακή πολιτική. Επιπλέον, πιστεύω ότι πρέπει να αρχίσουμε πρώτα να αποδεικνύουμε ότι γνωρίζουμε τι σχεδιάζεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προτού στραφούμε εκτός των συνόρων μας. Έχω παρατηρήσει επίσης ότι το Σώμα αποπειράται να συμπεριλάβει τα πάντα σε αυτόν τον κανονισμό. Νομίζω ότι αυτό είναι λάθος. Για να είναι αποτελεσματικό αυτό το μέσο, πρέπει να επικεντρωθούμε στις πραγματικά σχετικές πληροφορίες και να έχουμε κατά νου την αποφυγή της υπερβολικής γραφειοκρατίας και την τήρηση του απορρήτου για τις επιχειρήσεις μας και την Επιτροπή. Έχω προσπαθήσει να επιτύχω την ισορροπία αυτή δίνοντας, αφενός, στην Επιτροπή την ευκαιρία να έχει μια συνολική εικόνα των πιθανών μελλοντικών εξελίξεων αλλά και διασφαλίζοντας, αφετέρου, ότι η εικόνα αυτή είναι όσο το δυνατόν ακριβέστερη.

Χρειαζόμαστε, επίσης, κάποια βεβαιότητα για τις μελλοντικές επενδύσεις, ώστε να διασφαλιστεί η ορδή και σταθερή χάραξη πολιτικής. Και εγώ θα ήθελα να με διαβεβαιώσετε, Επίτροπε Oettinger. Θέλω να αποφευχθεί μια κατάσταση κατά την οποία η Επιτροπή, έχοντας συγκεντρώσει τα δεδομένα, ξεκινά την επιβολή επενδυτικών σχεδίων και καταλήγει λέγοντας στις εταιρείες να μην επενδύσουν εδώ, αλλά εκεί. Ωστόσο, πρέπει να προσφέρει λύσεις και κίνητρα στις εταιρείες, ώστε να προβούν σε βραχυπρόθεσμες μη κερδοφόρες επενδύσεις, οι οποίες ενδέχεται να είναι απαραίτητες για την εγγύηση της ασφάλειας του εφοδιασμού, αλλιώς τα κενά θα παραμείνουν.

Σταματάω εδώ. Σας ευχαριστώ για τον χρόνο σας και ανυπομονώ να ακούσω τα σχόλιά σας.

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Vălean, αξιότιμοι βουλευτές, η κρίση του φυσικού αερίου στις αρχές του περασμένου έτους μάς έδειξε πόσο σημαντικό είναι για την Ευρώπη να διαθέτει ενεργειακή υποδομή, που όχι μόνο προάγει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, αλλά και επιτρέπει την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών και των περιοχών που πλήττονται σε περίπτωση κρίσης. Είναι, επομένως, σημαντικό για την Επιτροπή να έχει μια συνολική εικόνα σχετικά με το ποιες νέες επενδύσεις έχουν προγραμματιστεί ή βρίσκονται υπό κατασκευή και ποιες παλαιές εγκαταστάσεις πρόκειται να τεθούν οριστικά εκτός λειτουργίας. Έτσι, η πρότασή μας είναι να αναπτύξουμε και να επεξεργαστούμε εκ νέου ένα μέσο ενημέρωσης, το οποίο γεννήθηκε κατά την εποχή μιας άλλης κρίσης, δηλαδή της πρώτης κρίσης των τιμών του πετρελαίου.

Η παρούσα πρόταση αποσκοπεί στην επέκταση του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού, ειδικότερα στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της δέσμευσης διοξειδίου του άνθρακα και αποθήκευσής του σε γεωλογικούς σχηματισμούς (CCS). Επικροτούμε τις προτάσεις που προέρχονται μέσα από το Κοινοβούλιο, προκειμένου να συμπεριληφθούν τομείς εφαρμογής όπως τα δίκτυα τηλεθέρμανσης ή το παραγωγικό δυναμικό φυσικού αερίου, άνθρακα και πετρελαίου. Θέλουμε επίσης να ληφθούν υπόψη οι υφιστάμενες υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων, εφόσον οι διαθέσιμες πληροφορίες στο πλαίσιο των αναλύσεων που πρέπει να διενεργούνται από την Επιτροπή είναι αξιοποιήσιμες.

(Απώλεια του ήχου)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται για λίγο λόγω τεχνικών προβλημάτων)

Πρόεδρος. – Θα θέλαμε να προσπαθήσουμε και πάλι και να δούμε αν λειτουργεί με τα γερμανικά.

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, έθεσα το ζήτημα του πώς επιθυμεί η Επιτροπή να αξιολογεί τις πληροφορίες που λαμβάνει από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού. Οι αναλύσεις μας θα εξετάζουν καταρχάς την προβλεπόμενη εξέλιξη της υποδομής όσον αφορά τις αναμενόμενες μεταβολές στη ζήτηση. Θα εξετάζουμε κατά πόσον οι νέες δυναμικότητες που αναμένονται θα συμβαδίζουν με τις προβλέψεις της μελλοντικής ζήτησης ή εάν θα πρέπει να περιμένουμε ελλείψεις.

Από αυτήν την άποψη, σε αντίθεση με τον ισχύοντα κανονισμό, φαίνεται σημαντικό να καθιερωθούν θεσμικές συνομιλίες σχετικά με αυτούς τους θεματικούς τομείς. Η Επιτροπή προτείνει συνεπώς, καταρχάς, να δημοσιεύει έκθεση κάθε δύο χρόνια σχετικά με τις διαρθρωτικές εξελίξεις στην ενεργειακή υποδομή. Αυτό έχει σκοπό να βοηθήσει ώστε να βελτιωθεί η διαφάνεια για όλους τους φορείς της αγοράς. Δεύτερον, θέλουμε επίσης μια πολιτική συζήτηση με το Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη προκειμένου να εξαχθούν συμπεράσματα. Θα ήθελα να τονίσω αυτό το τελευταίο σημείο, διότι ένα πράγμα είναι σαφές: ο ίδιος ο κανονισμός είναι ένα μέσο συλλογής και συγκέντρωσης πληροφοριών, προκειμένου να μας καταδείξει εάν πρέπει να αναληφθεί οποιαδήποτε δράση. Το πώς θα γίνει αυτό πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο συγκεκριμένων πρωτοβουλιών ενεργειακής πολιτικής.

Αυτό με κάνει να θεωρώ, κυρία Vălean, ότι το νέο άρθρο 194 της Συνθήκης της Λισαβόνας και η εφαρμογή του είναι προς συμφέρον και δικό σας και ολόκληρου του Κοινοβουλίου. Για όλους εμάς –το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή– το άρθρο αυτό αποτελεί τόσο ευκαιρία όσο και υποχρέωση προκειμένου να διαμορφώσουμε την ενεργειακή πολιτική της ΕΕ σε στενή συνεργασία – με άλλα λόγια, από κοινού με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ειδικότερα. Ως νέος Επίτροπος αρμόδιος για την ενέργεια, θα ήθελα συνεπώς το Κοινοβούλιο να συμμετέχει εκτενώς σε όλα τα μελλοντικά μέτρα πολιτικής στο μέτρο του δυνατού και σε πρώιμο στάδιο. Ωστόσο, η νομική πράξη στην οποία αναφέρεται η σημερινή συζήτηση αφορά μόνο τη συλλογή και αξιολόγηση πληροφοριών στον τομέα της ενέργειας και, ως εκ τούτου, στηρίζεται, σύμφωνα με την ερμηνεία της Επιτροπής, στα άρθρα 337 και 187 της Συνθήκης Euratom. Το περιεχόμενο του κανονισμού είναι σύμφωνο και με τα δύο αυτά άρθρα του πρωτογενούς δικαίου και, νομολογιακώς, η επιλογή της νομικής βάσης για το παράγωγο δίκαιο πρέπει να συνδέεται με μετρήσιμα κριτήρια που σχετίζονται με το περιεχόμενο.

Καμία ενεργειακή πολιτική δεν καθορίζεται από τη συλλογή και την αξιολόγηση πληροφοριών μόνο, γι' αυτό, κατά την άποψή μου, χρειάζεται απόφαση στο σημείο αυτό. Ζητώ την επιείκειά σας σε αυτό το θέμα.

Marian-Jean Marinescu, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (RO) Προσπαθήσατε, κύριε Επίτροπε, να εξηγήσετε τον λόγο για τον οποίο δεν εργαζόμαστε με βάση τη διαδικασία συναπόφασης. Παραμένω και εγώ της ίδιας άποψης με τη συνάδελφό μου, κ. Vălean, την εισηγήτρια της έκθεσης αυτής, ότι θα ήταν καλή ιδέα ο κανονισμός αυτός να συζητηθεί με βάση τη διαδικασία συναπόφασης.

Ο νέος κανονισμός αποτελεί νομοθετική πράξη υψίστης σημασίας για την αγορά ενέργειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ανάλυση αυτή πρέπει να συμπληρώνει τις εθνικές και περιφερειακές στρατηγικές και να συμβάλλει στην εδραίωση της ενεργειακής ασφάλειας, με τον εντοπισμό δυνητικών κενών και κινδύνων όσον αφορά τις υποδομές και τις επενδύσεις, με στόχο τη διασφάλιση ισορροπίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης στον τομέα της ενέργειας.

Θεωρώ ότι η πρόταση της Επιτροπής περιέχει ορισμένα σημεία που είναι ασαφή, αλλά που πιστεύω ότι έχουν επιλυθεί με τις τροπολογίες που κατατέθηκαν, όπως το θέμα της δημοσίευσης ενεργειακών στοιχείων που αποστέλλονται από τα κράτη μέλη. Αυτά τα δεδομένα πρέπει να συγκεντρώνονται σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Αυτό συμβάλλει στην αποφυγή της αποκάλυψης εμπορικά ευαίσθητων πληροφοριών.

Ένα άλλο ζήτημα είναι η ανάγκη να διευκρινιστεί τι σημαίνει «ειδικό σώμα» ή όργανο επιφορτισμένο με την προετοιμασία και την έγκριση πολυετών σχεδίων ανάπτυξης δικτύου και επενδύσεων ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση. Υπάρχει επίσης το θέμα της αποφυγής της διπλής συλλογής αυτών των στοιχείων και του προσδιορισμού του χρόνου υποβολής των εκθέσεων για ένα συγκεκριμένο σχέδιο, για παράδειγμα αφού οι αρχές έχουν λάβει την αίτηση για άδεια κατασκευής.

Μία άλλη ιδιαίτερα σημαντική πτυχή είναι το θέμα της παρακολούθησης στις τρίτες χώρες των ευρωπαϊκών επενδύσεων που έχουν επιπτώσεις στην ευρωπαϊκή αγορά ενέργειας. Πιστεύω ότι οι επενδύσεις που πραγματοποιούνται σε τρίτες χώρες, τόσο από κυβερνήσεις όσο και από εθνικές επιχειρήσεις, οι οποίες έχουν σημαντικό αντίκτυπο στην αγορά ενέργειας, πρέπει να αναφέρονται ως τμήμα του παρόντος κανονισμού.

Adam Gierek, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, η ασφάλεια και η ενεργειακή αλληλεγγύη απαιτούν την κοινή διαχείριση των επενδύσεων σε όλα τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο μιας ευρύτερα κατανοητής ενεργειακής υποδομής και, ιδίως, της μεταφορικής υποδομής. Οι βέλτιστες λύσεις για τις επενδύσεις στον τομέα αυτόν απαιτούν την αντικειμενική πληροφόρηση σχετικά με την κατάσταση των υποδομών στα επιμέρους εθνικά συστήματα, καθώς και πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη διεξαγωγή μιας κεντρικής μελέτης της ΕΕ για τη μελλοντική ολοκλήρωση.

Αυτό που είναι σημαντικό είναι το στοιχείο του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά για προϊόντα και υπηρεσίες, που επηρεάζεται κυρίως από το κόστος της ενέργειας σε κάθε κράτος μέλος, και η ανάγκη τήρησης του εμπορικού απορρήτου να μην επικαλύπτουν ή να μην διαταράσσουν τις διαδικασίες ολοκλήρωσης. Ας κρατήσουμε μυστικό μόνο αυτό που πρέπει να κρατηθεί μυστικό – τις στρατιωτικές εγκαταστάσεις υποδομής.

Αυτό είναι σημαντικό, κυρίως επειδή οι αποφάσεις που λαμβάνονται σχετικά με επενδύσεις, όπως, για παράδειγμα, η κατασκευή ενός βόρειου ή ενός νότιου αγωγού φυσικού αερίου, δεν πρέπει να αποτελούν αποκλειστικά εγωκεντρικά μέτρα που λαμβάνονται προς όφελος λίγων μόνο κρατών μελών της ΕΕ. Ας δημιουργήσουμε ένα πολυσύνθετο, μακροπρόθεσμο σχέδιο ενεργειακής υποδομής για το σύνολο της Ένωσης, με βάση τις αρχές της συνεργασίας, της εμπιστοσύνης και της αλληλεγγύης. Ο ισχύων κανονισμός, δυστυχώς, θα εξυπηρετήσει τον σκοπό αυτόν μόνο ως έναν βαθμό και, κατά τη γνώμη μου, θα πρέπει, για παράδειγμα, να περιλαμβάνει και τις προτεραιότητες των κρατών μελών.

Lena Ek, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι ιδιαίτερα που διαπιστώνω τη δέσμευση της Επιτροπής για την προώθηση των βέλτιστων πρακτικών και τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στην ευρωπαϊκή αγορά ενέργειας. Η ενεργειακή απόδοση είναι ζωτικής σημασίας τόσο για την απασχόληση όσο και για την ανάπτυξη στην Ευρώπη, είναι δε απαραίτητη εάν θέλουμε να επιτύχουμε το στόχο των 2° C. Οι δύο βασικές προϋποθέσεις στο πλαίσιο αυτό είναι τα έξυπνα ενεργειακά δίκτυα και η ελεύθερη, εύρυθμη εσωτερική αγορά ενέργειας. Φυσικά, και τα δύο προϋποθέτουν καλή γνώση εκ μέρους της Επιτροπής της υπάρχουσας υποδομής και της αγοράς – και αυτό αφορά η παρούσα πρόταση.

Πρέπει, ωστόσο, και η γραφειοκρατία που ασχολείται με αυτές τις πληροφορίες να είναι αποδοτική. Πρέπει να αποφευχθούν οι επικαλύψεις, και οι πληροφορίες που ανακοινώνονται πρέπει να είναι εκείνες οι οποίες απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων που έχουν τεθεί. Αν θέλουμε να επιτύχουμε ευρυθμία στην αγορά, είναι επίσης εξαιρετικά σημαντικό το γεγονός οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται από τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να προστατεύονται, ούτως ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε διαταραχή της αγοράς. Θα υποστηρίξω την έκθεση της συντάκτριας και καλώ το Σώμα να απορρίψει τις απίστευτα γραφειοκρατικές προτάσεις που κατατέθηκαν από την Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία.

Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, οι στόχοι της πρότασης είναι εξαιρετικά σημαντικοί – τόσο σημαντικοί που τους έχει αποδοθεί χωριστή νομική βάση στο άρθρο 194 της Συνθήκης της Λισαβόνας, στην οποία ουσιαστικά καταγράφονται λέξη προς λέξη. Η πλήρης συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μέσω της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας, σύμφωνα με την παρούσα συνθήκη, πρέπει συνεπώς να θεωρείται αυτονόητη. Οτιδήποτε άλλο δεν θα μας άξιζε και θα αποτελούσε ένα εξαιρετικά ατυχές ξεκίνημα για τη συνεργασία που χρειαζόμαστε μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής για την επίτευξη μιας λειτουργικής εσωτερικής αγοράς ενέργειας.

Yannick Jadot, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κύριε Επίτροπε, είναι καλό που θέλετε να συζητήσετε το αποτέλεσμα αυτού του εργαλείου ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αυτό που πρέπει, όμως, κυρίως να τηρήσετε σε σχέση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι η συνήθης νομοθετική διαδικασία. Θα βρούμε το εργαλείο αυτό χρήσιμο, αλλά θα μπορούσε να είναι πιο λειτουργικό, πιο αποτελεσματικό και πιο διαφανές.

Πιο αποτελεσματικό, ιδίως αν λάμβανε υπόψη όλες τις αποκεντρωμένες πηγές ενέργειας. Δεν είναι θέμα καταμέτρησης κάθε ηλιακού συλλέκτη, αλλά σε επίπεδο κράτους μέλους έχουμε πληροφορίες τις οποίες θα μπορούσατε να συγκεντρώσετε για να δούμε το σημείο στο οποίο φθάνουν όλα τα σχέδια για την αποκέντρωση της ενέργειας. Όταν μιλάμε για δημοκρατία και διαφάνεια, εκπλήσσομαι που ακούω τον φιλελεύθερο συνάδελφό μας βουλευτή να απαντά «γραφειοκρατία». Το μέσο αυτό πρέπει να είναι διαφανές, πρέπει να συζητηθεί, και η Επιτροπή πρέπει να διαβουλευθεί με όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς, μεταξύ άλλων τα συνδικάτα και τις ενώσεις. Τέλος, οι φορολογούμενοι συμβάλλουν σε μεγάλο βαθμό στην προσπάθεια ενεργειακής μετάβασης, και είναι σημαντικό να διαθέτουμε πληροφορίες για τη χρηματοδότηση, ώστε να γνωρίζουμε ακριβώς πώς χρηματοδοτούν οι φορολογούμενοι την ενεργειακή μετάβαση στην Ευρώπη. Ελπίζω ότι οι τροπολογίες που έχουν κατατεθεί θα εγκριθούν από μεγάλο αριθμό βουλευτών αύριο, από περισσότερους από αυτούς που βρίσκονται εδώ απόψε.

Evžen Tošenovský, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (CS) Η πρόταση για τακτική ενημέρωση σχετικά με τα επενδυτικά σχέδια στον τομέα της ενεργειακής υποδομής της ΕΕ είναι αμφισβητήσιμη. Θα εμπλέξει φορείς της ΕΕ στον τομέα των ανταγωνιστικών σχέσεων μεταξύ ιδιωτικών ως επί το πλείστον επιχειρήσεων. Κατά τη γνώμη μου, υπάρχουν δύο στρώματα στην πρόταση αυτή. Το ένα στρώμα αφορά το περιεχόμενο αυτών των υποχρεωτικών πληροφοριών, ιδίως ως προς το πεδίο εφαρμογής και τις λεπτομέρειές τους. Το δεύτερο στρώμα αφορά το επίπεδο εμπιστευτικότητας και τις υποχρεώσεις που απορρέουν για την Επιτροπή ώστε να διατηρήσει το απόρρητο.

Πιστεύω ακράδαντα ότι οι πληροφορίες που πρέπει να γνωστοποιούνται οφείλουν να έχουν πιο περιγραφικό χαρακτήρα, δίνοντας μια συνοπτική επισκόπηση των ενεργειακών δικτύων και της μελλοντικής τους ανάπτυξης. Με τον τρόπο αυτόν, η Επιτροπή θα έχει επαρκή εποπτεία των δεσμών μεταξύ των επιμέρους χωρών και, ταυτόχρονα, και μια επαρκή εικόνα των υφιστάμενων δικτύων και της προοπτικής για το μέλλον. Δημιουργεί, επίσης, λογικά, το ερώτημα τι θα έκανε η Επιτροπή εάν ήταν πεπεισμένη ότι υπήρχε ανεπαρκές δυναμικό σε μια συγκεκριμένη περιοχή ή εάν, αντιθέτως, υπήρχε πλεονάζον δυναμικό. Με ένα επαρκές επίπεδο γενικής πληροφόρησης, θα εξαλείφαμε και το πρόβλημα των συζητήσεων που προκαλούν αμηχανία, όσον αφορά τη διατήρηση του απορρήτου σε σχέση με ορισμένα στρατηγικά σχέδια των εταιρειών ενέργειας.

Jaroslav Paška, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (SK) Τα γεγονότα των τελευταίων ετών μάς έχουν δείξει ότι η ενεργειακή ασφάλεια της ΕΕ αποτελεί περισσότερο ευχή παρά πραγματικότητα.

Τα ενεργειακά συστήματα των κρατών μελών της ΕΕ δεν είναι ούτε επαρκώς συμβατά ούτε επαρκώς αλληλοσυνδεδεμένα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πολλές χώρες βρέθηκαν χωρίς θέρμανση και φυσικό αέριο στις αρχές του περασμένου έτους, παρ' όλη την αλληλεγγύη και την καλή θέληση της ΕΕ. Θα χρειαστούν εκτεταμένες πρωτοβουλίες από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να διορθωθεί αυτή η κατάσταση, και επομένως είναι αναγκαίο για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενημερώνεται στο έργο της με τρόπο εξειδικευμένο και λεπτομερή, τόσο από τα κράτη μέλη όσο και από τον ιδιωτικό τομέα.

Για τους λόγους αυτούς, μπορούμε να θεωρήσουμε το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση των επενδυτικών σχεδίων σε ενεργειακή υποδομή ως ένα λογικό και αναγκαίο βήμα για την επέκταση της ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ, που ανταποκρίνεται στις τρέχουσες εξελίξεις στον τομέα του ενεργειακού εφοδιασμού στην ΕΕ. Οι προτάσεις τροποποιήσεων που περιλαμβάνονται στην έκθεση σχετικά με το σημείο αυτό του προγράμματος βελτιώνουν τη διατύπωση του κανονισμού και, συνεπώς, θεωρώ ότι είναι σωστό να τις υποστηρίξω.

Amalia Sartori (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η εξαιρετική έκθεση της κ. Vălean διατυπώνει ορισμένα λογικά σημεία με τα οποία συμφωνώ.

Καταρχάς, η απαίτηση να εξασφαλίζεται το βέλτιστο επίπεδο ασφάλειας όσον αφορά τα δεδομένα και τις πληροφορίες που ζητήθηκαν στο πλαίσιο της πρότασης, δηλαδή εκείνα που οι οικονομικοί φορείς θεωρούν ως ευαίσθητα δεδομένα. Δεύτερον, η απαίτηση να προβλεφθεί η δυνατότητα συγκέντρωσης στοιχείων και σε ευρύτερο περιφερειακό

επίπεδο, δεδομένου ότι το εθνικό επίπεδο είναι μερικές φορές άνευ σημασίας. Τρίτον, η ανακοίνωση πρέπει να έχει πρακτική σημασία και να συμπληρώνει την ανάλυση της ανάπτυξης του ευρωπαϊκού δικτύου φυσικού αερίου.

Για τον λόγο αυτόν, η Επιτροπή πρέπει να υποχρεούται να συζητά τις αναλύσεις της με τα κράτη μέλη και με τους εμπλεκόμενους φορείς· αυτή είναι μια δέσμευση που η Επιτροπή ανέλαβε εδώ μαζί μας.

Πρέπει επίσης να αποφευχθεί με επιτυχία η επανάληψη της εργασίας που οφείλουν να αναλάβουν οι φορείς εκμετάλλευσης, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές και τα κράτη μέλη, προκειμένου να προσδιορισθούν τα εθνικά σχέδια που αποσκοπούν στην προστασία της ασφάλειας του εφοδιασμού, με ειδική αναφορά στις υποδομές του φυσικού αερίου, και επιπλέον να διασφαλιστεί ότι, εάν οι φορείς εκμετάλλευσης αποφασίσουν να αλλάξουν τα επενδυτικά τους σχέδια, δεν θα τιμωρηθούν με οποιονδήποτε τρόπο.

Θα ολοκληρώσω εφιστώντας την προσοχή στο άρθρο 1, παράγραφος 2, της πρότασης, στο οποίο συζητούνται οι προθεσμίες ανακοίνωσης. Πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι πολλά σχέδια δεν υπερβαίνουν το στάδιο του σχεδιασμού. Το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα θα μπορούσε, συνεπώς, να επιτευχθεί εάν η ανακοίνωση αφορούσε μόνο τα σχέδια που έχουν λάβει τις αναγκαίες εγκρίσεις και άδειες ή εκείνα για τα οποία έχει ληφθεί η τελική επενδυτική απόφαση.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας την εισηγήτρια σχετικά με την καλή δουλειά που επιτέλεσε. Η Συνθήκη της Λισαβόνας ενισχύει τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής. Η ενεργειακή ασφάλεια της ΕΕ και η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών σε καταστάσεις ενεργειακής κρίσης είναι ζωτικής σημασίας για την ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει ένα κοινό πλαίσιο για την ανακοίνωση στην Επιτροπή δεδομένων και πληροφοριών για επενδυτικά σχέδια σε ενεργειακή υποδομή όσον αφορά το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο, την ηλεκτρική ενέργεια και τα βιοκαύσιμα, καθώς και για τα σχέδια που αφορούν τη γεωλογική αποθήκευση του άνθρακα που εκπέμπεται στον τομέα της ενέργειας.

Στην πραγματικότητα, η Επιτροπή θα είναι σε θέση να υποβάλει προτάσεις για το πώς μπορεί να γίνεται καλύτερη χρήση των υφιστάμενων δυνατοτήτων και για την εξεύρεση λύσεων σε καταστάσεις ενεργειακής κρίσης. Ο κανονισμός δεν πρέπει να επιβαρύνει σημαντικά τον διοικητικό φόρτο που έχουν να αντιμετωπίσουν οι εταιρείες παραγωγής ενέργειας. Ωστόσο, πιστεύω ότι αυτός ο κανονισμός πρέπει επίσης να εφαρμοσθεί σε ευρωπαϊκές εταιρείες που επενδύουν σε σχέδια ενεργειακής υποδομής σε τρίτες χώρες και έχουν άμεση σχέση με τα ενεργειακά δίκτυα ενός ή περισσότερων κρατών μελών ή έχουν σημαντική επίπτωση σε αυτά. Γι' αυτό ελπίζω ότι η τροπολογία 74 θα λάβει αύριο την υποστήριξη της πλειοψηφίας.

Roger Helmer (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ορισμένες από τις τροπολογίες που εξετάζουμε σήμερα αντικατοπτρίζουν την ψυχωτική εμμονή μας με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Συνεχίζουμε να μιλάμε σχετικά με τη σημασία της μείωσης των εκπομπών CO₂, παρ' όλο που η θεωρία της ανθρωπογενούς υπερθέρμανσης του πλανήτη καταρρέει μπροστά στα μάτια μας.

Αν, όμως, εξετάζαμε σοβαρά το θέμα της μείωσης των εκπομπών CO₂, σίγουρα θα έπρεπε να υποστηρίζουμε τους πυρηνικούς σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και όχι τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Έχουμε επιλέξει να εφαρμόσουμε κίνητρα που στρεβλώνουν κατάφωρα την αγορά προς όφελος των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και σε βάρος της πυρηνικής ενέργειας.

Η Ευρώπη χρειάζεται μια ανταγωνιστική, αξιόπιστη και γενικά αποδεκτή παραγωγή ενέργειας στον τομέα βασικού φορτίου που η πυρηνική ενέργεια μπορεί να προσφέρει. Εν τω μεταξύ, δεν μπορούμε να βασιζόμαστε στην αξιολύπητα χαμηλή ποσότητα της διαλείπουσας ηλεκτρικής ενέργειας από αιολικά πάρκα για την παροχή ενέργειας στις βιομηχανίες της Ευρώπης.

Πολλές χώρες της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης και της πατρίδας μου, αντιμετωπίζουν την προοπτική μείωσης της προσφοράς ενέργειας αργότερα μέσα σε αυτήν τη δεκαετία, εν μέρει λόγω της οδηγίας για τις μεγάλες μονάδες καύσης. Αν δεν συνεχίσουμε και δεν αναπτύξουμε σοβαρό παραγωγικό δυναμικό, και με αυτό εννοώ με τη χρήση πυρηνικών και άνθρακα, τότε θα βρεθούμε με τα φώτα να σβήνουν.

Bogusław Sonik (PPE). – (PL) Το ζήτημα της ενέργειας και του ενεργειακού δικτύου είναι ένα θέμα ζωτικής σημασίας για το μέλλον της ευρωπαϊκής οικονομίας. Η σημασία της ενεργειακής ασφάλειας επαναλαμβάνεται σε διάφορα έγγραφα, συζητήσεις και συναντήσεις. Ωστόσο, για να έλθουμε από τα λόγια και τις δηλώσεις σε συγκεκριμένες λύσεις και μετρήσιμα αποτελέσματα, πρέπει πρώτα και κύρια να διασφαλίσουμε το κατάλληλο επίπεδο χρηματοδότησης των επενδύσεων που σχεδιάζονται. Σύμφωνα με έκθεση που συντάχθηκε από την Exxon Mobil, μία από τις μεγαλύτερες εταιρείες καυσίμων στον κόσμο, η παγκόσμια ζήτηση ενέργειας θα αυξηθεί κατά περίπου 1,2% ετησίως, και έτσι μέχρι το 2030 η ζήτηση θα αυξηθεί κατά περίπου 35%.

Οι απαιτήσεις για φυσικό αέριο, το οποίο θα αποτελέσει τη δεύτερη πιο σημαντική πηγή ενέργειας, πρόκειται να αυξηθούν κατά 1,8% ετησίως. Επί του παρόντος, ο κόσμος χρησιμοποιεί λίγο πάνω από 3 δισ. m³. Το 2030, θα χρειάζεται περίπου 4,3 δισ. m³. Συνέπεια της αυξανόμενης ανάγκης της Ευρώπης για φυσικό αέριο θα είναι η μεγαλύτερη εξάρτηση από τις εισαγωγές αυτού του πόρου, από 45% το 2005 σε 70% το 2030. Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων αυτών, η χρηματοδοτική στήριξη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για το ενεργειακό δίκτυο πρέπει να αντιμετωπιστεί στρατηγικά.

Στην παρούσα οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση, είναι ιδιαίτερα δύσκολο να βρει κανείς επενδυτές για πολλά σχέδια. Μόνο η κατάλληλη στήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιτρέψει να συνεχιστούν τα σχέδια αυτά. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στα σχέδια τα οποία επικεντρώνονται σε διασυνοριακές ανάγκες και συμβάλλουν στην ανάπτυξη νέων τεχνολογιών, οι οποίες είναι θεμελιώδους σημασίας για τις μελλοντικές ενεργειακές ανάγκες της Ευρώπης. Τα σχέδια αυτά θα συμβάλουν στην εξάλειψη των διαφορών στις συνδέσεις μεταξύ των συστημάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και θα καταστήσουν δυνατή την περαιτέρω βέλτιστη χρήση των ιδίων πηγών ενέργειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το ζήτημα αυτό είναι πολύ σημαντικό για τρεις τουλάχιστον λόγους: καταρχάς, πρέπει να σκεφτούμε για την ενεργειακή ασφάλεια, διότι πρόκειται να έλθει η μέρα που τα ορυκτά καύσιμα θα εξαντληθούν· δεύτερον, τους στόχους μας αναφορικά με την κλιματική αλλαγή για το 2020 ή, όπως ορισμένοι υποστηρίζουν, για το 3020 ή ακόμη και το 4020· και τρίτον, και πολύ σημαντικό, πρέπει να μειώσουμε την εξάρτησή μας από τα ορυκτά καύσιμα, που προέρχονται από ασταθή μερικές φορές και δικτατορικά καθεστώτα.

Επομένως, ο χρόνος δεν είναι με το μέρος μας και ένας από τους τομείς που απαιτεί μεγάλη προσοχή είναι της έρευνας και της καινοτομίας. Και ανησυχώ για επικαλύψεις στον εν λόγω τομέα.

Έμαθα πρόσφατα ότι υπήρχαν 45 διαφορετικές ομάδες που έκαναν έρευνα για τα βακτήρια της σαλμονέλας. Τώρα, αν αυτό όντως συνέβαινε με τα βακτήρια της σαλμονέλας, θα μπορούσαν κάλλιστα να υπάρχουν 450 ομάδες που να κάνουν την ίδια έρευνα για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, για παράδειγμα την αιολική ενέργεια, την ηλιακή ενέργεια, την παλιρροϊκή ενέργεια και την ενέργεια από τα κύματα.

Θέλω, συνεπώς, να ρωτήσω την Επιτροπή ποια σχέδια έχουν για τον συντονισμό αυτής της έρευνας έτσι ώστε να γίνεται βέλτιστη χρήση των πόρων, από την άποψη του να αποκτήσουμε την τεχνολογία που χρειαζόμαστε.

Ioan Enciu (S&D). – (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Vălean για την έκθεση αυτή. Θα ήθελα να επισημάνω ορισμένες πτυχές που αφορούν τη σημασία των επενδύσεων σε υποδομές. Η συνεχής ανάπτυξη της ενεργειακής υποδομής είναι ο μόνος τρόπος για να αντιμετωπισθεί μια διαρκώς μεταβαλλόμενη κοινωνία. Η ανάπτυξη των υφιστάμενων δικτύων, παράλληλα με επενδύσεις σε νέους τύπους δικτύων προσαρμοσμένων σε καινοτόμες πηγές ενέργειας, αποτελεί ζωτικό παράγοντα για τη διευκόλυνση της πρόσβασης σε νέες πηγές ενέργειας, τόσο για τον πληθυσμό όσο και για τη βιομηχανία.

Επί του παρόντος, η περιφερειακή συνεργασία λαμβάνει χώρα *de facto* στον τομέα της ενέργειας. Ωστόσο, πρέπει να ενισχυθεί με σαφείς κανονισμούς. Η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών πρέπει να μετατραπεί από ιδέα σε πραγματικότητα. Η αύξηση των επενδύσεων σε συστήματα πληροφορικής, για την παρακολούθηση και την υποβολή εκθέσεων σχετικά με τα αποθέματα καυσίμων κατά τη διάρκεια μιας κρίσης είναι επίσης σημαντική.

Τέλος, θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι οι επενδύσεις και η ανάπτυξη λύσεων ΤΠΕ στον τομέα της ενέργειας είναι το κλειδί για την ανάπτυξη μιας ενεργειακά αποδοτικής οικονομίας χαμηλών εκπομπών άνθρακα.

Miroslav Mikolášik (PPE). – (SK) Η Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία ενίσχυσε τις εξουσίες της ΕΕ στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής, πρέπει να αξιοποιηθεί ενεργά προκειμένου να ξεπερασθούν οι δυσκολίες και να προληφθούν πιθανά προβλήματα στην αγορά ενέργειας.

Η παροχή πληροφοριών για τα επενδυτικά σχέδια στο πλαίσιο της ενεργειακής υποδομής θα βοηθήσει να εντοπιστούν τα κενά μεταξύ προσφοράς και ζήτησης στον τομέα αυτόν και, συνεπώς, θα συμβάλει επίσης στη δημιουργία μιας καλύτερης κοινής ενεργειακής πολιτικής σε πνεύμα αλληλεγγύης, με αποτέλεσμα την προσέγγιση των κρατών μελών στο πεδίο της αγοράς ενέργειας. Για τους παραπάνω λόγους, συμφωνώ με την άποψη ότι είναι απαραίτητο να συγκεντρωθούν ακριβείς και επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τις σχεδιαζόμενες επενδύσεις, ώστε η ΕΕ να μπορεί να λάβει συνειδητές αποφάσεις για την ενεργειακή πολιτική, με βάση μια ολοκληρωμένη εικόνα και την κατάσταση που επικρατεί σε όλα τα κράτη μέλη.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Η εγγύηση σταθερού και συνεχούς ενεργειακού εφοδιασμού έχει καταστεί προτεραιότητα για τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ένωσης, όπως και για την Κοινότητα ως σύνολο. Ειδική ευθύνη για το θέμα αυτό φέρει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή η οποία, με τις ενέργειές της, πρέπει να στοχεύει στη

διασφάλιση του ενεργειακού εφοδιασμού της Κοινότητας, με την ανάπτυξη και την παρακολούθηση της ορθής λειτουργίας της ευρωπαϊκής αγοράς ενέργειας.

Ένας από τους μηχανισμούς της πολυδιάστατης ενεργειακής πολιτικής της Επιτροπής πρέπει να είναι η στήριξη των αποτελεσματικών επενδυτικών σχεδίων στον τομέα της ενέργειας. Η Επιτροπή πρέπει να πραγματοποιεί τακτικές αναλύσεις και έρευνες. Οι αναλύσεις πρέπει να βασίζονται σε πληροφορίες για επενδυτικά σχέδια σε ενεργειακή υποδομή των επιμέρους χωρών, με έμφαση όχι μόνο στις εγκαταστάσεις που είναι σήμερα σε χρήση, αλλά και στην ανάλυση των επενδυτικών σχεδίων που αποσκοπούν στην αύξηση της διαφοροποίησης, τόσο ως προς τις πηγές των πρώτων υλών για την ενέργεια όσο και ως προς τον τρόπο που μεταφέρονται και υποβάλλονται σε επεξεργασία. Όταν η Επιτροπή έχει παρόμοιες αναλύσεις από όλες τις χώρες της Ένωσης, θα είναι σε θέση να επιλέξει τη στρατηγική που είναι η πλέον συμφέρουσα για την ευρωπαϊκή αγορά ενέργειας.

Paul Rübiger (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Oettinger, ένα από τα βασικά προβλήματα στον τομέα της ενέργειας είναι, φυσικά, η αποθήκευση της ενέργειας. Πιστεύω ότι, σε συνάρτηση με την ασφάλεια του εφοδιασμού, θα πρέπει να εξετάσουμε πληρέστερα το θέμα της αποθήκευσης. Σε συνάρτηση με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, ειδικότερα, αυτό αποτελεί μια τεράστια πρόκληση.

Από την άλλη πλευρά, πρέπει επίσης να δημιουργήσουμε ευφυή δίκτυα. Όσο περισσότερες ανανεώσιμες πηγές ενέργειας διαθέτουμε, τόσο περισσότερες πιθανότητες έχουμε να καταστήσουμε το περιβάλλον μας πολύ πιο αποδοτικό ενεργειακά με ευφυή δίκτυα και, σε τελική ανάλυση, να παράσχουμε επίσης στα νοικοκυριά κίνητρα για τη χρήση ευφών διατάξεων μέτρησης, ώστε να μειωθεί η κατανάλωση, καθώς και το κόστος. Η αύξηση της απόδοσης θα διαδραματίσει πολύ σημαντικό και καθοριστικό ρόλο στο μέλλον, όχι μόνο για την παραγωγή ενέργειας αλλά επίσης, και ιδίως, για την κατανάλωση ενέργειας.

Günther Oettinger, Μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τις πολύτιμες προτάσεις σας που αποσκοπούν σε βελτίωση. Η Επιτροπή θα λάβει μέτρα, ώστε να διασφαλιστεί ότι πολλές από τις προτάσεις σας θα ληφθούν υπόψη από τα κράτη μέλη στην τελική έκδοση του κανονισμού.

Η Επιτροπή έχει επίγνωση του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών όσον αφορά τα προβλεπόμενα σχέδια. Για τον λόγο αυτόν, συμφωνούμε με τις προτάσεις του Σώματος να δημοσιεύονται μόνο τα δεδομένα τα οποία έχουν προηγουμένως συγκεντρωθεί σε επίπεδο κρατών μελών. Επιπλέον, τα δεδομένα πρέπει να συγκεντρώνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να εξαχθούν συμπεράσματα σχετικά με τις επιμέρους εταιρείες και την εμπορική πολιτική τους. Αυτό είναι σημαντικό σε περιπτώσεις όπου υπάρχει μόνο μία εταιρεία που λειτουργεί σε εθνικό επίπεδο σε έναν συγκεκριμένο τομέα της ενέργειας.

Όπως έχω ήδη αναφέρει, επικροτούμε επίσης την επέκταση του πεδίου εφαρμογής για την κάλυψη του δυναμικού παραγωγής πετρελαίου, φυσικού αερίου και άνθρακα. Δεν θέλω να αποκρύψω το γεγονός ότι τα κράτη μέλη επιδεικνύουν λιγότερο ευνοϊκή στάση προς την πρόταση αυτή, υπόσχονται όμως την επανεξέταση της προσθήκης αυτού του δυναμικού παραγωγής εντός πέντε ετών.

Ανεξαρτήτως των διαφορετικών ερμηνειών μας όσον αφορά τη νομική βάση για τον κανονισμό, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι στόχος της Επιτροπής είναι να έχουμε μια ευρεία συζήτηση στον τομέα των υποδομών. Το νέο μέσο υποδομής και αλληλεγγύης που πρέπει να αναπτυχθεί, το οποίο προορίζεται να διαδεχθεί την κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ενέργειας, θα παρέχει την ευκαιρία για αυτό, όπως και οι εκθέσεις προόδου της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος οικονομικής ανάκαμψης όσον αφορά τις παροχές σε ενεργειακά σχέδια.

Adina-Ioana Vălean, εισηγήτρια. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο και τους συναδέλφους για την ενδιαφέρουσα συμβολή τους στη συζήτηση.

Λίγα μόνο λόγια ως συμπέρασμα – ή, τουλάχιστον, ως δικό μου συμπέρασμα. Πρώτα από όλα, θα ήθελα να τονίσω εκ νέου ότι η πολιτική πρέπει οπωσδήποτε να απέχει από παρεμβολές στην αγορά. Ας μην ξεχνάμε ότι η Ευρώπη είναι μια οικονομία της αγοράς και ότι η πολιτική υπάρχει μόνο για να διορθώνει τις αδυναμίες της αγοράς.

Δεύτερον, παραμένω σταθερή στη γνώμη μου ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιήσουμε αυτόν τον κανονισμό για τον έλεγχο της ορθής εφαρμογής άλλων κανονισμών, ούτε να περιλάβουμε αναλυτικές πληροφορίες: δεν είναι άσκηση στατιστικής. Πρέπει να φροντίσουμε οπωσδήποτε οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται να έχουν σε κάποιο βαθμό συνάφεια, αλλιώς δεν θα έχουν πλέον λόγο ύπαρξης, υπό το βάρος μιας τεράστιας ποσότητας δεδομένων. Ο κανονισμός δε αυτός δεν αφορά τη διαμόρφωση πολιτικής για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας ή το φυσικό αέριο.

Τέλος, θα ήθελα να πω στη συνάδελφό μου, Lena Ek, ότι ελπίζω μόνο πως τα συγκεντρωτικά στοιχεία που θα εξασφαλίσουμε ως αποτέλεσμα της εφαρμογής αυτού του κανονισμού θα μας βοηθήσουν να καταστούμε ευφυέστεροι σε ενεργειακά θέματα και πως θα είναι προς το συμφέρον όλων μας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 25 Φεβρουαρίου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Paolo Bartolozzi (PPE), εγγράφως. – (IT) Συγχαίρω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, επειδή υπέβαλε στο Συμβούλιο τον τροποποιημένο κανονισμό σχετικά με τα επενδυτικά σχέδια σε ενεργειακή υποδομή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η έκθεση εμπλουτίζει το περιεχόμενο με ουσιαστικό και επικαιροποιημένο τρόπο, και μάλιστα για δύο λόγους. Ο πρώτος λόγος είναι επειδή παρέχει διαφανείς πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και το απόρρητο των ευαίσθητων δεδομένων που η Επιτροπή θα πρέπει να λαμβάνει σε τακτά διαστήματα, προκειμένου να διαχειρίζεται αποτελεσματικά την ενεργειακή πολιτική. Η έκθεση συμβαδίζει με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, στην οποία ιδιαίτερη προσοχή δίδεται στην ενεργειακή πολιτική, μέσω της ενίσχυσης και του συντονισμού των μεθόδων και των επενδύσεων που απαιτούνται για τον κλάδο.

Η αδυναμία της συνόδου κορυφής της Κοπεγχάγης να ικανοποιήσει τους πολιτικούς ηγέτες του κόσμου σημαίνει ότι η ασκούμενη πολιτική απαιτεί αλλαγή στρατηγικής. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή στο πρόβλημα, με στόχο την εποπτεία των ενεργειακών επενδύσεων για την κατασκευή, τη μεταφορά και την αποθήκευση των συναφών προς την ενέργεια προϊόντων, ούτως ώστε να ικανοποιήσει τις βιομηχανίες παραγωγής και διανομής και, με τον τρόπο αυτόν, να προστατεύσει την υγεία των καταναλωτών.

Ο δεύτερος λόγος είναι ότι, αφού η ΕΕ έχει έλλειψη ενεργειακών προϊόντων και η εσωτερική ζήτηση –όπως οι εισαγωγές– αυξάνεται καθημερινά, η ενεργειακή πολιτική της ΕΕ πρέπει να επικεντρωθεί στη διαφοροποίηση, την ασφάλεια του εφοδιασμού και την ενεργειακή απόδοση.

Elena Băsescu (PPE), εγγράφως. – (RO) Η αρχή της αλληλεγγύης πρέπει να αποτελεί τη βάση για τη χάραξη της ενεργειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εάν τα κράτη μέλη εργασθούν από κοινού, μπορούν να διασφαλίσουν ασφαλέστερη, φθηνότερη και αποτελεσματικότερη παροχή ενεργειακών πόρων σε πολίτες και επιχειρήσεις. Είναι πρωταρχικής σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση να διαθέτει ενεργειακή υποδομή που διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, προκειμένου να περιοριστούν τα προβλήματα που αναφύονται κατά τη διάρκεια ενεργειακών κρίσεων. Ο κανονισμός αυτός θα παράσχει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με τις ενεργειακές δομές, ώστε να μπορέσει να αποκτήσει μια συνολική εικόνα. Αυτή περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με τις υποδομές πετρελαίου και φυσικού αερίου, καθώς και με τις υποδομές για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Μετά από τη συλλογή αυτών των πληροφοριών, θα είναι δυνατόν να επισημανθούν οι ελλείψεις στο ευρωπαϊκό ενεργειακό σύστημα και, στη συνέχεια, να προταθούν μέτρα για την επίλυσή τους. Τα μέτρα που λαμβάνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρέπει να συμπληρώνουν τις εθνικές και περιφερειακές στρατηγικές. Πιστεύω ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να προστατεύσουμε τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των εμπορικών πληροφοριών που συγκεντρώνονται. Επιπλέον, είναι επίσης σημαντικό να παρακολουθούμε τις ευρωπαϊκές επενδύσεις σε τρίτες χώρες που έχουν σημαντικές επιπτώσεις στην αγορά ενέργειας της ΕΕ.

Sergio Berlato (PPE), γραπτώς. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η πρόταση κανονισμού σχετικά με τα επενδυτικά σχέδια σε ενεργειακή υποδομή εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είναι ένα σημαντικό μέσο για την προώθηση μιας ενεργειακής πολιτικής σε επίπεδο ΕΕ κατά τρόπο αποτελεσματικό.

Στηρίζω το σκεπτικό πίσω από την πρόταση αυτή, δηλαδή την ανάγκη καθορισμού ενός συνεκτικού και ολοκληρωμένου πλαισίου για την ανάπτυξη των επενδύσεων σε ενεργειακή υποδομή εντός της Ένωσης, που θα επιτρέψει στην Επιτροπή να παρακολουθεί την κατάσταση της ανάπτυξης των επενδυτικών σχεδίων που προβλέπονται στον τομέα της ενέργειας.

Η παρακολούθηση είναι σίγουρα ζωτικής σημασίας, ώστε να διασφαλιστεί ότι η πολιτική που ακολουθείται για τη στήριξη των σχεδίων είναι διαφανής, με την προϋπόθεση όμως ότι η διοικητική επιβάρυνση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων –της κινητήριας δύναμης της οικονομίας της ΕΕ– θα μειωθεί στο ελάχιστο.

Θεωρώ θετικό το γεγονός ότι επιτεύχθηκε συμβιβασμός, ώστε να διασφαλιστεί ότι τα δεδομένα των φορέων εκμετάλλευσης στην αγορά θα συλλέγονται και θα υποβάλλονται σε επεξεργασία από την Επιτροπή με εγγυημένη την αναγκαία εμπιστευτικότητα. Τα επενδυτικά σχέδια σε ενεργειακή υποδομή είναι ζωτικής σημασίας εάν σκοπεύουμε στη δημιουργία μιας ελεύθερης και, ως εκ τούτου, ανταγωνιστικής αγοράς ενέργειας.

Για τον λόγο αυτόν, καλώ την Επιτροπή να παρέχει περιοδικά, βάσει των συλλεγόμενων στοιχείων, μια ανάλυση της διαρθρωτικής ανάπτυξης του τομέα της ενέργειας, με σκοπό τον εντοπισμό πιθανών σημείων προς βελτίωση της αγοράς και πιθανών εμποδίων που παρακωλύουν τη βέλτιστη λειτουργία της.

András Gyürk (PPE), γραπτώς. – (HU) Δεν περνά ούτε μία ημέρα που να μην ανακοινώσει ένα κράτος μέλος ή μια μεγάλη εταιρεία σημαντικά επενδυτικά σχέδια στον τομέα της ενέργειας. Πολυάριθμοι αγωγοί φυσικού αερίου, πάρα πολλά αιολικής ενέργειας στα ανοικτά της θάλασσας, και δεκάδες σταθμοί παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας βρίσκονται στο στάδιο της μελέτης. Την ίδια στιγμή, ο συντονισμός των μελλοντικών επενδύσεων χρήζει περαιτέρω βελτίωσης. Αυτό από μόνο του θα μπορούσε να αποτελέσει κάτι περισσότερο από επαρκή λόγο για την έγκριση του κανονισμού που τώρα διαπραγματευόμαστε, ο οποίος θα ενσωμάτωνε σε μια ενοποιημένη δομή όλες τις υποχρεώσεις ανακοίνωσης επενδύσεων σε ενέργεια εκ μέρους των κρατών μελών. Ο προς έγκριση κανονισμός καθιστά δυνατή την εναρμόνιση των περιφερειακών επενδύσεων και συμβάλλει στον από κοινού προγραμματισμό, ενισχύοντας έτσι την αγορά ενέργειας και την ασφάλεια εφοδιασμού.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό οι απαιτήσεις της πρότασης ως προς την ανακοίνωση των επενδύσεων να μην προκαλέσουν υπερβολικό διοικητικό φόρτο για τις αρχές των κρατών μελών. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η μέθοδος ανακοίνωσης των επενδύσεων αντιστοιχεί σε ήδη εγκεκριμένους κανόνες. Αξίζει να υπενθυμιστεί, από την άποψη αυτή, ότι ακόμη και τώρα οι οδηγίες της ΕΕ για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου απαιτούν την προετοιμασία δεκαετών επενδυτικών σχεδίων.

Η αρχική πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δεν κάλυπτε τις επενδύσεις σε τηλεθέρμανση. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να εγκριθεί η τροπολογία η οποία την περιλαμβάνει μεταξύ των τομέων της υποχρεωτικής παροχής πληροφοριών, που προτείνεται από την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας του Κοινοβουλίου. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι στα νέα κράτη μέλη η τηλεθέρμανση διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην εξυπηρέτηση του πληθυσμού. Στην Ουγγαρία, για παράδειγμα, αυτή η μορφή θέρμανσης εφοδιάζει περίπου 2 εκατομμύρια άτομα. Οι επενδύσεις στην τηλεθέρμανση δεν μπορούν να αποκλειστούν από την εξέταση κατά την εναρμόνιση των πολιτικών επένδυσης σε ενέργεια.

Edit Herczog (S&D), γραπτώς. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, παρά τη μεγάλη αβεβαιότητα όσον αφορά την εφαρμογή των επενδυτικών σχεδίων σε υποδομές στη βιομηχανία της ενέργειας, που προστίθεται στις σοβαρές δυσκολίες που προκαλούνται σήμερα από την οικονομική και πιστωτική κρίση για τα επενδυτικά σχέδια στον τομέα της ενέργειας, πρέπει να δούμε ξεκάθαρα ότι ο βασικός παράγοντας για τη νέα ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική, η οποία αποσκοπεί στην εξασφάλιση ενός ασφαλούς εφοδιασμού, με παράλληλη άμβλυνση των επιπτώσεων της αλλαγής του κλίματος και διατήρηση της ανταγωνιστικότητας, είναι να επενδύσουμε σε μεγάλο βαθμό κατά τα επόμενα χρόνια σε υποδομές στη βιομηχανία της ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό αποτελεί σημαντικό εργαλείο για τη διαμόρφωση μιας κοινής ενεργειακής πολιτικής.

Χωρίς επαρκείς πληροφορίες σχετικά με την ενεργειακή υποδομή μας, δεν μπορούμε να στηρίξουμε αποτελεσματικά την ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική σε επίπεδο ΕΕ. Για τον λόγο αυτόν, θεωρώ ότι αμοιβαίος μας στόχος στην Κοινότητα είναι η παροχή ακριβούς και τακτικής ενημέρωσης σχετικά με τα επενδυτικά σχέδια σε ενεργειακή υποδομή της ΕΕ, η ελάφρυνση του φόρτου της συλλογής πληροφοριών, η βελτίωση της χρήσιμης ανάλυσης με βάση τις πληροφορίες που υποβάλλονται προς την Επιτροπή, με ταυτόχρονη ελάφρυνση των επιβαρύνσεων επί των ιδιωτικών φορέων του τομέα, οι οποίοι διαδραματίζουν όλο και σημαντικότερο ρόλο όσον αφορά τις επενδύσεις στην ανάπτυξη υποδομής.

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), γραπτώς. – (PL) Θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου προς την εισηγήτρια για την προετοιμασία μιας τόσο ισορροπημένης έκθεσης. Οι συνδυασμένες προσπάθειες των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, οι οποίες περιέχονται στην έκθεση, θα διασφαλίσουν ένα ολοκληρωμένο και βελτιωμένο σύστημα ενεργειακής ασφάλειας για την Ένωση, ενώ την ίδια στιγμή θα επιτύχουν βελτίωση της αποτελεσματικότητας και μείωση της κατανάλωσης ενέργειας. Στο πλαίσιο της κοινοτικής ενεργειακής πολιτικής, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να προσδιορίσουν τις επενδύσεις που είναι αναγκαίες, ώστε να ανταποκριθούμε στις στρατηγικές ανάγκες της ΕΕ όσον αφορά την προσφορά και ζήτηση φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας. Ο κανονισμός θεσπίζει κοινά πλαίσια, με βάση τα οποία η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει στοιχεία και πληροφορίες για επενδυτικά σχέδια ενεργειακής υποδομής στους τομείς του αργού πετρελαίου, του φυσικού αερίου, της ηλεκτρικής ενέργειας και των βιοκαυσίμων, και για επενδυτικά σχέδια χαμηλής εκπομπής για συστήματα αστικής θέρμανσης και ψύξης. Είναι αναμφισβήτητο ότι απαραίτητο στοιχείο για τη διατήρηση της σταθερότητας του ενεργειακού συστήματος είναι, χωρίς αμφιβολία, ο άνθρακας, ο οποίος δεν θα πρέπει να αντικατασταθεί από τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, εφόσον αυτές δεν μπορούν να ανταποκριθούν στις ανάγκες των συνεχώς επεκτεινόμενων και αναπτυσσόμενων οικονομικών τομέων των νέων κρατών μελών. Τονίζοντας τα πλεονεκτήματα του άνθρακα ως πηγή ενέργειας, θα πρέπει ωστόσο να επισημανθεί ότι η χρήση των νέων τεχνολογιών

θα μας επιτρέψει να επιτύχουμε μεγαλύτερη μείωση της ρύπανσης και σταδιακή υιοθέτηση των καθιερωμένων ορίων εκπομπών CO₂.

Rovana Plumb (S&D), γραπτώς. – (RO) Στο πλαίσιο της νέας ενεργειακής πολιτικής που αποσκοπεί στη διασφάλιση του ενεργειακού εφοδιασμού, την άμβλυνση των επιπτώσεων της αλλαγής του κλίματος και την εξασφάλιση της ανταγωνιστικότητας, οι επενδύσεις σε ενεργειακές υποδομές διαδραματίζουν ζωτικό ρόλο. Οι νέες απαιτήσεις πολιτικής, όπως οι στόχοι για το μίγμα καυσίμων, θα αλλάξουν τις πολιτικές των κρατών μελών, ούτως ώστε να επωφεληθούν από τη νέα, εκσυγχρονισμένη ενεργειακή υποδομή.

Η πρόταση της Επιτροπής είναι να αναθεωρηθεί το ισχύον σύστημα ανακοίνωσης των σχεδίων ενεργειακών επενδύσεων. Στόχος είναι να συγκεντρωθούν οι κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με τις προγραμματισμένες επενδύσεις, ώστε να μπορεί η Επιτροπή να παρακολουθεί την κατάσταση όσον αφορά την υποδομή, και να προβλέπει πιθανά προβλήματα. Δεδομένου ότι η ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία επιβάλλει ήδη υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων και κοινοποιήσεων σε σχέση με τις επενδύσεις και τις υποδομές, η χρήση των πληροφοριών αυτών πρέπει να συντονιστεί καλύτερα, ώστε να αποφευχθεί η επικάλυψη υποχρεώσεων, όπως η υποβολή εκθέσεων και η εμπιστευτικότητα, ενώ ταυτόχρονα θα βελτιώνεται η πρόσβαση των πολιτών στην πληροφόρηση. Παρ' όλο που η πρόταση επικεντρώνεται κυρίως σε διοικητικές υποθέσεις, δίνει μια ιδέα για τη φύση και τα χαρακτηριστικά που προβλέπονται για τις μελλοντικές επενδύσεις.

Επομένως, είναι σημαντικό να δώσουμε μεγαλύτερο βάρος στις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των σχεδίων, προκειμένου να παράσχουμε εγγυήσεις και επιπλέον κίνητρα για την οικοδόμηση και τον παροπλισμό ενεργειακών υποδομών με βιώσιμο τρόπο και με σεβασμό προς το περιβάλλον. Συγχαίρω την εισήγηση.

Richard Seeber (PPE), γραπτώς. – (DE) Η αντιμετώπιση της αυξανόμενης ζήτησης για ενέργεια με παράλληλη προστασία του περιβάλλοντος, ιδίως όσον αφορά την ανθρωπογενή κλιματική αλλαγή, είναι ένα από τα σημαντικότερα καθήκοντα που θα πρέπει να επιτελέσει η ΕΕ στο μέλλον. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι εξαιρετικά σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση να γνωρίζει όλα τα σχέδια ενεργειακής υποδομής στα κράτη μέλη. Αυτό θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα του έργου της με σκοπό την εξεύρεση λύσης στο θέμα της ευρωπαϊκής ενέργειας. Το παρόν κείμενο σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών για τα επενδυτικά σχέδια σε ενεργειακή υποδομή θα παράσχει μια καλή επισκόπηση των υφιστάμενων ενεργειακών υποδομών στην Ευρώπη.

Είναι αυτονόητο ότι η έκθεση αυτή δεν πρέπει να δώσει την ευκαιρία για κατάχρηση δεδομένων. Συνεπώς, χαιρετίζω τον διακομματικό συμβιβασμό, ο οποίος θεσπίζει σαφείς κανόνες για τη μεταβίβαση των δεδομένων. Η κεντρική παρακολούθηση επιτρέπει επίσης την έγκαιρη συνειδητοποίηση του κατά πόσον η Ευρώπη επικεντρώνεται υπερβολικά σε μία μόνο πηγή ενέργειας. Συνολικά, η έκθεση αποτελεί πρόοδο προς την κατεύθυνση ενός σύγχρονου ενεργειακού μείγματος.

Vladimir Urutchev (PPE), γραπτώς. – (BG) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συζητήσαμε μέχρι τώρα για την ανάγκη να χαράσσουμε γρήγορα μια κοινή ενεργειακή πολιτική για την ΕΕ μόνο όταν υπάρχει κρίση, όπως αυτή του χειμώνα του 2009. Μπορούμε να πούμε με δικαιολογημένη ανησυχία ότι τα πράγματα δεν μπορούν να συνεχιστούν κατ' αυτόν τον τρόπο. Για τον λόγο αυτόν, επικροτώ την έκθεση της κ. Vălean και την θεωρώ ως ένα σημαντικό βήμα προς την καθιέρωση μιας κοινής ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής. Είναι αυτονόητο ότι η έγκριση μιας σειράς οδηγιών και κανονισμών για τον τομέα της ενέργειας θα δημιουργήσει τις αναγκαίες προϋποθέσεις για τη διαμόρφωση μιας τέτοιας κοινής πολιτικής. Νομίζω ότι είμαστε κοντά στο σημείο όπου μπορούμε να αρχίσουμε να συζητάμε ακόμη και για μια συμφωνία για τη δημιουργία μιας ενεργειακής κοινότητας της ΕΕ. Η καθιέρωση ενός συστήματος ανακοίνωσης των επενδυτικών σχεδίων στον τομέα της ενέργειας σε κάθε κράτος μέλος θα επιτρέψει στην Επιτροπή να αποκτήσει την πλήρη εικόνα του τρόπου ανάπτυξης της ενεργειακής υποδομής της ΕΕ, ενώ ταυτόχρονα θα καθοδηγεί τις χώρες προς την εξεύρεση λύσεων στους πιο αδύναμους, προβληματικούς τομείς. Αυτό θα συμβάλει στην επίτευξη μιας ικανοποιητικής και αξιόπιστης υποδομής, ικανής τόσο για τη στήριξη της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς ενέργειας όσο και για την άμβλυνση των συνεπειών των κρίσεων που ανακύπτουν. Το πιο σημαντικό γεγονός είναι ότι η ικανοποιητική κοινή ευρωπαϊκή υποδομή στον τομέα της ενέργειας αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την κοινή εσωτερική ενεργειακή πολιτική της ΕΕ, για την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επέμεινε σε μια σειρά εγγράφων του.

23. Προβλέψεις εσόδων και δαπανών για τον διορθωτικό προϋπολογισμό 1/2010 (Τμήμα I, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0017/2010) του κ. Vladimír Maňka, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τις προβλέψεις εσόδων και δαπανών για τον διορθωτικό προϋπολογισμό 1/2010 (Τμήμα 1 - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο) (2010/2014(BUD)).

Vladimír Maňka, *εισηγητής*. – (SK) Γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά ότι μόνο με κοινές προσπάθειες σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα καταφέρουμε να ανταποκριθούμε στις μεγαλύτερες προκλήσεις του 21ου αιώνα, που είναι η αλλαγή του κλίματος, οι κίνδυνοι και το κόστος των πρώτων υλών και της ενέργειας, η οικονομική παγκοσμιοποίηση και οι απειλές για την ασφάλειά μας.

Εάν η Ευρώπη προτίθεται να αντιμετωπίσει αυτά τα προβλήματα, θα πρέπει να έχει στη διάθεσή της αποτελεσματικά και σύνθετα μέσα. Η Συνθήκη της Λισαβόνας θα παράσχει τα μέσα αυτά.

Τον Δεκέμβριο, εγκρίναμε τον προϋπολογισμό των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων για το 2010. Για λόγους που συνδέονται με την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας, το έργο μας για τον προϋπολογισμό δεν είχε ολοκληρωθεί τον Δεκέμβριο και θα συνεχιστεί και τον Απρίλιο. Σήμερα βρισκόμαστε στο αρχικό στάδιο εφαρμογής της συνθήκης, και η ΕΕ θα πρέπει να διαθέτει από την αρχή επαρκή χρηματοδότηση για την εφαρμογή των νέων πολιτικών. Η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει επιπτώσεις σε ολόκληρο το φάσμα των υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και άλλων θεσμικών οργάνων. Όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η διαδικασία συναπόφασης θα αυξηθεί δραματικά, καλύπτοντας έως και το 95% της νομοθεσίας. Έχουν προστεθεί τομείς όπως η ελευθερία, η ασφάλεια και η δικαιοσύνη, η γεωργία, η αλιεία, η έρευνα και τα διαρθρωτικά ταμεία. Θα υπάρξει μεγαλύτερη χρήση της λήψης αποφάσεων με ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο και καθιέρωση ορισμένων νέων νομικών βάσεων σε τομείς όπως ο τουρισμός, ο αθλητισμός, η ενέργεια, η προστασία των πολιτών, η διοίκηση και η συνεργασία. Όλα αυτά θα αυξήσουν τις νομοθετικές δραστηριότητες της ΕΕ γενικότερα, με σημαντική συνολική επίπτωση στις αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και στις δραστηριότητές του και, ως εκ τούτου, επίσης, στην ανάγκη ενίσχυσης της διοίκησής του.

Η κύρια προτεραιότητα του διορθωτικού προϋπολογισμού που προτείνεται από την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε σχέση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας είναι να διασφαλιστεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διαθέτει επαρκείς πόρους για την άσκηση του νομοθετικού του ρόλου. Ας θυμηθούμε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έθεσε όριο για τις δικές του απαιτήσεις το 1988. Καθόρισε ότι το όριο αυτό θα ανέρχεται στο 20% των συνολικών διοικητικών δαπανών των θεσμικών οργάνων. Το 2006, σε διαπραγματεύσεις για το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007-2013, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε αυτό το όριο ως το μέγιστο δυνατό σε σχέση με τις συνολικές διοικητικές δαπάνες των θεσμικών οργάνων. Από το 2006, οι δαπάνες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουν αυξηθεί σε συνάρτηση με το καθεστώς των βουλευτών το οποίο τέθηκε σε ισχύ, έστω και αν, στη δεύτερη σελίδα αυτού του ίδιου καθεστώτος των βουλευτών, ορίζεται ότι η χρηματοδότηση καλύπτεται από τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών. Σήμερα, πρέπει επίσης να καλύψουμε τις δαπάνες που προκύπτουν από τον νέο ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε συνάρτηση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας που τίθεται σε ισχύ. Πρέπει να αναφέρουμε ότι το όριο δαπανών του 20% δεν λάμβανε υπόψη το καθεστώς των βουλευτών ή τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Παρά το γεγονός ότι το καθεστώς των βουλευτών περιλαμβάνεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας, εμείς στην Επιτροπή Προϋπολογισμών επιμείναμε ο προϋπολογισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2010 να τηρήσει το όριο του 20% βάσει του αρχικού πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Το επιτύχαμε και αυτό.

Κατά την εκπόνηση του προϋπολογισμού του 2011, ωστόσο, θα πρέπει να καθοριστεί ο νέος μαθηματικός τύπος προσεκτικά, προκειμένου να διασφαλιστεί η βιωσιμότητα του προϋπολογισμού κατά την επόμενη περίοδο. Θα ήθελα να τονίσω ότι ο καλύτερος τρόπος για να διασφαλιστεί η βιωσιμότητα του προϋπολογισμού είναι η δημιουργία ενός προϋπολογισμού με βάση τις πραγματικές ανάγκες και όχι με βάση τους δείκτες του πληθωρισμού. Μόνο η προσέγγιση αυτή θα διασφαλίσει ότι ο προϋπολογισμός αντανακλά μόνο τις πραγματικές ανάγκες, αυξάνοντας έτσι τη διαφάνεια και την αποτελεσματικότητά του.

José Manuel Fernandes, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (PT) Αυτός ο διορθωτικός προϋπολογισμός είναι αποτέλεσμα της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας. Το Κοινοβούλιο έχει αναλάβει νέες αρμοδιότητες και νέες ευθύνες, πρέπει συνεπώς να διαθέτει τα μέσα ώστε να ανταποκριθεί σε αυτήν τη νέα πρόκληση. Θα ήθελα να τονίσω ότι οι ευρωπαίοι πολίτες απαιτούν άριστη νομοθεσία από το Κοινοβούλιο και, για να επιτευχθεί αυτό, είναι σημαντικό να παρέχονται στους βουλευτές, στις επιτροπές και στις πολιτικές του Ομάδες τα απαραίτητα μέσα.

Τα νομικά και τα δημοσιονομικά πρότυπα και η ορθή δημοσιονομική πειθαρχία πληρούνται στον εν λόγω διορθωτικό προϋπολογισμό. Επιπλέον, πιστεύουμε ότι η δημοσιονομική πειθαρχία και η επιδίωξη της εξοικονόμησης είναι περισσότερο απαραίτητες από ποτέ, και οι ευρωπαίοι πολίτες επίσης το περιμένουν κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού αυτού. Ως εκ τούτου, θα θέλαμε να επαναβεβαιωθεί η σημασία της κατάρτισης ενός προϋπολογισμού από μηδενική βάση, ο οποίος θα εγγυάται μεγαλύτερη αυστηρότητα και διαφάνεια, ζητάμε δε επίσης πληροφορίες σχετικά με τις πραγματικές πάγιες δαπάνες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως επείγον θέμα. Επιμένουμε επίσης στην ανάγκη για μακροπρόθεσμο σχεδιασμό στην πολιτική κτηρίων, με στόχο τη διασφάλιση της δημοσιονομικής βιωσιμότητας.

Θα θέλαμε επίσης να επισημάνουμε ότι μειώσαμε το αποθεματικό κτηρίων κατά 4 εκατ. ευρώ. Με τον τρόπο αυτόν, το συνολικό επίπεδο του προϋπολογισμού αντιπροσωπεύει σήμερα το 19,99% του αρχικού τομέα, του τομέα 5, που εγκρίθηκε σε πρώτη ανάγνωση.

Είμαστε βέβαιοι ότι αυτά τα μέτρα θα μας βοηθήσουν ώστε να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε τις θεμιτές ανησυχίες, τις προσδοκίες και τις απαιτήσεις των ευρωπαίων πολιτών.

Göran Färm, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, αυτός ο διορθωτικός προϋπολογισμός είναι κατά κύριο λόγο πρακτικού χαρακτήρα, έχοντας ως σκοπό να προσαρμόσει τις διαδικασίες του Κοινοβουλίου στα νέα καθήκοντα που αναλαμβάνει βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Μία παράγραφος, ωστόσο, θέτει ένα ζήτημα αρχής· αφορά την απόφαση που ελήφθη πριν από 20 χρόνια, σύμφωνα με την οποία το Κοινοβούλιο δεν πρέπει να λαμβάνει άνω του 20% του διοικητικού προϋπολογισμού της ΕΕ.

Η απόφαση αυτή θα έχει ως αποτέλεσμα την οριακή υπέρβαση του ορίου αυτού – περισσότερο, όμως, ως αποτέλεσμα τεχνικών αλλαγών παρά ως αποτέλεσμα μιας νέας πολιτικής. Ωστόσο, αυτό έχει προκαλέσει συζητήσεις όσον αφορά τον κανόνα του 20%. Εάν δεν γίνουν σημαντικές περικοπές, θα σημειωθεί υπέρβαση του ορίου όταν η σημερινή απόφαση εφαρμοσθεί πλήρως το 2011. Υπάρχει σοβαρός λόγος για να συζητήσουμε την αλλαγή αυτού του κανόνα του 20%, δεδομένου ότι ο ρόλος του Κοινοβουλίου έχει αλλάξει περισσότερο από τον ρόλο άλλων θεσμικών οργάνων, αλλά δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε αυτήν την αρχή χωρίς τη δέουσα προσοχή.

Αναφέρομαι κυρίως σε δύο πτυχές. Πρώτον, πρέπει να εξετάσουμε το γεγονός ότι πολλά κράτη μέλη βρίσκονται σήμερα υπό εξαιρετική πίεση να μειώσουν το προσωπικό και τους μισθούς. Σε μια τέτοια κατάσταση, δεν μπορούμε να συνεχίσουμε να διευρύνουμε τη διοίκηση της ΕΕ απερισκεπτά. Δεύτερον, πρέπει να έχουμε κατά νου ότι κατανέμουμε τον προϋπολογισμό της διοίκησης της ΕΕ από κοινού με τα άλλα όργανα και ότι, κατά την απόφαση του 1988, υποσχθήκαμε ότι εάν εξετάζαμε το ενδεχόμενο να εγκαταλείψουμε τον κανόνα του 20%, αυτό θα πραγματοποιείτο μόνο μετά από διάλογο με το Συμβούλιο. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό ενόψει των δύσκολων διαπραγματεύσεων που επίκεινται με το Συμβούλιο σε σχέση με την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, τον δημοσιονομικό κανονισμό, τον μακροπρόθεσμο προϋπολογισμό, και ούτω καθεξής.

Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης αλλά, ταυτόχρονα, θα ήθελα να κρούσω τον κώδωνα του κινδύνου σχετικά με το μέλλον.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Συνθήκη της Λισαβόνας ενισχύει την ΕΕ ως σύνολο. Ενισχύει τη συμμετοχή των ευρωπαίων πολιτών και ενισχύει επίσης το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η βελτίωση της θέσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συνεπάγεται επίσης μεγαλύτερες νομοθετικές υποχρεώσεις. Αυτές πρέπει να εκπληρούνται από τον κάθε βουλευτή, σύμφωνα με όσα γνωρίζει και πιστεύει.

Σε αυτό το πλαίσιο, θα ήθελα επίσης να αναφέρω το σύνθημα της νομοθετικής αριστείας. Το «ναι» μου στην τροποποίηση του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου δίδεται υπό όρους. Λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχώς επιδεινούμενη κρίση, πρέπει να διαχειριζόμαστε τα οικονομικά μας με μεγαλύτερη προσοχή. Ωστόσο, ως βουλευτές, είμαστε επίσης υποχρεωμένοι να ασκούμε το νομοθετικό μας έργο με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Αυτή η διττή απαίτηση πρέπει να τηρηθεί.

Salvador Garriga Polledo (PPE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, αποτελεί απόδειξη της εμπιστοσύνης που δείχνουν οι βουλευτές αυτού του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Προϋπολογισμών το γεγονός ότι ψηφίζουμε για μια ουσιαστική αύξηση του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για την επικουρία των βουλευτών, και τα τέσσερα ή πέντε μέλη της Επιτροπής Προϋπολογισμών είναι ουσιαστικά οι μόνοι παρόντες. Είναι καλό σημάδι ότι μας εμπιστεύονται.

Ωστόσο, ο λόγος για τον οποίο υπάρχουν δύο συντονιστές εδώ από την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και των Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) είναι για να επιβεβαιώσουμε ότι συμφωνούμε απόλυτα με αυτήν την αύξηση του προϋπολογισμού, καθώς θεωρούμε ότι δεν παραβιάζονται τα πρότυπα της λιτότητας που έχουμε επιβάλει στον εαυτό μας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ένα πολύ ιδιαίτερο όργανο, όπως ο συνάδελφός μου βουλευτής, κ. Färm, γνωρίζει πολύ καλά. Στη Σουηδία ή στην Ισπανία, εάν αυξάνετο συνεχώς το μέγεθος των περιφερειών, ο αριθμός των βουλευτών και οι αρμοδιότητές τους, σε κάθε κράτος μέλος θα έπρεπε να αυξάνεται και ο προϋπολογισμός του κοινοβουλίου.

Αυτό συμβαίνει και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, ως εκ τούτου, πρέπει να ψηφίσουμε υπέρ του.

Είναι αλήθεια ότι κατά τα επόμενα έτη θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η δαπάνη αυτή είναι βιώσιμη, και αυτό θα απαιτήσει από εμάς να εξετάσουμε σοβαρά την πολιτική κτηρίων και τις μελλοντικές πολιτικές όσον αφορά τη

στελέχωση και τον εξοπλισμό των γραφείων. Όλα αυτά θα πρέπει να εξεταστούν στο μέλλον στο πλαίσιο της βιωσιμότητας και της αποτελεσματικής αξιοποίησης των διαθέσιμων πόρων.

Το Προεδρείο του Κοινοβουλίου και η Επιτροπή Προϋπολογισμών έχουν υιοθετήσει ορισμένες αποκλίνουσες θέσεις, καθώς το Προεδρείο υπερασπίζεται τις ανάγκες των βουλευτών, ενώ εμείς στην Επιτροπή Προϋπολογισμών υπερασπιζόμαστε τη λιτότητα και τη δημοσιονομική πραγματικότητα.

Πιστεύω, ωστόσο, ότι η συμφωνία είναι καλή και ότι θα είμαστε σε θέση να την εγκρίνουμε αύριο χωρίς κανένα πρόβλημα.

Derek Vaughan (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ομιλώ εξ ονόματος της Ομάδας S&D, αλλά οι περισσότεροι βουλευτές θα αναγνωρίσουν την ανάγκη για επιπλέον πόρους, μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ωστόσο, υπάρχουν ορισμένα ερωτήματα σχετικά με το χρονοδιάγραμμα και τη χρηματοδότηση αυτών των προτάσεων. Οι συνάδελφοι έθεσαν ορισμένα από αυτά τα ζητήματα.

Υπάρχουν και άλλα ζητήματα. Για παράδειγμα, αν θέλουμε να έχουμε επιπλέον ανθρώπινο δυναμικό, σε ποια αποδεικτικά στοιχεία βασίζεται; Οι αριθμοί είναι μετέωροι; Ή, εάν βασίζονταν σε αποδεικτικά στοιχεία, πιστεύω ότι θα έπρεπε να είχαν δοθεί αυτά τα αποδεικτικά στοιχεία.

Επίσης, πώς θα καταμεριστεί το επιπλέον προσωπικό για τη γραμματεία; Πιστεύω ότι θα έπρεπε να μας έχει δοθεί και αυτή η πληροφορία.

Πιστεύω επίσης ότι, αν δεχτούμε την επιπλέον δαπάνη για την επικουρία ύψους 1.500 ευρώ ανά μήνα, θα πρέπει να εξετάσουμε και άλλα έξοδα, τα έξοδα για επιπλέον χώρο γραφείων που μπορεί να απαιτηθεί. Στην πραγματικότητα, πρέπει να μας δοθούν οι συνολικές δαπάνες για αυτό.

Θα είναι δύσκολη η απόφαση για τους βουλευτές αύριο. Είναι πάντα αμφιλεγόμενο, όταν σας ζητείται να διαθέσετε πόρους για τον εαυτό σας. Αν μας είχαν δοθεί όλα τα στοιχεία που ζητούσαμε οι συνάδελφοί μου και εγώ, η αυριανή απόφαση θα μπορούσε να είναι ευκολότερη για τους βουλευτές.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – (NL) Δεδομένου του προχωρημένου της ώρας που τον συζητούμε, ίσως να πιστέψετε ότι ο δικός μας προϋπολογισμός δεν αντέχει το φως της ημέρας.

Κυρία Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας μας επιφορτίζει προφανώς με περισσότερες υποχρεώσεις, περισσότερες αρμοδιότητες και περισσότερη δουλειά, αλλά μήπως αυτό σημαίνει επίσης ότι χρειαζόμαστε περισσότερο προσωπικό σε όλους τους τομείς, για επιτροπές, ομάδες και μεμονωμένα μέλη; Έχω τις αμφιβολίες μου. Πιστεύω ότι, αν θέλουμε να είμαστε περισσότερο συνετοί και αποτελεσματικοί στον τρόπο εργασίας μας, μπορούμε να το κάνουμε καλύτερα εντός των ορίων του τρέχοντος προϋπολογισμού.

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, φαίνεται ότι υπάρχουν ορισμένα μέτρα που πρέπει να λάβουμε. Δεν μιλάμε απλά για μια εφάπαξ αύξηση το τρέχον έτος, διότι φαίνεται ότι θα αυξήσουμε τον προϋπολογισμό και του προσεχούς έτους, και η Ομάδα μου δεν είναι υπέρ αυτού. Εάν τώρα συμφωνήσουμε στην αύξηση λόγω της Συνθήκης της Λισαβόνας, τότε αυτή είναι η μόνη περίπτωση κατά την οποία μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε αυτό το επιχείρημα. Κατά τη γνώμη μας, πρέπει να είναι μια εφάπαξ αύξηση, χωρίς περαιτέρω αύξηση το επόμενο έτος και άλλη το μεθεπόμενο. Το μόνο που θα επιτυγχάναμε θα ήταν ότι θα χρειαζόμασταν περισσότερα κτήρια.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – (RO) Η νομοθετική αριστεία αποτελεί προτεραιότητα για το Κοινοβούλιο, και θα πρέπει να προσφέρονται επαρκείς πόροι στους βουλευτές του ΕΚ, τις επιτροπές και τις πολιτικές Ομάδες για την επίτευξη του στόχου αυτού. Οι νέες διοικητικές δαπάνες που προκύπτουν από την εφαρμογή των διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας εντάσσονται πλέον στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου. Επιπλέον, η έκθεση υπογραμμίζει επίσης τη σημασία του διευρυμένου νομοθετικού ρόλου που διαθέτει το Κοινοβούλιο και, ως εκ τούτου, την ανάγκη για συμπληρωματικούς χρηματοδοτικούς πόρους για την εκπλήρωση της εντολής αυτής. Πρέπει να αναληφθούν ειδικές δράσεις, ώστε να διασφαλιστεί ένας σταθερός προϋπολογισμός, με την κατάρτιση δημοσιονομικής πολιτικής από μηδενική βάση και με τον μακροπρόθεσμο σχεδιασμό για την ικανοποίηση των απαιτήσεων του Κοινοβουλίου όσον αφορά την πολιτική κτηρίων.

Νομίζω ότι η γενική αναφορά στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου πρέπει να συνεχίσει να γίνεται με βάση τον αρχικό προγραμματισμό του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα συμφέροντά του διασφαλίζονται, ενώ παράλληλα διατηρείται η δημοσιονομική πειθαρχία. Ταυτόχρονα, πιστεύω ότι το παραδοσιακό όριο του 20% πρέπει να διατηρηθεί, και θα ήθελα να επικροτήσω το γεγονός ότι επιτεύχθηκε συναίνεση σχετικά με τη μη υπέρβαση του ορίου αυτού στην παρούσα περίπτωση. Υποστηρίζω επίσης την ιδέα ότι πρέπει να αναληφθούν δράσεις που να αποσκοπούν στην εξασφάλιση της βιωσιμότητας του προϋπολογισμού κατά τα προσεχή έτη, επαναβεβαιώνοντας ταυτόχρονα τη σημασία της εκπόνησης μιας δημοσιονομικής πολιτικής που να διασφαλίζει

μεγαλύτερη αυστηρότητα. Πιστεύω επίσης ότι η διαφάνεια είναι απαραίτητη, γεγονός που συνεπάγεται την παροχή σαφών πληροφοριών σχετικά με τον συνολικό όγκο των πάγιων εξόδων στον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Paul Rübzig (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, με το πέρας της διαδικασίας, θα ήθελα να πω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ασχολήθηκε με το θέμα αυτό με έναν πολύ υπεύθυνο τρόπο. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Προεδρείο, ιδίως για την εξεύρεση ενός τρόπου ώστε να γίνει σεβαστό το ανώτατο όριο του 20%. Κατά τη διάρκεια μιας οικονομικής κρίσης, είναι σημαντικό για όλους μας να είμαστε όσο το δυνατόν προσεκτικότεροι με τα χρήματα των φορολογουμένων, αλλά παρ' όλα αυτά πρέπει να διασφαλίζεται και ότι οι βουλευτές διαθέτουν επαρκείς και αποτελεσματικούς πόρους. Η εξοικονόμηση ύψους 4 εκατομμυρίων ευρώ όσον αφορά τα κτήρια δεν πρέπει να μας αποτρέψει από το να χρησιμοποιήσουμε τους υφιστάμενους πόρους, ώστε να καταστήσουμε το κτήριό μας ένα από τα πιο σύγχρονα κτήρια στον κόσμο, έτσι ώστε να μπορούμε να εργαζόμαστε όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερα για τους πολίτες μας.

Vladimír Maňka, εισηγητής. – (SK) Σε αυτό το σημείο θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους, κυρίες και κύριοι, για τις απόψεις και τις ομιλίες σας, καθώς επίσης και για την αναζήτηση μιας λύσης στο πλαίσιο της επιτροπής.

Θα ήθελα να πω ότι στον προϋπολογισμό του 2010 καθιερώσαμε συστημικά μέτρα, τα οποία μπορούν να αποφέρουν εξοικονόμηση χρημάτων και να μειώσουν την πίεση ως προς τα όρια των δαπανών μας. Τον Οκτώβριο του περασμένου έτους, συμφωνήθηκε κατά τη διαδικασία συμβιβασμού ότι θα πραγματοποιείτο διοικητικός έλεγχος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το έτος αυτό, στη Γενική Διεύθυνση INLO και στην υπηρεσία ασφαλείας. Στόχος είναι να εκτιμηθεί εάν οι πόροι χρησιμοποιούνται κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Τα αποτελέσματα του ελέγχου πρέπει να αποτελέσουν αφετηρία για περαιτέρω πρόοδο και μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα. Βλέπω περαιτέρω δυνατότητες εξοικονόμησης με την καλύτερη χρήση των ίδιων πόρων μας στις υπηρεσίες διερμηνείας ή στον τομέα της τηλεργασίας. Αναμένω νεότερες πληροφορίες από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα άλλα θεσμικά όργανα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο σχεδιάζουν να κάνουν χρήση των προσωρινά ανεκμετάλλευστων πόρων, όχι μόνο στις γλωσσικές υπηρεσίες, αλλά και σε ενοικιαζόμενους χώρους γραφείων, στις υπηρεσίες αντιγραφής, κλπ. Πιστεύω ακράδαντα ότι η εξοικονόμηση στον προϋπολογισμό θα επιτευχθεί με τη μεσοπρόθεσμη στρατηγική στον τομέα των περιουσιακών στοιχείων και των κτηρίων, η οποία θα συμβάλει στη βιωσιμότητα του προϋπολογισμού του ΕΚ. Η διοίκηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα μας παρουσιάσει τη στρατηγική σε λίγες ημέρες. Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για μία ακόμη φορά για τη συνεργασία σας και για την υπεύθυνη στάση σας στο θέμα αυτό.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 25 Φεβρουαρίου 2010.

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους. Ευχαριστώ επίσης τους τεχνικούς και τους διερμηνείς μας, που τελικά μας βοήθησαν να ολοκληρώσουμε τη βραδιά.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Alexander Alvaro (ALDE), γραπτώς. – (DE) Συγχαίρω τον κ. Manka για τις επιτυχίες του διαπραγματεύσεις ενόψει του πολύ στενού πλαισίου για τον προϋπολογισμό του 2010. Εκτός από τις ορθά αιτιολογημένες και αναγκαίες προσαρμογές στο προσωπικό και την πολιτική επί των κτηρίων του ΕΚ, υπάρχει και το ακανθώδες, κατά τη γνώμη μου, ζήτημα της προβλεπόμενης αύξησης της αποζημίωσης γραμματείας κατά 1.500 ευρώ. Είναι ατυχές το γεγονός ότι, για διαδικαστικούς λόγους, δεν είναι δυνατόν να ψηφίσουμε ξεχωριστά για αυτό, δεδομένου ότι η αύξηση της αποζημίωσης γραμματείας των βουλευτών του ΕΚ από τον Μάιο του 2010, που αποφασίστηκε από το Προεδρείο, είναι ανάρμοστη σε εποχή χρηματοπιστωτικής κρίσης. Είναι βεβαίως αλήθεια ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία πρόσφατα τέθηκε σε ισχύ, το Κοινοβούλιο θα χρειαστεί, συνολικά, επιπλέον δυναμικό για το νομοθετικό του έργο, αλλά μετά την εισαγωγή του καθεστώτος βοηθών από την έναρξη της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου, δεν υπάρχουν πλέον οποιαδήποτε αποδεικτικά στοιχεία ότι οι βουλευτές του ΕΚ έχουν ανάγκη πραγματικά από περισσότερους βοηθούς. Επιπλέον, η «αγοραστική δύναμη» των επιπρόσθετων χρημάτων είναι πολύ διαφορετική κατά τη σύγκριση στα επιμέρους κράτη μέλη, και αυτό θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη σε μια έκθεση που δεν έχει ακόμη εκπονηθεί, σχετικά με τα αποτελέσματα μετά την εισαγωγή των νέων κανόνων για τους βοηθούς των βουλευτών του ΕΚ. Λαμβάνοντας υπόψη τους σημερινούς μεγάλους περιορισμούς σε χώρο και σε εγκαταστάσεις εργασίας στο Κοινοβούλιο, δεν παύει να υπάρχει επίσης φόβος ότι η αύξηση της αποζημίωσης γραμματείας κατά 1.500 ευρώ που εγκρίθηκε σήμερα θα δημιουργήσει άμεσα τις προϋποθέσεις για περαιτέρω αυξήσεις, απαιτήσεις και μελλοντικές εγκαταστάσεις εργασίας. Υπό το πρίσμα αυτό, το γερμανικό Κόμμα των Φιλελευθέρων (FDP) στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα απόσχει.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), γραπτώς. – (RO) Η παρούσα δημοσιονομική τροπολογία παρέχει την απάντηση σε μια πραγματική ανάγκη. Ως επακόλουθο της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, οι εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουν αυξηθεί σημαντικά σε πολλούς τομείς. Άμεση συνέπεια αυτής της επέκτασης είναι ο πολύ μεγαλύτερος όγκος εργασίας, η ποιότητα της οποίας πρέπει να βρίσκεται στο ανώτατο νομοθετικό επίπεδο. Δεν είναι ότι ζητάμε χρήματα για τους εαυτούς μας, όπως υποστηρίζεται από τον Τύπο. Ωστόσο, πρέπει να παράσχουμε στον θεσμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τους απαραίτητους πόρους, ώστε να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των ευρωπαίων πολιτών από το εν λόγω φόρουμ.

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), γραπτώς. – Θα ήθελα να ευχαριστήσω και εγώ τον εισηγητή για τη δουλειά του. Αναμφισβήτητα η επέκταση των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τη Συνθήκη της Λισαβόνας ενισχύει σημαντικά τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διαμόρφωση απτών και αποτελεσματικών απαντήσεων στις προσδοκίες των ευρωπαίων πολιτών. Ταυτόχρονα, όμως, η αύξηση του εύρους των δραστηριοτήτων του έχει δημιουργήσει πρόσθετες ανάγκες προσωπικού τόσο στη διοίκηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσο και στις πολιτικές Ομάδες και στα γραφεία των ευρωβουλευτών. Η τροποποίηση του Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήταν όχι μόνο αναμενόμενη, αλλά είναι και επιβεβλημένη αν θέλουμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ανταποκριθεί αποτελεσματικά στις νέες του αρμοδιότητες, οι οποίες ενισχύουν περαιτέρω τη δημοκρατική του νομιμοποίηση. Να θυμίσω εδώ ότι παρόμοια τροποποίηση έγινε στον προϋπολογισμό του Συμβουλίου για να καλυφθούν οι διοικητικές ανάγκες που προέκυψαν από τη δημιουργία του θεσμού του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και αναμένονται παρόμοιες προτάσεις για τροποποίηση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η έγκριση αυτής της τροποποίησης θα επιτρέψει τόσο στη διοίκηση του Κοινοβουλίου, όσο και στις πολιτικές Ομάδες και στους ευρωβουλευτές να ανταπεξέλθουν καλύτερα και με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα στις νέες απαιτήσεις.

24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

25. Λήξη της συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση λήγει στις 23.50)